MAPS, MICROTEXTS AND NEWSPAPERS
CORNELL UNIVERSITY LIBRARIES

Năm Thứ 11 — Số 3.150 — Thứ Ba 13-8-74 (26 Tháng 6 Giáp Dần) | 10 trang 60 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244–97.743 — CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP: TỪ-CHUNG

Ý kiến

Không thay đổi

«Chúng khẩu đồng từ, ông sư cũng chết». Khi tất cả đều bảo đó là sự thật thì đó là sự thật dù đó không phải là sự thật... thật. Vậy thì tìm biết sự thật thật quả là khó thật.

Về việc thay đổi lãnh đạo tại nước Mỹ, một sự thật đã được nói lên là «chính sách đối ngoại của Mỹ không thay đổi». Phó Tổng Thống Ford với giọng ngậm ngùi nói điều đó ngay sau khi Tổng Thống Nixon đọc xong diễn văn từ chức ngày 9-8. Dù rằng mười mấy tiếng đồng hồ sau đó trong diễn văn nhậm chức, trong giọng nói hầu như lạnh lùng, ông chỉ nhấn mạnh vào đặc điểm của vị thế mới ông «không mắc nợ ai cả, trừ vợ ông». Tuy thế, qua ngày hôm sau, 10-8, Bắc Việt hăn học bình luận «chính sách Mỹ không có gì thay đổi». Và ngày 11-8, tại Vũng Tàu, mượn dịp nói với cán bộ, TT Thiệu cũng nói «ông Ford đã nói chính sách đối ngoại của Mỹ là chính sách lưỡng đảng liên tục từ 25 năm nay» — nghĩa là không thay đổi.

Ba tiếng «không thay đổi» mà nhiều người cùng nói ra, về hình thức dĩ nhiên giống nhau như hệt. Nhưng về nội dung chắc chắn nó không thể giống nhau. Có người nói «không thay đổi» hàm ý một sự cột buộc, vì không muốn thay đổi, muốn giữ như đang có, vì hễ có thay đổi chỉ có ý nghĩa đưa tới chỗ xấu hơn có hại cho mình. Có người nói «không thay đổi» hàm ý không bằng lòng với hiện trạng, dù như hiện trạng cũng đã có lợi, nhưng đòi hỏi được lợi nhiều hơn do đó muốn thay đổi nhiều hơn. Và chót hết có người nói «không thay đổi» mà thực sự không phải là nói «sẽ không thay đổi» hoặc «sẽ có thay đổi» bởi vì còn tùy — chỉ có người diện mới không thay đổi và không chịu thích ứng với tình thế đổi thay.

Vấn đề Việt Nam đã được đặt ra trong chính sách đối ngoại của Mỹ từ trên ba chục năm qua — chớ không phải chỉ có 25 năm. Đặc biệt là từ 1954 sau khi Việt Nam bị cắt đôi và đặc biệt hơn nữa là sau tháng 1-1973 bản hiệp định Ba Lê lại trù liệu một sự chia cắt nữa ở cái phần đã có do sự chia cắt lần trước. Bây giờ có vấn đề nói ra rằng chính sách đối ngoại của Mỹ không thay đổi — hàm ý sẽ không thay đổi sau khi ông Gerald Ford lên làm Tổng Thống Mỹ. Vậy thì điều đó thực sự là tốt hay là xấu. Chỉ có hai cách hiểu, hoặc là tốt hoặc là xấu. Sự «không thay đổi» là tốt, nếu cho rằng, dù sao đi nữa thì cứ như hiện nay cũng đã là tốt lắm rồi, cho nên cầu mong nó cứ được như hiện tại bởi nếu có sự thay đổi chỉ có nghĩa sẽ xấu hơn bây giờ nhiều. Điều này được đặt ra trong sự tin tưởng rằng sẽ chẳng bao giờ có sự tốt hơn hiện nay. Ngược lại sự «không thay đổi» là xấu nếu cho rằng sự tình hiện nay đã là xấu rồi, đã xấu mà lại chỉ có thể cầu mong cho nó tiếp tục được xấu như thế, đừng xấu hơn nữa thì, đó chẳng những chỉ là một hy vọng xấu mà còn là một mối lo lớn: sự xấu bị kéo dài khó thể trở thành sự tốt.

Chiến tranh Việt Nam còn tiếp tục với người Việt, nhưng đối với người Mỹ với sự ra đi của Ô. Johnson đã chấm dứt một giai đoạn, với sự ra đi của quân đội Mỹ đã chấm dứt một giai đoạn khác và với sự ra đi của Ô. Nixon đã chấm dứt nốt một giai đoạn quan trọng chót đối với nước Mỹ và riêng đối với một chức vị Tổng thống khi Ô. Nixon nói «ông đã bị vụ Watergate vì ông đã không chịu chấm dứt chiến tranh sớm hơn». TT Ford lên kế vị TT Nixon. Nhưng ông Ford chỉ thay Ô. Agnew ở chức vị Phó (để rồi thành chánh) vào lúc Ô. Nixon đã bị vụ Watergate rồi. TT Ford, có thể được coi như một người mới hoàn toàn và do đó ông có thể nói «không mắc nợ ai cả, trừ vợ ông ta». Ai là ai? Là chính ngay cựu TT Nixon, là đảng Cộng Hòa, là Quốc hội Mỹ, là dân chúng Mỹ. Lời nói đời, «có vay, có trả» và «không vay, không trả». Vậy không vay là điều hay. Nhưng mà trong tình thế hiện tại của thế giới và đặc biệt là của

(Xem tiếp trang 9)

Biên Hòa sôi động, Đà Nẵng không nguy

PTT Đôn trình bày tình hình với QH

● ANH-TRINH và PHƯƠNG-THÚY

SAIGON, 12-8. — Tình hình quân sự tại vùng Quảng Nam hiện vẫn tiếp tục sôi động ác liệt và Phát ngôn viên Quân sự sáng nay cho hay: vì sự gia tăng hoạt động quân sự mạnh mẽ của Cộng quân tại 4 quận Thường Đức, Đại Lộc, Đức Dục và Quế Sơn nên Đà Nẵng có bị ảnh hưởng ít nhiều. Tuy nhiên: «chúng tôi chắc rằng Đà Nẵng sẽ không nguy ngập vì sự tấn công của Cộng quân».

Trung Tá Lê Trung Hiền cho rằng: «tình hình Đà Nẵng hiện nay không thể nói là đáng bi quan hay lạc quan. Trong những ngày tới, Đà Nẵng có thể bị xáo trộn, do các cuộc pháo kích của Cộng quân.» Trung Tá Hiền nhấn mạnh: «Chúng tôi chưa thấy Cộng quân có khả năng dùng bộ binh tấn công thị xã này».

Trả lời một câu hỏi, PNV Quân Sự cho hay, ông chưa biết gì về tin một số ngoại kiều đã được lệnh rời khỏi Đà Nẵng.

Trung tá Hiền sáng nay cũng bác bỏ tin của 2 nhật báo cho hay «toàn bộ sư đoàn Dù đã về ĐàNẵng» đồng thời ông cũng nhắc nhở làng báo là đừng nên loan tin những vụ chuyển quân của ta vì như vậy có thể phương hại đến an ninh hoạt động quân sự của ta.

DB Ng. Văn Bình, Trưởng nhóm quốc gia HV cho biết Phó Thủ Tướng Trần văn Đôn đặc trách liên lạc quốc hội ngày 10 tháng 8 đã gửi văn thư cho ông Chủ tịch Hạ Viện để yêu cầu được tiếp xúc với các Trưởng Khối, Trưởng Nhóm Dân biểu tại trụ sở HV vào lúc 10g30 sáng 12-8. Trong cuộc tiếp xúc này, PTT Đôn sẽ đề cập tới 2 vấn đề thời sự:

1— Tình hình quân sự tại Quân Khu 1.

2— Tình hình VN sau vụ từ chức của TT Nixon.

Tin chiến sự

Tại Biên Hòa, lúc 11g15 trưa qua Cq bắn 15 đạn súng cối và tấn công một đơn vị ĐPQ trong vùng 2cs TB Tân Uyên, 5 bị thương, địch không rõ.

Trước đó, PNV Chính phủ loan báo: từ 8g45 sáng 11-8 đến 12g45 cùng ngày, Cq pháo 11 hỏa tiễn 122 ly vào Phi Trường Biên Hòa, không gây tổn thất.

Lúc 15g trưa 11-8, CS pháo 15 súng cối 82 ly vào vùng phụ cận chi khu Tân Uyên, 2 thường dân bị thương.

Bản tin chiến sự viết «Cộng quân trong ngày hôm qua đã pháo kích 15 quả đạn hỏa tiễn 122 ly vào khu vực phi trường Biên Hòa và vùng phụ cận đã gây cho 2 thường dân bị thương cùng 1 nhà dân bị sập. Ngoài ra, Cộng quân còn pháo kích 5 quả đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Tân Uyên và 57 quả đạn súng cối 82 ly khác vào các thành phần ĐPQ trong vùng 4cs ĐB quận lỵ này, gây cho 2 thường dân khác bị thương».

0 XEM TIẾP TRANG 9

Mỹ không có ý di tản Mỹ kiều khỏi Đà Nẵng

SAIGON 12-8.— Sáng nay, tại cuộc họp báo thường lệ tại Trung Tâm Dân vụ, Chính Luận có đặt câu hỏi với Trung Tá Lê trung Hiền phát ngôn viên quân sự VNCH về tin ngoại kiều được lệnh di tản khỏi Đà Nẵng. Trung Tá Hiền chỉ trả lời là «không biết gì về tin này».

Liền đó, Chính Luận có liên lạc với Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ tại Saigon và được vị phát ngôn viên Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ đưa ra lời tuyên bố chính thức như sau:

«Tòa Đại sứ Hoakỳ chính thức

14 XEM TIẾP TRANG 9

Nga chính thức nhục mạ «đảng Dân Chủ tham quyền, báo chí Mỹ đê tiện»

NIXON ĐỔ, BREZNEV LUNG LAY

MẠC TƯ KHOA, 11-8 (AP).— Nhật báo Pravda chính thức của đảng Cộng Sản Nga hôm Chúa Nhật đưa ra lời cam kết là Nga sẽ tiếp tục theo đuổi chính sách hòa dịu và sẽ hợp tác với TT Ford để đẩy mạnh sự cải thiện quan hệ Mỹ—Nga. Trước đó, Chủ tịch Nga Podgorny gửi điện văn chúc mừng TT Ford, nói rằng chánh phủ Nga «vô cùng hài lòng» trước lời ông Ford tuyên bố là sẽ phục vụ cho hòa bình.

Bức điện văn, đăng tải trên Thông tấn xã Tass, viết tiếp: «Những nỗ lực trong quá khứ của đôi bên đã đạt được tiến bộ lớn trong các mối quan hệ Mỹ-Xô, và chúng tôi tin tưởng rằng, thành quả này sẽ lớn rộng hơn trong chiều hướng xây dựng trong những năm sắp tới, mang lại phúc lợi cho nhân dân 2 nước chúng ta và phục vụ mục tiêu củng cố hòa bình và an ninh toàn khắp thế giới».

Trước đó, Đại sứ Mỹ tại Mạc tư khoa đã gặp Kirilenko, một Ủy viên Bộ Chính trị Xô Viết để trao thông điệp của TT Ford gửi cho Tổng bí thư Cộng đảng Nga Brejnev. Nội dung thông điệp này không được tiết lộ, nhưng các nguồn tin cho hay là TT Ford cam kết rằng chánh sách đối ngoại của Mỹ vẫn giữ nguyên như trước.

Trong một bài báo được coi là lời phát ngôn đầu tiên và trực tiếp về kế hoạch hòa dịu của Nga trong thời kỳ hậu Nixon, báo Pravda tuyên bố hoan nghênh lời ô. Ford phát biểu sẽ tiếp tục hợp tác với Nga, và báo Pravda hứa rằng Nga cũng có cùng một cảm nghĩ như thế đối với Hoa thịnh đốn.

Tuy nhiên, báo Pravda cảnh giác là sự thay đổi người lãnh đạo Bạch Cung không có nghĩa là đã làm biến mất ở Mỹ «những kẻ chống lại chính sách hòa dịu, và chống lại những phương cách nhằm bình thường hóa các quan hệ Mỹ—Xô».

Trong khi đó, tờ Izvestia, cơ quan ngôn luận của chính phủ Nga, đã chọn ngày cựu TT Nixon rút lui để đăng một bài thơ mừng chính sách hòa dịu, và tỏ bày tin tưởng rằng sẽ không có bất cứ một việc gì có thể ly gián Nga với Mỹ được.

Nhìn chung từ lúc TT Ford tuyên thệ nhậm chức thì cả hai cơ quan ngôn luận của đảng và nhà nước Nga trên đây đã thuật lại những hành động và lời tuyên bố của TT Ford một cách tỉ mỉ bất thường.

Tuy nhiên, giới quan sát nhận định là cho tới nay, dân chúng Nga chỉ biết rất ít những sự kiện dẫn tới việc ông Nixon từ chức, đồng thời các cơ quan thông tin Nga đã cố ý nhấn mạnh rằng chính sách hòa dịu không phải là sáng kiến hoặc công việc cá nhân của Ô.Nixon.

Trong một chương trình truyền hình toàn quốc đặc biệt, Leonid Zamyatin, giám đốc Thông tấn xã Tass cho rằng những động lực khiến ông Nixon từ chức, ngoài nạn lạm phát tăng vọt và tập đoàn «báo chí đê tiện», còn gồm có việc «tham quyền của đảng Dân chủ sau khi bị thất bại trong cuộc tranh cử Tổng Thống 1972». Zamyatin giải thích là sau thất bại này đảng DC đã ngấm ngầm hành động bằng cách «thổi phồng vụ tai tiếng Watergate, nhằm tạo căng thẳng trên khắp nước Mỹ hầu để bè thủ lợi trong các cuộc bầu cử Quốc hội 1974 và Tổng thống 1976».

Zamyatin được coi như ở vào hàng Tổng Trưởng, và là phát ngôn

15 XEM TIẾP TRANG 9

Dù đã cam kết với Quốc Hội không chạy đua vào Bạch Ốc

Ford dám tranh cử Tổng thống năm 76 với lý do đảng đề cử và bắt buộc

✱ Hãng Harris: Cộng Hòa thảm bại trong vụ bầu cử năm nay

✱ Ford muốn chọn một đảng viên Dân Chủ làm Phó.

HOA THỊNH ĐỐN, 11-8 (AP). — Tổng Thống Gerald Ford dành trọn ngày Chủ Nhật, vào việc tìm kiếm một vị Phó Tổng Thống vừa lòng Quốc Hội, Nội Các và Văn Phòng Bạch Cung nhưng phải hội đủ điều kiện tài năng và đức độ để đứng chung liên danh với Ford trong kỳ bầu Tổng thống Mỹ cuối năm 1976.

Tại Bạch Cung, Ford mở 11 cuộc họp liên tiếp với các lãnh tụ Quốc Hội và yếu nhân của Đảng Cộng hòa trong ngày 11-8. Ford đã yêu cầu cấp lãnh đạo lưỡng đảng tại QH, nhân viên Nội Các, bạn cũ tại Hạ Viện, nhân viên cao cấp ở Bạch cung từ nay đến thứ Tư 14-8 gửi thư kín đề nghị một ứng viên Phó Tổng thống để Ford cân nhắc nhưng không nhất thiết phải chọn trên căn bản được nhiều người đề cử. Theo sự tiết lộ của Dân biểu Cộng Hòa BarberConable sau cuộc họp, Ford đã lập danh sách ứng viên PhóTổng thống riêng cả thảy 15 người trong có Melvin Laird, Elliot Richardson, Nelson Rockefeller. Ford có ý đề cử một người của Đảng Dân Chủ và hi vọng Đảng Cộng Hòa sẽ chấp nhận 1 vị Phó Tổng Thống Dân Chủ sau khi hiểu tỏ thâm ý của Ford. Tuy nhiên, Chánh Phó Thủ lãnh khối Cộng Hòa Thượng Viện Hugh Scott và Robert Griffin muốn đưa Rockefeller lên ngôi Phó Tổng Thống để hợp với Ford thành 1 «liên danh mạnh» tranh chức tổng thống với đảng Dân chủ trong kỳ bầu 1976. Theo kết quả dò 550 người đăng trên tạp chí Newsweek ra ngày 11-8, 23o/o ủng hộ NS Barry Goldwater làm Phó Tổng Thống, 18o/o chọn Rockefeller, 12o/o chọn Ronald Reagan, 11o/o chọn NS Howard Baker, 11o/o chọn Elliot Richardson. Theo hãng Louis Harris, trong kỳ bầu bổ túc QH cuối năm 1974, Đảng Dân Chủ hi vọng chiếm 55o/o (so với 29o/o Đảng Cộng Hòa) tại Hạ Viện và 58o/o (so với 42o/o của Đảng Cộng Hòa) tại Thượng Viện. Nói cách khác, Đảng Cộng Hòa gặp nguy cơ mất 95 ghế dân biểu Hạ Viện và 6 ghế nghị sĩ Thượng Viện.

Trong một cuộc phỏng vấn truyền hình hai lãnh tụ Cộng Hòa tại Thượng Viện là các nghị sĩ Hugh Scott và Griffin đều cho rằng dù ông Ford có muốn hay không, ông

11 XEM TIẾP TRANG 9

Thái Lan chuẩn bị thừa nhận Đông Đức

VỌNG CÁC, 11-8 (Reuter).— Nhật báo The Nation, xuất bản tại Vọng Các hôm Chủ Nhật loan báo Thái Lan và Đông Đức sẽ đồng loan báo thiết lập liên lạc ngoại giao trên cấp bực đại sứ trong một ngày gần đây.

Tờ báo trên viện dẫn các nguồn tin cao cấp Thái nói rằng hai nước đã đồng ý trên nguyên tắc về vấn đề này. Chưa có lời bình luận nào của giới chính thức.

Vẫn theo tờ báo trên, Tây Đức,

18 XEM TIẾP TRANG 9

Ủy Ban Tài Chánh TV THẢO LUẬN VỤ NVNH VÀ HỐI SUẤT LÃI SUẤT

SAIGON 12-8: Nguồn tin tại Thượng Viện cho hay chiều thứ Tư này, Ủy Ban Ngân Sách Tài Chánh Thượng Viện sẽ họp về các vấn đề hối suất, lãi suất và Nam Việt Ngân Hàng. Ủy Ban cũng sẽ quyết định nên hay không nên mời Hành Pháp qua điều trần về các vấn đề này.

Cũng tin Thượng Viện cho hay vào hôm sau, thứ Năm, Ủy Ban sẽ cứu xét về lệ phí sinh viên với Bộ Giáo Dục.

KISSINGER CAM KẾT với Phoumi - Vongvichit không đổi chính sách Lào

VẠN TƯỢNG, 11-8 (Reuter): Quyền thủ tướng Lào Phoumi Vongvichit đã được ngoại trưởng Hoakỳ Henry Kissinger cam kết rằng, chính sách của Hoakỳ đối với Lào sẽ không thay đổi dưới chính phủ Ford. Nguồn tin Hoakỳ từ Vạn Tượng cho biết như trên.

Ông Phoumi, phó thủ tướng kiêm ngoại trưởng trong nội các liên hiệp Lào, đã được chỉ định làm quyền thủ tướng Lào, từ ngày thứ Năm trước đây, trong khi thủ tướng Souvanna Phouma dưỡng bịnh sau một cơn đau tim hồi tháng qua.

1 nhạc sĩ Nga tỵ nạn ở Úc

PERTH, ÚC, 11-8 (Reuter).— Các viên chức sở di trú Úc hôm nay cho hay một nhạc sĩ Nga xô tên Georgi Ermolenko, 18 tuổi, đã nộp đơn xin tỵ nạn chính trị tại Úc sau khi từ chối không chịu lên máy bay

8 XEM TIẾP TRANG 9

Được phép chi tạm thời trên căn bản ngân khoản cũ

Mỹ tháo khoán 50 triệu đôn kinh viện VNCH trong tài khóa mới

★ TRẦN NGUYÊN THAO

SAIGON, 12-8.— Hoa Kỳ vừa tháo khoán 50 triệu MK về ngân khoản ngoại viện thuộc 3 tháng đầu của tài khóa mới 74-75 khởi đầu từ 1-7-74. Đây là ngân khoản chi ra trên căn bản ngoại viện năm ngoái được Quốc Hội Mỹ chấp thuận giải ngân dần dần để VNCH xài «cầm hơi» trong khi chờ đợi sự biểu quyết đạo luật kinh viện mới cho tài khóa này.

Hiện dự luật kinh viện được chính phủ Hoa Kỳ trình ra Quốc Hội xin cho VNCH được sử dụng trong tài khóa này là 750 triệu MK, nhưng dự luật chưa được thông qua, mặc dù rất nhiều cuộc vận động của cả Việt lẫn Mỹ đã diễn ra trước khi ông Nixon từ chức Tổng Thống Hoakỳ.

Năm ngoái VNCH được HK kinh viện 350 triệu MK, nhưng mãi đến 6,7 tháng sau ngày khởi đầu tài khóa mới có sự chấp thuận của QH Mỹ.

Năm nay, nếu tính trên căn bản kinh viện năm ngoái thì 3 tháng đầu tài khóa VNCH chỉ được lối 85 triệu, nhưng số tiền này Mỹ đã tháo khoán lai rai, và các nhà hữu trách hy vọng rằng cuối tháng 9 tới sẽ có đủ 85 triệu MK.

Trên nguyên tắc, Hoa Kỳ sẽ căn cứ vào luật «Thập nhị phân» chia tổng số kinh viện năm cũ cho 12 tháng để giải ngân từ từ cho các nước được cấp viện trong lúc Quốc Hội Hoa Kỳ chưa chấp thuận đạo luật mới.

Trong nhiều tháng nay, VNCH đã mở các tín dụng thư nhập cảng bằng viện trợ Nhật và Pháp, bây giờ bắt đầu sử dụng tiền Mỹ, nhưng tư nhân lại chỉ thích xin sử dụng ngoại tệ sở hữu hơn.

Dù có những cố gắng ngăn chặn việc sử dụng ngoại tệ sở hữu nhưng trong mấy tháng nay, hai nguồn ngoại tệ vẫn xuất ra nhập cảng bằng đều nhau.

Theo tin từ bộ Thương mại Kỹ nghệ thì 2 tháng vừa qua, cả hai nguồn ngoại tệ (sở hữu và viện trợ) đều phải xuất ra lối 15 triệu để nhập

13 XEM TIẾP TRANG 9

THỤY SĨ TẶNG VNCH 10 xe Y tế

SAIGON, 12-8: Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao sáng nay loan báo, vào ngày 13-8 Ông Xử Lý Thương Vụ TĐS Thụy Sĩ sẽ trao tặng Bộ Y Tế VNCH 10 xe Y Tế Lưu cộng, trị giá 1 triệu 300 ngàn quan Thụy Sĩ.

PNV cho hay, không nhớ rõ là trị giá thành tiền VN của 10 xe này là bao nhiêu, «nghe đâu như một quan Thụy Sĩ giá khoảng 200 đồng VN chi đó».

DÙ JACKSON THÚC FORD ĐI MẠNH NGAY VỚI TC

Đài Loan, Đông Dương, Triều Tiên vẫn còn cản trở giao tình Hoa-Mỹ

▼ *Ford đã tiếp Hoàng Chấn, Bruce sắp gặp Chu*

▼ *Johnson từng nhờ 1 ký giả Thái móc nối với TC.*

HOA THỊNH ĐỐN, 11-8 (UPI).— Nghị sĩ Dân Chủ Henry Jackson hôm Chúa nhật thúc dục tân Chính phủ của Tổng Thống Ford nên hoạch định một chính sách mới về Trung Cộng để đưa đến việc thừa nhận ngoại giao đầy đủ cho cường quốc Cộng sản này.

Trong bản phúc trình đặc biệt về chuyến Hoa du từ 1 đến 6 tháng Bảy vừa qua của ông, NS Jackson còn cho rằng Mỹ nên hợp tác với TC trong công cuộc khoan dầu dưới biển của TC. Ông giải thích, số lượng dầu phong phú nhưng chưa khai thác của TC ngoài biển sẽ là giải pháp chính yếu cho nạn khan hiếm ngoại tệ kinh niên của TC. Trong khi đó, chỉ có Mỹ mới có kỹ thuật khoan dầu thích hợp dưới biển sâu. Do đó, theo NS Jackson, hai bên nên hợp tác với nhau trên căn bản thương mại.

Về việc Mỹ nên tiến thêm những bước mới trong các mối quan hệ với Bắc Kinh, NS Jackson — người được coi nhiều hy vọng đại diện đảng Dân chủ ra tranh chức Tổng Thống Mỹ năm 1976 — cho rằng: «Bây giờ là lúc thích đáng để thừa nhận ngoại giao TC».

Ông đề nghị Mỹ nên mở Đại sứ quán ở Bắc Kinh trong khi chỉ lập một đơn vị liên lạc tại Đài Bắc, tức là đảo ngược thứ tự ưu tiên hiện hữu. Ông giải thích rằng rồi đây các lời cam kết của Mỹ đối với Trung hoa Quốc gia «không phải là một chướng ngại vật không thể san bằng được để tiến đến một sự thay đổi như thế».

Cũng trong bản phúc trình trên đây, NS Jackson cho biết là TC muốn thấy tổ chức Minh ước Bắc Đại Tây Dương (NATO) mạnh lớn như là một lực lượng ngăn trở sự bành trướng của Nga và trong chiều hướng đó, TC chống lại mọi việc giảm hay rút quân Mỹ khỏi Âu Châu.

Theo NS Jackson, TC rất lo ngại sự lớn mạnh ảnh hưởng của Nga tại vịnh Ba Tư và Nam Á. Ông nói: «TC sợ rằng nếu NATO không còn là một yếu tố đáng kể trong sự tính toán của Nga nữa ở Âu Châu thì lúc đó Nga có thể gia tăng áp lực

2 XEM TIẾP TRANG 9

KHADAFY TUYÊN BỐ Sadat đang bị tù cần Khadafy giải cứu

TRIPOLI, 11-8 (AFP): Thông tấn xã Libye hôm Chúa Nhật, cho biết Ai Cập đã rút hết các chuyên viên quân sự của họ phục vụ trong quân lực Libye và cũng cấm các thường dân Ai Cập làm việc cho các cơ quan công quyền của Đại tá Khadafy.

Đại tá Khadafy, Chủ tịch bộ tư lệnh cách mạng Libye theo một bài phỏng vấn được đăng hôm Chúa Nhật, đã tố cáo TT Sadat phá hoại liên bang cộng hòa Á Rập (Ai Cập-Libye và Syrie) và cho rằng TT Sadat đang bị «cầm tù trong thành Babylone» và ông sẵn sàng đổ máu để cứu Tổng Thống Sadat ra khỏi nơi lao tù, nhưng không cho biết sẽ thực hiện bằng cách nào. Đại Tá Khadafy còn nói thêm sự đoạn giao giữa Libye và Ai cập là một thảm kịch do báo chí Ai Cập gây ra, và T.T. Sadat không còn kiểm soát được ngành thông tin nữa. Đại tá Skhadafy kết luận rằng Libye không định đánh Ai Cập và Sadat cũng không định tấn công Libye, nhưng

9 XEM TIẾP TRANG 9

1 Giáo dân Đại Hàn tuyệt thực trước trụ sở LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC, 11-8 (AP).— Hai cuộc tuyệt thực, một của những người Chypre chống Thổ Nhĩ kỳ, và một của một người Đại Hàn phản đối việc tước đoạt các quyền tự do dân sự tại Đại Hàn, hôm chủ nhật vẫn tiếp diễn trước trụ sở LHQ.

Mười lăm người Chypre thuộc liên đoàn Chypre ở Mỹ cho hay họ bắt đầu nhịn đói đêm thứ Bảy và sẽ tiếp tục tuyệt thực ít nhất đến sáng thứ Hai.

10 XEM TIẾP TRANG 9

Hơn một nửa nước Bangladesh bị ngâm nước

DACCA, 11-8 (UPI).— Nạn lụt ở miền Bắc Ấn Độ và Bangladesh tiếp tục tràn ngập thêm đất đai, và thủ đô Dacca đã bị cô lập. Hơn một nửa Bangladesh nay đã bị ngập nước và giới chức ở Dacca nói rằng số người bị thiệt mạng có lẽ nay đã lên tới hơn hai ngàn, số tổn thất vật chất lên tới 7 tỷ 200 triệu đôn và số người bị ảnh hưởng là 30 triệu. Người ta lo ngại về tình hình lương thực, bởi vì nạn lụt đã xảy ra trước khi hoàn tất được mùa gặt lúa, và bây giờ một số lớn lúa tồn kho bị hư hại.

Tuy tình hình ở miền bắc Ấn Độ dường như cũng bi quan nhưng hội Hồng Thập Tự Ấn Độ đang không vận các tiếp liệu cấp cứu tới cho Bangladesh. Tuy mực nước sông ngòi đã xuống tại nhiều nơi ở tiểu bang Utta Pradesh nhưng tại tiểu bang láng giềng Bihar, hàng triệu người dân bị ảnh hưởng bởi nạn lụt và các trực thăng đang thả các tiếp liệu vật xuống cho những người bị lâm vào tình cảnh cô lập.

QUÂN ĐỘI ETHIOPIE dọa dùng võ lực xông vào Hoàng Cung

ADDIS ABEBA, 11-8 (AFP): Quân đội Ethiopie hôm Chủ Nhật loan báo sẽ dùng vũ lực nếu cần để bắt giữ một số viên chức cao cấp hiện đang lẩn trốn tại hoàng cung của hoàng đế Hailé Sélassié.

Trong số các viên chức mà quân đội muốn bắt giữ còn có cả Bộ Trưởng Ngân Khố của hoàng đế Sélassié. Quân đội đã ra lệnh bắt giam ông hôm thứ Tư vừa qua. Ủy ban phối hợp quân lực cho biết một viên phụ tá riêng khác của Hoàng Đế đã bị bắt tại hoàng cung vì ông này đã từ chối không chịu tự nguyện đầu hàng. Hiện đang có hơn 130 nhân vật Ethiopie đang bị quân đội bắt giữ để điều tra về tham nhũng và lạm dụng quyền hành.

I TÀU HÀNG LÊN NAM VANG BỊ CHÌM GIỮA SÔNG

Ác chiến quanh tỉnh lỵ Svay Rieng QuânKPC đánh thốc lên biên giới Thái

▼ *Long Boret từ Djakarta, Vọng Các qua Ma Ni*

▼ *Mỹ viện trợ nông phẩm cho KPC đúng như tài khóa cũ*

NAM VANG, 11-8 (AFP).— Lực lượng chính phủ hôm chủ nhật đã hạ 45Cq trong một trận giao tranh gần tỉnh lỵ Svay Rieng, 124 cây số ĐN Nam Vang. Trận đánh diễn ra tại làng Prasauth cách tỉnh lỵ 9cs về phía Đông.

Trong đêm thứ Bảy, Cq pháo kích khoảng 10 đạn đại bác và hỏa tiễn vào tỉnh lỵ Svay Rieng khiến ít nhất 5 người chết và 10 người bị thương.

Các nguồn tin ngoại giao tại Nam Vang hôm Chủ nhật cho hay một tàu hàng bị trúng hỏa tiễn của Cq một ngày trước đây đã bị đắm trên sông Cửu Long.

Tàu này là 1 trong số 14 chiếc đang ngược giòng Cửu Long để tiếp tế cho KPC hôm thứ Bảy và bị phục kích tại 70 cây số TN Nam Vang. Tàu nói trên là chiếc Hayan của Đan Mạch đăng ký cho Panama. Có 2 thủy thủ trên tàu và 1 người KPC bị thương. Hai thủy thủ trên một tàu hàng khác, tên Felicity cũng bị thương.

Lực lượng chính phủ tiếp tục hành quân trên quốc lộ 6 từ Siem Reap đến biên giới Thái Lan sau khi hạ 62 Cq và bắt sống 4 tên trong một cuộc tảo thanh hôm thứ Bảy. Bộ Tư lệnh cho hay lưu thông đã được tái lập giữa Wat Prasat và Sasardom cách phía Tây tỉnh lỵ Siem Reap 28cs. Quốc lộ giữa Siem Reap và Battambang đã bị cắt đứt ba ngày trước đó.

Cq cũng đã nã 10 đạn súng cối vào Siem Reap gây thương tích cho 9 thường dân.

Một thỏa ước viện trợ nông phẩm đã được tái ký kết giữa Hoa Kỳ và KPC cho tài khóa 1975. Thỏa ước này đã được thể hiện bằng sự trao đổi văn kiện giữa đại sứ Hoa kỳ John Dean và ngoại trưởng KPC Keuky Lim hôm thứ Bảy.

Một thông cáo chính thức cho biết như trên hôm Chủ nhật nhấn mạnh rằng viện trợ nông phẩm của Mỹ trong tài khóa mới giống hệt như viện trợ trong tài khóa 73-74 mà tổng số lên tới 182.500.000 Mỹ kim. Tổng số viện trợ kinh tế của Mỹ cho KPC năm ngoái lên tới 272 triệu Mỹ Kim.

KPC tới ngày 15-8 này sẽ cử hành lễ ngày quân đội đầu tiên của

1 XEM TIẾP TRANG 9

Hòa đàm Chypre có cơ thành công

GENÈVE, 11-8 (UPI): — Các Ngoại trưởng Thổ, Hy và Anh tối Chúa Nhật đã họp lại để thảo luận vấn đề Chypre trong lúc đó có một vài dấu hiệu cho thấy là có thể thành đạt được một vài tiến bộ tuy còn mong manh.

Trước khi cuộc họp khai diễn, Ngoại trưởng Hy Lạp George Mavros cho biết lực lượng Hy Lạp và Hy Lạp gốc Chypre sẽ lập tức rời khỏi các khu vực của người Chypre gốc Thổ cũng như tha các tù binh Thổ và Thổ gốc Chypre.

12 XEM TIẾP TRANG 9

CHỜ THÔNG ĐIỆP CỦA FORD RỒI MỚI DỨT KHOÁT

Quốc Hội Mỹ chiều theo công luận có xu hướng thôi truy tố Nixon

◔ Con trai Ford thì muốn Nixon phải thú tội

✱ Tiết lộ việc Kissinger, Haig từng gây áp lực với Nixon

HOA THỊNH ĐỐN, 11-8 (UPI).— Trong khi cựu TT Nixon lui về San Clemente sống đời ẩn cư thì Hạ Viện và Thượng Viện dự liệu sẽ kết thúc cuộc điều tra vụ án Watergate sau khi nghe bài diễn văn của tân Tổng Thống Ford đọc trước phiên nhóm của lưỡng viện tối thứ Hai này. Các lãnh tụ lưỡng đảng tại Hạ Viện trong tuần này sẽ tìm cách kết thúc chính thức tiến trình luận tội ông Nixon, Chủ tịch Ủy ban Pháp lý HV, Dân biểu DC Peter Rodino đã thẳng thắn bác bỏ việc tiếp tục vụ luận tội ông Nixon «chống ta tiến hành cuộc luận tội chống ai?» một khi ông Nixon vắng mặt.

Trong khi đó tại Thượng viện, dư luận nói chung đều cho rằng cựu TT Nixon đã «bị trừng phạt và bị ô danh» đủ rồi và không nên để ông ta bị truy tố vì vụ Watergate. Tuy nhiên, không có dấu hiệu là ông Nixon sẽ được hưởng quyền miễn tố chính thức. Nghị sĩ DC John Stennis nói «Tôi muốn trong vấn đề này chuyện đã qua hãy để cho qua. Tôi hy vọng và tin rằng đây cũng là lối cảm nghĩ của nhân dân Mỹ.»

Lãnh tục đa số Dân chủ NS Mansfield và phụ tá của ông là NS Byrd thì cho rằng sự trừng phạt cựu TT Nixon phải để tòa án quyết định và cho công tố viên đặc biệt vụ Watergate là Leon Jaworski xét xử. Sau khi Nixon từ chức, văn phòng của ông Jaworski có cho hay vấn đề liệu có truy tố ông Nixon hiện đang được cứu xét một cách thận trọng và chưa có thể có quyết định trong một ngày gần đây.

Đại hội đảng Dân chủ tiểu bang Oregon hôm thứ Bảy chấp thuận nghị quyết khuyến nghị Hạ viện Mỹ hãy đưa vụ luận tội lên Thượng viện để xét xử cựu TT Nixon. Mặt khác con trai của tân Tổng Thống Ford, cậu Michael Ford, 24 tuổi, hôm thứ Bảy cũng tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn là cậu «Muốn thấy Richard Nixon lên tiếng, làm cuộc thú nhận hoàn toàn vai trò của ông ta trong vụ Watergate».

3 XEM TIẾP TRANG 9

Bài giảng nhà thờ đầu tiên cho Tổng Thống Ford

Tổng thống nhất thời, dân vạn đại đừng trút hết tội lên đầu Nixon

✱ *Bạch ốc công bố gia sản Ford: 256.378 đôn*

HOA THỊNH ĐỐN, 11-8 (UPI).— Sáng Chúa nhật, tân Tổng thống Hoa Kỳ Gerald Ford cùng phu nhân là bà Betty và ái nữ là cô Susan 17 tuổi đã từ nhà riêng ở khu ngoại ô Alexandria đi lễ tại nhà thờ ở khu phố này.

Tu viện trưởng kiêm mục sư William Doles đặc biệt bỏ ngang 1 chuyến viễn du về chủ tọa buổi lễ và đọc một bài giảng đặc biệt về «những bước thăng trầm bất trắc của kẻ cầm quyền» nhận định rằng «Tạo hóa sinh ra vạn vật, vật nào cũng được một mùa toàn thịnh, một thời để chết, một thời để hái cái quả của cái nhân. Cả nước Mỹ chịu ảnh hưởng của hành động «ngắt trái cây Nixon» nhưng không thể vì thế mà đòi biến Nixon thành dê tế thần, đổ hết tội lỗi lên đầu Nixon rồi đuổi Nixon ra vùng hoang dã với niềm tin rằng nhờ Nixon mang gánh tội đi, những người còn lại hóa thành trong sạch.» Phụ tá mục sư Patricia Park đọc kinh «Thương kẻ thất sủng» đặc biệt cầu điều lành cho Nixon. Được hỏi ý kiến sau buổi lễ trước khi lên xe sang Bạch Cung, Ford đáp: «Bài nguyện hay lắm.»

Gia inh Tổng thống quyết định chưa dọn vội vào Bạch Cung và phản đối việc Ford muốn bán ngôi nhà ở Virginia bên kia bờ sông Potomac tượng trưng cho phần lớn tài sản Ford trị giá 256.378 Mỹ kim. Theo phát ngôn nhân Bạch Cung Terborst, Ford quyết định giữ lại tư thất cho con cái và sẽ dọn vào Bạch cung cuối tuần tới.

6 XEM TIẾP TRANG 9

Tin Điện

MA NÍ.— TT Marcos hôm Chủ nhật ban bố 3 đạo luật thiết quân luật lên án tử hình cho những kẻ can tội trộm cướp, ăn cắp bò và đánh cá bất hợp pháp.

KARACHI: Bộ Quốc Phòng Hồi quốc hôm Chủ Nhật cho hay 1 trực thăng võ trang và 5 nhân viên phi đoàn Hồi bị bắt buộc đáp xuống lãnh thổ A Phú Hãn hôm thứ Bảy

7 XEM TIẾP TRANG 9

THỐNG CHẾ BOKASSA khai mạc hội nghị thượng đỉnh Phi Châu

BANGUI, 11-8 (AFP).— Thống chế Bokassa, Tổng thống Cộng Hòa Trung Phi, tối qua khai mạc Hội nghị thượng đỉnh kỳ 8 Tổ chức Cộng Đồng Phi Châu và đảo Maurice OCAM tại Đại sảnh Bộ Ngoại giao và nhấn mạnh các nước Phi châu phải đoàn kết chặt chẽ thì mới mong tồn tại được

4 XEM TIẾP TRANG 9

BỒ KÊU GỌI CÁC NƯỚC thừa nhận Guinée Bissau

LISBON, 11-8 (AP).— Bồ Đào Nha đã lên tiếng kêu gọi tất cả các nước đồng minh cũng như các nước bạn của Bồ Đào Nha hãy công nhận Cộng Hòa Guinée Bissau và ủng hộ đơn xin gia nhập Liên Hiệp Quốc của tân cộng hòa này.

Một bản thông cáo chính thức được công bố tại Lisbon hôm Chủ nhật cho biết rằng quyết định trên của Bồ Đào Nha đã được các lãnh tụ của phong trào giải phóng Phi Châu chấp nhận. Tổ chức này đã tuyên bố lãnh thổ Guinée Bissau là một quốc gia độc lập cách đây gần một năm. Các lãnh tụ của tổ chức vừa nói đã hội đàm

5 XEM TIẾP TRANG 9

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

TÀI LIỆU

Diễn văn từ chức của Tổng Thống Nixon

Sau đây là nguyên văn bài diễn văn của tổng thống Richard-M. Nixon đọc trước quốc dân Hoa Kỳ hồi tối thứ Năm (9giờ sáng thứ Sáu tại Saigòn).

Kính thưa quí vị,

Đây là lần thứ 37 tôi ngỏ lời với quốc dân từ văn phòng này, nơi mà nhiều quyết định đã được đưa ra để định đoạt lịch sử quốc gia này.

Mỗi lần tôi làm như thế là để thảo luận với quốc dân về một vấn đề mà tôi tin là có ảnh hưởng tới quyền lợi quốc gia. Trong mọi quyết định mà tôi đã đưa ra trong cuộc đời công vụ của tôi, tôi luôn luôn nỗ lực làm những gì có lợi nhiều nhất cho quốc gia.

Trong suốt thời kỳ khó khăn và dai dẳng của vụ Watergate, tôi cảm thấy bổn phận của tôi là giữ kiên nhẫn trong vấn đề này để nỗ lực thực hiện những gì có thể làm được hầu hoàn tất nhiệm kỳ Tổng thống mà quốc dân đã bầu tôi lên.

Tuy nhiên, trong ngày qua, đối với tôi thật rõ ràng là tôi không còn đủ căn bản chính trị hùng hậu tại quốc hội để biện minh cho việc tiếp tục nỗ lực đó.

Chừng nào căn bản đó còn, tôi có cảm tưởng sâu xa rằng thật là cần thiết để cho thủ tục hiến pháp được tiến hành cho tới cùng. Làm khác đi tức là không trung thành với tinh thần của thủ tục khó khăn đó,và là một tiền lệ lệch lạc một cách nguy hiểm cho tương lai.

Tuy nhiên, với sự biến mất của căn bản đó, nay tôi tin rằng mục tiêu của hiến pháp đã được chu toàn và không cần còn kéo dài thủ tục lâu hơn nữa.

Tôi mong muốn thực hiện sự tự bào chữa về những gì mà cá nhân tôi liên hệ. Và gia đình tôi đã đồng thanh khuyến cáo tôi làm như vậy.

Tuy nhiên, quyền lợi quốc gia phải được đặt lên trên bất cứ quyền lợi cá nhân nào. Sau các cuộc thảo luận mà tôi đã thực hiện với các lãnh tụ quốc hội và các nhà lãnh đạo khác, tôi đã đi tới kết luận rằng vì vụ Watergate nên tôi có thể không còn có sự ủng hộ của quốc hội, mà tôi xem là rất cần thiết để hỗ trợ những quyết định cực kỳ khó khăn khi thi hành những bổn phận của một vị tổng thống theo đường lối mà quyền lợi quốc gia đòi hỏi.

Không bao giờ tôi lại là người bỏ cuộc. Rời chức vụ Tổng Thống trước nhiệm kỳ là niềm đau đối với mọi cơ năng trong cơ thể tôi. Tuy nhiên, với tư cách là Tổng Thống, tôi phải đặt quyền lợi của nước Mỹ lên trước hết.

Nước Mỹ cần có một vị Tổng thống liên tục và một quốc hội liên tục, nhất là trong thời gian này với những vấn đề khó khăn mà chúng ta đối phó trong nước và ngoại quốc. Tiếp tục cuộc phấn đấu qua nhiều tháng trường trước mặt để bào chữa cho cá nhân tôi hầu như sẽ làm mất nhiều thì giờ và sự chú tâm đối với cả tổng thống và quốc hội trong một thời kỳ mà toàn bộ sự chú tâm của chúng ta nên được dành cho các vấn đề trọng đại, là hòa bình tại ngoại quốc và thịnh vượng mà không có nạn lạm phát tại quốc nội.

Vì vậy tôi xin từ chức Tổng thống và quyết định này bắt đầu hữu hiệu từ trưa ngày mai.

Phó Tổng thống Ford sẽ tuyên thệ nhậm chức Tổng thống vào giờ đó, tại văn phòng này.

Khi tôi gợi lại những ước vọng cao xa cho nước Mỹ, vào lúc tôi bắt đầu nhiệm kỳ hai, tôi cảm thấy rất buồn lòng ở chỗ tôi sẽ không có mặt ở đây, trong văn phòng này, thay mặt quốc dân làm việc để hoàn thành những ước vọng đó, trong hai năm rưỡi sắp tới.

Tuy nhiên, khi chuyển giao quyền lãnh đạo chánh phủ cho Phó Tổng thống Ford, tôi hiểu như tôi đã từng nói trước quốc dân khi tôi đã đề cử ông Ford vào chức vụ Phó Tổng Thống cách đây 10 tháng, rằng sự lãnh đạo nước Mỹ được trao cho những người có tài.

Khi chuyển giao văn phòng này cho Phó Tổng Thống, tôi cũng ý thức sâu xa trọng trách mà ông sẽ đảm nhiệm vào ngày mai, và ý thức được sự thông cảm, kiên trì, sự hợp tác mà Phó Tổng Thống sẽ cần ở nơi mọi người Hoa Kỳ.

Khi Phó Tổng Thống Ford nhận trách nhiệm đó, ông sẽ đáng được sự giúp đỡ và hỗ trợ của mọi người trong chúng ta. Khi chúng ta hướng về tương lai, điều cần thiết đầu tiên sẽ là bắt đầu hàn gắn những vết thương của quốc gia này, gạt ra phía sau chúng ta sự chua chát và các sự chia rẽ trong thời gian gần đây, và lại bắt đầu tìm kiếm lại những lý tưởng nằm ngay tại trung tâm sức mạnh và sự đoàn kết của một dân tộc vĩ đại và tự do.

Khi đưa ra hành động này, tôi hy vọng rằng tôi sẽ xúc tiến mau lẹ bước đầu của tiến trình hàn gắn đó, một sự hàn gắn vô cùng cần thiết cho Hoa Kỳ.

Tôi rất hối tiếc về những tổn thương có thể đã bị gây ra trong quá trình của các biến cố đưa tới quyết định này.

Tôi chỉ xin nói rằng nếu một vài sự phán đoán của tôi có sai lầm, và sự thực là một vài sự phán đoán đã sai lầm, thì những sự phán đoán đó đã được đưa ra với sự tưởng vào lúc đó là có ích lợi nhất cho quốc gia.

Đối với những ai đứng về phía tôi trong những tháng khó khăn vừa qua, đối với gia đình tôi, đối với các thân hữu tôi và nhiều người khác đã ủng hộ chính nghĩa tôi vì họ tin rằng đó là đúng, thì tôi mãi mãi tri ân các sự ủng hộ đó.

Và đối với những ai cảm thấy không thể ủng hộ tôi, xin để cho tôi nói là tôi rời chức vụ Tổng Thống mà không cảm thấy cay đắng đối với những người chống đối tôi, vì nói cho cùng tất cả chúng ta, đều quan tâm đến sự tốt lành cho quốc gia, dù cho những sự phán đoán của chúng ta có thể khác nhau.

Vì vậy, bây giờ chúng ta hãy cùng nhau xác nhận lời cam kết chung đó và cùng nhau giúp vị tân Tổng Thống của chúng ta thành công vì lợi ích cho toàn thể nhân dân Hoa Kỳ.

Tôi rời văn phòng này với sự hối tiếc là đã không hoàn tất được nhiệm kỳ của tôi, nhưng tôi xin tri ân về đặc quyền mà quốc dân đã dành cho tôi làm Tổng Thống trong 5 năm rưỡi qua.Những năm đó là cả một thời gian trọng đại cho lịch sử của quốc gia chúng ta và trên thế giới. Đó là khoảng thời gian thành công mà tất cả chúng ta đều có thể hãnh diện.

Những thành công đó tiêu biểu cho các nỗ lực chung của chánh phủ, quốc hội và nhân dân.Tuy nhiên, những sự thử thách trước mặt cũng trọng đại không kém. Và những sự thử thách đó sẽ đòi hỏi sự ủng hộ của quốc hội và quốc dân, làm việc bằng cách hợp tác với tân chánh phủ.

Nước Mỹ chúng ta đã có một cuộc chiến tranh dài nhất. Tuy nhiên, trong công tác bảo đảm một nền hòa bình lâu dài trên thế giới, các mục phiêu trước mặt hiện vẫn còn lâu mới đạt tới được và còn khó khăn hơn.

Chúng ta phải hoàn thành một cơ cấu hòa bình, để cho cơ cấu hòa bình đó được thực hiện trong thế hệ này, thế hệ của những người Hoakỳ chúng ta cho mọi dân tộc và mọi quốc gia khác nữa. chúng ta không phải chỉ chấm dứt một cuộc chiến tranh,song chúng ta phải ngăn cản các cuộc chiến tranh trong tương lai.

Chúng ta đã mở những cánh cửa từng bị đóng lại trong 1/4 thế kỷ giữa Hoa kỳ và Trung Cộng. Chúng ta ngày nay phải bảo đảm rằng 1/4 dân số trên thế giới hiện sinh sống tại Hoa Lục sẽ vẫn không phải là các kẻ thù của chúng ta, mà là bạn của chúng ta.

Tại Trung Đông, 100 triệu dân tại các nước Á Rập, phần lớn họ đã coi chúng ta như kẻ thù trong gần 20 năm qua, ngày nay đã hướng về chúng ta như là thân hữu.

Chúng ta phải tiếp tục xây đắp tình thân hữu đó, làm thế nào cho nền hòa bình được thiết lập tại Trung đông và cho nơi phát sinh nền văn minh sẽ không trở thành mồ chôn nó.

Cùng với Nga Sô, chúng ta đã thực hiện được nhiều sự khai thông, mở đường cho tiến trình hạn chế các võ khí nguyên tử. Nhưng chúng ta phải đề ra mục tiêu không phải chỉ giới hạn mà giảm bớt và cuối cùng tiêu hủy các thứ võ khí khủng khiếp đó để cho chúng không thể tiêu diệt được nền văn minh, và nguy cơ của cuộc chiến tranh nguyên tử không còn ám ảnh thế giới và các dân tộc nữa.

Chúng ta đã mở được một mối bang giao mới với Nga Sô. Chúng ta phải tiếp tục triển khai và bành trướng mối bang giao đó, sao cho hai quốc gia hùng mạnh nhất thế giới sẽ cùng sống trong sự hợp tác hơn là trong sự tranh chấp,

(Xem tiếp trang 9)

TÌM TIỀN CHO « TÚI KHÔNG CÒN LẤY MỘT ĐỒNG »

VN NHƯ NGƯỜI TRONG TÚI KHÔNG CÒN LẤY ĐƯỢC MỘT ĐỒNG ✱ XÍ NGHIỆP CÔNG ✱ NGÂN SÁCH CÁC ĐỊA PHƯƠNG ◎ NHỮNG KHOẢN THÂU CHO TỈNH CHO XÃ ◎ ĐỊA PHƯƠNG CHO TRUNG ƯƠNG ◎ THÍ DỤ NHƯ LẤY TỪ 10o/o ĐẾN 15o/o NGÂN SÁCH CÁC TỈNH CÁC XÃ ✱ MỘT ĐIỀU QUÍ ✱ HAI ĐIỀU QUÍ.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (9-8-1974)

Tháng trước đây, ở diễn đàn Hạ viện, ông Tổng Trưởng Tài chánh nói «Việt Nam hiện tại như người trong túi không có lấy được một đồng». Nghe câu nói đó người ta đã nhìn thấy viễn tượng lạm phát gia tăng,đồng tiền mất giá và dânchúng sẽ phải đóng góp nhiều hơn. Ai cũng thấy thế cả, khi trong túi không còn lấy được một đồng thì để cung ứng cho những khoản chi tiêu, bắt buộc chỉ có hai cách : phát hành thêm giấy bạc hay thâu thêm thuế mà thôi. Người ta nói đến chuyện cầu viện hay đi vay. Nhưng ai cũng nhìn thấy viện trợ đang giảm và tiền vay nếu còn cũng chẳng được bao nhiêu.

Báo chí loan tin sở thuế đang đi tìm những nguồn tài nguyên mới. Nôm na mà nói thì người ta đi tìm những khả năng đóng góp mới.

Có thể nào người ta tìm được cách có tiền mà dân chúng khỏi phải đóng góp thêm hoặc đỡ gánh nặng thuế má cho mọi người không ?

Ở mục báo này, cách nay vài tuần, người viết đã được dịp trình bày về lợi tức các xí nghiệp công, một nguồn tài nguyên ngân sách. Một sắc luật đã định rằng 50% lợi tức các xí nghiệp công sẽ được trả vào ngân sách quốc gia.Nhưng tại sao chỉ có50% mà chẳng phải là100% ? Xí nghiệp công vốn là xí nghiệp của nhà nước. Lợi tức của các xí nghiệp đó thuộc về nhà nước. Thì việc trả vào ngân sách quốc gia cả 100% lợi tức của các xí nghiệp đó cũng giúp cho ngân sách có thêm tiền và từ đó VN đỡ phải là người trong túi không còn lấy được một đồng.

Người ta nói có cơ quan mệnh danh là «Trung tâm quản lý xí nghiệp công». Chẳng hiểu cơ quan đó có những thẩm quyền gì ? Nhưng nghe danh xưng thì hẳn là cũng phải có quyền kiểm soát để đôn đốc và bảo đảm sự đóng góp của các xí nghiệp công vào ngân sách quốc gia, đóng góp càng nhiều càng tốt. Giả thử như người ta đặt các chỉ tiêu tạo lợi tức cho các xí nghiệp công để đóng góp vào ngân sách quốc gia cùng qui định những trách nhiệm, những chế tài nếu chỉ tiêu không đạt được... Giả thử như người ta tổ chức những cuộc thi đua đóng góp vào ngân sách giữa các xí nghiệp công... xí nghiệp công mà đóng góp nhiều thì sự đóng góp của dân chúng cũng có cơ may được giảm bớt.

Mà chẳng nói đến cơ quan mệnh danh là Trung tâm quản lý các xí nghiệp công, chính Giám sát viện, trong thẩm quyền của mình cũng có khả năng giúp sức làm tăng thêm cho ngân sách quốc gia qua sự đóng góp của các xí nghiệp công.Trong một dịp khác, người viết sẽ xin trình bày về vấn đề này.

Bây giờ thử hỏi ngoài xí nghiệp công, còn những gì có thể mang tiền lại cho ngân sách quốc gia mà không cần phải có sự đóng góp thêm của dân chúng ? Chắc là còn nhiều. Hiện tại hãy giới hạn vào các địa phương.

Từ địa phương.

Dường như xưa nay việc các cơ quan địa phương có ngân sách tự trị, hiểu là tỉnh và xã không đóng góp được gì vào ngân sách quốc gia. Ngược lại là đằng khác, các địa phương vẫn nhận được sự trợ cấp của trung ương. Người ta nói các địa phương thiếu tiền nên Trung ương phải trợ cấp. Rồi ngoài việc trợ cấp lại có những sắc thuế trước kia thâu cho ngân sách quốc gia,nay lại được thâu cho ngân sách địa phương.

Thuế điền thổ là một bằng chứng. Mấy năm trước đây đó là sắc thuế thâu cho ngân sách quốc gia, bây giờ thâu cho ngân sách địa phương Cuối năm ngoái, chuyện thuế điền thổ tính theo trị giá nhà, giá đất đã được bàn tán nhiều. Người ta nói đây là nguồn tài nguyên quan trọng.

Ngoài thuế điền thổ, một phần thâu về thuế môn bài cũng được tính ra cho các địa phương được hưởng. Năm 1972, số bách phân thuế môn bài mà các ngân sách tỉnh được hưởng đã lên đến 1.610.490.000đ.

Về các khoản trợ cấp, dường như cho đến nay ngoài các nhân vật có thẩm quyền không ai rõ mỗi năm các địa phương được trung ương trợ cấp bao nhiêu tiền. Cuốn niên giám thống kê 1972 ghi rằng khoản trợ cấp tham gia, đảm phụ, hoàn ngân,hồi khấu chung cho tất cả các ngân sách tỉnh trong năm 1972 là 2.692.353.000đ. Hẳn là phần lớn số hơn hai tỷ đó là tiền trợ cấp của trung ương cho các ngân sách tỉnh.

Đối với ngân sách tỉnh, người ta được biết vài điều qua cuốn niên giám thống kê. Nhưng ngoài các ngân sách tỉnh lại còn các ngân sách xã. Các ngân sách này chắc ngoài các cơ quan tỉnh hay bộ Nội vụ không ai được rõ.

Nhưng dù không biết rõ rệt về các khoản thâu cho các ngân sách tỉnh và ngân sách xã thì người ta cũng phải đồng ý rằng các khoản thâu đó nhiều lắm, ngoài các thuế điền thổ,thuế môn bài, tiền trợ cấp. Ở Đô Thành Saigon, nhiều thứ tiền thâu, nào là tiền thâu về hoa chi chợ, nào là tiền thâu về các cuộc đấu thầu giữ xe, nào là tiền choán lề đường, tiền nhập thị, tiền bến đò,tiền phạt, tiền thâu về thị thực chữ ký v... v.. Ở các tỉnh cũng vậy rồi đến các xã.

Ở các nơi này lại còn những tiền thuế xuất tỉnh, thuế xuất xã nữa.Ở mục báo này, người viết đã có dịp nói tiền thuế gạo xuất xã. Thông thường mỗi bao gạo khi mang ra khỏi xã là phải đóng 50đ,khi mang ra khỏi tỉnh phải trả thuế 100đ.Có nơi giá biểu cao hơn thế. Có nơi mang con gà, mang giỏ khoai ra khỏi xã cũng phải đóng thuế. Tiền thị thực chữ ký bây giờ không phải là một khoản thâu nhất định mà thông thường được tính theo trị giá văn kiện có chữ ký được thị thực.Tỷ như bán một cái xe Honda, người ta phải thị thực chữ ký. Không thị thực thì không sang tên được. Mà muốn chữ ký được thị thực thì xã thâu 1% trị giá xe Honda đó. Dường như bán nhà, bán đất, bán xe hơi cũng vậy.

Các khoản thâu trên đây có phải là hợp pháp hay không ? Một dịp khác người viết xin trình bày ,những điều phải ghi nhận là ở rất nhiều nơi các địa phương dư giả lắm. Chẳng ai nghe nói các địa phương kêu túng tiền và cũng chẳng thiếu các lời đồn đại rằng các xã phải đóng góp cho các quận các tỉnh. Người ta nói các xã phải tính tiền trong ngân sách xã để đóng góp hay có những khoản tiền ngoại ngân sách để đóng góp v.v...

Đến trung ương.

Thì vấn đề phải hỏi là liệu các xã các tỉnh có ngân sách tự trị có thể đóng góp cho ngân sách quốc gia không ? Dĩ nhiên người ta nói chỉ có các nhân vật có thẩm quyền trả lời được mà thôi.

Nhưng bàng quan mà nói thì chẳng lẽ khi ngân sách quốc gia thiếu hụt lại có những ngân sách địa phương dư giả ? Chẳng lẽ chỉ có sự tiết kiệm ngân sách trung ương mà không có sự tiết kiệm các ngân sách địa phương ? Tiết kiệm thì cũng phải đồng đều. Hàng năm cứ đến kỳ quốc hội thảo luận về ngân sách thì người ta nói đến việc cắt giảm nhưng không thấy ai nói đến việc cắt giảm ngân sách địa phương. Có thể đây là công việc của Hội đồng Đô tỉnh thị hay của Hội đồng xã nhưng hẳn là trung ương cũng dư khả năng, cũng đầy đủ quyền hành để buộc các địa phương phải thắt lưng buộc bụng và như vậy làm tăng thâu cho ngân sách quốc gia.

Giả thử như người ta hủy bỏ cái bách phân thuế môn bài dành cho các địa phương thì ngân sách quốc gia cũng đã có một số tiền không nhỏ.

Năm 1972, khoản bách phân thuế môn bài mà các tỉnh được hưởng đã lên đến 1.610.490.800đ. Riêng phần của Đô Thành Saigon đã là 1.055.000.000đ rồi. Phần của tỉnh Gia Định là 79.000.000đ. Ngoài hai tỉnh đó, phần của các tỉnh khác thay đổi từ non 1.000.000 đến non 40.000.000đ.

Giả thử như thuế điền thổ bây giờ lại được thâu cho ngân sách quốc gia thay vì cho ngân sách tỉnh, đây là một khoản tiền lớn.

Giả thử như một phần các khoản thâu khác cho các địa phương tỷ như thuế xuất tỉnh, thuế xuất xã, thuế hoa chi, tiền thị thực chữ ký v.v... được trả vào ngân sách quốc gia thay vì để hoàn toàn cho ngân sách địa phương hưởng thì cũng có một số tiền không nhỏ rồi.

Cho đến nay, chẳng hiểu việc kiểm soát các khoản thâu chi của các tỉnh và xã được tiến hành ra sao ? Trên nguyên tắc, hay đúng hơn trên giấy trắng mực đen, hẳn là việc kiểm soát đó được đặt ra nhưng thực tế thế nào ? điều này chẳng ai rõ. Có kiểm soát thì mới biết được các khoản thâu chi, bằng không thì đôi khi người ta đã trợ cấp mà không rõ cơ quan được trợ cấp có cần trợ cấp hay không ?.

Bây giờ thí dụ như người ta lấy đi từ 10 đến 15% các khoản thâu của các ngân sách địa phương,liệu việc đó có làm cho các địa phương ở trong tình trạng nguy hiểm không ? Chắc có người nói có mà cũng chắc có người nói không. Nhưng bỏ ra ngoài các địa phương tạm gọi là khốn đốn, những địa phương nghèo, tiền thâu được xác nhận không đủ để trang trải những khoản chi tiêu tối cần thiết, để chỉ giới hạn vào những địa phương nếu không dư giả thì cũng không phải là khốn đốn, việc lấy đi từ 10 đến 15% ngân sách chắc không thể tạo ra một tình trạng nguy hiểm cho địa phương đó. Nó cũng tỷ như một người có một lợi tức hàng tháng thí dụ như 100.000đ bị mất đi từ 10 đến 15.000đ mà thôi. Con số từ 85000đ đến 90.000đ còn lại hẳn không đến nỗi làm cho người đó mỗi ngày chỉ còn ăn một bữa. Đôi khi người đó chỉ cần bỏ đi những hiếu hỉ lễ lạc mà thôi.

Thì ngân sách quốc gia cũng đã có một khoản thâu không nhỏ rồi. Và nếu các địa phương không tìm cách tăng thâu, tăng thuế, thuế hoa chi không tăng, thuế xuất tỉnh xuất xã không tăng v.v... Mặc nhiên ngân sách quốc gia có tiền mà dân chúng đỡ phải đóng góp.

Quí...

Vài ý kiến thô thiển để gọi là đi kiếm tiền cho cái túikhông còn lấy được một đồng của ông Tổng Trưởng Tài Chánh làvậy. Ý kiến thô thiển đó đúng hay sai đây là vấn đề của nhà cầm quyền.

Muốn hay không thì xí nghiệp công Việt Nam ThươngTín trong năm 1973 đã lời hơn 4 tỷ bạc. Công Ty Bảo hiểm và tái bảo hiểm của VNTT cũng có một số lời không nhỏ, rồi còn bao nhiêu Công Ty liên thuộc VNTT và các xí nghiệp công khác. Người ta hi vọng cái khả năng đóng góp cho ngân sách quốc gia của các xí nghiệp công đó có thể lên đến hàng chục tỷ bạc.

Có người nói có xí nghiệp công lỗ vốn. Điều này nếu đúng liệu đã có sự qui trách chưa và liệu có ai nghĩ đến những biện pháp tỷ như thay đổi ban quản trị hay ban giám đốc để cho xí nghiệp đó có lời chưa ? Hẳn là rồi ra phải tính.

Muốn hay không thì việc đặt vấn đề đóng góp của các xí nghiệp công và của các địa phương cho ngân sách quốc gia cũng có một điều lợi. Cái lợi tối thiểu là có kiểm soát chặt chẽ hơn hầu tránh sự phí phạm, lạm dụng hay thất thoát... đây đã là một điều quí rồi.

Và một điều quí hơn là ngân sách đã có tiền mà dân chúng không cần đóng góp thêm nữa.

MỘT THẾ-GIỚI KHÔNG CÓ NIXON

THE ECONOMIST 9-8-1974

Những luận cứ của ông Nixon để chống lại việc truất nhiệm ông ta khỏi ghế Tổng thống của Hoa Kỳ đã lần lượt bị chặt đứt. Lập luận mà ông ta nâng niu nhất cũng lại bị cắt nữa, đó là lập luận cho rằng thế giới cần có Richard Nixon vì chính sách đối ngoại của ông ta.

Lập luận ấy có thể đúng cách đây một năm. Vào lúc ấy, nước Mỹ và Âu châu có rất nhiều vấn đề chưa giải quyết được với nhau. Lúc ấy, tương quan với Nga tỏ ra có nhiều triển vọng hơn bây giờ. Ngay cả Hoa Lục cũng có cơ hội để cho Nixon làm một cái gì hữu ích.Bây giờ thì không còn giống như thế nữa. Năm vừa qua đã ghi nhận một vài thành công lẫy lừng của nền ngoại giao Mỹ, tại Trung Đông và trong cuộc khủng hoảng Chypre, nhưng đó là những thành công của các nhà ngoại giao lẻ chân của Mỹ,khi họ dùng cái sức mạnh của nước Mỹ mà người nào ở Bạch Cung cũng thể sai khiến được. Các vấn đề trọng tâm của chính sách Mỹ, các vấn đề phải giải quyết với Nga, Hoa Lục và Âu châu đã chuyển động vào lúc này năm ngoái. Một vài vấn đề đã được xếp đặt, và những vấn đề khác thì đã gặp khó khăn đến nỗi ngay cả ông Nixon cũng không thể phô trương lànhln thấy đường. Bây giờ, vì ông Ehrlichman đã bị án tù, uỷ ban tư pháp Hạ viện đã biểu quyết chấp thuận ba khoản luận tội, gợi ý rằng toàn thể Hạ viện sẽ đưa ông ta ra xét xử tại Thượng nghị viện, ông Nixon không còn có thể ở vào tư thế lập luận rằng ông ta là người rất cần thiết cho xứ sở ông ta và cho thế giới nữa.

Không phải chỉ có vấn đề ông Henry Kissinger chịu ở lại chức vụ Ngoại trưởng nếu ông Nixon rời khỏi ghế tổng thống. Tổng thống Ford quả thật đã nói rằng ông ta yêu cầu Kissinger ở lại và chung cuộc, có lẽ ý thức nghĩa vụ của Kissinger sẽ mạnh hơn thời kỳ mà ông ta có lúc đã nói tới sự từ chức khi làn sóng chỉ trích nhắm vào ông ta. Nhưng cách đây một hoặc hai năm, sự hiện diện tiếp tục của Kissinger không đủ để mà bảo rằng ông Nixon đi hay ở cũng không quan trọng. Khi phải lấy những quyết định lớn thì chính sách Nixon-Kissinger là một hoạt động hai người. Ô.Nixon góp ý tưởngđể hình thành chính sách ấy và ông ta là người cầm đầu thương thuyết Mạc tư Khoa và Bắc Kinh, và chẳng có gì tỏ rõ là Ô.Ford phải làm một trong hai đều kể trên cũng giỏi bằng ông Nixon. Tuy nhiên, câu chuyện ấy đã qua rồi. Có lẽ các sử gia sắp nói rằng chính sách Nixon-Kissinger có hai phần: thời kỳ phải có những sự chọn lựa khó khăn và phải có những hướng mới là thời kỳ cần có ông Nixon, thời kỳ ấy đã hoàn tất phần lớn rồi.Thời kỳ thứ hai có thể được thực hiện không cần có ông ta, nếu người ta có thể thực hiện được thời kỳ thứ hai.

Ông Nixon đã đưa nước Mỹ ra khỏi hai góc nhọn mà dư luận quần chúng và kinh tế Mỹ không thể chịu đựng được. Ông ta đã đưa lính Mỹ ra khỏi chiến tranh VN với những điều kiện tốt đẹp hơn những điều kiện mà CS đưa ra cho ông Lyndon Johnson tuy rằng các điều kiện ấy vẫn còn xa sự hài lòng. **(Bỏ 7 giòng)** Ông ta cũng đưa nước Mỹ ra khỏi gánh nặng bất trị của đồng mỹ kim định giá quá cao và do đó đã làm cho nước Mỹ có nhiều tự do hành động hơn trước trong cuộc khủng hoảng kinh tế thế giới hiện tại. Chỉ có thể có hai quyết định ấy khi có một tổng thống can đảm về tinh thần.

Chắc chắn ông Nixon sẽ lập luận rằng trong tám tháng qua, ông ta cũng đã là vai chính trong một hành động thứ ba là việc giải quyết các mối liên lạc giữa nước Mỹ và Tây Âu. Dĩ nhiên là sự thành công này do các biến chuyển bên ngoài mang lại cho ông ta—sự sụp đổ ý đồ thống nhất Âu châu vì giá dầu lửa tăng, sự tăng giá ấy làm cho nước Mỹ tương đối mạnh hơn trước và Âu châu yếu hơn, và vì Anh Pháp có tân chính phủ chú ý tới cộng đồng Đại tây dương hơn trước. Chính những điều vừa nói, hơn là bất cứ điều gì mà ông Nixon làm, đã khiến cho Tây Âu trở lại cộng đồng Đại tây dương. Nhưng cách đây 15 tháng, chính ông Nixon đã đồng ý để ông Kissinger thực hiện «Năm của Âu châu», và nếu từ đó đến nay mà ông ta được may mắn thì ông ta có thể ít nhất cũng phô trương rằng ông ta còn đứng đó, sẵn sàng nắm chắc vấn đề.

Nhưng ngoại trừ việc giải tỏa đồng mỹ kim, các điều vừa nói không nằm ở trọng tâm của chính sách Nixon. Trọng tâm của chính sách ấy là sự mưu tìm một tương quan mới với Nga-Hoa, và ở đây, sương mù đã buông xuống tương lai của chính sách và cho thấy ông Nixon không còn cần thiết nữa. Một loạt hành động của Mỹ để đưa Hoa Lục ra khỏi sự cô lập và trở lại thế quân bình sức mạnh, bắt đầu bằng chuyến đi bí mật của Kissinger tại Hoa Lục năm 1971 là một điều kiện cần cho sự thành công của chính sách Nixon đối với Nga. Ông Brezhnev không dám giải quyết bài toán Trung Hoa bằng võ lực và vì ông ta không muốn thường trực có hai mặt trận chiến tranh lạnh cho nên phải mở một tương quan mới với Tây phương.

Làm cho ông Brezhnev phải chuyển hướng chính sách như thế quả là một thành công không đánh giá được : Lá bài Trung Hoa của ông Nixon là một trong những hành động lãnh đạo lẫy lừng nhất kể từ 1954. Nhưng chính sách ấy cũng đòi hỏi một điều khác : cần phải có một chính phủ khá ổn định ở Trung Hoa và phải biết tự kiềm chế trong chính sách đối ngoại để cho liên minh ngầm Mỹ-Hoa hoạt động được. Bây giờ thì người ta đang nghi ngờ điều ấy.

Chiến dịch phê Khổng tại Hoa lục và sự đau yếu của Chu Ân Lai đã làm mất đi khía cạnh Trung Hoacủa sự thỏa hiệp Hoa Mỹ. Chừng nào Mao còn sống thì Hoa Lục sẽ không lật ngược các liên minh—không xa Mỹ gần Nga. Mao sẽ chẳng bao giờ từ bỏ việc tự nhận là giáo hoàng của chủ nghĩa CS. Nhưng chiến dịch phê Khổng để tái lập trật tự và uy quyền cho chính phủ Hoa Lục đã cung cấp một điểm kết hợp cho các người quá khích ở Hoa Lục từng bị đẩy vào bóng tối khi cuộc cách mạng văn hóa tàn vào năm 1969.

Họ không muốn HoaLục dựavào tương quanđặc biệt với cường quốc cầm đầu Tây phương. Và sau khi Mao chết, rất có thể là họ sẽ sửa điều bị họ gọi là sự bóp méo ý thức hệ để hòa giải với Nga và lại còn có thể sẵn lòng chịu nhượng bộ Brezhnev để giải quyết tranh chấp biên giới. Ông Brezhnev có thể thấy cơ hội ấy đang đến với ông ta. Cũng những người quá khích ấy tại Hoa Lục có thể sẽ không muốn Chu Ân Lai cắt đứt sự giúp đỡ các phong trào du kích Cộng Sản ở ĐNÁ. Khi Mao đi theo Marx thì có lẽ sự việc có thể yên ổn nếu có thể trông cậy vào Chu như là người điều khiển Hoa lục. Nhưng Chu không làm được vì đã 76 tuổi, và đang đau yếu. Kết quả là tương lai chính sách Trung Hoa của Nixon đã vượt tầm tay của ông ta : những người khác sẽ quyết định rằng chính sách ấy sẽ đi về đâu, nếu chính sách ấy quả thật đi về một nơi nào đó.

Chính sách của Nixon đối với Sô viết dường như càng ngày cũng càng mơ hồ như chính sách đối với Trung Hoa. Đã có hai điều xấu xảy ra, kể từ khi Nixon và Brezhnev cùng nhau trao đổi cuộc thăm viếng vào năm 1972 và 1973. Điều xấu thứ nhất là chính sách của Nixon đã gặp sự chống đối của một phối hợp bất ngờ giữa những người bảo thủ và những

(Xem tiếp trang 9)

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự: LÊ-TAM-VIỆT – Quản-Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Tham nhũng, ăn cắp của công, chợ đen... hoành hành tại BV

ĐÀI VOA (12-8).— Tạp chí Newsweek cho hay Bắc Việt được 800 triệu MK viện trợ hàng năm của Cộng Hòa NDTQ, Liên Xô và các nước CS khác để giúp đẩy mạnh công cuộc tái thiết. Bài báo trên tờ Newsweek viết: Đông Đức đã gởi một toán chuyên viên sang giúp tái thiết thành phố, 500 công binh Cuba cũng đã giúp xây cất lại cầu và đường xá. Đồng thời một số chuyên viên kỹ thuật Bảo Gia Lợi cũng đang tiếp tay phát triển kỹ nghệ khai thác mỏ đồng và quặng tại Bắc Việt.

Nhưng công cuộc phục hồi kinh tế vẫn bị đánh dấu bởi nhiều khó khăn ngay cả trong một xã hội được kiểm soát chặt chẽ như Bắc Việt. Giới chức Bắc Việt thú nhận rằng những trọng tội thuộc loại bạo hành ngày càng gia tăng, và các hợp tác xã nông nghiệp cũng gặp nhiều khó khăn lớn vì nạn tham nhũng và quản lý thiếu sót. Một bản tổng kê toàn quốc mới đây cho thấy rằng một số kho chứa hàng của chính phủ được liệt kê là có đầy đủ thực phẩm nhưng thật sự là trống rỗng. Tình trạng khan hiếm hàng hóa và vật phẩm tiêu thụ kéo dài đã làm cho vật giá ngày càng lên cao rõ rệt và tạo nên nạn buôn bán chợ đen rất thịnh hành.

Tờ Newsweek cho hay mặc dầu đang nhấn mạnh tới sự tái thiết, Hà Nội vẫn tiếp tục theo đuổi chiến lược tấn công tại miền Nam VN. Theo một bài đăng trên tạp chí The Economist xuất bản tại Luân Đôn chiến lược hiện thời của BV nhằm phát động một cuộc chiến tranh hao mòn thực sự là để chuẩn bị cho một cuộc tổng tấn công vào năm 1975 hoặc 1976. Tạp chí NewsWeek nhấn mạnh tới một cuộc tấn công chiến lược như ở một loạt những trận giao tranh để áp đảo tinh thần các lực lượng VNCH hầu cản trở việc giải ngũ một triệu quân nhân trong quân đội VNCH và làm trì hoãn những kế hoạch tái thiết của VNCH.

Tờ Newsweek trích dẫn lời nhận định của một nhà phân tích thời cuộc Tây phương cho rằng Hà Nội vẫn chưa thay đổi kế hoạch là đi đến một chiến thắng toàn diện tại miền Nam VN.

VÌ THỜI TIẾT

Shell hoãn khoan GIẾNG DẦU VÀI NGÀY

SAIGON 12-8.— Mũi khoan tìm dầu đầu tiên của công ty Shell trên thềm lục địa VN có thể hoãn lại đến ngày 14 hay 15 tháng 8 thay vì ngày 12-8 như dự liệu.

Tổng cuộc Dầu Hỏa và khoáng sản nói rằng vì thời tiết thay đổi và một vài lý do kỹ thuật nên chiếc dàn khoan mới di chuyển đến vùng miền khai thác của tổ hợp Pecten (Shell). Sau đó, công ty Shell phải cho điều chỉnh dàn khoan cho đúng mục tiêu đã lựa căn cứ vào sự chỉ điểm của đài trắc địa. Công việc làm này được nói là mất vài ngày.

Dàn khoan của công ty Shell đang di chuyển đến bờ biển VN là một loại nửa chìm nửa nổi, chiều dài 120 thước, chiều ngang 100 thước phần chìm dưới nước là một phần của dàn khoan và những cây trụ thép nặng nề nên di chuyển rất chậm chạp.

Tưởng cũng nên nhắc lại rằng, hồi đầu tháng các tin tức từ nguồn tin trên nói là dàn khoan sẽ đến vùng biển ấn định chiều 8-8 và mũi khoan đầu có thể chạm đất vào chiều 12 hoặc 13-8.

Mặt khác, phát ngôn viên Chính Phủ sáng nay loan báo, dàn khoan đầu của công ty Pecten đã tới vị trí khoan đầu và đang sửa soạn hoạt động trong một vài ngày tới đây.

Phát ngôn viên chính phủ cho biết vị trí khoan đầu là một địa điểm 200cs cách Côn Sơn «tôi không biết hướng nào» và Bộ Dân Vận Chiêu Hồi cùng Bộ TMKN đang phối hợp để một phái đoàn ký giả đi tham dự lễ khoan dầu.

130 chỗ học miễn phí cho cô nhi tử sĩ

SAIGON 12-8.— Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị Cục Xã Hội trân trọng thông cáo:

1) Hưởng ứng chương trình Tìi ta Tự..., Giáo dục có nhiều do Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị, Cục Xã hội phát động, tính đến nay đã thâu 10 trường thuận cấp 130

XEM TIẾP G TRANG 8

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI: 8B-1, 8B-2, 8B-3, 8B-4, 8B-5, 8B-6, 8B-7 và 8B-8
(mở ngày 10-08-74)

Số chót		trúng
62	trúng	500đ
650	—	2.500đ
964	—	5.000đ
9.025	—	25.000đ
8.428	—	»
03.034	—	50.000đ
43.531	—	»
76.360	—	»
53.835	—	»
69.774	—	»
75.526	—	»

Các lô sau trúng 250.000 đồng
292.379 — 756.738
438.819 — 850.144

Các lô sau trúng 500.000 đồng
277.736 — 999.509
758.811 — 916.146

Lô Độc Đắc 5 triệu đồng
126.490

TRÚNG AN ỦI 10.000đ các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

TỜ BÁO CẦM ĐẦU VỤ «TRUẤT NHIỆM NIXON» LÊN TIẾNG

Mỹ phải có thái độ dứt khoát «Có giữ chữ tín với VNCH không?»

SAIGON.— «Người Mỹ hiện nghĩ như thế nào và nói nhau thế nào về vấn đề Việt Nam?» Dưới đây là nguyên văn một bài báo mới nhất của tờ Washington Post được đài VOA dịch và phổ biến. Tờ Post là tờ báo đi tiên phong trong vụ «truất nhiệm T.T Nixon». Nhưng điều quan trọng hơn thế, tờ Post thú nhận «trong 20 tháng qua (họ) đã thiên hẳn về Bắc Việt» bây giờ họ xét lại, quay lại và kêu gọi Quốc Hội cũng làm như vậy. Bài báo rất có ý nghĩa và đã được đưa ra sau khi T.T Ford nhậm chức, do đó Chính Luận đăng tải toàn văn để bạn đọc có thêm dữ kiện suy luận.

Quốc hội trong những cuộc bàn cãi về viện trợ cho miền Nam Việt Nam đang lẩn tránh vấn đề trung tâm, đó là quyền lợi của HK là gì? Lý do là nếu HK có quan tâm đến sự kiện là liệu Saigon có khá hay không khá thì Hoa Kỳ áp dụng một chiến lược về viện trợ, còn nếu không quan tâm thì Hoa Kỳ áp dụng một chiến lược khác. Nếu hành động như là vấn đề mức độ và loại viện trợ không thực sự liên quan gì đến mục tiêu lớn của chính sách Mỹ thì chẳng khác nào như là lái máy bay hoàn toàn dựa vào máy móc Hoa Kỳ. Cũng như nhiều người Mỹ chúng tôi đã hy vọng rằng bản hiệp định Ba Lê 1973 sẽ đưa người VN chống chọi nhau vào con đường để cuối cùng đi đến sự hòa giải, như thế sẽ giải quyết được tình cảnh nan giải của Hoa Kỳ, nhưng điều đó đã không xảy đến. Hà nội và Saigon vẫn còn đánh nhau trông như có vẻ họ sẽ còn đánh nhau trong một thời gian lâu nữa. Nếu một bên này hay bên kia rõ rệt có lỗi thì đó là một chuyện, tuy nhiên chúng tôi kết luận sự phán đoán trong một cuộc nghiên cứu mới của ban nhân viên Ủy ban Ngoại Giao Thượng Viện cho rằng tình trạng thiếu sự tôn trọng bản hiệp định rộng lớn đến nỗi là không thể nào qui trách nhiệm vào ai về việc giao tranh vẫn tiếp diễn. Điều này trực tiếp liên quan đến những nỗ lực của quốc hội để cắt thêm viện trợ.

Theo quan điểm của chúng tôi, điều sẽ hết sức bất công là nếu Hoa Kỳ bằng cách giữ lại viện trợ muốn trừng phạt chỉ riêng Sài Gòn về một sự đổ vỡ mà thật ra thuộc trách nhiệm của cả hai phe. Giữ lại viện trợ cũng không công bằng gì hơn trong trường hợp này khi nói rằng đó là một cách để thúc đẩy Tổng Thống Thiệu tôn trọng hiệp định Ba Lê và chịu nhượng bộ trước đối thủ VN của ông. Chính chúng tôi đã từng ngả về quan điểm này trước đây.

Nhưng nhìn vào những gì đã xảy diễn trong 20 tháng qua chúng tôi đã nảy ra những ý nghĩ khác. Giờ đây chúng tôi kết luận rằng tìm cách bắt một mình SàiGòn phải thi hành bản hiệp định làm phương hại về mặt chính trị cho SàiGòn là không đúng khi mà Hà Nội không bị một áp lực tương tự nào để phải thi hành bản hiệp định về phần họ. Thêm nữa làm áp lực đơn phương sẽ làm cho không thực hiện được một đường lối mới đối với Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh, một đường lối mà chúng tôi nghĩ phải nên áp dụng để giảm bớt thêm nữa tất cả vai trò của các nước ngoài, đặc biệt là vai trò cung cấp võ khí.

Giờ đây chúng tôi tin rằng căn bản đúng duy nhất để giảm bớt dần viện trợ cho đến hết hẳn là một sự quyết định rằng cái gì xảy đến cho miền Nam VN không còn quan trọng đối với Hoa kỳ nữa. Một lý luận mạnh mẽ cho điều kể trên có thể là Hoa Kỳ đã đầu tư một số lượng lớn lao máu tiền bạc và thể diện ở VN đã đoạt được cơ hội cho nước đó sự tự lo liệu lấy và giờ đây có đủ lý do chính đáng để đứng hẳn ra ngoài. Nhưng nếu cần phải có quyết định này người Mỹ chúng ta có bổn phận đối với mình và đối với người VN và tất cả những người khác ở các nơi vẫn tin cậy ở chúng ta là phải quyết định như thế một cách công khai.

Một mặt cứ cam kết trung thành nhưng mặt khác cứ giảm bớt sự ủng hộ của chúng ta đối dân ngày càng nhiều hoặc ngay cả với tốc độ càng mau hơn là phá hoại cả quyền lợi lẫn danh dự của chúng ta. Nếu Quốc hội vì sự mệt mỏi hoặc do sự khôn ngoan dù lý do lẫn lộn có thể là gì đi nữa cần phải cắt bớt viện trợ trong năm nay và đe dọa còn cắt nhiều hơn nữa vào năm tới thì Quốc hội phải nên có cái can đảm loan báo rằng Quốc hội không còn coi kết quả xảy đến ở VN là một vấn đề làm ảnh hưởng đến Hoa Kỳ nữa. Cắt giảm viện trợ trong khi vẫn nói rằng sự cắt giảm thực sự sẽ làm gia tăng cơ hội của Saigon để bảo đảm sự tự cứu là nói dông dài và giả dối. Cắt giảm viện trợ trong khi vẫn tuyên bố rằng nhân dân miền Nam VN sẽ được lợi nhờ ở những chính sách mới bắt buộc TT Thiệu phải áp dụng gì đó là đoán phỏng chừng thì nhiều hơn.

Theo quan điểm của chúng tôi nói như thế là một lập luận quá mong manh để làm một nền tảng cho chính sách.

Đường lối thứ hai có thể lựa chọn dĩ nhiên là nhìn nhận một mối quan tâm liên tục đến số phận của Saigon và hành động theo như thế về mặt viện trợ. Đây là đường lối mà bây giờ đây chúng tôi tán thành sau khi chúng tôi đã ngả về phía bên kia trong suốt 20 tháng vừa qua. Điều đã khiến chúng tôi thay đổi quan điểm phần lớn và sự kiện quan trọng mới, sự kiện đó là một giải pháp chính trị có thể được cả các phe chấp nhận, dường như càng ngày càng lùi xa khỏi tầm tay với. Chúng tôi nghĩ rằng người Mỹ chúng ta sẽ không muốn sống trong một thế giới mà một tiểu quốc đã có lý do mạnh mẽ để tin tưởng sự trước sau duy nhất của Hoa Kỳ nay lại bị bỏ rơi. Nếu theo nghĩa là sự cam kết của Hoa Kỳ đối với Saigòn phải nên để mở ngỏ, làm khác đi có nghĩa là tự mình quảng cáo cho sự thiếu tin cậy vào mình. Người ta có thể lý luận một lý luận có giá trị một cách đáng kể rằng bảo đảm sự ủng hộ của Hoa Kỳ làm cho SàiGòn không còn đếm xỉa gì đến những nỗ lực của Hoa Kỳ muốn đưa đến những thay đổi trong các chính sách quốc nội và thái độ của Sài Gòn đối với Hà Nội. Câu trả lời, cũng đáng đem ra bình phẩm là Sài Gòn có thể lại còn dễ dàng hưởng ứng sự cố vấn của Hoa Kỳ hơn khi mà Saigon không còn sợ bị Hoa Kỳ bỏ rơi nhiều như trước đây nữa.

Xem tiếp D trang 8

TT Thiệu gửi ĐIỆN VĂN CHÚC MỪNG Tân Tổng Thống Mỹ

SAIGON 11-8 (VTX).— Ngày 10-8 vừa qua Tổng Thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu đã gởi cho Tân Tổng Thống Hoa Kỳ Gerald Ford một điện văn chúc mừng, nội dung như sau:

«Nhân ngày Tổng Thống nhận chức vụ Tổng Thống Hoa Kỳ tôi xin chuyển đến Tổng Thống những lời ca ngợi nồng nhiệt nhất và những lời chúc mừng tốt đẹp nhất của tôi cho sự thành công của sứ mạng của Tổng Thống. Tôi tin tưởng nơi sự củng cố những mối bang giao thân hữu và hợp tác giữa hai Quốc Gia chúng ta để tạo cơ hội cho một nền hòa bình công chính được vãn hồi tại miền Nam Việt Nam, và như thế sẽ bù đắp lại bao nhiêu hy sinh mà dân tộc chúng ta đã chấp nhận».

—Mặt khác, hôm ChủNhật, 11-8 lúc 9 giờ, Tổng Thống Thiệu đã đến Vương Cung Thánh Đường tham dự Lễ Tấn Phong ba Tân Giám Mục thuộc Giáo Hội Công Giáo Việt Nam do Đức Hồng Y Agnelo Rossi Tổng Trưởng Bộ Truyền Bá Phúc Âm Chủ Lễ.

Để giúp các chàng các nàng ế vợ ế chồng

Hội «những trái tim cô đơn» bên Anh mở «cua»: làm thế nào để tán nhau

LUÂN ĐÔN 10-8 (AP).— «Hội những trái tim cô đơn» tại Hartlepool, thuộc Đông Bắc Anh, sẽ mở những khóa học 6 tuần lễ dành cho những hội viên độc thân dù là nam hay nữ. Khóa học này mang tên: «Làm thế nào để tán nhau».

Chủ tịch hội này là bà Evelyn Harrison hôm thứ Sáu nói rằng: Tính xấu hổ là trở ngại lớn nhất trong vấn đề tình ái, đối với những chàng trai trên 30 tuổi. Sẽ cần nhiều khôn khéo và kiên nhẫn để giúp họ tìm được người «sưởi ấm» những «con tim lạnh giá».

Bà Harrison, 48 tuổi, đã lập gia đình với một công nhân nhà máy thép, còn nói rằng: «Chúng tôi sẽ chỉ cho họ cách tránh những sự hôn sự đắm, và sẽ nói chuyện về sinh lý với họ, nếu họ cần».

Trong 10 năm nay, hội «những trái tim cô đơn» đã tác hợp được cho cả thảy hơn 50 cặp thành vợ chồng. Hiện nay, hội có tất cả 40 nàng còn «chăn đơn, gối lẻ», nhưng lại thiếu những chàng độc thân.

Bà Harrison hy vọng là, những lớp học này sẽ có thể đem lại tình yêu cho nhiều chàng cô đơn. Và hội của Bà còn nhiều cô đang chờ được đóng vai trò «nâng khăn sửa túi».

Bà Jackie Onassis sang Phi châu săn ảnh

NAIROBI KENYA (AP).— Bà Jackie Kennedy Onassis và hai con, Caroline 16 tuổi và John 14 tuổi hôm thứ Bảy đã rời Nairobi để đến vùng săn bắn ở phía bắc Kenya (Phi Châu).

Bà Onassis từ Nhà Điền đến Nairobi hôm thứ Sáu để viếng Kenya 9 ngày. Bà Onassis và phái đoàn gồm 11 người đã nghỉ đêm ở một khách sạn thuộc trung tâm thành phố tại Nairobi trước khi đến địa điểm Masai Mara, cách phía bắc Nairobi 320 cây số.

Nguồn tin thân cận phái đoàn gia đình bà Onassis cho biết, bà sẽ chú tâm vào việc chụp các hình ảnh nơi hoang dã trong khu rừng này vì không có ý định săn bắn chi cả.

Lãnh tụ «Giáo hội cầm rắn» bị rắn cắn chết

CHARLESTON, WEST VIRGINIA (AP).— Talmadge R. Adkins, lãnh tụ «Giáo hội cầm rắn» tại Tây Virginia (Hoa Kỳ) đã chết vì những vết rắn cắn trong một buổi lễ tối cuối tuần.

Các tín đồ của tôn giáo «Cầm rắn» này xem việc cầm rắn trong tay là một cử chỉ của Đức Tin và nếu họ có lòng tin chính thật vào Thượng Đế thì họ sẽ không chết vì nọc độc của rắn, khi bị rắn chết.

Ông Adkins đang tham dự một buổi lễ tại giáo đường «Liên Quốc» tại vùng Scrabble Creek gần cầu Gauley ở quận Fayette, thì một con rắn mà ông đang cầm nơi tay đã quay ra cắn vào cổ tay ông.

Dân chúng Ấn phải ăn rễ cây và lá cây

TÂN ĐỀ LI (Reuter).— Dân chúng tại nhiều vùng thôn quê ở Madhya Pradesh, miền Trung Ấn Độ hôm thứ Sáu cho biết là phải ăn rễ cây và lá cây vì nạn khan hiếm thực phẩm.

Cơ quan thông tấn PTI cho biết bộ trưởng đặc trách vấn đề thực phẩm tại Madhya Pradesh, ông Kishorilal Shukla đã đưa ra lời nhận xét này trong một phiên họp của đảng quốc đại tại Raipur, là vùng mà mùa màng đã bị ảnh hưởng nặng nề vì thiếu mưa.

3 tuổi chơi súng vô tình giết mẹ

ROCHESTER (AP).— Chú bé Jeffrey Caia, 3 tuổi hôm thứ Sáu có

XEM TIẾP A TRANG 8

TIN CẦN BIẾT

Đại hội thường niên 1974 của Trung tâm Văn bút VN

— Đại Hội Thường Niên 1974 của Trung Tâm Văn Bút Việt Nam sẽ được tổ chức vào lúc 8g30 sáng Chủ nhật 18-8-1974 tại trụ sở của Hội số 107 đường Đoàn thị Điểm, Sài Gòn.

Trân trọng kính mời các Văn hữu Hội viên xa gần tới tham dự đông đủ để cuộc Bầu cử Tân Ban Thường Vụ và Ban Chấp Hành đạt được kết quả mỹ mãn.

Văn phòng tìm và giới thiệu việc

— Trong chiều hướng giúp đỡ Sinh Viên có một công việc làm để có thể vượt qua những khó khăn hiện tại. Đoàn Sinh viên Công Giáo Khoa Học đã và đang điều hành một văn phòng tìm và giới thiệu việc miễn phí cho sinh viên. Hiện nay số hồ sơ xin việc còn ứ đọng rất nhiều vì những công việc cung cấp rất hạn chế và ít ỏi (thư ký, kế toán, dạy học, bắt và sửa điện v.v...).

Chúng tôi tha thiết kêu gọi lòng quảng đại của quí độc giả biểu lộ trong việc cung cấp những dịch vụ cho sinh viên qua trung gian của văn phòng.

Xin quí vị liên lạc với văn phòng chúng tôi trong giờ làm việc. Thư từ liên lạc xin gởi đến:

Văn Phòng tìm và giới thiệu việc đoàn Sinh viên Công giáo Khoa Học Saigon, 229 Hiền Vương Saigon3 ĐT: 25.748.

Thi bổ túc sĩ số các lớp 10 và 11

—Trường Trung học Đô Thị Nguyễn Khoái trân trọng thông cáo:

Trong n/k 1974-1975 nhà trường sẽ tổ chức một cuộc thi bổ túc sĩ số cho các lớp Mười và Mười Một theo các điều kiện như sau:

Ngày và nơi thi: Tại trường Trung học ĐT Nguyễn Khoái từ ngày 03-9-1974 và các ngày kế tiếp.

Thời hạn và nơi thu nhận hồ sơ: Kể từ ngày ra thông cáo này đến hết ngày 17-8-1974 tại trường Trung học ĐT Nguyễn Khoái, từ 14g30 đến 18 giờ trong những ngày làm việc.

Trường Quốc gia Bưu chính tuyển 20 SV

— Tổng Cục Bưu Chính sẽ mở một kỳ thi tuyển 20 sinh viên nhập học năm thứ 1 trường Quốc Gia Bưu Chính niên khóa 1974-75 tại Saigon vào ngày 30-9-1974.

Trong số 20 Sinh viên dự tuyển, số nữ Sinh viên được thâu nhận tối đa là 4 người. Hồ sơ dự thi được thâu nhận tại Trường Quốc Gia Bưu Chính, 11 Phan Đình Phùng Saigon 1, từ nay đến hết ngày 6-9-1974.

LẠI «RẮC RỐI» TRONG VỤ THI VÀO DƯỢC KHOA

Tất cả Tú ABCD đều được thi nhưng phải qua 1 cuộc tuyển chọn «đặc biệt»

SAIGON, 12-8.— Tú Tài IBM không chỉ mang lại những rắc rối cho kỳ thi tốt nghiệp trung học, mà còn đang mang những khó khăn đến cả các Đại học. Đại học đầu tiên đang gặp rắc rối là Đại học Dược Khoa.

* THỤY GIAO

Những khó khăn mà Dược Khoa đang phải đương đầu với dư luận bắt nguồn từ thông cáo thi tuyển vào năm thứ nhất Dược Khoa niên khóa 74-75.

Theo ông Khoa Trưởng cũng như theo thông cáo vừa mới phổ biến của trường Dược thì tất cả các thí sinh có bằng Tú Tài II A-B-C-D đều được ghi danh dự thi, chương trình thi là chương trình Tú tài II ban A (khoa học thực nghiệm).

Tuy nhiên thể lệ thi cử sẽ chia ra làm 2 đợt.

1) Kỳ sơ tuyển: trường sẽ chọn 1200 thí sinh được phép dự kỳ thi thiệt thọ theo tỷ lệ của từng loại ghi sau:

Loại I Tú Tài khóa 1/74
Loại II Tú Tài Pháp 74
Loại III Tú Tài khóa 2/74
Loại IV Tú Tài các năm trước.

1200 thí sinh sẽ do Hội đồng Khoa tuyển chọn dựa trên tổng số điểm của chứng chỉ Tú Tài. Theo tỷ lệ của từng loại trên.

Thí dụ có 10.000 thí sinh ghi danh, sẽ được chọn lựa như sau:

— Nếu loại I có 7.500 thí sinh ghi danh, số người được tuyển chọn sẽ là:

7.500 nhân với 1.200 chia cho tổng số 10.000 thì có 900 thí sinh được dự thi.

— Nếu loại II có 500 người ghi danh, số thí sinh được chọn là: 60 người.

— Nếu loại III có 1800 người ghi danh thì số thí sinh được chọn để dự kỳ thi thiệt thọ là 216 người.

— Loại IV có 200 người ghi danh thì sẽ có 24 người được tuyển chọn v...v...

2) Kỳ chung tuyển: 1200 thí sinh do Hội đồng Khoa chọn trên, sẽ phải trải qua 1 kỳ thi thiệt thọ ngày 21-10 để tuyển chọn lấy 200 Sinh viên. Kỳ thi gồm có 3 môn: LýHóa (hệ số 2), Vạn Vật (hệ số 2), Sinh ngữ (hệ số 1).

Chống đối

Thông cáo trên gặp sự chống đối đầu tiên là việc cho cả 4 ban A-B-C-D đều được ghi danh dự thi.

Các «chuẩn thí sinh» cũng như các phụ huynh đều ngạc nhiên rồi bất bình hết sức, về việc trường Dược ra thông cáo tuyển chọn cả những người tới ngày chỉ biết «than mây khóc gió» vào học cách pha chế thuốc, một ngành mà chỉ lơ đểnh chút xíu cũng đủ giết người như chơi. Dư luận cũng còn ngạc nhiên về những cảnh trớ trêu ngộ nghĩnh của nền giáo dục VN, trong lúc Ông Văn Khoa đã biết tự chế để chấm dứt cái cảnh Tú Tài Kỹ Thuật học viết văn, thì ông Dược khoa lại kêu gọi các ông bà «văn chương» vào học chế thuốc.

Theo ông Khoa trưởng Nguyễn Vĩnh Niên dư luận trên có đúng một phần, nhưng trên thực tế và qua các thống kê từ 4 năm nay, thì có rất ít học sinh CD dự thi vào Dược.

Hơn nữa chương trình thi có 3 môn là lý hóa, vạn vật và sinh ngữ. Thí sinh C-D giỏi sinh ngữ nên có thể lấy điểm sinh ngữ gỡ 2 môn trên.

Chống đối thứ 2 nhắm vào kỳ sơ tuyển. Dư luận cho rằng khi đã đặt ra kỳ thi thì tất cả mọi người đủ điều kiện đều được quyền dự thi. Do đó câu hỏi đặt ra là Hội Đồng Khoa có «thẩm quyền» gì và lấy «tư cách» gì để cho người này thi và không cho người kia thi? Hơn nữa việc phân loại và tuyển chọn theo từng loại cũng có nhiều bất công. Tỷ như Tú tài kỳ 1/74 có đến mấy ngàn người đậu Tối Ưu, Ưu bạn khen, Ưu, nếu theo cách tuyển chọn trên có thể chỉ có tối ưu và ưu bạn khen là được dự thi chẳng hạn. Rồi bây giờ tới kỳ 2/74 có thể không có học sinh nào đậu ưu mà chỉ có đậu bình là cao nhất chẳng hạn.

Theo cách chọn trên, các học sinh đậu bình, bình thứ kỳ II/74 sẽ được dự thi.

Vấn đề đặt ra là với bài thi quá dễ như năm nay, với điểm vớt quá

XEM TIẾP H TRANG 8

Một nhóm dân biểu

TỐ CÁO BỘ T.M.K.N. LÀM GIÁ THỊT TĂNG VỌT

SAIGON (12-8).— Khoảng 200 bạn hàng thịt bán lẻ tại các chợ trong tỉnh Gia Định sáng nay với sự hướng dẫn của 3 DB Như văn Uý, Trần đình Ngọc và Vũ văn Quí đã mở một đại hội tại phòng khánh tiết Hạ Viện.

Dân biểu Như văn Uý trong dịp này đã tố cáo âm mưu thâm độc hỗ trợ cho tài phiệt của Bộ Thương mại và Kỹ nghệ làm cho vật giá gia tăng khi thúc đẩy Tòa Tỉnh Trưởng Giađịnh ra thông cáo đóng cửa các lò thịt tại Tỉnh Gia Định kể từ ngày 30-7-74.

Theo Dân biểu Uý thông cáo nói trên đã bóp chết khoảng 40 lò thịt lớn nhỏ thuộc Tỉnh Gia Định

Xem tiếp E trang 8

Làm cầu ẩu sập chết 2 người

8 ông Thượng phải chung nhau đền 1 trâu 1 gà và 12 chai rượu

* THẠCH VŨ

SAIGON 12-8.— Một vụ tranh chấp đáng chú ý giữa đồng bào thiểu số tại Cao Nguyên vừa được Tòa Thượng Thẩm lưu động xử tại Đà Lạt.

Vì vụ kiện liên quan đến đồng bào Thượng nên thành phần phiên Tòa hôm đó ngoài các Thẩm Phán chuyên nghiệp còn phải có thêm 2 phụ thẩm nhân dân người Thượng.

Ngoài hình thức phiên xử, về nội dung những vụ tranh tụng giữa đồng bào Thượng, luật đã dự liệu thủ tục đặc biệt. Vụ kiện khởi đầu được đưa ra hòa giải tại Ủy Ban Thượng vụ Tỉnh. Nếu không chấp nhận quyết định của uỷ ban, các đương sự có thể kháng cáo lên Tòa Thượng Thẩm.

Theo Luật sư Nguyễn văn Trương biện hộ dân sự nguyên cáo thì nội vụ như sau. Tại một buôn (Ấp) Thượng, dân chúng góp tiền để làm cầu. Công tác được trao cho 8 người trong làng thực hiện. Vì công việc làm cầu của 8 ông này không cẩn thận nên có vợ chồng một nông dân Thượng đi qua cầu bị sập khiến cả hai người chết đuối vì ngã xuống suối, người anh ruột của nạn nhân khiếu tố xin đứng dân sự nguyên cáo bồi thường thiệt hại.

Ủy ban Thượng Vụ buộc 8 bị can phải trả cho dân sự nguyên cáo 1 con trâu và đem 1 con gà, 12 chai rượu đến nhà dân sự nguyên cáo làm một bữa tiệc hòa giải. Cho rằng không phải tại họ mà xảy ra tai nạn, 8 bị can vô đơn thỉnh cầu ông Chánh Nhất Tòa Thượng Thẩm xử lại.

Trên phương diện pháp lý, Luật sư Trương xin Tòa bác sự kháng cáo về hình thức xét vì sự kháng cáo không được khai tại phòng Lục Sự, không làm đúng thời hạn luật định. Hơn nữa Luật Tố tụng đặc biệt dành cho đồng bào Thượng không định rõ thời hạn và thể thức kháng cáo nên trong chiều hướng rộng rãi Tòa chấp nhận sự kháng cáo về hình thức. Về nội dung Tòa đã hỏi dân sự nguyên cáo rất lâu, vì ông này nói tiếng Việt bập bẹ khó hiểu. Mỗi lần ông Chánh thẩm hỏi nhiều quá, dân sự nguyên cáo lại xổ một tràng tiếng Thượng, báo hại ông Chánh thẩm và Tòa đành chịu thua. Trong lúc đó có 1 ông xung phong làm thông ngôn, lại có chuyện trớ trêu là ông thông dịch viên bất đắc dĩ

Xem tiếp B trang 8

KẾT QUẢ vụ án đường

SAIGON 11-8.— Sau 6 ngày xét xử và 11 giờ nghị án, tối 10-8 Tòa QSMT/BKTĐ và QK3 đã tuyên một bản án kết thúc vụ án đường như sau:

20 năm tù ở và tịch biên tài sản:
— Trần Liên, Trương Cường Nam.
12 năm tù ở: Vương Kỳ
7 năm tù: Lưu thị Sự.
5 năm tù: Nguyễn văn Hải, Nguyễn khắc Thành, Mã Chí, Phan văn Như, Trần thị Mùi, Trần văn Trạng.
3 năm tù ở: Lê thị Ngọc Tuyết
2 năm tù ở: Nguyễn thị Nữ, Nguyễn châu Kính, Nguyễn thị Bảy
1 năm tù ở: Phạm thị Tư, Nguyễn thị Ngọc Sương, Nguyễn bạch Yến, Nguyễn thị Mỹ Nhân, Châu thị Bạch Tuyết, Đặng thị Khá, Lưu thị Hên, Ông Chí.
2 năm tù treo: Nguyễn anh Vũp.
1 năm tù treo: Trần thị Kính, Lâm Thị Tô, Nguyễn Thị Nỹ, Trần anh Lang, Lâm ngọc Trân, Châu minh Văn, Châu Văn Sen, Trần Quân, Phạm thị Ngân, Phạm văn Khải, Trần Minh, Lý Quang, Phạm thị Thoa, Dương thị Túy Loan, Nguyễn thị Điều, Võ thị Hoa, Hồ thị bình Thư, Lâm thị Giỏi.
Tha bổng: Trương tối Thuấn tự Tứ Linh, Cao Nguyên Hòa, Nguyễn thanh Tịnh, Ông Thọ, Trần tiểu Anh, Lương kiến Thành, Huỳnh Học, Nguyễn khắc Phan, Tôn nữ thị Yến.

Nói lại cho rõ

Trong bài tường thuật về vụ án đường, chúng tôi có ghi là hai bà

XEM TIẾP C TRANG 8

Người tuyết xuất hiện?

KATMANDU, NEPAL (AP).— Một cảnh sát viên cho biết ông ta đã chụp được dấu chân của người tuyết ghê gớm nhưng không thể rửa ra hình được, khiến huyền thoại về con vật khủng khiếp này lại bị che phủ bởi tấm màn bí mật của cuộc sống ở Hi mã lạp sơn.

Một bản tường trình từ Manche Bazar ở chân núi Everest cho biết, không có bức ảnh nào rửa ra được vì máy chụp hình quá xấu và trạm cảnh sát tại miền núi hẻo lánh này không đủ phương tiện để tráng rửa hình tốt đẹp. Thông tấn xã quốc gia Nepal ngày 25 tháng 7 cho biết cảnh sát đã mang máy hình tới nơi mà một thiếu nữ 19 tuổi cho biết cô đã nhìn thấy người tuyết khủng khiếp tấn công các gia súc của cô, đang ăn cỏ ở chân núi. Dân chúng tại miền núi Nepal thường cho biết là họ đã nhìn thấy con vật hoang đường trên mà họ gọi tên là Yeti, hay «Người tuyết» nhưng nhiều nhà thám hiểm ngoại quốc cố gắng tìm dấu vết của người tuyết và chụp hình các dấu vết con vật lạ lùng này mà họ vẫn chưa thành công.

TIVI

Thứ Ba 13-08-1974

18g00	Đài hiệu Quốc kỳ - GTCT
18g05	Tin ngắn
18g10	Thiếu nhi Viễn Hùng
19g00	Thông cáo
19g10	Thời sự quốc tế
19g20	Chương trình hướng về địa phương
19g50	Nhạc chọn lọc
20g00	Tin tức
20g30	CT Gia đình Ông Kỳ
21g00	Bình luận
21g10	Phim hoạt họa
21g30	Điểm báo
21g40	Thời sự truyền hình
21g50	Chương trình thép súng
22g30	Tin cuối cùng
22g40	Thép súng (tiếp)
23g00	Hình ảnh bốn phương Đài hiệu Quốc kỳ.

chuyện phiếm

Kim mã ngọc đường

NGỌC NAM

Truyện Kiều, trong thời Pháp thuộc đã được dùng làm sách giáo khoa giảng dạy ở bậc Cao đẳng Tiểu học cũng như ở các lớp Trung học bây giờ.

Thời ấy, chúng tôi đã biết bói Kiều, đố Kiều. Bói Kiều để coi khoa này mình có đậu không? Cuộc tình duyên với Nàng có thành không? Đố Kiều để tìm đoạn nào có 4 chữ Phong Hoa Tuyết Nguyệt và Cầm Kỳ Thi Tửu hoặc Cầm Kỳ Thi Họa. Kiều nhớ nhà bao nhiêu lần, trong truyện có mấy câu có 3 tiếng «Mười lăm năm» v..v...

Chuyện mà tôi cho là lý thú nhất hồi đó là câu đố «Kiều có chửa» của một anh bạn. Sau khi đặt câu hỏi mà chúng tôi chịu không giải được, anh bèn giở sách chỉ vào câu:

«Thất kinh, nàng chửa» biết là làm sao?

ở đoạn Kiều bị bọn Ưng Phệ đốt nhà bắt đem về Vô tích, rồi nói:

— Thất kinh là mất kinh, là tắt kinh, nàng đã có chửa (có bầu) đứt đuôi con nòng nọc rồi đó!

Chúng tôi bò lăn ra cười và phục sát đất cái tài «biến chế chữ nghĩa» của anh bạn. Tuy đã chịu thua, tôi cũng cố gỡ:

— Kiều có chửa tất phải đẻ, vậy Kiều đẻ ở chỗ nào?

Anh hóm hỉnh đáp:

— Bây giờ Kiều mới chửa, phải 9 tháng sau mới đẻ chứ! Rồi anh cười xòa...

Không phải là 9 tháng sau mà tôi phải đợi đến ngoài 20 năm sau mới được nghe câu chuyện «Kiều đẻ». Chuyện này xảy ra hồi 1953, 1954 gì đó khi còn mở ma Đài Phát Thanh Pháp Á. Đài này trình diễn một vở kịch nhan đề là «Thỏ Đẻ» trên làn sóng điện. (Vở kịch này cách nay không lâu một ban kịch ở Saigon đã đưa lên màn ảnh nhỏ Tivi, nhưng hơi khác đi một chút, nhất là ở đoạn hót).

Chuyện như thế này:

Một vị giáo sư văn chương thường nghe bà hàng xóm ru con bằng 2 câu Kiều:

Nỉ non đêm ngắn tình dài,
Ngoài hiên thỏ đẻ non đoài ngậm gương...

Thấy bà hàng xóm cứ nhai đi nhai lại câu Kiều một cách sai lạc như thế, giáo sư đã lễ phép sang nhà bà xin sửa lại cho đúng nguyên văn:

Nỉ non đêm ngắn tình dài,
Ngoài hiên thỏ đã non đoài ngậm gương.

Sau bao lời qua tiếng lại, Giáo sư đã tốn công phu giảng giải cho bà ta ý nghĩa câu văn tuyệt tác của cụ Nguyễn Du và điển tích «ngọc thỏ» là mặt trăng trong câu thơ ấy, nhưng bà ta ngoan cố không những cứ giữ vững lập trường của mình mà còn chê trách giáo sư đã thường dùng những câu hát tình tứ chọc ghẹo đàn bà con gái.

Thì ra Giáo sư hay hát bài «Chú Cuội» trong ấy có câu «Tôi yêu Cô Hằng...» Hằng là con gái bà hàng xóm mà Giáo sư không biết.

(Xem tiếp trang 8)

TỪ QUÊ RA TỈNH

Bác sĩ trực

Thứ Ba 13-08-1974
nghỉ trưa từ 12g đến 14g30
nghỉ tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Tư

BS. Nguyễn Hữu Phiếm	237 đường Trương Minh Giảng	Sài Gòn.
BS. Nguyễn văn Nhung	228 đường Trịnh Minh Thế	Sài Gòn 4.
BS. Phạm Ngọc Giao	241 đường Vĩnh Viễn	Chợ Lớn.
BS. Hoàng Đại May	Thành Ông Năm Quốc lộ 1	Gia Định.
BS. Nguyễn Cường Nam	7 đường Nguyễn Minh Chiếu	Phú Nhuận.

Điện Thoại CẢNH SÁT CỨU CẤP

DÂN SỰ: Gọi số 17
Hoặc các số 20.093 - 20.094 - 21.791 - 21.795 - 21.796 - 23.576.
QUÂN SỰ: Gọi số 60.017.

1 NDTV tự bắn vào bụng chết

GIA ĐỊNH.— Hồi 2 giờ sáng rạng ngày 11-8, tại trụ sở NDTV ấp Phú Trung 3 xã Phú Thọ Hòa có xảy ra vụ nổ súng chết người mà nạn nhân là 1 đoàn viên NDTV tên Trịnh văn Ch. 17 tuổi đã tự dùng súng bắn một phát trúng bụng chết liền tại chỗ. Theo cuộc điều tra của nhà chức trách thì khẩu súng Carbine M.1 mà cậu Ch. đã dùng để tự bắn mình là của một bạn đồng đội tên Nguyễn H. 19 tuổi. Vì vậy cậu H. bị câu lưu với khẩu súng để điều tra. Thi hài cậu Ch. đã được đưa vào nhà xác. Hiện chưa rõ cậu này tự tử hay bị trúng đạn vì rủi ro. (DL)

Muốn đuổi nhà, gây sự đánh người

SAIGON.— Lúc 2 giờ chiều 10-8, một vụ ẩu đả dữ dội đã xảy ra tại một căn nhà đường Nguyễn trường Tộ thuộc quận 8 Saigon, gây cho một thiếu phụ bị trọng thương. Bà này được người nhà đưa đến bệnh viện băng bó vết thương đồng thời xin giấy chứng thương để vô đơn thưa kẻ hành hung. Theo cuộc điều tra, được biết thiếu phụ nói trên là Nguyễn thị Ng. 36 tuổi (ngụ tại địa chỉ vừa nói). Bà Ng. cho biết bà đã mướn căn nhà đang ở này của mẹ bà V. từ hơn 10 năm qua. Vài năm nay, bà mẹ từ trần, bà V. hưởng quyền thừa kế cho thuê căn nhà nói trên. Kể từ đó, sóng gió bắt đầu thường xuyên xảy ra vì bà V. muốn bà Ng. trả nhà lại. Vào sáng ngày nói trên, bà V. lấy cớ bà Ng. cho một ông lão bắt dây điện từ công tơ trong nhà ra phía sau vườn trồng, nơi ông lão tạm ngụ trong một cái chái nhỏ để trồng cây, do đó gây chuyện cãi nhau rồi hai bà ẩu đả nhau dữ dội. Bà Ng. bị chồng và con bà V. xúm lại đánh tét da đầu và bị bà V. cắn nát cả cánh tay trái. (CC)

Bắt sòng xập xám tại Cây Da Sà

SAIGON.— Bẵng đi 1 thời gian sau ngày các sòng bạc tại Cây Da Sà bị nhà chức trách Thủ Đô tảo thanh, hôm 10-8, nhân viên công lực giả dạng thường dân đến kiểm soát an ninh tại khu vực trên có phát giác 1 sòng xập xám ăn thua lớn do ông Dương văn Ph. đứng ra tổ chức, liền ập vào bắt quả tang. 15 con bạc không tài nào thoát kịp nên đành bó tay. Tất cả bị đưa về bót cùng tang vật để lập biên bản giải Tòa. (DL)

Đi hóng gió với vị hôn phu bị đạn lạc

SAIGON.— Lúc 11 giờ khuya đêm 10-8, cô Nguyễn thị Thu Th. 24 tuổi (ngụ tại hẻm số 130 đường Lê văn Duyệt) đang cùng vị hôn phu đi hóng gió ngang công trường Dân Chủ bỗng bị một viên đạn bay lạc vào chân. Tai nạn bất ngờ khiến cô Th. bị thương được vị hôn phu chở gấp vào bệnh viện để băng bó vết thương. Cũng may vết thương không đến nỗi trầm trọng. (CC)

1 em bé té ao rau muống

GIA ĐỊNH.— Hồi 12 giờ 30 trưa 10-8, em Trần thị Ngọc A. 4t tuổi ngụ tại ấp Đông Ba xã Phú Nhuận chạy chơi quanh nhà đã bị lọt xuống ao rau muống sau nhà chết đuối. Khoảng nửa giờ sau người nhà không thấy em đâu, mới vội đi tìm thì thấy em A. đã chết cứng dưới ao. Hiện xác em A. đã được vớt lên đưa vào nhà xác Gia Định. (DL)

2 Honda dựng bên ngoài trường Sư Phạm bị trộm

SAIGON.— Hồi 8 giờ sáng 10-8, cô Trần thị K. ngụ tại đường Nguyễn phi Khanh có đến bót cớ giờ nói trên cô dựng chiếc xe Honda dame tại trường học Pétrus-Ký, đường Cộng Hòa: lúc trở ra thì xe đã bị kẻ trộm mở khóa lấy mất. Đồng thời anh Lê văn Kh. ngụ tại trại gia binh Truyền-tin vào trường Sư Phạm ở đường Thành Thái dựng chiếc Honda Dame bên ngoài, cũng bị kẻ vô danh trộm mất. Cả 2 người mất xe chỉ còn nước đi có đơn. Ngoài ra lúc 6 giờ chiều cùng ngày, nhân viên công lực có bắt quả tang tên Nguyễn thanh T. 23 tuổi nhà ở đường Huỳnh mẫn Đạt, trộm chiếc xe đạp của cậu Lê thành Tr. ở trước số 154 đường Nguyễn Trãi, điệu về bót. (DL)

Dụ dỗ lột bông tai của trẻ con

SAIGON.— Hồi 11 giờ trưa 10-8, bà Nguyễn thị Ch. 44 tuổi, ngụ ở đường Hồng Bàng có dẫn đứa con gái tên Thái thị A. 6 tuổi đi chợ An Đông. Vì chợ đông người bà bảo em bé đứng ngoài đợi giây lát. Thừa dịp này 1 thiếu phụ đến dụ dỗ lột đôi bông tai bằng vàng của em A. may sao bà Ch. trông thấy tri hô lên, nhân viên an ninh gần đó chận bắt quả tang. Được biết thiếu phụ bất lương này tên Lương thị C. 50 tuổi, nhà ở đường Trần quý Cáp, bị điệu về bót với tang vật. (DL)

Giựt xe không được, đánh người rồi bỏ chạy

SAIGON.— Khoảng 6 giờ chiều 10-8, người ta có chở đến bệnh viện cứu cấp một thanh niên tên Trần đình Ng. 32 tuổi, quân nhân, bị kẻ lạ mặt xô té xuống đường tại đường Trần hưng Đạo Chợ Lớn và dùng cây đập tét da đầu, phun máu. Theo ông Ng. quả quyết thì kẻ lạ mặt đã theo sát ông từ Saigon đến Chợ Lớn rồi thừa lúc không ai để ý, xô ông ngã xuống đường toan đoạt chiếc xe Honda nhưng bị ông chống cự nên tên cướp đã dùng cây đánh ông rồi tẩu thoát. (CC)

Chủ vắng nhà, người làm công ôm 3 máy thu thanh

SAIGON.— Hôm vừa qua, bà Trần thị Yến D. 30 tuổi ngụ tại đường Tôn thất Thuyết có việc đi vắng nhà, người làm của bà là cô Trần thị B. 26 tuổi đã bợ 3 máy thu thanh bỏ nhà đi mất. Lúc 11 giờ trưa 10-8 bà D. tình cờ bắt gặp người làm công bất lương nói trên tại Chợ Cũ Hàm Nghi liền nhờ nhân viên công lực bắt đưa về bót. (DL)

Bắt quả tang trộm thùng đồ nghề sửa xe

SAIGON.— Hồi 8 giờ tối 10-8, cậu Lê công T. 16 tuổi có bắt được quả tang tên Nguyễn văn H. 34 tuổi ngụ tại đường Nguyễn văn Sâm đã trộm của cậu 1 thùng đồ nghề sửa xe buýt, liền nhờ nhân viên an ninh bắt điệu về bót. (DL)

Trộm vào tư thất của phái đoàn Ba Tư

SAIGON.— Hồi 9 giờ đêm 10-8, tại tư thất của Phái Đoàn Ba Tư trong ủy Ban quốc tế kiểm soát và Giám sát ở đường Lý thái Tổ, nhân viên Phái đoàn phát giác là kẻ gian đã cạy cửa vào phòng lấy trộm 1 số bạc là 1.000 đô la và 1 số quý kim khác trị giá trên 1 triệu đồng. Nhà chức trách đã được thông báo đến nơi mở cuộc điều tra. (DL)

1 cậu té xuống hồ cá chết đuối

SAIGON.— 11 giờ trưa 11-8, cậu Hồ đăng Ch. 15t, con ông Hồ đăng Y. ở đường Trương minh Giảng Saigon có đến Trung Tâm Văn Hóa Quân Đội đường Tô hiến Thành chạy chơi, chẳng may té vào hồ nuôi cá. Có người trông thấy tri hô lên vớt cậu này chở vào bệnh viện cứu cấp nhưng không kịp nữa. (DL)

Một nông dân bị thương vì cuốc nhằm đạn

LONG AN.— Lúc 2 giờ chiều 10-8, bà Nguyễn thị Ng. 41t. (ngụ tại xã Long Sơn, tỉnh Long An) cuốc đất trồng rau sau vườn rồi ra cuốc nhằm đầu đạn M.79. Lựu đạn phát nổ dữ dội bà Ng. bị thương khắp người nặng nhất là vết thương nơi chân trái, đã được chở đến bệnh viện điều trị. Thương thế của nạn nhân tuy trầm trọng nhưng không đến nỗi nguy đến tính mạng. (CC)

Tịch thu 2 khẩu AK.47 của VC

GIA ĐỊNH.— Hồi 11 giờ trưa 10-8, nhà chức trách Bình Chánh mở cuộc lục soát tại ấp 3 xã Đa Phước Bình Chánh có khám phá được 2 hầm trú ẩn của VC, tịch thu 2 khẩu súng AK.47. (DL)

NHÀ SANG

Sang lô vốn 1 gian hàng lớn Hỏi 165 Thương Xá Nguyễn Huệ (từng trệt) (Tax) Sg1.

Tiệm sang gấp tại 32 hành lang Eden. Hỏi số 198 Phùng Hưng CL ĐT. 37773.

Sang lầu 2 meublé rộng đẹp tiện nghi bếp nhà tắm điện nước riêng mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT giao liền hỏi 228 Trần hưng Đạo

Cần Sang 1 Appt 38/5 Lê Lợi rất đầy đủ tiện nghi. Hỏi 131 Trần quý Cáp Sg. hoặc Điện thoại số 96.803.

Sang lò đường
Đang hoạt động, vì không người trông nom, tại Gò Dầu Hạ. Hỏi tại 530A Lý Thái Tổ, Sg10 (góc Sư Vạn Hạnh).

Sang gấp xe sinh tố Hoàng Lan 112 Võ di Nguy Saigon.

Sang tiệm may, mỹ viện, tóc đủ dụng cụ. máy móc, ĐT. Hỏi 120B Đinh tiên Hoàng Saigon 1.

Nhà 3m50x14 sang hoặc cho mướn giá rẻ, mặt đường gần Tổng Y Viện Cộng Hòa. Hỏi 72/12 Chi Lăng GĐ, (buổi chiều).

Sang phố lầu 4 tầng, tại số 10 Công Trường An Đông Điện nước riêng, đủ tiện nghi Xin liên lạc số 22 Công Trường An Đông.

Sang nhà gát lửng 600.000 mặt tiền đường Tự Do 104 lầu 2 số 27

GIA ĐỊNH
Sang phố đủ tiện nghi gần chợ số 113/5 Lê quang Định. Hỏi 113 nhờ chỉ dẫn.

Văn phòng có ĐT mặt tiền khu Tân Định, sang hoặc cho thuê lại. Điều kiện dễ. Hỏi 153A Trần Q Khải ĐT. 95.256.

Sang gấp lầu 1 4mx13m góc ngã tư đại lộ, bếp, phòng vệ sinh, điện nước điện thoại. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon (xin mời bà trả 500.000đ trở lại thương lượng).

Sang phố mặt tiền 4mx20m cửa hậu, điện thoại, 2 Compteur điện nước, gạch bông, gác rộng, tiền phố rẻ. Do 61. Nguyễn Phi Khanh Dakao chỉ dẫn.

Sang gấp lầu 1 4mx14m điện nước riêng 770.000đ (tiền nhà 1500đ) một tháng. Hỏi 170 Calmette. bà Hồ.

NHÀ BÁN

Cơ sở kỹ nghệ
mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại một từng lầu đúc suốt 8mx40m đầy đủ tiện nghi. 2 đồng hồ điện 1 đồng hồ nước, điện thoại. bán gấp. Liên lạc ĐT 42245.

Nhà bán 2T3 3m5x12m luôn đất nhà lầu 2 tầng đúc, đủ tiện nghi. TK 40/45 Nguyễn cảnh Chân Sg.

Nhà bán thật rẻ 790.000đ, Cư Xá Phú Lâm C lô P9 đã sửa sang thật đẹp. khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi 115/56 Phát Diệm Saigon.

Nhà bán Có lầu 1T5. có điện, nước, luôn đất. Hẻm lớn xe vô tận nhà. Hỏi hẻm 17 số 15/8 Nguyễn văn Học GĐ. (Mời cô trả 1T2 đến thương lượng).

Bán phố lầu 1 hoặc 2 căn tiện mở các dịch vụ Thương mại và Kỹ nghệ.125 -|- 127 Nguyễn Hoàng Saigon5.

PHỐ THƯƠNG MÃI BÁN
nhà lầu đúc gát lửng điện nước 7x13m đủ tiện nghi nơi thị tứ bán rẻ. Hỏi 243 Dương bá Trạc TếBần.

Bán gấp 2 căn phố trệt 4x15 đất có BK. khu thương mãi, gần chợ, sông. nhà đủ tiện nghi. Giá mỗi căn 4T5 (giao nhà trống) Liên lạc. Bà Ba Hớn. Số 6 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (lần 1).

650.000đ một căn nhà rộng, có gác. có cửa hậu, gần trường học, tiện gia đình đông con. Hỏi 457/210 Trư Lê V. Duyệt Hòa Hưng Saigon.

PHAN THANH GIẢN
Nhà mặt tiền 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 688 (566 cũ) Phan thanh Giản.

2T bán nhà trống luôn đất 3m5x 22m, tiện nghi, 20 Nguyễn Biểu bóng cầu chữ Y Hỏi 6 bán chén ngang cầu vệ sinh chợ An Đông.

Nhà bán mặt tiền 417 Lý thái Tổ 3 tầng. lầu đúc,đủ tiện nghi và bán 3 tủ nhà máy kiểu mới.

2.000.000đ 1 căn nhà mặt đường ngõ xuống biển Long Hải, đủ tiện nghi. nước, điện, garage W.C (tiện nghi mát hoặc buôn bán). Hỏi Ba Như vựa cá số 2 chợ Cầu Ông Lãnh ĐT 25.853.

Bán 1 Cao ốc
54 phòng 2000m đất có sân-l-1000m và 1 cái 18 phòng đủ tiện nghi, tiện mở dưỡng đường hay trường học. Hỏi 197 đại lộ Chi Lăng P.N ĐT 42.789.

Bán phố lầu Thương mãi
58A Cao Thắng. Hỏi 281/13/6 Cư xá Kiến Thiết. Trương minh KýGĐ.

460.000đ 3m5x16m có đồng hồ điện nước gần chùa. nhà thờ, chợ, coi nhà 57 lô 17 đường Phạm thế Hiển Sg8. Liên lạc 92 Trần văn Văn Sg10 ĐT. 91.938.

Nha Trang Villa lầu đúc (Villa sur pilotis) 500 thước. trông ra biển, bán gấp giá rẻ. Hỏi 88 Duy Tân Nha Trang hoặc ĐT. 20.295 (trong giờ làm việc).

Đất Vũng Tàu
tại đường Lê Tấn Thông kế bến xe và chợ tương lai. Đất có bằng khoán, xung quanh đã trồng cây ăn trái. Cần tiền bán rẻ 4 triệu. Hỏi Giáo Sư Bảo 184/3 Trương Minh Ký (Phú Nhuận) Đ.T : 44.693.

Nha Trang đất tư bán 6000 thv góc QL 1 đường vào Đài Phát thanh (gần trường Hạ Sĩ Quan). Hỏi 80 Trần quý Cáp Nha Trang hay Ô. Cường Nha Địa Dư Dalat.

Thị Nghè bán rẻ một căn phố lầu ba tầng đủ đèn, nước, điện thoại. Mặt tiền đường.

Cần Thơ bán rẻ hai lô đất thổ cư châu thành. 3.000 và 6.000 thv, đất trống mặt tiền đường. Hỏi. 199 Hùng Vương Thị Nghè ĐT 97.826.

Nhà bán lầu ba 6T6 ngã Tư mặt tiền có sân hàng rào sắt đủ tiện nghi 4m20x 15m. 140 Nguyễn duy Dương Sg 10.

Nhà bán 4mx30m lầu đúc 1 từng lầu đủ tiện nghi, điện nước riêng, có điện thoại mặt tiền đại lộ tại 328A Trịnh minh Thế Khánh Hội, Saigon ngay kho 3.

Phố thương mãi 4mx18m 3T600 110 Trương m. Ký GĐ.

1T4 lầu đúc 3,5x20m, mặt chợ buôn bán sát, bán rẻ. Hỏi GS Đạt 18 hẻm chợ, ấp Tân Việt TS Nhì GĐ (đối diện trại Hoàng Hoa Thám SĐND)

Nhà bán cả đất : 1T7 23,5x4, xây, gạch bông lầu sau, điện nước, sân để xe. đủ tiện nghi. Hỏi ban ngày tại 118 Mai Ngọc Khuê (chợ Lăng Cha Cả vô 400m).

Nhà 4mx22m Hỏi 252 Nguyễn tri Phương.

Đi xa bán căn nhà hai lầu 18mx4m có đường hẻm 1m số mới 163/3 cũ 125/3 Hùng Vương Thị Nghè, có người thường trực trong giờ làm việc dễ tiếp đón.

Nhà bán 3,8x25m cpt điện nước Hỏi 68/38 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Saigon (1T7).

1.400.000đ nhà bán gấp đủ tiện nghi, có Compteur điện, nước và có cho thuê 1 gát lửng. Hỏi Bà Ba. 25/36 Bùi Chu, Saigon2.

Bán 2.500.000 nhà lầu tuyệt đẹp luôn đất 4x15 đầy đủ tiện nghi Compteur điện nước, điện thoại, phòng khách, phòng ăn, nhà bếp, buồng tắm trang trí đẹp, trên 3 phòng ngủ rộng rãi, đại lộ, Điện thoại 43.607

Nhà bán gồm 2 nhà trước và sau 4m20x20m tường xây có gác cần sau 3mx5m nhà đúc có gác, điện nước riêng có sân trước sau rộng, nhà bếp nhà tắm và cầu vệ sinh riêng. Hỏi 129/186/88 BếnVân Đồn Saigon 4 chùa Giác Nguyên đi thẳng vào.

Villa bán 311 Phan thanh Giản Sg 3. điện 110-220 Đ.T. 6 phòng ngủ, 1 Bureau, phòng khách -|- ăn rộng rãi nhà phụ thuộc 4x24 có lầu sát Villa có 1 phố 4,3x9 tiện làm văn phòng phòng mạch garage lớn. Đất có BK 706th. Hỏi ông Tân, Tuấn ngoài giờ làm việc hay ông Anh, từ 18 giờ tại 347 Phạm ngũ Lão.

Nhà bán lầu đúc. sân thượng, rộng rãi, đủ tiện nghi. Đi xa bán rẻ. Xem nhà số 390/1B Lê v. Duyệt Hòa Hưng.

Nhà bán gấp, có Compteur điện nước. Số 84/51 đường Hòa Hưng Sg10.

TRANG TRÍ XÂY CẤT
Cung cấp làm mới và sửa chữa sắt. nước điện. lạnh, mộc, hồ. sơn. vôi. trực trong và ngoài giờ làm việc cả ngày lễ và chủa nhật xin gọi Đ.T : 92.472. hoặc 286 Trần Quý Cáp S.G. 3, có thợ đến tận nhà ngay.

Bán phố lầu Chi Lăng PN
2 tầng lầu đúc BK 100m2 căn bìa. nhà rất nở hậu, sân thượng, cửa hông -|- garage Đ.T. đầy đủ tiện nghi, địa điểm tốt cho mọi ngành. Xin L/L tại số 185 Chi Lăng P N Đ.T. 41.684.

Quán nhậu cần 9 món đông khách đi xa không người trông nom, giá rẻ bán gấp, sang luôn đồ. dạy luôn nghề. Đối diện cửa Bệnh Viện Vì Dân. Ngã tư Bảy Hiền 522 Phạm Hồng Thái, hướng nam.

Nhà lầu 3 tầng kiểu Villa 11,5x4,20 căn bìa 2 mặt tiền, tiện lợi ngành thương mãi, hẻm xe hơi qua lại dễ dàng, gần trường chợ. khu công chức. Xin mời ông bà đã trả 5T9 đến thương lượng. Hỏi tại 16/74 Nguyễn thiện Thuật Sg3.

450.000đ bán gấp nhà có sân rộng mát mẻ, điện nước đầy đủ. 482/1 cư xá Thái lập Thành Chi Lăng Phú Nhuận (Hỏi nhà ông Ba dạy học).

Nhà lầu đúc bán điện nước đầy đủ 4mx25m mặt tiền xe vô tận nhà. 22/40 Cư xá Lữ Gia (Phú Thọ).

NHÀ MỚI MẶT TIỀN
Nhà đúc hai tầng 12T, nhà đúc 3 tầng 14T, nhà có luôn kho nhỏ 16T. dài 19m. có bằng khoán, điện nước. gần chợ và trường BA, phân kỳ trả góp. Hỏi 12/B Nguyễn Trãi Sg, ngoài giờ hỏi 129/3 Nguyễn Trãi, 1T2 nhà hẻm Trần Hưng Đạo, lầu cây bếp cầu cần gạch men hỏi 189 Nguyễn Biểu Sg.

NHÀ BÁN MẶT TIỀN
rộng 4mx20m tiện buôn bán, có đồng hồ điện nước, đủ tiện nghi. Bán 1 triệu 4. Xin L/L số 496 Phạm thế Hiển Sg. Q 8.

ĐàLạt bán phố lầu thương mãi 3 từng luôn đất có ĐT đủ tiện nghi L/L 26 khu chợ mới ĐàLạt. 222 Võ di Nguy PhúNhuận ĐT. 40.768.

THÁP CHÀM PHAN RANG
mặt tiền Quốc lộ 1 38.000m2. Tiện trồng thuốc mía mở xí nghiệp. Liên lạc Đ.T. 95.545.

Tân Định nhà bán có đất B.K riêng 77m2 đủ tiện nghi mặt tiền tiện thương mãi gần Bảo Sanh, Trường, học nhà thương, nhà thờ ngang hông chợ. Hỏi tại 38 Bà Lê Chân Sg1.

NHÀ BÁN 3T
Đủ tiện nghi huê lợi 30.000đ mỗi tháng. Mời ông đi xe Toyota trả 2T8 lại thương lượng. Hỏi 396/2B Trương minh Giảng.

Bán 2T nhà đúc mặt tiền 3m5x16m, 1 plancher và 1 gác suốt, đầy đủ tiện nghi. Coi nhà tại số 253 Bến Nguyễn Duy (cầu chữ Y phía Lò Heo) Chánh Hưng.

3T2 nhà bán 4t.6x27t đầy đủ tiện nghi. khu yên tịnh, sang trọng. Hỏi 190S Trần Quốc Toản Saigon 10. Hông trại C.S Dã Chiến Amac lối 100m.

Nhà bán 3m.60x22m, số 182 Cao Thắng Saigon 10.

Bán 1 căn nhà, 3 tầng lầu đủ tiện nghi mặt tiền gần chợ địa điểm tốt thích hợp mọi ngành buôn bán kinh doanh. 57 Trần Văn Thạch.

TÂN-ĐỊNH
Bán phố 3 từng. gần trường, gần chợ, thuận tiện buôn bán, mở văn phòng, có điện thoại, điện 3 giây. Hỏi 225F Trần quang Khải.

200.000đ nhà rộng đủ tiện nghi hỏi 73A đường Tân Hóa quận 11 Chợ Lớn.

Yên Đỗ mặt tiền nhà trệt 4mx18m có hẻm hông cửa hậu bán. Hỏi 148E Yên Đỗ từ 8g-18g.

Bán gấp vì đi xa, 1 căn lầu ván 4mx12m, gần mặt đại lộ 10m, điện nước,hẻm rộng xe vào tận nơi, giá 700.000đ. Hỏi 110K/5 hay 112/10 Lê văn Duyệt cầu bông Gia Định.

1 triệu 350 nhà đẹp đủ tiện nghi cửa sắt xếp nguyên căn, tiện mua bán nhà trống giao gấp, và một căn lầu 500 ngàn, L/L 023 lô O góc đường Vĩnh Viễn Nguyễn văn Thoại dậu lưng với mặt số chẵn lô O chung cư Nguyễn Kim.

Nhà bán 3m7x22m gần chợ và trường học, đủ tiện nghi. Hỏi 152, Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Nhà bán giữa trung tâm thành phố, đầy đủ tiện nghi, điện, nước, gác lửng, sân thượng. Do 102/74 Công Huỳnh Saigon 2. Hoặc ĐT 98.386 hỏi ô. Trị giá 2T7

Nhà mặt tiền 5mx30m đủ tiện nghi. phòng ốc sang trọng rộng rãi có sân để xe hơi, trung tâm GĐ. gần chợ, trường, bệnh viện, nơi buôn bán sầm uất tiện khai thác thương mãi mọi ngành. Compteur, điện nước, mua về ở ngay hoàn toàn khỏi sửa. Xem nhà 87 Vạn Kiếp GiaĐịnh.

Bán nhà 2 tầng đủ tiện nghi. 2T2. 160/39 HiềnVương Saigon.

Nhà bán 2 căn nhà số 528 Phan đình Phùng Saigon 3, giá 4 triệu và 664/59 giá 2triệu cho Bàn Cờ. Bán 5 cái tủ tiệm may thật đẹp và 1 bếp ga. L/L 49 BùiViện Sg 2, và 528 Phan đình Phùng Saigon 3.

Bán 1 căn nhà tư lập sửa nhiều đầy đủ tiện nghi 234 Kiến Thiết Thủ Đức, gần trường chợ nhà thờ chùa. an ninh, giá rẻ.

Cần bán nhà kiểu Villa có cây ăn trái.Hỏi L27, L28 Cư xá Phú Lâm A.

Bán nhà luôn đất
4mx25m. Nhà đúc đầy đủ tiện nghi mặt tiền, khu thương mãi. Trước cửa Xa Cảng Miền Tây 'Bến xe', 3/3 Quốc lộ 4 An Lạc GĐ. Đ.T. 98.124 hỏi ông Nho.

Đi xa bán gấp nhà lầu đúc 15mx3m7 đủ tiện nghi compteur điện nước riêng. Hỏi số TK40/35 Nguyễn cảnh Chân Sg2.

Bán 2T200 1 căn nhà trong Villa xe hơi vô số 178/11 Pasteur gần nhà thờ Đức Bà. Hỏi 10 Ngô Đức Kế Saigon.

Bán 2T6 nhà lầu 4x11 tại 132 Dương công Trừng Thị-Nghè.

Nhà bán 3m50x12m lối sau xe hơi vào được điện. nước, điện thoại nở hậu đất mướn, phố chệt lầu cây xong giao ngay, 16 Nguyễn hữu Cảnh.

Nhà một tầng. Sân thượng bán chắc giá 3.000.000. Hỏi số 140/19 (số cũ 1880) lô S Cư xá Kiến Thiết, Trương Minh Ký Gia Định (từ 13g – 19g).

Lầu đúc luôn 102th đất, có bằng khoán, tại 32/12 Lam Sơn GiaĐịnh (khu hồ tắm Chi Lăng). Hỏi tại số 36/13-14 Lam Sơn.

Bán nhà lầu đúc, có sân thượng điện nước tiện mua bán 3m,5x11m nở hậu, cần tiền bán rẻ. Tại 325 Hậu Giang CL

Nhà bán rẻ hướng đông. mặt, điện nước riêng 3mx12m, an ninh 100%. Giá 1T2. Hỏi 193/47 Nguyễn cư Trinh Saigon2.

ĐỊA ĐIỂM TỐT BÁN RẺ
3T9 phố lầu mặt tiền, tầng dưới tân trang nhà hàng đầy đủ dụng cụ mới nguyên. Điện thoại. điện nước riêng, Hỏi 203 (số mới 109) Trương tấn Bửu PN. Tél 43.356.

Trương minh Ký
Nhà lầu đúc. 3 tầng. 7 phòng, sân trước, 2 sân thượng. đất rộng 22x 4m. khu cư xá, yên tịnh. Bán 5tr,4. Hỏi 337/9 Trương minh Ký, GĐ (Tân Sơn Nhứt).

Bán rẻ đủ tiện nghi. hẻm lớn xe vô tận nhà yên tịnh, 4mx14m. 1T8. 308/19 Võ Tánh N.D. T.S.N.

Bán phố lầu 1T8, số 489/682 (đầu hẻm nhà B.S Cao xuân Ngải). Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Xem nhà từ 4 giờ và liên lạc chủ hẻm 6/33 Lê văn Duyệt Saigon.

Đất bán đất khu cầu Băng Ky (xa lộ mới) mặt tiền. mặt sông. Đã chia lô, có Bằng Khoán riêng biệt, tiện xây cất kho xưởng. kỹ nghệ. chăn nuôi. Hỏi 83 Phan kế Bính Dakao ĐT 90,498.

Đất trồng mía làm vườn
Ở vùng suối Lồ ô đất thuộc giá từ 200đ đến 400đ một thước vuông. Hỏi bà Kính 365 Trương minh Giảng Đ.T. 43.630.

Nhà bán đường Phan Đ Phùng rẻ vô. xe vô tới cửa 4mx 15m, đủ tiện nghi, giá 1T8. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Sg3.

Cần bán 1 căn nhà lầu đúc một tầng rộng 7m dài 15m. Đủ tiện nghi tọa lạc tại số 36 Lạc long Quân Q11 bán rẻ. Hỏi tại số 134 đường Phú Thọ chợ Bình Thới.

Bán 1T2 nhà số 118/31 Trần khắc Chân Tân Định 4mx 18m có lầu, nở hậu, điện nước riêng.

Lầu đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi 4mx14m phố buôn bán đông dân giá 3T8. Hỏi 104B Âu Dương Lân (Bến Phạm Thế Hiển Sg 8).

Nhà bán Lầu đúc. 2 tầng. 70m2 đất đủ tiện nghi hỏi số 411/1 Phan đình Phùng Saigon3. Miễn trung gian.

Cần bán nhà 10mx4m.5. Hỏi 108/16 Nguyễn thiện Thuật Saigon 3, đủ tiện nghi.

Bán gấp nhà mặt tiền 4mx12m tường xây gác suốt, đầy đủ tiện nghi. Số 31A Hùng Vương Sg10 (đối diện Garage Linh) giá 1T6

Đakao khu yên tĩnh, an ninh quận I, nhà 4,50mx 24m có bằng khoán, đủ tiện nghi. 51G Huỳnh khương Ninh. Nhà trống giao liền.

Nhà bán 53/1/44 Trần khánh Dư comp-teur điện nước 1T2 bề mặt 4m sâu 14m. Hỏi bà Mậu.

Bán nhà lầu đúc, mặt tiền tiện buôn bán, đủ tiện nghi. Hỏi 15 Trần văn Văn ngã 7 giá 4T2

2T8 bán 1 căn lầu đúc suốt tiện nghi. 724/16 Phan thanh Giản Sg 10. Hỏi tiệm phở Phước Lai.

Bán 1 lô đất 10x80 khu an ninh ngang mặt lộ, gần chợ Xã mới và Xa lộ Đại Hàn. Rất tiện lợi cho ngành chăn nuôi ngư súc. đang thu huê lợi 2 ao cá, vì thuyên chuyển xa cần bán gấp. L/L Ô.Hiếu 49B Võ Tánh Sg2.

Bán nhà cửa hàng thị tứ tại chợ Bàn Cờ, 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi, có bằng khoán luôn cả đất. 242/3 Nguyễn thiện Thuật.

Mua Villa từ 10T đến 25T. Điện Thoại 98.731.

Nhà bán 780.000đ tiện nghi 4mx14m compteur điện nước tiện buôn bán. 16/38 Kỳ Đồng Sg 3. gần trường và chợ.

NHÀ MƯỚN

G/Đ đứng đắn, nhận nữ công chức ở trọ. Hỏi 80/8 Nguyễn thái Sg5. Lúc 16giờ.

Nhận người ở trọ và cho thuê phòng. Hỏi 81/8 Nguyễn thái Học Saigon.

Lầu đẹp mặt tiền, khu Cao Thắng. cho phái nữ đứng đắn mướn. L/L ĐT 95895 hay 37.949.

Phòng cho 2 người 8000đ. 183/13-15 Trần quốc Toản.

Phòng cho học sinh và sinh viên thuê, nơi yên tĩnh. 12C cư xá 351 Lê Đại Hành Saigon 11.

Nhiều nhà đúc cho mướn tại GĐ đủ tiện nghi rộng 16x4 có sân để xe hơi. Tháng 3ngàn có thể chẳn. L/L bà Đức 620 Nguyễn huỳnh Đức G.Đ.

Cho phái nữ ở trọ 1 người 5000đ P.T.G. công cư xá Đô Thành 385/1C.

Phòng cho thuê nữ độc thân. 51/4 Cao Thắng Sg3.

Cần thuê gấp 1 văn phòng hoặc nhà ở có ĐT không cần mặt tiền nhà phụ thuộc cũng được. Khu Q.1 ĐT : 20.077, Hỏi 311 Phan thanh Giản, Saigon.

Phòng 3.500 đg giường nệm điện nước. Hẻm 343 số 269/32 đường Hùng Vương Thị Nghè Hàng Xanh.

Cho thuê cho ngoại kiều thuê villa 2 ph. ngủ, có máy lạnh. điện thoại, nước (100.000). Phố Công Lý 2 ph ngủ, chỗ để xe (100.000). Nhiều Apts Saigon-Đakao từ 40 đến 150 ngàn, Xin liên lạc 150 Bùi thị Xuân Saigon, ĐT. 93.027.

Phòng nhỏ 6000đ khỏi thế chưn, đóng từ tháng 6000đ, luôn đèn nước, lối đi riêng, có Đ.Thoại. Hỏi 53600. L/L 339B Pétrus Ký Saigon.

Hoa đã nở rồi
Bán các vật liệu làm hoa vải, đầy đủ, đẹp, rẻ nhất nước Mời qui khách hàng ghé thử một lần, cam đoan sẽ nhớ mãi mãi. Mua sỉ càng nhiều giá càng hạ tại Hoàng Việt 642 Phan đình Phùng Sg 3 (gần chợ Bàn Cờ).
Có bán sách dạy làm hoa với 20 kiểu hoa đẹp. Sách toàn hình ảnh rất dễ hiểu. Hoàng Việt xuất bản.

Đà Nẵng Biệt thự lầu lớn trung tâm thành phố. 5 P.N. P.H K.lớn, P. ăn, 4 p.tắm, 1 p.bếp, 4 p. bồi, 2 n. xe, sân đúc, vườn 3000m2. Điện nước hàng rào béton. Liên-lạc Đ.T 95.545.

Cho mướn lầu 2. Thế chân 300 ngàn. 316/5 T.M. Giảng Saigon vô hẻm 306.

Phòng lầu cho mướn hai người 221/1B Trương minh Saigon.

Phòng đầy đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi 178 Trần Hưng Đạo Sg Tél 20617

Cho mướn nhiều phòng nhỏ trên lầu (dành riêng có gia đình) mỗi tháng 5.000đ, thế chân 30.000đ tại 414/113Bis PhanThanh Giản Saigon.

Biệt thự lầu
7 phòng,5WC,vườn bông, sân thượng điện thoại, nước nóng. máy lạnh. Khu lịch sự cho ngoại Kiều mướn Cần trung gian. 14/4 Lam Sơn GĐ ĐT. 25.985.

Cần Thuê Gấp
Ngoại giao đoàn cần thuê gấp Villa Apt khu sang trọng Saigon Gia Định giá 100 đến 500 ngàn 1 tháng. Hợp đồng dài hạn. Xin liên lạc Đ.T. 43.601.

KHÁCH SẠN TÂN LỘC
Phòng quạt máy, máy lạnh. nước nóng đẹp, yên tịnh, đủ tiện nghi 177 179 Lê thánh Tôn Sg Đ.T 92.540 ngay rạp chiếu bóng Lê Lợi, gần Air Việt Nam.

KHÁCH SẠN MAI LOAN
14-16, Trương Công Định Sg2 ĐT. 22354. Phòng đầy đủ tiện nghi, quạt máy, máy điều hòa không khí máy nước nóng nước lạnh, thang máy thường trực. Trung tâm chợ Bến Thành, gần Air Việt Nam rất thuận tiện cho quý khách ở xa đến.

Nhà đẹp cho ngoại kiều mướn 2 phòng ngủ, 1 phòng khách 1 phòng ăn, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz. ĐT đồ thật sang. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần mướn 1 căn nhà, từng dưới vùng Saigon, gia đình công chức, ít người không có trẻ em. Tiền nhà mỗi tháng khoảng 20.000 có thể chưn. L/L 40 Nguyễn an Ninh Saigon2.

Nhà 62 Lý thái Tổ cho mướn phòng tiện nghi.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 750/20 Phan thanh Giản Saigon 10.

Quán Minh Duy
Cho thuê hoặc có người hợp tác nấu phở tiết canh làm đồ nhậu chuyên môn, điều kiện dễ 185C, Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà cho trọ
Có một căn lầu, cho nam Sinh viên trọ, (cả ăn lẫn ở). Hỏi tại lô 25/12 đường Vườn Chuối Saigon.

Cho thuê 1 Apt 4 phòng trong biệt thự sang trọng. đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, điện thoại, sân để xe hơi, đường lối đi riêng, rất yên tĩnh và an ninh. Mỗi tháng 80.000đ đóng 5 tháng trước hay đặt cọc 1T mỗi tháng 40.000đ. ĐT. 41.472.

Gác nhỏ xinh, có điện nước tiện cho SV. HS. công tư chức thuê. Hỏi 16/47/48 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cho thuê 1 tầng lầu 6 phòng trong biệt thự sang trọng. có sân để xe hơi, máy nước nóng, điện thoại, đường lối đi riêng 90.000đ một tháng. đóng 5 tháng trước hoặc đặt cọc 1T.2 mỗi tháng 50.000đ Đ.T : 41472.

Nhà cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi. Giá phải chăng. Xem nhà tại địa chỉ 48/20 Lam Sơn Gia Định.

Cho mướn phố lầu rộng rãi tiện nghi đầy đủ. có sân đỗ. Hỏi 241 Phan đình Phùng Sg3

Phòng nhỏ cho vợ chồng son thuê. Tại 27Đ Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Xóm Chiếu.

Phòng cho thuê. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg2.

NHÀ NGOẠI KIỀU THUÊ
Phòng đẹp, nhà, phố, biệt thự, thuê dài hạn. điều kiện dễ. ông Pháo H. Việt-Mỹ. L/L 87 Trần khắc Chân Tân Định Sg 1 ĐT 97353.

KHÁCH SẠN AN HÒA
273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương công Định Saigon đủ tiện nghi.

Có căn phòng cho mướn. Hỏi 457/28 Trần hưng Đạo(Ng-Cảnh Chân).

PHÒNG CHO THUÊ THÁNG
Hỏi 134 Trần-H-Đạo Sg 289 Trần hưng Đạo Sg.

Hai vợ chồng Giáo Sĩ Tin Lành xin thuê căn phố hoặc nhà một phòng ngủ tại vùng cư xá Đô Thành hoặc vùng lân cận. Liên lạc ĐT : 24.654 hoặc số 428 Phan thanh Giản Saigon.

Phòng cho thuê. Có sẵn giường nệm, không bao điện. 8000đ/tháng. cọc 3 tháng. khu yên tịnh, rất tiện cho 2 người. Hỏi 121A Võ Tánh Phú Nhuận.

Biệt thự béton rộng, mát, điện 4g, nước đồng nai 30 ngàn 138/113 Phan văn Trị Gia Định.

Cho ngoại kiều
Thuê nhiều Villa, Apart từ 30 tới 400ngàn, đường Yên Đỗ, Mạc đỉnh Chi Cách Mạng.Đoàn thị Điểm.Phan thanh Giản, Công Lý. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định Đ.T 95.461

Ngoại kiều sang trọng cần thuê villa và Apt 2/3 phòng ngủ. khu lịch sự, T.T. Sg. và Cách Mạng, có thể trả từ 80 đến 150 ngàn. Xin LL 61 Lê văn Duyệt Sg. ĐT. 93.622.

XE 4 BÁNH

Peugeot 404 EE du lịch Renault 10 El màu trắng radio xe tốt. 17 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Mazda RX2 Radio Cassette máy lạnh Origine 2 cửa. Hỏi 40 Nguyễn Hoàng Cholon.

XE LADALAT
Chung quanh mica, cửa tol, cửa mica căng, pot, nhà máy mui nệm các loại xe. Công Bình, 94 Lý Thái Tổ Sg.

Bán xe buýt đang chạy lộ trình Sg Phú Nhuận. Hỏi 184 Nguyễn thiện Thuật Sg chỉ dẫn.

Bán xe du lịch Taunus 12m đời ED xe có Radio và còn nguyên thủy hỏi 489/11 Nguyễn-H-Đức PhúNhuận GĐ (cư xá Kiến Thiết Trương M Giảng).

2CV đời EB VTN có kính hông bằng sau hoặc EK d.l. mui sắt, 3 kính cả 2 máy, đồng. sơn thật mới, 238 Bùi Viện Saigon.

Cho thuê xe du lịch Vận tải nhẹ, Jeep, chuyến giờ ngày tháng. đi xa gần, đám cưới, hỏi, du ngoạn giá phải chăng. Hỏi 335 Trần Quý Cáp ĐT 90689.

P.203 Camtte hộp số lớn máy dít, số rất êm. 553 Phan Đình Phùng Sg3.

BÁN XE BUÝT
Lộ Trình Saigon, Chợlớn/Phú Lâm RE.4976 Isuzu, vì không có người trông coi. Ô. Châu 260 Trần hưng Đạo Saigon 2.

530.000đ Peugeot 203 du lịch, máy đồng, sơn nệm toàn hảo. Xem xe tại 2/38 cư xá Lữ Gia Saigon 11, gởi thư hiến giá về địa chỉ : 57 đường Phan thanh Giản Cai Lậy Định Tường.

LaDalat ER
Xe ít đi còn thật tốt, cần bán. Hỏi 627 Phan Đình Phùng Saigon.

Xe cho thuê
Toyota Corona Deluxe, Du lịch, La-Dalat PU, cho thuê : Ngày, giờ, chuyến, Đám cưới, Du ngoạn xa gần giá hạ. Xin L/L : 423/4 Võ di Nguy, Phú Nhuận ĐT 45.150.

XE CHO THUÊ
ĐT. 40.267 có ngay xe DL đủ loại và tải xế. Nhận đi ngày, giờ, chuyến xa, gần. L/L 297 Võ di Nguy PN.

XE CƯỚI
Nơi duy nhất cho thuê toàn xe nhà, đẹp, đủ màu, có máy lạnh từ 5-20 chỗ : cưới. hỏi. du ngoạn, hành hương.. Giờ đầu 3.000đ mỗi giờ sau 2.000đ. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định (Trần quang Khải quẹo vô) ĐT 95.461.

Dauphine EA89... toàn hảo, bán 18. 19 lô A cư xá Hưng Phú Q.8.

Bán rẻ Toyota FAM 800 tuyệt đẹp đời EG.8 có radio và quạt gió cam đoan thấy xe chịu liền. Hỏi 85 Âu dương Lân Sg8 (qua cầu chữ Y).

La Dalat mui tole, cửa, xung quanh mica, EP 7. giá rẻ. Hỏi 161 Gia Long Sg

Ford Capri EQ 9 máy lạnh, radio. cassette tuyệt hảo mới toanh. Hỏi 56 Hồ biểu Chánh Gia Định (hẻm Mỹ viện Cẩm Thạch).

Ford kiểu Econolina. loại Microbus xy lanh, 6 mã lực. 18 bán tại 11 Phạm Đôn Q5. Đồng Khánh Quẹo vô. Từ 2g - 6g.

Ford Microbus ER 12 chỗ ngồi, thật đẹp. tốt bán 1T2. Hỏi 192 Cao Thắng Saigon.

Mua xe Morris Minor 1000
Từ 300 đến 400 ngàn. Kiếng lớn. Hỏi V.P 35 Nguyễn văn Tráng SaigonII.

Bán Peugeot 403 Berline 1T1 toàn hảo do 2/4 Ng.Thành Ý Đakao.

CẦM THẾ XE
Nhận cầm các loại xe DL thật tốt như : P.404. 504. Fiat 1500, Mercedès, DS21 v.v... với giá cao, lãi nhẹ. giữ gìn xe bảo đảm, cần mua 1 chỉ hong và đèn lái D.S. Hỏi 5C Trần nhật Duật Đ.T. 95.461.

Bán Toyota 800
Station Wagon (đã hợp thức hóa). 7 Thoại ngọc Hầu Tân Sơn Hòa Gia Định.

Honda N.360 DL
Tốt độc đáo, một chủ. có Radio. Xe thật kỹ. 23/4 Lê văn Duyệt GĐ (cạnh cầu Bông).

BÁN HOẶC ĐỔI GẮN MÁY
1 xe Simca. Ariane 4 máy số thường vỏ ruột máy sơn đồng hoàn hảo. Trị giá 350.000đ, miễn trung gian. Hỏi 7 Ngô tùng Châu Sg2.

Bán 1 chiếc xe Contessa 1300, EF 3.. đầu. Sơn đồng còn mới toàn hảo. Xem xe tại 177 Nguyễn công Trứ Saigon 2.

HONDA N360 EI
màu cam chỉ đen độc đáo Radio AM. FM Cartridge âm thanh tuyệt hảo xe thật đẹp, ít đi như mới. Dịp may cho những vị muốn tìm chơi xe 273B Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Phone 40.222.

Lần đầu tiên ở VN
Hãng biến chế kiến An toàn xe hơi **Chun Lan** bằng số 2578 do Bộ Thương Mại và Kỹ Nghệ cấp (không có bảo đảm của Chánh phủ) **Kiến xe** hơi đủ loại (Sécurite) **Kiến cao ốc** có nhận ráp **Văn Phòng Thương Mại 194 Trần quang Khải SG. Đ.T 90.520.**

Xe sơn đồng, đẹp trứ danh luôn flint Kote (ngừa sét). Thợ máy giỏi sửa đủ các loại xe nhanh rẻ. Rapido 448 Võ di Nguy F.N. ngang V.T. Victoria ĐT. 40081

Volkswagen 1500 ER.6..
một chủ Model mới nhất căng vuông có khóa cổ màu trắng mới như, trong hãng xe thiệt tốt coi xe chịu liền không chỗ để cần bán gấp. Giá thiệt rẻ Đức Quang 136 Lê Thánh Tôn chợ Saigon.

Dauphine du lịch đời EB. Đồng, máy, sơn, toàn, hảo bán gấp thật rẻ. Hỏi tại nhà sách Nhân Chủ 55 Nguyễn văn Thoại GĐ. (Cạnh trường Nhân Chủ).

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay du lịch và Pick-up đủ loại, tiền bạc. thủ tục mau chóng. Do Salon 527 Phan thanh Giản Sg.

Bán 1 Volkswagen, Mircobus EA, Vận tải nhẹ. Một 2CV Vận tải nhẹ toàn hảo Hỏi 64B Hùng Vương Cholon.

XE CƯỚI
xe đẹp máy lạnh. 8-35 chỗ, giá phải chăng. 87 Trần khắc Chân Tân Định Sg 1. ĐT. 97.353.

XE CHO THUÊ
Đủ loại du lịch Microbus ngày, giờ, chuyến, cưới, hỏi, đi ấp phe xa nào giá hạ. Tại 5C Trần nhật Duật Tân Định Đ.T. 95.461

3 Xe ủi đất D4
Hiệu Caterpillar, Continental tân trang hoàn toàn, đang hoạt động tại Bình Tuy thiếu người trông nom. bán. L/L 44/12 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận GĐ. ĐT. 45.543.

BÁN KÍNH XE
và ráp kính xe hơi đủ loại, kính Origine Cortina, Chevrolet, Opel, Ford Dodge, Mazda Datsun Giá hạ. bảo đảm. Giá đặc biệt cho chủ xe và gara trong dịp mùa mưa. **Hồng Dung 446 Lê văn Duyệt Sg, ĐT. 44.043.**

Bán FIAT 1500L EH.9.
Máy lạnh radio tự động anteune Volkswagen NBT. Tình trạng tốt. Cortina EF.2. 1 chủ lái. Uino Contessa EE.3. Toyota 800 El. 426 Minh Mạng Saigon 10.

Bán La Dalat EP.5... xe toàn hảo. Hỏi 356D Minh Phụng Chợ lớn. Liên lạc từ 12g-14g và 18 giờ trở đi.

Bán Honda vận tải nhẹ. mới làm máy và thay nhiều đồ mới. có sụt giá. Thái Hòa 272 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định cạnh cây xăng.

Desoto đời EQ. 20 chỗ ngồi mới chạy 4.000 cây số bán rẻ. Hỏi tiệm cơm Yên Đỗ. 252/68B Yên Đỗ (gần cổng trường Dân Chủ) hoặc 245/63 Thánh Mẫu Chí Hòa, nhà thờ Chí Hòa.

Volkswagen 1500 ER (1970) radio, căng vuông rửa mốc. xe toàn hảo như xe mới. cần bán gấp 2T75. Hỏi 65 Phan thanh Giản Gò Vấp Đ.T. 41446.

P.404 EH.9. Xe Commande tại hãng (số 1 lên) Radio. Cassette, máy lạnh, màu trắng nệm nhung đỏ.

Datsun 1000 El.7. Radio, Cassette kiểu xanh, màu trắng.

Honda vận tải nhẹ EO.6. mui tôle đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, hướng gần ngã tư Bảy Hiền đi qua có Đại Nam Ngân Hàng bên trái quẹo phải 30th số 36 đường Văn Côi ngay góc Đ.T. 42.600.

Daihatsu PU 360 EO.8. mui vải, còn thật tốt. Tiệm Phước Lộc 008 lô G chung cư, mặt tiền Nguyễn văn Thoại góc Vĩnh Xiển (gần kho tang vật Chợ-Lớn).

Peugeot 203 DL đồng sơn máy nệm thật tốt bán rẻ. Hỏi 7 Đoàn thị Điểm SG.

Bán gấp Jeep cao nệm mui còn tốt đời bình Solex ít hao xăng, giá thật rẻ hỏi anh Châu 129 Yên Đỗ Saigon 3, hay 315/1, lầu 1 phòng số 6 Trương minh Giảng Sg.

2CV EB. và EF. thiệt. Hỏi Lộc Thành 64B. Hùng Vương. Saigon 5. hay 207C Bùi Viện Saigon 2.

Bán Morris dầu, máy BMC VTN. 229 Lục Tỉnh CL.

Simca 300.000đ một Simca du lịch, đẹp lộng lẫy. hoàn toàn tốt, rẻ như cho và một Austin du lịch 800.000đ có bảo hiểm 6 lít. 462/51 Nguyễn Tri Phương Saigon 10.

550.000 Fiat ED 1. Hỏi 277 Lê Thánh Tôn, quán cơm Thanh Hưng Sg.

VẬN TẢI NẶNG
1 Fargo 1 Dodge đời EG ER chở hàng nhà dư bán, L/L 58/1 Phan thanh Giản xa lộ cạnh vũ trường Mai

Simca P.60 EA
Tất cả mới toàn diện, nhỏ, gọn đẹp đã gắn bộ phận hãm xăng 6L5/100 km bán thật rẻ. Hỏi 205 Trần quốc Toản (ngã ba Cao Thắng) chắc giá 560.000đ.

Mazda 1000 EH Pick up
Bán gấp. 361 Lê văn Duyệt Sg.

Datsun 1200 EC 7. còn nguyên thủy. 1 đời chủ ít đi bán rẻ. Hỏi 91B Lê văn Duyệt Saigon 3.

Reunault 4 (R4L) đời EH. xe toàn hảo. Giá 1 triệu 200. Hỏi 363 Lê Duyệt Saigon.

NK cần thuê 10 du lịch 10 Microbus, Pick-Up 5 La Dalat và Jeep 786 Phan d. Phùng Sg ĐT 24019.

Dauphine EA Vespa Standard 475/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Mazda 1000 Station wagon, EO 2. Số 187 Hùng Vương Thị Nghè.

2CV tuyệt hảo đời ER màu xanh bán 1T2 chắc giá. Hỏi và xem xe : 60 Võ Tánh Sg 2, xin ĐT trước : 93.072.

404 số máy 5.T460.. máy lạnh,
304 số máy 3.T212... máy lạnh 443B Hai bà Trưng Saigon.

Bán xe du lịch 4CV đời EA. 177 Hai Bà Trưng Sg.Hỏi ông Truyền.

Daihatsu 360 PU mui bố. xe nhà ít đi coi tốt như xe mới bán. 150 Nguyễn văn Thoại GĐ (Photo Phúc An gần ngã tư Bảy Hiền) vô 50m số 153/18 (Y-tá).

Jeep Station wagon bốn cửa. kiểu mới. Hỏi số 560/9bis Hàm Tử Cholon 5 giờ đến 7 giờ chiều.

Toyota 800 Station Wagon EH 8 đầu 1 chủ bán gấp. 32 Sạch Đằng GĐ.

Bán 480.000đ một Austin DL A55 máy toàn hảo. đồng sơn rất tốt. bảo đảm. Liên lạc và xem xe tại 39/1T Dạ Nam cầu chữ Y.

Toyota Corona PU EH thật tốt bán gấp. 227/9 – 227/10 Hùng Vương nối dài Thị Nghè.

Bán Mazda B1500 PU thiệt tốt, đẹp, mới, nguyên thủy, độc nhất vô nhị ở V.N. 340, Bạch Đằng Gia Định.

Renault Caravelle Tableau 2 đồng hồ tròn, đời chót, hoàn hảo giá 2T3. Hỏi 252 Nguyễn tri Phương.

Toyota 800 Station Wagon EH.9. Số 177/46 Trần quốc Toản Sg10.

1T1 Cortina EC tuyệt đẹp. Hỏi 38 Đặng Dung Tân Định. Đ.T. 95.645.

XE HƠI RADIO
Hàng mới về. bán. ráp và sửa **Radio Cassette xe hơi,** nhanh, kỹ, bảo đảm, giá rẻ, an toàn. **Radio Thanh Vân 134 Cống Quỳnh, Saigon 2.**

Toyota mark II E07
Du lịch nhập cảng tại hãng về đợt chót mới tinh thiệt tốt thiệt đẹp máy lạnh radio tapi nhung kính xanh sơn chocolat nhạt hoàn toàn origine ngoại quốc, quý vị cần xe mới tốt đẹp lại coi chịu liền. Cần bán gấp tiệm kính thuốc Đức Quang 136 Lê thánh Tôn chợ Saigon.

Dịch vụ MƯỚN XE, NHÀ
JEEP, BUS 50 chỗ ngồi,cho thuê ngày, tháng hành hương.Liên lạc Ô.NGỮ 79A Chi Lăng. GIA-ĐỊNH. ĐT. 45651.

Renault 4 xe nhà đời cũ NBQ chủ lái thật tốt. 388 Lê Quang Định GĐ Tiệm cầm đồ bình dân Long An.

Peugeot 203 du lịch 420.000đ. xe tốt hẻm 125 vô nhà 125/5 đường Lục Tỉnh CL, đầu hẻm có phong tên nước.

XE VILLA
Cho thuê đủ loại xe tháng, ngày giờ, chuyến. Cần ... Villa và các xe lớn nhỏ cho ... VN thuê giá cao. Xin L/L Tà... 786 Phan Đình Phùng Sg.
Bán bộ phận giảm xăng ĐT : 24.019

Austin EE dầu, thùng bằng kiến nguyên thủy thật tốt bán. 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Honda Sport EH.9. bán 1T2 Hỏi 40 Bác sĩ Calmette Sg2 Đ.T. 96.244.

XE CƯỚI
Có xe thường trực Du lịch đủ màu, sang trọng, máy lạnh. Cưới hỏi,ấp pha.L/L **215C Võ Tánh Saigon 2** (vào hẻm). Đ.T **95.166 (07 giờ đến 18 giờ và 23 giờ đến 24 giờ).**

P.203 số máy 1.85 xe nhà một đời chủ còn nguyên thủy. 76E Thiệu Trị Phú Nhuận (qua cổng xe lửa Trương m. Giảng đến ngã tư đi xéo vô mặt).

MAZDA B1500 EI.6...
Nguyên thủy ít đi. 23/11 Lê văn Duyệt Gia Định. Hẻm Hồng Hoa (Cầu Bông).

Bán 1T3 hoặc cho mướn xe Toyota 1500 VT EH 3 xe hoàn hảo. L/L số 253 Bến Nguyễn Duy (cầu chữ Y phía lò heo Chánh Hưng).

Bán Toyota 800 Station Wagon đã điều chỉnh, vỏ, sơn đồng toàn hảo. 332 QL. 1 Phúc Hải Biên Hòa (gần cổng chùa Tam Bửu Gia).

650.000đ xe du lịch 7CV rất tốt ít hao xăng. Hỏi tại 300 Hùng Vương Thị Nghè gần Ngã tư Xa Lộ Thị Nghè.

Chuyên sửa La Dalat
Căng gẩy, pot thủng máy chạy không ngon, khi tắt còn trả lại, nhún kêu kít kít, thắng ăn không đều. Xe hư lung tung chịu hết nổi, cứ mang tới hãng sửa La Dalat là vừa ý ngay. Cả Saigon ai cũng sửa ở đó vì chỉ sửa 1 thứ xe La Dalat nên công việc rất nhanh, chờ lấy xe ngay, phụ tùng món nào cũng có. Đồng có, sơn có, điện có, cửa mica có, nệm có.có hết. Làm việc cả ngày lễ, chủ nhật. Garage La Dalat 37 Trần nhật Duật Tân Định (xóm chùa) kế số Nông Cơ. Đ.T. 41.807

(Xem tiếp XE trang 7)

Toyota 800 DL EH.8. nguyên thủy. ít đi, xem vừa ý ngay 23/11 Lê văn Duyệt GĐ. Hẻm Hồng Hoa Cầu Bông.

Mua xe 203 du lịch và vận tải nhẹ xấu, tốt cũng được. Xin đến 125/5 dầu hẻm 125d. Lục Tỉnh C.L. vào 13 giờ đến 18 giờ.

TOYOTA MARK II ER Model 70 Ngoại quốc mang về. Máy lạnh Origine. Radio Cassette. Sơn nguyên thủy mới hết Rodage bán hoặc đổi xe nhỏ hơn. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Datsun 1000 Deluxe L03 1 chủ kéo hãng, chưa sơn lại chạy 26.000km còn mới như trong hãng. 31 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Renault 4 Fourg 314 Nguyễn minh Chiểu GĐ.

Renault 4 EE tốt ít hao xăng. bán rẻ hay đổi xe 404. 27A Trương Tấn Bửu (Sg 6).

Volkswagen DL Đời thật B.U xe nhà đi kỹ. Đồng sơn nệm toàn hảo. radio. 226 Ng-Hoàng Saigon 5.

Bán R.8 EB thật tốt. Hỏi 4A cư xá Cửu Long đường Dương công Trừng Thị Nghè.

Bán Cartina EC9 nút có Radio xe hoàn toàn tốt 950.000đ. Xem xe tại nhà 411 Trương minh Giảng Q/3 cả ngày.

Cho mướn không tài xế 1 Volkswagen, Microbus, 1 Ladalat xe của chủ Garage, liên lạc trực tiếp Đ.T. 53.146 và 53.784 ngoài giờ làm việc.

Jeep bầu toàn hảo, bình xăng Solex, 5 vỏ ruột. civil, bán với giá thật hạ. Hỏi 116 Trần quang Diệu Sg3 ĐT 42.708.

Dauphine xe nhà máy, đồng rất tốt bán. 250 Phạm hồng Thái ÔngTạ.

Dauphine xe nhà EH ở Pháp về nguyên thủy. Hỏi 355 Trần Quốc Toản xéo của V.N. Quốc Tự.

CORTINA 1300 DELUX model 70, tay số dưới, kiếng xanh. tapic nhung máy lạnh monitor mới nguyên. Tình trạng xe như mới màu trắng chưa sơn lại nệm đen 9 nút. Bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon.

Cortina Corsair Morris100 EC, Radio, Anten tự động. ít đi, máy đồng toàn hảo. 197B Lê Văn Duyệt Saigon.

Honda VTN toàn hảo đổi đi bán giá 600 ngàn. Hỏi quán Trúc Giang 217 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần mua Mazda DL 1200 de luxe đời EI trở lên, 1 đời đời chủ hay Falcon model 65 số thường hay số tự động. còn tốt ĐT 57.519.

Toyota G.M.C dầu Camion benne vỏ mới civile. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

LADALAT EQ.8 có cửa mica, ít xử dụng, còn rodage. 13, Trương công Định Saigon.

Bán Peugeot 203, Vận tải nhẹ, EM còn tốt giá rẻ. Hỏi 98/21 Nguyễn Huệ Phú Nhuận(sau Thánh Thất Từ Vân).

Taunus 12M EC Retouche đồng sơn nệm còn nguyên thủy. 189 Chi Lăng Phú Nhuận.

HONDA EO.6 Vận tải nhẹ. có 2 băng dài, xe nhà ít xử dụng còn mới. Bán rẻ 668 ngàn. 13, Trương công Định Saigon.

Toyota Stout 1.200 PU EH. (toàn hảo) T.25 EO (1 chủ) Ladalat EQ. Mazda B.1500 PU. EH. Daihatsu Fallow Fle EP. Salon 45 Nguyễn Trãi (ĐT 53591).

TOYOTA CROWN SALOON Đời mới nhất, kiểu đầu cá mập có Radio, máy lạnh Origine. Xin đến 129. Huỳnh quang Tiên (PN)

Renault 8 du lịch màu trắng EO.5 kéo hãng xe thật tốt ít xử dụng, cần bán 534-A Hồng Thập Tự Sg.

KÍNH XE Bán và ráp đủ loại kính xe Mazda, Cortina, Datsun. Ford, Chevrolet VW v.v.. gắn luôn joint và chỉ xe hơi. Nhận làm đồng và sơn các loại xe. Nơi tín nhiệm với công việc bảo đảm và nhanh chóng. Giá đặc biệt cho các garage. Hỏi Thanh Hương Kính xe 161B Chi Lăng Phú Nhuận.

XE GẮN MÁY

6 Honda SS50 67 4 Honda C50 3 Yamaha... bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nẫu xi).

Yamaha Dame đời chót. bán 454 Lý thái Tổ Sg.

Vespa EB 4... đi kỹ đồng-l. sơn -l- máy còn tốt. Tại 135 Nguyễn cư Trinh Saigon 2.

Bán gấp 1 mini Cady dư xài, máy tốt. Hỏi tại số nhà 182/23A Trương minh Ký GĐ.

Vespa Super đồng máy sơn toàn hảo Hỏi 32/70 Cao bá Nhạ Sg (gần ngã ba Phát Diệm). Mới Đ/Úy HQ trả 410.000đ trở lại thương lượng.

2 Honda 90 ICL90 EI thật tốt 305.000đ 1 S90 EG. (đồng hồ col) 295.000đ. 2C90 (Normal) 140.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nẫu xi).

Honda dame Nguyên thủy mới cáo cạnh. 23/4 Lê v. Duyệt G.Đ (cạnh cầu Bông).

Bán 1 xe đạp đầm, hiệu Peugeot giá hạ. Hỏi 023 lô X chung cư Minh Mạng Saigon 10.

Bán Lambretta EC. và EE. 11 Phạm Đăn Q.5. Đông Khánh quẹo vô từ 2g-6g.

Vespa Super EG và Vespa Standard EE thật tốt bán gấp. Hỏi 332 Trương minh Giảng Saigon 3 (xế trước chợ).

Cần bán xe ba gát gắn máy hợp lệ giấy tờ số ER.. giá 85.000đ thật tốt và 1 xe Cady toàn hảo xem xe, 1B Phan Đình Phùng (cư xá Nguyễn bỉnh Khiêm) hỏi Huệ.

Bridgestone 50cc. Toàn hảo như mới. Bán hay đổi xe ít tiền hơn. Hỏi Ô. Ngọc 524/1B Phan Đình Phùng Saigon.

Honda SS50V. 72 hoàn hảo 298 Trần hoàng Quân Ngã Sáu Cholon.

Sprint EP thật tốt cần bán 81/8 Nguyễn Thái Học từ 16-22g.

Xe đạp rẻ, đẹp, bền giá đặc biệt cho học sinh. SV. 345 Nguyễn thiện Thuật.

Honda dame, SS50, PC50, Suzuki 15—12 Yamaha. Tất cả bán giá rẻ tại 312 mới (296 cũ) Phạm hồng Thái, ÔngTạ.

Vespa Kampuchia loại Standard, có giấy tờ. 275 Nguyễn Trãi từ 16 đến 22g.

Bán Honda SS50 Honda dame Kawasaki. Có mua xe. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg3.

Bán Suzuki M15 còn mới giá 85.000đ. Hỏi Ô. Hồ. 159/2 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Tel: 21.688-21-927.

HONDA C.50 YK 5 2 vít toàn hảo bán. 8D Khổng Tử (Ngã 3 Bến Lê Quang-Liêm, Khổng Tử).

Bán mini Lambretta còn tốt giá phải chăng.97 đườngPasteur Saigon. Xin hỏi cần trong cùng nhà phụ thuộc của Phòng Chưởng Khế Saigon. Hỏi Ô. Tiến.

Honda dame Suzuki dame máy tốt bán. Hỏi lô 54/2 mặt tiền đường Vườn Chuối Saigon3.

Cần tiền bán gấp 1 Mini Vespa 1 đời chủ làm lại như 150 Cops lớn. Lộc 487 Ng. Trãi Sg 5.

Honda Dame xanh, thật tốt, bán rẻ. Hỏi 44 Huỳnh Khương Ninh. Đakao.

Honda CB. 125 EQ...5. Hỏi 262/6 Trương Minh Giảng Saigon.

Vespa Sprint Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc: 1 bảy số (0172), đèn lái vuông Origine :1 sáu số (087). Tại 033 lô A Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon3.

PC 50 máy tốt. Hỏi 6/33 Lê văn Duyệt (Ngã Sáu SG).

Lambretta Spécial EE trắng. Xem từ 08giờ đến 19giờ. Hỏi 82 Trương Công Định Sg 2

MINI LAM TOÀN HẢO dư dùng bán. 377 Phạm Thế Hiển (cầu chữ Y) Saigon 8.

Vespa EA 280.000đ rất rẻ. Công chức đổi đi xa cần bán gấp. Sơn, dàn, đồng, máy toàn mới. Hỏi ô. Liêm nhà ô. Lân 28 Mạc đỉnh Chi Saigon 1.

Honda dam thật tốt ít đi tiệm Phi Phượng 263 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Vespa Lambretta Honda Salon cần mua nhiều xe giá cao. có nhiều xe bán rẻ. 435 Phan Đình Phùng Sg 3.

Mobylette AV. 85 còn tốt. Coi xe 4 Nguyễn thượng Hiền Saigon 10.

Vespa Sprint ER người lớn tuổi ít đi hoàn toàn mới thấy xe chịu liền. Bán. Hỏi 377 Phạm Thế Hiển qua cầu chữ Y quẹo mặt 500m Saigon 8.

Bán Honda 50cc SS69. Hỏi77 Đặng Dung Saigon1.

Bán gấp Lambretta, Special EE, màu xám nguyên thủy Vespa. SP, EG. 118/1 118/4 Trần Khắc Chân Saigon 1.

Honda 1 C50 xanh thật mới 167 1 mobylette AP44 bán. 81/12 Trần văn Thạch Tân Định Đ.T. 97.430.

Yamaha dàn bà, xe 1 chủ ít đi, sơn máy toàn hảo dư dùng bán. Hỏi 200 Lê Văn Duyệt Sg.

Sprint Super Standard Lambretta Salon cần mua giá cao có nhiều xe bán gấp. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Honda 69 đời chót. Xài rất kỹ nên xe và máy toàn hảo. Cần tiền làm ăn nên bán. Hỏi ông Bằng số 335 lô H lầu 3 chung cư Nguyễn th. Thuật Sg3

Bridgestone xe rất xuất sắc bán giá phải chăng 181/29 Trần-quốc Toản (Sg).

Honda S.90, C50, SS.67, Yamaha Mini Lamb, Vespa ER.. bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Cục Mãi Dịch).

Xe đạp Nhật dàn ông có đề xe xếp dàn bà nguyên thùng chưa khui. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mã dá).

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. (Có xe bày bán).

Honda SS67 và Suzuki M15 thật tốt giá rẻ. Hỏi hẻm 63 số nhà 2/8 Trương Minh-Ký (G.Đ).

THUỐC

ANNINGZOCHIN Thuốc trị lao (Đức) dư dùng bán vốn. 113 Cách Mạng PN.

Thuốc gia truyền Suyễn Hen suyễn kinh niên cũng khỏi) 178 Lý Thái Tổ SG.

Phong tình cốt khí, mai sang, lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chữa lành Đến Đông Y Sĩ HOÀN-SINH phát minh thần dược, cứu tinh khối người. Phòng mạch: 469B Lê.văn Duyệt, Sg 10. gửi 10đ. tem trả lời

THUỐC MUỖI 100% của Mỹ Còn dư xài bán tại Pharmacie 142 Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận) ĐT.41915. Bảo đảm nguyên chất.

Trừ sạch gầu dùng thuốc BELLA. mới phát minh kết quả mỹ mãn (Beta). Có bán tại các nhà thuốc tây.

Thuốc trị Bịnh Đau Gan **EUCHOL** Bệnh đau gan. yếu gan. táo bón, nổi mề đay, mụn ngứa ở mặt. KN.62M/BYT 28/2/68

SIROP **PROMERGAN** Người lớn con nít:
— Hen suyễn
— Mất ngủ
— Hồi hộp, lo sợ
— Nổi mề đay ngứa
— Trường hợp có phản ứng khi ăn tôm cá.
KN.81M/BYT 28/2/68

ĐÀN BÀ MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ TÁO BÓN — MỎI MỆT **HEPACHAUT** VUI VẺ — TƯƠI TRẺ DA DẺ — MỊN MÀNG KN.7M/BYT 28/2/68

Tham khảo phương pháp cũ và mới để bệnh nhân lành mạnh mau. Máu độc, phong độc. Ho suyễn, ho ra máu, con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng, gan, ruột. nước đái đường, trĩ. Chữa trị dùng cách tối tân không chút đau đớn đi lại làm việc như thường, công hiệu cấp kỳ, bệnh thận, di mộng hoạt tinh. **TRƯƠNG CHẤN GIANG** Đ.T. 36001 13 đường Bạch Vân Chợlớn lối vô thẳng chợ Hòa Bình. B.y.t K.n 2052-18-4-1966.

THUỐC DÁN NHẬT BẢN SALPAS (hiệu Lạc Đà). Trị đau nhức, phong thấp, đau lưng, nhức mỏi gân cốt. Có bán tại các nhà thuốc tây. 278/BYT/QCDP/8-11-62

Sirop BANNOX Trị: BAN NÓNG Đau Nhức — Sổ Mũi, Khóc đêm — Làm Kinh. Có bán tại các nhà thuốc tây. 07/BYT/QCDP/25-3-72

Mới phát minh
1) Thuốc trừ gầu BELLA
— Trị hết gầu và ngứa da đầu.
— Đã được các hãng danh tiếng sử dụng và thử nghiệm.
— Kết quả hoàn toàn mỹ mãn.
2) Thuốc lấy ráy tai OTAN
— Nhỏ vài giọt thuốc vào tai.
— Ráy tai sẽ mềm và tan ra.
— Không độc, không đau xót.
— Ai dùng cũng được.
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

CUTICREM THUỐC THOA NGOÀI DA Trị: phong ngứa tay chân phong dỏ trên mặt mụn trứng cá vết thâm trên mặt lở chóc xung dỏ ngoài mí mắt. HADZER KN 193/BYT/8/5/72.

Thuốc nhập cảng Pháp Quốc **CÉPÉVIT-K** Cầm máu — Trĩ ra máu Chảy máu mũi Xuất huyết KN 216BYT/15.10.73

Cảm ho, ho đàm, ho gà, ho khan uống: NODON nhãn hiệu «Đầu con Gà» KN 255. BYT/QCDP.

Thuốc rơ miệng con nít BELA Lưỡi trắng (tưa), miệng dơ lở lói Công hiệu. KN.62/BYT.

SANG ĐỘC Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 40 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

PHONG THẤP — TÊ THẤP. NHỨC GÂN. — SƯNG KHỚP XƯƠNG. uống BETADOL viên. có bán tại các nhà thuốc tây. 3513/BYT/DPĐC

ĐAU NHỨC — Nhức đầu nhức mỏi. — Đau lưc kinh kỳ. Uống BETARAX viên. Công hiệu nhanh và lâu bền. Bán tại các nhà thuốc tây. 44/BYT/QCDP/2-5-74.

Thuốc nhập cảng Pháp Quốc **Camphophyline** YẾU TIM — HEN SUYỄN HỒI HỘP — NGHẸT THỞ VBC Millot Paris KN150BYT

SIROP BEBÉ TZ CON NÍT ƠI HO KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM LÀM KINH, GIẬT MÌNH HADZER K.N. số 68 28/2/68

URAZOL (Beta) Trị các bệnh nhiễm trùng đường-tiểu tiện và cơ quan sinh dục. Huyết trắng. nước tiểu đục. Có bán tại các nhà thuốc tây. 2061/BYT/DPĐC

SẠCH HUYẾT TRẮNG Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi. Hết ngứa. không đau xót. Có bán tại các nhà thuốc Tây. 924/BYT/QCDP/23-7-64.

Hoa Đà Cổ Truyền Chữa các chứng bịnh: máu độc, phong độc, thấp độc, nước đái đường, thiên trụy, ho xuyễn, ho ra máu, bình thận, di mộng, hoạt tinh, phổi, tim, bao tử, gan ruột. TRỊ KHOA: con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và cuống họng. Tham dụng phương pháp cũ và mới khiến bệnh nhân được mau lành. **TRƯƠNG CHẤN GIANG** 13 đường Bạch Vân Chợ Lớn. lối vô thẳng chợ Hòa Linh. KN.BYT số 2149 ngày 6-5-67

CHÓNG MẶT — Say sóng, ối mửa Dùng Thuốc **ANAUTINE** Bán tại các nhà thuốc Tây (Beta) 45/BYT/QCDP/2-5-74.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói gải tới đâu ăn lan tới đó, uống liền «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 40 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93 —5-63.

Biếng ăn mất ngủ Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây. 09/BYT/QCDP/6-1-73.

CHÚ Ý Trình bày mới Viên ngọt dễ uống **ANTIGRIPPAUX** CÚM NÓNG LẠNH CẢM SỐT Bùa Bồ Đầu Người

ESSENCE EGYPTIENNE **DẦU AI-CẬP** Trị: NHỨC ĐẦU CHÓNG MẶT Ngừa: CẢM MẠO

HIỂN KHÁNH Thạch Chè 96A Công Lý (ngang cửa Tam Đa) 209 Đinh T. Hoàng (kế rạp Casino) Thơm ngon — Bổ dưỡng — Tiết kiệm.

Bọc nệm Salon Do 1 nhóm chuyên viên từng làm cho hãng Pháp tại Cambodge. Chuyên môn làm mới hoặc bọc lại salon và các loại ghế, làm màn cửa đánh verni Việc làm thật kỹ, giá lại rẻ. Hỏi Ô. Sửu 178/5 Trần Kế Xương Gia Định. Đ.T. 44.878 (vô đường mới Hải Nam tới cột đèn quẹo phải đến ngã ba thứ nhì quẹo trái phố 10 căn).

Bán Thật Rẻ SỈ LẺ: ván ép, gỗ thông. giấy carton... dai, niễn thùng cũ đủ cỡ. Hỏi tại vựa cây **XUÂN-MAI** 103/3 Phan thanh Giản (bên xa lộ) qua cầu Phan thanh-Giản 500m.

CHO THUÊ Bàn ghế, chén ly tách dùng để thết tiệc v v.. 178 Lý Thái Tổ SG3

Hom Mía Đường Bán đủ giống Ngoại Quốc giá rẻ. giao tận nơi, dù ở tỉnh xa. Đặc biệt loại F.146 năng suất cao. Nhận thiết lập lò đường Tiểu Công Nghệ Soạn dự án — Xây cất — Tìm địa chỉ hay hợp tác. Liên lạc số 59 Tự Do Sg1, ĐT. 91.920 xin 143.

BÃ XƯƠNG BỘT CÁ 50% đạm chất hay cho gia súc ăn dinh dưỡng hơn bột sò, hoặc làm phân bón các loại cây rất tốt. Chỉ còn 10 tấn bán thật rẻ 40đ 1 kí. Xin hỏi Somaco, 41/4, Trần Nhật Duật Saigon 1 Đ.T 41.416 (trong giờ làm).

Hoa Lan Để Bán Bộ lan Cattleyas lớn nhất và chọn lọc nhất VN và ĐNA, đã được nhiều giải thưởng đặc biệt. Cung cấp hoa nở trong chậu để làm quà biếu sinh nhựt, kỷ niệm... sang trọng và hợp thời trang. Xin liên lạc: Ông Lân 49 Duy Tân. Sáng 8g 11g30.— Chiều 14g30-17g30.

AUTOCHIC 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT: 21.325. Xưởng mui nệm xe của khách hào hoa và quí phái. Có vấn chọn màu sắc cho khách.

CẦN NGƯỜI

Cần một vú nuôi có nhiều kinh nghiệm để nuôi trẻ. Hỏi ông Thành 529/2 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tuyển thợ vỏ ruột xe hơi lâu năm kinh nghiệm, có hồ sơ chứng minh. Liên lạc 29A/1 Võ Tánh Gia Định.

Cần 1 chị bếp phụ, 1 nữ thâu ngân có điều kiện và nhiều chiều dài. Hỏi Bà Nguyệt 146AB Pasteur SG1

Cần 1 cô làm móng tay chân giỏi. 1 cô uốn tóc giỏi. Hỏi số5 Nguyễn văn Thinh SG1.

Cần 1 bà bếp giỏi 2 cô giúp việc nhà, 2 cô giữ em. 201 Huỳnh mẫn Đạt Sg 5.

Quý vị Cần Thư ký. tài xế. người làm việc nhà theo việc. L/L 201 Huỳnh mẫn Đạt Sg 5. ĐT 53.208.

Quí vị cần có ngay người làm cần mẫn, tín cẩn và lâu dài. Xin L/L ĐT. 93867.

Cần gấp nhiều Chiêu Đãi Viên đi xa Sư Vạn Hạnh. L/L Minh Mạng lô Y 325 lầu 3. Hỏi Linh.

Cần Tài Xế Gấp Bảng kê khai lý lịch và đơn xin việc, 4x6 gởi về hộp thư 978 SG.

Quán Thanh Văn 48 Nguyễn Cư Trinh Sg2. Cần nhiều CĐV.

GIỚI THIỆU MIỄN PHÍ Nhiều hãng cần nhân công tài xế, thư ký, thợ hồ, mộc, bồi bếp. L/L 331 Trương m. Giảng Sg.

TỐI... GIẢM PHÍ 50% Trung Tâm Y Phục Toàn khoa Âu Việt đỡ đầu. Đã mở lớp tối từ 19h-20h 30 vẫn bảo đảm 2 tháng ra nghề giỏi. Thực hành 100%, cấp bằng giá trị khi nhập ngũ. Ghi tên mỗi ngày tại 339B Pétrus Ký Sg (ĐT 53600) không phải chờ.. vô lớp học ngay.

CẦN THỢ MÁY 2CV Đã từng làm ở Citroen 5 năm trở lên thật giỏi về 2 loại xe 2CV La Dalat. Tuổi từ 25 đến 40 phải biết lái xe. Trình diện tại 57 Trần nhật Duật (gần Trần khánh Dư) khu Trần quang Khải.

Bạn Gái Chú ý Tiệm may dông khách đặc biệt chỉ thâu nhận 4 học viên đào tạo thành thợ làm lại cho tiệm: thực hành ngay cắt, đo, may trên hàng của khách gồm đủ Âu Việt Phục Phụ Nữ. Bảo đảm sau 4 tháng học lương chia căn bản trên mười ngàn không rảnh nghề sẽ hoàn đủ học phí. Có nội trú. Nhà may Văn Uyên số 10 đường Nguyễn Bỉnh Khiêm (nối dài) Saigon 1. (Hướng Saigon xuống đến đầu cầu Phan thanh Giản nhìn phía tay trái vô cổng «Khóm vệ sinh kiểu mẫu»).

Quí vị muốn có ngay thư ký. tài xế, người làm việc nhà thạo việc, bảo đảm. L/L 20 CáchMạng GĐ. ĐT. 43222

Cần gấp 1 cô thông dịch viên và cô thư ký làm cho hãng thầu. 1 cô nấu ăn Mỹ giỏi anh văn, 2 cô làm việc nhà, 1 cô bé giữ em, lương cao. Hỏi số 20 Cách Mạng GĐ.

Quán Hương Chiều cần gấp chiêu đãi viên bao ăn ở 25 Hòa Hảo khu phế binh chung cư Minh Mạng.

CẦN GIẢI ĐÁP Mọi sự thắc mắc công danh sự nghiệp tình duyên. Hỏi nhà tướng số Trực Ngôn 71/5 Võ Tánh Sg2

Quán Minh Yến, 1A Trưng Dũng. sắp khai trương lại. cần một quản lý đẹp có kinh nghiệm thế chân nhẹ, và nhiều chiêu đãi viên điều kiện dễ dàng. hoa hồng hậu.

Cần tuyển một thư ký văn phòng có tư tài đánh máy giỏi. Có điều kiện. Tập sự xin miễn đến. Hỏi 284/20 Cô Bắc SG.

Cần gấp thợ máy chuyên nghiệp Vespa Lambretta. không chuyên môn miễn tới. L/L 134 Võ Tánh PN.

Cần gấp 4 người đi giao và giới thiệu hàng trên toàn quốc phải có phương tiện di chuyển và có điều kiện. L/L ĐT 42.227 trong các ngày vào giờ làm việc.

Cần gấp em gái khỏe mạnh giúp việc nhà. Hỏi Shell 169 Hai bà Trưng.

Quán mới mở đông khách cần chiêu đãi viên trẻ đẹp. 59 Đỗ quang Đẩu Cinéma Quốc Tế quẹo mặt.

Cần cô giáo kèm lớp 12 trở xuống Anh Pháp Lý Hóa. Hỏi 10 Ngô Đức Kế Sg.

Cần một nữ dược sĩ đã có nghị định mở dược phòng tại Saigon L/L ĐT 42227 trong các ngày vào giờ làm việc.

Cần 2 chị bếp, 1 bé gái sai vặt, và 3 cô phụ việc nhà. Lương cao. Hỏi cô Sơn. 201 Phan Đình Phùng Saigon.

HỢP TÁC Văn phòng đủ tiện nghi, kế hoạch đầu tư, kinh tế hậu chiến cần người có vốn để khuếch trương L/L hộp thư số 2315 Saigon. Sẽ có thư hồi âm mời đến VP để thảo luận. Cần gấp 2 cô thư ký giỏi Anh Ngữ biết đánh máy có xe gởi lý lịch 2 ảnh 4x6 hộp thư 2.315 Saigon.

Cần 2 cô dạy mẫu giáo và 1 cô dạy phụ ăn luôn tại trường, 559 Trần quốc Toản Sg10 (gần góc Nguyễn tiểu La).

Vì bận phát hành sách nên tìm người uy tín có khả năng về văn hóa và tiền bạc thay thế điều hành cơ sở Văn Nghệ Lương từ 50n đến 100n hoặc chia lời. Ưu tiên Sĩ Quan, Công Chức, Sinh Viên. Hỏi điều kiện G.Sư Đo Cao Ốc số 14. Phan Văn Hùm. phòng C, lầu 1 (ngã 6 Saigon).

Cần người có vốn trên 3 triệu tiêu thụ hàng hóa lời cao Hộp thơ 67 Gia Định.

Cần cô cắt chải làm móng tay Hỏi hiệu tiệm Mỹ Lan số nhà 59 Bùi hữu Nghĩa Gia Định

Cần 4 phụ việc bào chế mỹ phẩm. có điều kiện có thể đem công việc làm tại nhà, Xin L/L ĐT 42.2227 trong các ngày vào giờ làm việc.

Cần gấp 1 quản lý. 2 thư ký kiêm thâu ngân lương hậu có điều kiện và 1 cô sạch sẽ giúp việc nhà. Hỏi 62 Trần Hưng Đạo (căn 58/2) Saigon.

GÓP VỐN Cần người góp vốn để khuếch trương một cơ sở thương mãi đang phát triển mạnh. Bảo đảm lời lớn. Liên lạc ô. Hoài Nam 62 Trần Hưng Đạo (căn 58/2) Sg.

CẦN GẤP 1 NỮ SINH giỏi Pháp văn kèm 4 trò tiểu học. Thù lao hậu, cho người có khả và tận tâm. Chỉ nhận người vùng Trương minh Ký lân cận. Hỏi ông Tuấn 143 Yên Đỗ Saigon sáng từ 8-9giờ (trừ Chúa nhật).

Cần 1 người nấu ăn thường. Hỏi 121/53 Ngô tùng Châu ngã 6 SG2.

Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. 384 Bà Hạt Sg10.

Cần thợ sắp chữ. Hỏi 67. Hiền Vương Saigon.

Cần hợp tác với chủ tiệm may lớn, địa điểm tốt để mở trường dạy cắt may. Mme Xứng. 45/3 khu 2 xã Tân PhúTân Bình GĐ

Cần 4 cô massage rành nghề, trẻ đẹp. có lương. Tập sự miễn đến. Hỏi tâm hơi Phượng 201/219 Võ Tánh nối dài Gia Định (đối diện Đệ Nhứt Khách Sạn).

Cần gấp 1 bà Quản lý và nhiều cô gái trẻ đẹp. Hỏi Quán Ngọc Điệp 330 Trần quí Cáp Saigon.

Cần mướn người — 1 thiếu nữ lanh lẹ, viết chữ đẹp, phụ việc nhà, ăn ở luôn tại nhà chủ. — 2 chị bếp, 1 làm tại Chợ lớn, 1 làm tại dồn điền Long Khánh. — 2 nam, 1 nữ làm vườn rẫy, bao ăn ở. Mời trình diện tại số 8 đường Lý thành Nguyên (gần chợ trời Kim Biên) Chợ lớn, mỗi buổi chiều, từ 3 tới 6 giờ. ngày làm việc.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp. đi xa tuổi từ 18 đến 22. Bao ăn ở, điều kiện dễ dàng. Hỏi Bà Xuân 75/5 Võ Tánh Phú Nhuận.

TRUNG TÂM ĐÀO TẠO Các cô chưa biết khiêu vũ, đến để học gấp trong thời gian ngắn ngày đưa đi làm ngay tại vũtrường lương 50 ngàn đồng trở lên. L/L 238 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận cạnh cà phê Dạ Vàng. Xin mời các cô đến ghi tên học, Nơi đây bảo đảm việc làm cho quý cô. Các cô không còn lo thất nghiệp ngày nào cũng tuyển. Có chỗ ăn ở tại lớp học.

Cần 1 cô thâu ngân có thể chấn Hỏi 389 Hai bà Trưng.

Cần thợ may được đủ loại áo quần phụ nữ. Sẽ được chỉ dẫn may đúng phương pháp G.L. Nếu cần, có thể ăn ở lại. Hỏi Lý 5 Vạn Kiếp Giadinh (gần bến ô tô buýt Bà Chiểu).

Quí vị cần thư ký, tài xế người làm việc nhà cần mẫn, tín cẩn lâu dài. Xin L/L ĐT 92449 hay 39 Phạm ngũ Lão Saigon 2 (trên lầu).

Cần 1 cô dạy Piano, 1 cô dạy mandoline. 1 cô dạy guitare. Hỏi 31 Nguyễn tri Phương Sg5 giờ làm việc.

Cần 1 nữ giáo sư MathModerne Physique chimie, theo chương trình thi BEPC, đã dạy từ 3ème đến Terminale. 31 Nguyễn tri Phương Saigon 5 giờ làm việc.

Cần gấp 2 cô biết làm rành móng tay và se lông mặt. Hỏi 32B lầu 1 Thủ khoa Huân Sg2.

DỊCH ANH-PHÁP VIỆT do Cửu Long Phiên Dịch đảm trách Công việc bảo đảm. Đặc biệt viết đơn xin việc. Dịch sách báo, viết thơ sang Mỹ và Pháp. 235 Hai bà Trưng SG. ĐT 98.787.

Cần nữ SV Tú Tài Pháp kèm trẻ em ngày 2 giờ bốn, hai chiều. Hỏi 173 Phạm H Thái GĐ.

QUÁN HOÀNG MAI số 692 Pétrus Ký (Trần quốc Toản Pétrus Ký — mới khai trương. — Cần chiêu chiêu đãi viên.

HỌC NHÓM HỒNG ĐỨC cần tuyển một nữ thư ký trực văn phòng trình độ đại học. lịch thiệp đứng đắn, lương hậu. Hỏi 674 Võ di Nguy Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Cần 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 190 Cao Thắng Sg.

Cần dùng một người thợ tiện biết làm nguội. Giờ thuận tiện để liên lạc từ 18 giờ trở lên. Ưu tiên cho thương phế binh. Hỏi ông Nguyễn văn Tư 31 Pasteur SG.

Cần nhiều cô làm vũ trường Chưa biết nhảy nhận dạy cấp tốc 1 cô tiếp viên (điều kiện dễ bà Đức Thành 110 lô B (lầu 1) cư xá Nguyễn thiện Thuật (Sg).

Cần 1 người gói thuốc. 1 người nấu ăn.Hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg.

Cần một em gái giúp việc nhà ăn ở luôn nhà chủ lương tháng 5.000đ. Hỏi 78 Huỳnh thúc Kháng (Sau bệnh viện SG).

Cần 1 thợ hồ, 1 thợ sơn giỏi L/L 365 Trương minh Giảng Saigon 7giờ tối ĐT 43.630

TUYỂN TÀI TỬ TÍ HON — Tuổi từ 6 đến 16 để theo học khóa diễn xuất Điện ảnh Nhi Đồng — Nhận dạy học và vẽ chữ cho các em. L/L 62 Trần Hưng Đạo lầu 1 phòng 82.

CẦN HÙN 4T (chia lời 1 triệu) vì nhiều dịch vụ, cần người hùn vô 4 triệu, hợp tác để thực hiện 1 việc thầu đá có khế ước, phiếu đặt hàng, bảo đảm chắc chắn trong 3 tháng xong chia lời 1 triệu. Xin liên lạc ĐT: 94.973-94.358.

Cần gấp 2 bếp giỏi. nhiều chị làm việc nhà khoảng 18-25t. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định (chợ Tân Định quẹo vô Xóm Chùa) 1 tài xế giỏi

Ai cần người làm Có sẵn nhiều người giúp việc như Tài xế. bồi bếp, giữ em, thư ký. kèm trẻ gác dan vv...Hỏi 5C Trần Nhựt Duật Đ.T.95461 (mau chóng uy tín).

CẦN GẤP — Người có vốn để mua bán Ti-Vi và Ampli mới, cũ. — Cho thuê hay hợp tác 1 văn phòng đẹp có ĐT, cho ai đã có việc, — Cần gấp 2 thợ sửa Ti-Vi-Ampli Giỏi. L/L 333 Trương minh Giảng SG3.

Cần gấp 4 chị Giúp việc nhà giữ em, 2 thư ký có điều kiện. L/L 39 Phạm ngũ Lão Sg2 (Trên lầu báo Saigon Mới).

CẦN CỔ ĐỘNG VIÊN Cần 30 em trai hoặc gái học nghề quay phim và Cổ động Điện ảnh Nhi Đồng (Tập sự có thù lao) L/L 62 Trần H Đạo lầu 1 phòng 82.

Bán rẻ cây chống, ván ép, cây 5x10 ván. Hỏi Ô. Xa. Công trường trường Quân Y đường Nguyễn Tri Phương.

Rẻ bán xe phở bằng tôn, bánh cao su, bạc đạn chưa dùng. Hỏi 251/8 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhận nam sinh viên và công chức ăn cơm tháng và ở trọ. Hỏi 37 Hiền Vương Sg.

Cần bán 2 tủ kính lơn tiện mở tiệm may hoặc tiệm giầy. Hỏi 260 Phạm hồng Thái ngã ba Ông Tạ Gia Định, tiệm tạp hóa Xuân Vinh.

Đèn tupe dư xài bán rẻ 120 bộ hiệu (tải banh chưa xài). Hỏi 630 Hùng Vương Gia Định Cầu Kinh.

MỒ MÃ Nhà thầu chuyên về mồ mả. có sẵn nhiều kiểu bằng đá mài, đá rửa, thực hiện mau chóng xong trong 1 ngày. **Lắc** đá cẩm thạch Ý Đại Lợi. granito. bia, thánh giá. chạm chữ đẹp cần ảnh men để ngoài mưa nắng không phai. Tại hai địa chỉ sau đây: **Sơn Thủy** 21 Xa Lộ (gần cầu Phan Thanh Giản) Saigon. **Thiên Thu** cạnh nghĩa trang Quân đội Biên Hòa.

Du học tự túc và học bổng ngoại quốc. Hỏi GS Hồng 145 Đề Thám Sg2. ĐT 99860

Bán 1 cần bán ngoại quốc hoàn toàn tốt. Hỏi 119/63B đại lộ Cộng Hòa Sg5.

Đầm thạch cao, tủ kính nhà may, bán rẻ. 349 Phan đình Phùng Sg.

Cơm tháng bình dân ăn ở 8000 đủ tiện nghi. Hỏi bà Mười 333/5A Lý thái Tổ.

Mua phiếu NCCR giá cao — Mua nhiều phiếu NCCR. — Giải quyết tất cả những trường hợp thuế vụ. — Cầm thế đất 1000 mẫu trở lên. Hỏi bà Chi 62 Trần hưng Đạo lầu 1 phòng 82.

Bán 5000 vở Olympic 100t 5000 vở Cogido Super 100t. Bán rẻ dưới giá chính thức tại hãng. Hỏi cô Liên văn phòng trường Cộng Hòa 325/4 Phan thanh Giản Saigon.

Ghế Mỹ dùng cho văn phòng nhượng lại 1 lô 20 cái. 26 Trần Khắc Chân Saigon 1.

Vở Cogido Super. 5000 cuốn giá hãng 90đ, chỉ bán 84đ. Hỏi 604 Bà Hạt Sg. ĐT 95895.

Vì dư dùng bán 1 Spectrophotomètre à flammes tiện dụng cho nhà thương và phòng thí nghiệm Y khoa để làm ionogramme. Xin liên lạc 134 Yên Đỗ Sg3. Hỏi Giáo sư Hùng.

Không người trông nom bán lại nhà máy xay bột khoai mì hoàn toàn mới. Hỏi 96 Nguyễn m. Chiểu PN. ĐT 40.085.

XUẤT NGOẠI Pull Cardigan Chandail, áo len đan tay theo mẫu ngoại quốc. 89 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460. Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

XUẤT NGOẠI Các trường hợp gấp và khó khăn nhất do Luật Gia 6 năm kinh nghiệm. Liên lạc số 327-329 Công Lý Saigon (gần chùa Vĩnh Nghiêm) ĐT 40841

Bảng hiệu, biểu ngữ, trang trí Plaque ciné. Maquettes được phẩm in lụa làm chữ nổi, giao hàng tận nơi. Đẹp nhất, rẻ nhất. ĐT: 95882 Pévadé 683 Trần Quốc Toản Sg10.

NHẬN RÚT HẦM CẦU 343 Đ.L. Hùng Vương Giadinh Thông cầu Công nghẹt. Đ.T. 94.325

Nước mắm, mắm nêm «Phú Quốc» nguyên chất kho cá thiên 39 Nguyễn-an-NinhSg. ĐT 98279 cửa tây chợ Bến Thành. Có loại đặc biệt gửi ngoại quốc.

Hố Tắm An Phú xa lộ, qua khỏi cầu Saigon phong cảnh đẹp, hồ rộng nước sạch.

Piano Yamaha Japan Wurlitzer Mỹ thật hay đẹp- 86 Bùi Viện Saigon 2.

Cần mua tiền xưa Tiền cổ bằng vàng, bạc, thau, chì và giấy bạc cổ còn mới, mua giá cao. cho biết địa chỉ hay đem đến 327 (số cũ 283) Hùng Vương ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Orgue hiệu Farfisa compact tiếng rất hay (115) bán gấp. Hỏi 6 Nguyễn văn Thành Gia Định (buổi sáng).

Đường Nội Hóa Bán sỉ lẻ giá hạ nhất tại: 190 Nguyễn văn Sâm Sg2 (gần cầu Ông Lãnh) 94B Lý Thái Tổ Sg10 (gần ngã ba Phan đình Phùng)

NIỆM RONÉO 18A Hùng Vương Sg5 — Kỹ thuật cải tiến đánh bằng máy IBM — Nhanh chóng — Thông cảm hoàn cảnh vật giá, nên tất cả bài vở của quí vị giáo sư, sinh viên và học sinh đến in được tính giá đặc biệt.

PHARMACIE nhượng rẻ lại quầy và thuốc. Xin hỏi 425/49 Phan đình Phùng Sg.

Kẹt tiền bán 20 cổ phần Cogivina giá vốn. Hỏi bà Lam, 221 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg3. ngoài giờ làm việc.

Nhận rút hầm cầu 46A Phạm ngũ Lão (chợ TháiBình) ĐT.97765.

XUẤT NGOẠI Quý vị cần xuất ngoại gấp: Thăm thân nhân đau. Kết hôn. Chia gia tài. Chịu tang. Xin đến Văn phòng liên lạc Lữ Hành Xã Nam Việt 92 Ký Con Saigon2 ĐT: 94.709. Chúng tôi sẽ hướng dẫn quí vị thiết l... nhanh chóng và bảo đảm.

Tiệc trà 528/15/18 Trương minh Giảng Sg3. (vào hẻm 518). Nhận đặt: chả giò nguội, vắn dòn, xôi gấc xôi vừng nén kẹp chả, bánh ít trần. cả cuống giống bánh bông hồng). Sandwich tôm chiên, tất cả đồng giá 2.500đ 100 cái. Sandwich chả giò 4.500đ 100 cái.

1) Ban một Villa thật tốt Luôn đất có BK ở liền tại Vũng Tàu có meublé 2 phòng ngủ có 2 nhà tắm, phòng ăn. phòng khách office, nhà bếp, 2 nhà bồi, nhà xe, sân rộng tráng ciment hàng rào cao trên có bao lưới, diện 3 giấy.

2) Bán một vườn dừa Có chút ít cây ăn trái, 1 mẫu rưỡi, rất nhiều huê lợi, tại dốc cầu Chợ Gạo (Định Tường) cầu mới cất xong thế cho chiếc Bắc. Vườn này một mặt sông một mặt lộ tiện việc mở nhà may, trại cưa nuôi cá nuôi súc vật. Xin hỏi 190 Pasteur Sg.

Bán nhiều tiểu thuyết đang cho thuê, vỏ chai lave. nước ngọt. Tố Hoa 234 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Bán gấp 1 cây đàn Piano hiệu Yamaha. Hỏi số 123/112 Trần bình Trọng Sg.

NƠI TIN CẬY Nhận sửa chữa và xây cất. Nhận thiết lập đồ án xây cất. Giấy phép sửa chữa. Có thợ chuyên môn hồ, mộc, sơn vôi, điện nước v.v... Bảo đảm cẩn thận nhanh chóng lãnh từ 2.000$ đến 10.000.000$. Quý Ông Bà gọi ngay Đ.T. 40.907. địa chỉ 96 Trần quang Khải Sg1 có thợ tới ngay để đo và khai giá.

Rắn đủ loại tiết cường dương, mật sáng mắt thịt nấu 8 món thường xuyên có bán tại Quán Trí Kỳ 478 Võ Di Nguy PhúNhuận ĐT.42299.

Cầu tiêu nghẹt Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần Nhơn Tôn có rút hầm cầu.

May và bọc ghế đủ kiểu. Bán sỉ và lẻ nệm gối Salon. bọc ghế cũ và mới. thợ chuyên môn Minh Phúc 021-K. Sư Vạn Hạnh Saigon 10.

ĐĂNG BÁO *Chính Luận* TẠI CHI NHÁNH **353** LÊ VĂN DUYỆT SAIGON 10 *KẾT QUẢ NHANH NHẤT*

Cơm tháng 9.000đ 10.000đ—12.000đ—15.000đ người Bắc trông nom. đưa đến nhà hoặc ăn tại chỗ. 21/1/2 Nguyễn Thiện Thuật Sg (trên lầu).

CẦN BÁN Máy kéo Yanmar N.23 hoàn hảo, ống nước sắt đường kính từ 10cm đến 20cm, bồn nước tiền chế của Mỹ dung tích 40.000 galon, 2 semi-trailer van (remorque đóng thùng), khoai mì phơi khô hoặc tươi. Hỏi 96 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận, Đ.T. 40.085.

THIỆP CƯỚI THIỆP XUÂN DANH THIẾP CHẤN HƯNG 216 Lê văn Duyệt Saigon RẺ—ĐẸP—NHANH Hàng gấp. giao trong 24 giờ

THIỆP CƯỚI DANH THIẾP Mỹ thuật — Nhanh — Rẻ. Nhiều kiểu mới lạ.Giao hàng trong 24 giờ. NHÀ IN THÀNH HƯNG 204 Trương tấn Bửu PhúNhuận Sg

TIẾP THEO A TRANG 3

lẽ đã vô tình bắn chết mẹ. Cảnh sát Rochester cho biết như vậy.

Một phát ngôn viên Cảnh sát cho hay, một khẩu súng nòng 22 ly có lẽ dùng để phòng thủ gia đình đã bị bé Jeffrey lấy ra chơi và gây nên thảm trạng này. Các người láng giềng cho biết, bà Donna Cala, mẹ bé Jeffrey đang có mang.

Hoa hậu trẻ quốc tế: cô Maria Skotschier của Áo

ĐÔNG KINH (UPI).— Cô Maria Skotschier, một nữ sinh Áo, hôm thứ Sáu được bầu làm Hoa hậu trẻ quốc tế tổ chức tại Đông Kinh.

Cô MariaSkotschier16tuổi, với kích thước vòng số 1: 85, vòng 2: 57,5, vòng 3: 85 đã «hạ» 45 người đẹp trẻ tuổi khác trên thế giới để đoạt chức hoa hậu trẻ, được một triệu Yen tiền mặt và các giải thưởng linh tinh khác cũng trị giá tổng cộng 1 triệu Yen (tức tổng cộng lối 4 triệu bạc VN).

Cô Anne Rayor (Úc) 19 tuổi đệ nhất Á Hậu, được thưởng 500.000 Yen, 1.600 Mỹ kim (trên 1 triệu bạc VN) và cô Cecila Ramirez (Venezuela) 17 tuổi đệ nhị Á hậu, được 300.080đ Yen (460 Mỹ kim tức trên 600 ngàn bạc VN).

Có tất cả 44 người đẹp thuộc 44 quốc gia trên thế giới, cùng đảo Guam và Hạ Uy Di đến tham dự cuộc thi hoa hậu trẻ quốc tế kỳ thứ năm tại Nhật.

Về «Hoa hậu trẻ ảo ảnh» thì cô Bernadette Paille 20 tuổi, sinh quán tại Tahiti, đoạt giải này, trong khi cô Heather Best 18 tuổi của Gia Nã Đại đoạt giải «Hoa hậu trẻ thân hữu».

Nhắn tin Cháu CAO THỊ DUYÊN. Má cháu ở Qui Nhơn đánh điện tín vào nhờ cậu đăng báo nhắn cháu về số 62/8, Yên Đỗ Saigon. Má cháu có việc cần, muốn gặp cháu gấp.

Cậu LÊ LÀO

Mất thẻ động viên tại chỗ NGUYỄN ĐÌNH ĐÀO sinh ngày 28-10-1956, tại Quảng Nam. Nếu được xin làm ơn đem lại số 37/2 Đoàn như Hải Sg4 xin hậu tạ.

Tôi tên NGUYỄN VĂN TỊNH có đánh mất một cái bóp trong có những giấy tờ như sau:
- C/C quân nhân SQ 69/127268.
- C/C dân sự / thẻ lãnh lương.
- Phiếu kiểm soát và giấy phép.
- Giấy xe Honda.

Ai lượm được xin vui lòng mang hoặc gởi về Cha sở Dốc Mơ, Long Khánh. Xin hậu tạ.

Báo cáo thất tung

Con tôi tên BÙI VĂN CHIẾN cấp bậc Nghĩa Quân số quân NQ/516417 thuộc Tiểu khu Biên Hòa đã mất tích ngày 22-11-67 tại đồn cầu Rạch Tre khi địch tấn công đồn nay đăng báo này để xin Tòa lên án thất tung.

Mẹ HUỲNH THỊ SÁNG c/c số 07611910 cấp tại Tân Uyên ngày 5-1-71, Ngụ tại 73/2 xã Uyên Hưng Tân Uyên Biên.

OMEGA DEVILLE 24N
Đồng hồ đeo tay tròn đàn ông vỏ inox tuyệt đẹp mới nguyên, rẻ đẹp 24 ngàn.
OMEGA AUTOMATIC 20N
Đồng hồ đeo tay tròn đàn ông vỏ giấy inox tự động, đẹp, mới nguyên thấy ưng ngay 20 ngàn, miễn trả giá bảo đảm.
Quạt bàn tuyệt đẹp 20 ngàn
Cô Nguyệt 39A Thủ khoa Huân Sg2.

Bố cáo thất tung

Con tôi Binh nhì TRẦN CÔNG DANH Số quân 62/185747 đã mất tích trong cuộc hành quân Bình Tây 49/69 trong khi giao tranh với Việt Cộng ngày 23 tháng 1 năm 1969. Nay tôi đăng bố cáo này, để xin Tòa lên án thất tung cho con tôi.

Cha: TRẦN VĂN XUÂN số 12 Phan Thanh Giản Long Khánh ấp Tân Phú xã Xuân Lộc.

Bố cáo thất tung

Binh nhì TRẦN VĂN NGỌC Số quân 61/808.673 thuộc T.Đ. 2/5, Sư Đoàn 2BB K.B.C 4438 mất tích ngày 16/5/70 trong khi giao tranh với địch tại Quảng Tín. Nay đăng bố cáo này để xin lên án mất tích cho con tôi.

Mẹ NGUYỄN THỊ KHUYÊN 116/12 đường Bùi Viện Saigon2.

Chuyện Phiếm

(Tiếp theo trang 3)

Lúc ấy, một văn sỹ vừa là bạn thân của giáo sư, vừa là chỗ quen biết với bà hàng xóm của giáo sư, chợt tới nơi. Văn sỹ đóng vai dàn hòa, cắt nghĩa cho bà ta biết «Cô Hằng» trong bài giáo sư thường hát là chỉ mặt trăng chớ bản tâm giáo sư không có ý trêu cợt con gái bà. Bà ta bắt bẻ:

— Sao bạn này, Giáo sư bảo «thỏ» là mặt trăng?

—Thỏ cũng là mặt trăng mà Hằng cũng là mặt trăng, văn sỹ giải thích. Cũng như trong truyện Tam Quốc có Hằng thường đọc cho bà nghe: Lưu Bị, Lưu Huyền Đức, Lưu Dự châu, Lưu sứ quân, Lưu Hoàng thúc, Hán Trung vương, ngần ấy tên cũng chỉ là một người.

Tới đây bà ta đã nghe ra, nhưng lại đem câu Kiều ra hỏi lại văn sỹ «Thỏ để» hay «Thỏ đã»?

Không muốn làm phật lòng bà mẹ vợ tương lai, vì Cô Hằng là người yêu của va, văn sỹ đành chịu làm tức uất người bạn giáo sư bằng cách chạy vào nhà mang ra một lồng thỏ (dĩ nhiên có thỏ mẹ lẫn thỏ con) để trả lời thay cho câu nói.

Hồi đó, tôi đã chê ông giáo sư trong vở kịch là dở gàn, là dạ sự. Nhưng nay với cái tuổi «lục thập nhi nhĩ thuận» rồi mà tôi lại còn gàn dở và dạ sự hơn vị giáo sư kia.

Số là mấy bữa nay, tôi được nghe ông hàng xóm của tôi (lại hàng xóm!) cứ ngâm đi ngâm lại 2 câu Kiều:

Bây giờ kim mã ngọc đường
Dầu dần ngọn lửa lửa vàng nửa xăng.

Tôi lắng tai nghe kỹ, rõ ràng ông ta phát âm 2 tiếng lửa lửa đúng giọng cong lưỡi hẳn hòi. Tôi phân tích:

Câu trên, ông ta ngắt ở đoạn:

Ấy ai dặn ngọc thề vàng,
Bây giờ kim mã, ngọc đường với ai?

để ghép vào với câu:

Dầu dầu ngọn cỏ, nửa vàng nửa xanh

nhưng lại đổi ra ngọn lửa lửa vàng nửa xăng!

Thật là đầu Ngô mình Sở, vô nghĩa hết sức!

Không dằn được sự thắc mắc, tôi bèn sang nhà ông hàng xóm, (xin quý vị nhớ cho là ông hàng xóm của tôi chớ không phải ông hàng xóm nhà họ Vương) để:

Lân la sẽ hỏi một hai sự tình,

Sau khi hàn huyên, và nói chuyện trời trăng mây nước một hồi, tôi nhập đề nêu thắc mắc và được ông giải đáp rất ư là thỏa đáng.

Ông nói:

— Ông Hai coi: Trong thời buổi này, xăng tăng giá 240đ, dầu hỏi 160đ một lít, đường 800đ một kí lô mua lại không ra, mình cũng ngâm nga cho đỡ buồn..Tuy nhiên, 2 câu tập Kiều của tôi đi sát với thực tế lắm đấy chứ. Này nhé:

Bây giờ: kim mã, ngọc đường

Kim mã là con ngựa sắt, xin ông nhớ cho là ngựa sắt chớ không phải là ngựa vàng của chàng Kim đâu nhé, ông ta nhấn mạnh.- Xăng lên giá, nhiều người bỏ xe gắn máy đi xe đạp. Ngọc đường thì rõ quá mà, hạt đường bây giờ khác nào hạt ngọc.

Dầu dầu ngọn lửa, lửa vàng: nửa xăng

thì thưa ông Dầu là dầu hỏi, dầu dầu có nghĩa là buồn bã, lửa vàng ý nói lửa đắt như vàng giờ phải mua ngót hai trăm (nửa xăng mà) một lít. Tóm lại câu này muốn nói: Dầu hỏi lên giá, trăm sáu 1 lít, ngọn lửa đỏi lên nó đắt như vàng nên nó buồn dầu dầu.

Giải thích xong, ông đắc chí cười ha hả, rồi cất tiếng ngâm:

Bây giờ: Kim mã, ngọc đường,
Dầu dầu ngọn lửa, lửa vàng: nửa xăng...

Tôi bái phục cái tài biến chế chữ nghĩa của ông hàng xóm mà.

Thưa rằng: Đáng giá nghìn vàng.
Lời lời châu ngọc, hàng hàng gấm thêu.

Rồi đổi cảnh sinh tình, cũng bắt chước lối biến chế của ông ta, mà than rằng:

Bây giờ: gạo kém, đường cao,
Ăn làm sao uống làm sao bây giờ!

TIẾP THEO B TRANG 3

chỉ nói tiếng Việt chứ không nghe được tiếng Việt nên ông Chánh Thẩm hỏi một đằng ông thông dịch nói một nẻo.

Sau gần 1 giờ hỏi cung và tranh luận, Tòa y quyết định của bản Thượng Vụ, buộc 8 bị can phải làm một bữa tiệc giải hòa như thuật trên. Đó là khoản bồi thường khá đặc biệt chỉ áp dụng trong các cuộc tranh tụng của đồng bào gốc Thượng.

Cả «băng» giả mạo chi phiếu xổ khám

SAIGON 12-8.— Gần đây chúng tôi đã loan tin một «băng» trên 10 «trự» do tên Nguyễn thanh Liêm một đại bợm có nhiều tiền án lường gạt chủ mưu giả mạo nhiều chi phiếu của các trương chủ có tiền gửi ngân hàng, lấy tiền ra một cách ngon lành làm cho nhiều người bị «vét sạch» không còn một đồng trong Trương Mục. Cả 10 tên được dẫn trình sau khi chấp cung xong, ông Dự thẩm phòng ba đã ký trát tống giam tất cả về tội giả mạo và sử dụng công chứng thư ngân hàng giả mạo gây thiệt hại bạc triệu cho các ngân hàng.

Tiếp theo C trang 3

Luật sư Trương Hồng thị Trinh và Tạ thị Hoa biện hộ «nhịp nhàng lui tới» theo sự «điều khiển từ phía sau» của GS Châu Tiến Khuông.

Bà Luật sư Trương Hồng thị Trinh cho biết: đây là một sự hiểu lầm do khung cảnh lúc đó gây ra, vì bà Trinh không làm việc trong văn phòng GSKhuông nên khôngcó chuyện bà bị GS. Khuông điều khiển.

Xin nói lại cho rõ và thành thật cáo lỗi cùng Luật sư Trương Hồng Thị Trinh. N.P.V.

Tiếp theo D trang 3

Viện trợ cho VN cần phải được cung cấp dựa trên căn bản là mức độ tiền bạc nào và hình thức viện trợ nào hoặc quân sự và chương trình đặc biệt nào cho phép Saigon có thể lo liệu 1 cách hữu hiệu cho sự an toàn và phúc lợi của các công dân họ. Cách thức này theo sự nhìn nhận đã lại nhiều điểm lỏng lẻo, chiều lận luận không được giải quyết, nhiều sự bất trắc.

Ở Hoa Kỳ rõ rệt là thiếu những nguồn tài lực kinh tế và chính trị để bảo đảm sự thành công là liệu chính phủ Nguyễn Văn Thiệu có thể đáp ứng đầy đủ là một câu hỏi chắc sẽ làm bận tâm bất cứ một quan sát viên thực tế nào. Tuy nhiên chúng tôi tin chắc rằng nguyên tắc về sự trước sau duy nhất của Hoa Kỳ đáng phải được chúng ta tôn trọng tới mức độ tối đa mà chúng ta có thể ngay cả trong trường hợp này cái chính phủ được hưởng ở việc chúng ta áp dụng nguyên tắc ấy không hẳn là một chính phủ hoàn toàn gương mẫu, đó chính là chỗ là quyền lợi trên hết của Hoa Kỳ phải được đặt ra trước.

TIẾP THEO E TRANG 3

nhằm độc quyền cho công ty VISSAN theo từng giờ nghề hạ thịt và còn được dành độc quyền giữ luôn cả việc thu mua gia súc và bán thịt. Dân biểu Uỷ cho rằng với sự độc quyền này ba triệu dân tỉnh Gia Định sẽ là nạn nhân cho bọn tài phiệt bóc lột. Hiện tại giá thịt do Công ty VISSAN tung ra thị trường đắt hơn của các lò thịt từ 80đ đến 100đ một ký.

Dân Biểu Uỷ cũng tố cáo rằng Công ty VISSAN đang âm mưu dùng lực lượng cảnh sát để áp tải các xe heo từ lục tỉnh về để mua rẻ hơn các lò thịt khác. Dân biểu Uỷ kêu gọi Bộ Thương mại Kỹ nghệ nếu không đủ khả năng làm giảm giá sinh hoạt thì cũng đừng có làm nô lệ cho bọn tài phiệt thúc đẩy giá sinh hoạt nhảy vọt làm xáo trộn cả thị trường gây nguy hại cho đất nước.

Phòng thí nghiệm Y khoa
70B Lê Lợi Sg Đ.T 20.381
Thí nghiệm toàn thể: nước tiểu, máu, mủ, phân tinh trùng, huyết trắng, xem thai đái đường, thận, gan thương hàn, sốt rét, cùi, ung thư, phong độc ma túy, vi trùng, phong tình, giang mai, hoa liễu, lậu.

TIẾP THEO G TRANG 3

chỗ học miễn phí cho niên khóa 1974-1975 như sau:

1) Tiểu học Viễn Đông, 277/17, Phan đình Phùng Saigon, 12 chỗ, 2) Tiểu học Minh Chánh, 32/67, Cao Thắng, Saigon, 5 chỗ, 3) Trung học Đức Minh, Thủ Đức, 10 chỗ, 4) Trung, Tiểu học Đông Tâm, 2287, Phạm thế Hiển Saigon, 10chỗ, 5) Trung, Tiểu học Thánh Anna, Thủ Thiêm, Saigon, 15 chỗ, 6) Trung, Tiểu học Hạnh Nghĩa, Nguyễn văn Thành Thánh Gia Định 15 chỗ, 7) Tiểu học Thánh Tâm, 50 Huỳnh mẫn Đạt, Thị Nghè,Gia Định 2 chỗ, 8) Trung học HưngĐạo 115 Cống Quỳnh, Saigon 5 chỗ, 9) Tiểu học Hoàng Ân, Bến Vân Đồn, Saigon 33 chỗ, 10) Trung Tiểu học Quốc Anh, 213 CáchMạng Gia Định 13 chỗ.

Cộng . . . . 130 chỗ.

II) Các cô nhi tử sĩ muốn được thụ hưởng những học bổng tại các trường nêu trên, hãy liên lạc với Cục Xã hội, số 6 Đoàn Đất Saigon, mang theo:

— Báo cáo tạ thế hoặc bất cứ chứng thư nào chứng minh được là cô nhi tử sĩ.

— Khai sinh của cô nhi tử sĩ.

— Học bạ hay chứng chỉ học trình có ghi rõ Được Lên Lớp và không bị sa thải vì lý do kỷ luật.

TIẾP THEO H TRANG 3

tộng mà dư luận giáo giới cho là «Tú Tài 7 điểm» như năm nay, rất hiếm thí sinh giỏi mà kém may mắn bị rớt kỳ 1. Do đó việc không cho các thí sinh xuất sắc đậu ưu trong kỳ 1 dự thi, trong khi cho các thí sinh kém không đậu kỳ nhất và chỉ đậu bình trong kỳ II dự thi có phải là điều bất công không? Còn Tú tài Pháp nữa, căn cứ vào đâu để bảo Tú tài Pháp khó hơn Việt, để cho «hạng thứ của Pháp» có thể được dự thi mà hạng Ưu của Việt có thể không được dự thi? Nên nhớ là tất cả các giáo sư không một ai có thể phủ nhận việc học sinh Tú Tài Việt giỏi Toán, Lý Hoá hơn Tú Tài Pháp rất nhiều.

Dư luận còn muốn đóng tiếng chuông nhắc nhở ông Dược Khoa trưởng hợp thí sinh đậu Tú Tài các năm trước, tuy chỉ đậu «thứ», nhưng có người đã phải bỏ hàng năm trời chỉ chuyên luyện có lý hóa, vạn vật và sinh ngữ để mong trúng tuyển vào Dược khoa bây giờ đúng một cái, trường không chấp thi, phí phạm học cả năm trời có phải là điều cần cũng không?

Giải đáp các thắc mắc trên, ông Khoa Trưởng Nguyễn Vĩnh Niên cho biết là năm ngoái với sĩ số trên 20 ngàn học sinh đậu Tú tài, số ghi danh dự thi vào trường Dược là 7.000 người. Và kỳ thi sơ tuyển với 7.000 người năm ngoái đã gây rất nhiều khó khăn cho trường Dược, nào là nạn thiếu phòng thi, nạn thiếu giáo sư (giáo sư cơ hữu chỉ có 40 người mượn sinh viên hay người ngoài vào gác thi thì thường vấp vào lỗi cấm kỵ trong kỳ thi là nhắc các thí sinh v.v...)

Năm nay, số thí sinh đậu 2 kỳ Tú tài có thể lên đến gần 80.000 người.

Theo thống kê từ 4 năm nay thì sẽ có khoảng 1/4 số thí sinh Tú Tài ghi danh dự thi vào Dược. Với sĩ số quá lớn này, trường Dược không thể tổ chức kỳ thi sơ tuyển vì thiếu Giáo sư và phòng ốc, do đó Hội Đồng Khoa đành phải lấy quyết định là tuyển chọn dựa trên tổng số điểm đậu Tú Tài và theo tỷ lệ của 4 loại trên.

Riêng về cách phân loại, theo ông Khoa trưởng thì kỳ I của Tú IBM, số người đậu Ưu quá nhiều, nếu chỉ dựa trên tổng số điểm thì chắc chắn chỉ có thí sinh của Tú IBM là được dự thi. Đó là điều thiếu công bình nên Hội Đồng Khoa đã phải phân ra làm 4 loại trên.

Đọc và cổ động Chính Luận

15/8 Toán Lý Hóa Trường Sơn
12A – 12B và 11AB
Chiều và Tối tại 129 Lê văn Duyệt Saigon

TRONG LÚC MỌI NGƯỜI LO CỦI QUẾ GẠO CHÂU
nào có mấy ai tin lời Chúa Jêsus-Christ dạy: «LOÀI NGƯỜI SỐNG CHẲNG PHẢI BÁNH MÀ THÔI, SONG NHỜ MỌI LỜI NÓI RA TỪ MIỆNG ĐỨC CHÚA TRỜI» (Mat. 4:4)
ĐÂY, TRUNG TÂM NGHIÊN CỨU THÁNH KINH HÀM THỤ HỘP THƯ 1119 SAIGON, sẽ giúp bạn tìm kiếm BÁNH HẰNG SỐNG qua lớp Thánh Kinh Hàm Thụ bằng Anh-Việt Ngữ miễn phí. Hoặc bạn có thể lên dự lớp Thánh Kinh Anh Ngữ miễn phí mở hằng ngày tại Hội Thánh Đấng Christ, số 9 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

VẠN VẬT 12A CỦA Nguyễn ngọc Nam, Trịnh đại Bằng, Nguyễn văn Hải, Tôn Thất Trung Nghĩa, Trần đức Lợi, Tôn Thất Phụng, Trần đức Thịnh
NỘI DUNG:
● Chương trình cập nhật 1974-1975
● Phương pháp giản dị, dễ hiểu
● Kiến thức hiện đại hóa
✲ Thích hợp với lối thi trắc nghiệm
TRÍ ĐĂNG xuất bản và phát hành

1-8 mở lớp ôn tập 12 luyện thi vào Đại Học
1) KỸ SƯ 2) DƯỢC 3) N.L.S. 4) Y-MINH ĐỨC
5) Đốc sự hành chánh 6) Kinh tế thương mại 7) Đại học Sư phạm
Phải ghi danh trước để nhận tài liệu học tập

16-8 tại 180 Lý thái Tổ Trường Trí Đức
TOÁN LÝ HÓA 6 7 8 9 10 11 12
★ ANH VĂN vỡ lòng Lớp 6 (có Giáo sư Mỹ)
★ PHÁP VĂN vỡ lòng Lớp 6 (có Giáo sư Pháp)

SINH VIÊN (Quân nhân, Công Tư chức) thiếu phương tiện đến trường muốn biết rõ thủ tục ghi danh học và tài liệu khóa giảng niên khóa 74-75. Liên lạc trực tiếp hay bằng thư về:
TRUNG TÂM MINH ĐẠO HƯỚNG DẪN ĐẠI HỌC
135-137 Nguyễn Thông Saigon 3, Điện Thoại 98.138.

15-8 ÔN TẬP: TOÁN, LÝ HÓA, KỸ NGHỆ HỌA, VẼ PHÂN ĐỘ THI VÀO 5 TRƯỜNG:
Buổi chiều: Kỹ sư, Kiến trúc, CĐ Sư phạm KT
Học phí nhẹ—Đ.H., Chuyên nghiệp, Bưu điện
Ban Giáo sư Kỹ Thuật và Cao Đẳng: Nguyễn Duy Hải, Nguyễn văn Hội, Hoàng Kim Hùng, Phạm văn Hùng, Trần Quang Lý, Nguyễn Phúc, Phạm văn Tài v.v... Ghi tên tại: TÂN TIẾN, 53/17 Trần Khánh Dư Tân Định Saigon 1.

Chuyên dạy để thi vô: **M.CURIE** và **St.EXU**
Do GS. Ng. Trọng Triều phụ trách.
Ngày 1-9-74 Sáng, Chiều sẽ nhận học sinh các lớp 4 và lớp 5 đang học chương trình nửa Pháp nửa Việt. Nhận giải quyết những khó khăn cho phụ huynh có con đang học chương trình Pháp. Ghi tên 283A Trương Tấn Bửu (P.N.), Đ.T 40308.

(220) truyện dài của Ngô Đình Vận

CHƯƠNG MƯỜI BẢY

— Có phải chú ở cái đoàn quân vừa kéo qua đường cái không...

Phát thấm áy náy vì sự vụng tính của mình, nhưng đã đến cái «nước này» thì anh có hối cũng không kịp, ý nghĩ xoay chuyển trong óc, bây giờ thì Phát lại sợ ngay Trưởng Bạ Hiệp, anh thầm nhủ «nếu mình không nói thật với Trưởng Bạ Hiệp thì mọi chuyện sẽ bị «bại lộ», vì thế Phát đành nhỏ giọng, thì thầm:

— Thú thật với bác... em vừa trốn về...

— Chú trốn!

Trưởng Bạ Hiệp thở hắt ra, ông ta sờ sững nhìn Phát khiến Phát phải đưa tay gạt mồ hôi vã ra trên trán:

— Vâng, em trốn, bác thương, bác giữ kín cho... bác cho em tạm lánh vào đây chốc lát, chờ cho họ đi xa, cho em mượn bộ quần áo, em về nhà...

Phát trấn an Trưởng Bạ Hiệp như thế, nhưng Trưởng Bạ Hiệp chỉ cần mỗi im lặng khiến Phát thấy ngột ngạt lắm. Thằng Hưng thì cứ đưa mắt nhìn trộm Phát, nó không thể ngờ được chú Phát lại thay đổi tới thế thảm như vậy, những hình ảnh oai hùng của chú ngày nào tuốt kiếm chạy trên đê, mặc áo trấn thủ mạnh dạn bước đi đã mất hẳn. Trước mặt Hưng chỉ còn một gã đàn ông gầy còm, thiểu não, khiến nó không dám nhìn lâu vào khuôn mặt thất sắc đó. Hưng cúi mặt, nó thấy nhói buốt tận đáy lòng

Một khoảng trống khó chịu, Trưởng Bạ Hiệp cau mặt như tính toán kỹ lắm và rồi ông ta đã lên tiếng nói với Phát:

— Thôi được, chú lên... lên trên nhà ngang rồi tính...

Câu nói làm bớt sự căng thẳng, Phát đỡ sượng phần nào. Trưởng Bạ Hiệp cầm đèn kéo Phát đi, trước sự ngơ ngác của vợ, con, nhưng Phát đã cẩn thận nhắc ngay:

— Bác thương, bác giữ kín cho, bác dặn qua với bác gái... bất đắc dĩ em mới dám làm phiền bác... em cũng chẳng biết còn tin ai được nữa..

Giọng Trưởng Bạ Hiệp nhỏ hẳn:

— Chú đợi tôi, tôi dặn qua nhà tôi một chút, chú muốn thay quần áo phải không, thay quần áo cán bộ được chứ.

— Vâng, bác.. bác giúp cho...

Trưởng Bạ Hiệp quay lại dặn dò vợ, con rồi cầm đèn đưa Phát sang nhà ngang.

Hai người im lặng bước đi, Trưởng Bạ Hiệp dẫn Phát vào căn buồng của Cụ Chánh lúc trước, ông ta cẩn thận vặn nhỏ ngọn đèn, đặt xuống mặt bàn rồi quay qua nói với Phát:

— Chú ngồi xuống, ngồi nghỉ đi, chờ nhà tôi lấy quần áo đem xuống, thế ra chú ở cái đoàn quân hồi nãy...

— Vâng, em ở Tiểu Đoàn X... lưu động..

— Làm thế nào chú trốn được...

— Thú thực với bác, em dẫu có ngờ vào Bộ Đội lại khốn khổ, nguy hiểm đến cái mức ấy, Tiểu Đoàn em đang đóng ở bên Hà Nam thì Tây nó kéo tới càn. Tiểu Đoàn em bị chặn đánh hai lần, vừa chết, vừa bị thương có tới 5,6 chục người, thoát được vòng vây thì bị máy bay truy kích em chết hụt nhiều lần, mãi tới đêm hôm qua mới vượt được sông cái sang bên này, sang bến Đức Triêm ấy Bác, cứ ngày thì lẩn trốn, đêm di chuyển vất vả đến kiệt sức, tới chiều hôm nay mới từ Đức Triêm men theo cánh bãi xuống tới đây thì xâm tối, em lợi dụng cơ hội, đi ngang bụi tre ngoài đường xóm bên lính vào trốn thoát cho xong, em trốn ở bên nhà bà Hương Huyền, nhưng bị chó nó cắn tợn quá, em mới vạch hàng rào chui sang vườn nhà bác, ngồi mãi ở bên vườn, em tính rằng cứ mặc quần áo Bộ Đội thế này mà mò về nhà nhỡ gặp cán bộ, du kích ... mình thì rắc rối... nên sau cùng tính toán mãi em đành phải kêu cửa nhờ bác giúp cho... em cũng biết làm như vậy phiền bác, nhưng xin bác thông cảm cho em ở cái đường cùng...

— Chú chẳng phải nói thế, đằng nào thì cũng lỡ cả rồi, nhưng chú trốn mà không sợ họ bắt hay sao...

— Thì... thì thú thật với bác là tới cái nước liều rồi, nhưng bác yên tâm, dọc đường đơn vị em cũng có nhiều người bị thất lạc lắm, và lại chắc hôm nay thì đơn vị em phải vào tới tận Thanh Xâm, xa hơn nữa không chừng thì họ mới dừng lại nghỉ, lúc đó họ mới kiểm điểm quân số, hơn nữa cấp chỉ huy thì chỉ lo làm sao dẫn quân đi thật xa vùng nguy hiểm,đánh lạc hướng phi cơ, nên cũng không chú ý nhiều đến những người thất lạc...

— Chú đã biết như thế thì việc gì phải lo ngại quá đáng...

Phát biết là Trưởng Bạ Hiệp vặn hỏi, anh ta chặn ngay:

(Còn tiếp)

(TIẾP THEO) Dịch giả: TỪ-KHÁNH-VÂN
Tác giả: NGỌA-LONG-SINH

CHƯƠNG LXXIV

Trong đống rơm có người nhảy ra

Tiêu Linh thở dài nói:

— Hỡi ôi! Hiện giờ tại hạ không phải là người của Bách Hoa Sơn Trang nữa.

Bành Văn nói:

— Tiểu khiếu hóa đã được nghe Tổng thủ lãnh tỉnh Dự, Ngọc Tương Cầm nói cho biết đại danh của Tiểu huynh

Tiêu Linh hỏi:

— Mã Vân Phi có ở gần đây không?

Bành Văn đáp:

— Y ở một chỗ với mới mấy vị trưởng lão của tệ Bang.

Tiêu Linh hỏi:

— Tại hạ có việc mong được gặp Mã Tổng thủ lãnh, không biết Bành huynh có cho tại hạ địa chỉ được chăng?

Bành Văn đáp:

— Hiện giờ y ở đâu thì tiểu đệ không hay, nhưng có thể tìm giúp Tiêu huynh được. Còn Mã Tổng thủ lãnh có muốn tương hội với Tiêu huynh thì tiểu đệ chưa rõ.

Tiêu Linh nói:

— Tiểu đệ chỉ mong Bành huynh thông tri cho Mã Tổng thủ lãnh lên tiếng là được. Còn y muốn gặp tại hạ hay không tùy y quyết định.

Bành Văn nói:

— Được rồi! Trước khi mặt trời lặn, tiểu hóa tử sẽ có hồi âm cho Tiêu huynh.

Tiêu Linh chợt nhớ tới lời ước hẹn với người bị thương trong tòa hoang miếu liền hỏi:

— Đêm nay tiểu đệ có chút việc riêng, Vậy để trưa mai chúng ta sẽ gặp nhau ở đây được chăng?

Bách Văn trầm ngâm một chút rồi đáp:

— Được rồi! Chúng ta cứ thế...

Gã ngừng lại một chút rồi tiếp:

— Nơi đây tạm nhường lại cho ba vị.

Dứt lời gã tung mình vọt đi nhanh như cơn gió thoảng, chớp mắt đã mất hút.

Tiêu Linh ngó tên tiểu khiếu hóa đi xa rồi mới quay lại hỏi Ngọc Lan:

— Tại sao cô biết có người?

Ngọc Lan mỉm cười giơ tay trỏ vào bên cửa đáp:

— Gã tiểu khiếu hóa này thích ăn uống quá.

Tiêu Linh nhìn theo ngón tay trỏ thấy đống xương gà cao đến hơn tấc vứt ở bên cửa sổ, bất giác khen ngợi:

Ngọc Lan tay cầm trường kiếm bước ra khỏi nhà gianh. Cô đi hết một vòng rồi lại khẽ bảo Kim Lan:

— Bốn mặt căn nhà này bao la bát ngát thủ thế rất lợi. Tỷ tỷ cũng điều dưỡng một lúc đi. Một mình tiểu muội canh chừng cũng đủ.

Kim Lan đáp:

— Hay lắm! Sau một giờ muội muội kêu ta dậy để thay thế.

— Cô nương thật là người tinh tế!

Ngọc Lan nói:

— Tướng công quá khen tôi!

Kim Lan đột nhiên xen vào:

— Người Cái Bang xuất hiện ở đây chắc có chuyện gì?

Ngọc Lan đáp:

— Đại trang chủ tái xuất giang hồ là một vụ dồn dại khắp võ lâm. Y gây thù kết oán đã nhiều. Chuyến này lại quyết ý đi riêng một mình khiến cho người võ lâm thiên hạ phải chú ý lục tục kéo đến để tra xét tình thế. Hỡi ôi! E rằng những ngày gần đây sẽ xảy ra trường ác chiến kinh thiên động địa.

Kim Lan nói:

— Vậy chúng ta mượn cơ hội này liên thủ với anh hùng thiên hạ...

Ngọc Lan lắc đầu, ngắt lời:

— Không được.

Kim Lan hỏi:

— Tại sao vậy?

Ngọc Lan đáp:

— Trước khi chưa cứu được lão gia cùng phu nhân, chúng ta không nên xung đột thẳng vào mặt người Bách Hoa Sơn Trang. Tướng công bản lãnh cao thâm trong lúc chiến đấu e rằng khó lòng giữ khỏi chuyện giết người. Nếu Thẩm Mộc Phong phẫn nộ quá chừng, e rằng bắn gia hại đến hai vị lão nhân gia.

(Còn tiếp)

10/8 KHOA NGUYÊN 145 Ngô Tùng Châu Saigon2
Mở thêm ôn tập 12 thi vào
NHA ✶ Y ✶ DƯỢC ✶ KỸ SƯ ✶ N.L.S.
Giảng sư và Giáo sư Đại học phụ trách.

LASAN Hiền Vương 12-8 đợt chót ôn tập 12 thi vào Kỹ Sư, Kiến Trúc, Y, Nha, Dược, Nông Lâm Sư Phạm
2, CÔNG TRƯỜNG DÂN CHỦ
▼ Hè 73 LASAN có SV Nguyễn văn Hảo, Nguyễn văn Tiến đậu Thủ Khoa vào N.L.S.

15/8 TRUNG HỌC KHOA NGUYÊN 145 Ngô Tùng Châu Saigon 2
★ 12A, 12B 11AB, 10AB (Học đủ môn, dạy từ đầu)
★ LỚP TỐI 12A, 12B (1800đ) dành cho học viên nghèo.
★ Toán Lý Hóa 12A, 12B, 11AB, 10AB ★ Luyện thi cấp tốc Tú Tài 2 khóa 2

12/8 Trường Văn Hóa 187 Gia Long Saigon
Mở lớp mới ôn tập 12 luyện thi
Y, DƯỢC, NÔNG LÂM SÚC, KỸ SƯ
Kiến Trúc, Kinh Tế, Thương Mại

TRƯỜNG SƠN 129, Lê văn Duyệt Saigon 2 (Đợt 1 hết chỗ)
ĐỢT III 8-8 Ôn tập 12 thi vào KỸ SƯ, KIẾN TRÚC
Sư Phạm, Nông Nghiệp, Nha, Y, Dược
Trung Tâm đã được tín nhiệm của rất nhiều học viên trong nhiều năm qua

Trường ĐÔNG-PHƯƠNG 235 Trần Quốc Toản Saigon (trước trường Q.G. Hành Chánh)
Thông cáo: 10-12/8/74 khai giảng
✲ Dược, Nông Nghiệp: Học buổi chiều
✶ Kỹ Sư: Học buổi chiều
✲ Đốc Sự Hành Chánh: Học buổi tối

HỌC BẰNG LỐI GỞI THƠ
— Nhằm mục đích giúp đỡ các bạn Sinh viên Học sinh, quân nhân, công, tư chức thiếu phương tiện đến trường.
— Do một nhóm Giáo sư Cử nhân, Cao học Tiến sĩ nhiều kinh nghiệm yêu nghề hướng dẫn theo đúng tiêu chuẩn Hàm thụ Quốc tế.
— HÀM THỤ ĐẠI HỌC. Nhận ghi danh lãnh bài lo đầy đủ mọi thủ tục hành chánh, học vụ và thi vụ; Hướng dẫn bài học, tin tức sinh viên, giải đề thi mẫu.
— HÀM THỤ TRUNG HỌC. Đầy đủ các lớp từ 9 đến 12ABC. Bài học rút gọn. Bài giảng chi tiết. Bài tập trắc nghiệm, đề thi đề nghị theo sát chương trình của Bộ Giáo Dục. Tặng sách giáo khoa, lo hồ sơ thi vụ. Liên lạc trực tiếp hoặc bằng thư về:
TRƯỜNG HÀM THỤ VĂN HỌC 263 Lý Thái Tổ Saigon 10.

TỔNG KHAI GIẢNG 01/8 Sáng – Chiều – Tối
Các Lớp: 12AB, 12CD, 11AB, 10AB
TOÁN: Ng. thanh Tâm, Hà Phụng, Ng. Viêm. VẠN VẬT: Huy Văn, Phạm nam Giang
LÝ HÓA: Đinh văn Lành, Lê minh Hoa, Ng. văn Tăng.
TRIẾT – VIỆT: Ng. ngọc Chất, Vũ Hạnh.
HỌC PHÍ THẬT HẠ Niên khóa 1974-1975
Trung Học TRÍ TRI 168 Nguyễn Duy Dương 168 (Saigon)

Trường THỜI ĐẠI 540 Ng. Huỳnh Đức Phú Nhuận
Kết quả Tú Tài AB khóa 26-6-74: B Nữ 100% Nam 91,2% A Nam 89,6% Nữ 81,9%
5-8 mở 12A-12B (có lớp dành riêng cho công tư chức, quân nhân và người lớn tuổi học ôn từ lớp dưới để thi TúTài 75)
✶ LUYỆN THI TÚ TÀI AB khóa II 28-8-74 (khóa cấp tốc dạy đủ môn)
✶ LUYỆN vào ĐỐC SỰ, Y DƯỢC, NÔNG LÂM SÚC, ĐHSP
(Trường nộp hồ sơ thi)

LIÊN TRƯỜNG **TÂN VĂN** 110–112 Trần Quý Cáp
TÂN VIỆT 204 Yên Đỗ Saigon 3
KẾT QUẢ TÚ TÀI PHỔ THÔNG ABC (khóa ngày 26/6/74):
★ TỐI ƯU: 16
★ ƯU 55 ★ BÌNH THỨ 232
★ BÌNH 152 ★ THỨ 622
15/8 Khai giảng LỚP MỚI (đầu chương trình) 6 đến 12ABC Chiều—Tối

12 A-B Đặc Biệt
Khóa thi 75—KG: 15.8
★ Đặc biệt, Ban GS dạy thi Pétrus Ký
★ Đặc biệt: GS dạy trong tinh thần trách nhiệm
★ Đặc biệt: Lớp 20 HS
★ Đặc biệt: Không nhận học sinh lười
Văn phòng ghi tên: **Hiếu Học** Biệt thự 166/5Bis Lý Thái Tổ Sg (gần Phan Đình Phùng)
CHÚ Ý: Khóa 26.6 lớp Đặc Biệt dự thi 21 T. Sinh đậu 20 (Đầy đủ danh sách thí sinh Trúng Tuyển tại VP).

Sơn Hải Thâu Băng
6 Yên Đỗ Saigon
MONO — STEREO CASSETTE
Đầy đủ các loại băng nhạc và dĩa hát mới. Ghi âm bằng máy tối tân
KỸ THUẬT BẢO ĐẢM
★ENGLISH FOR TODAY bộ mới được tín nhiệm nhứt hiện nay.
★BĂNG LUYỆN GIỌNG Bette Speech Course (duy nhất tại VN.
CÔNG SANG BĂNG 1800F—C90: 500đ.

Nhận Quảng Cáo
Đăng trên tất cả các Nhật Báo tại Thủ Đô. Xin đem đến địa chỉ:
165C Pétrus Ký Sg 5
Đ.T: 96440
Có nhân viên đến nhận tại nhà.

Ý KIẾN (Tiếp theo trang 1)

nước Mỹ, với một Quốc Hội như thế, một dân chúng như thế, khi việc đầu tiên Ô. Ford phải quan tâm ngay sau khi nhậm chức là việc cứu nạn lạm phát thì dù có muốn vay chắc cũng không dễ, đừng vội nói «bù chủ».

Vậy thì sự «không thay đổi» trong chính sách đối ngoại của nước Mỹ — đặc biệt trong vấn đề VN — thực sự có ý nghĩa như thế nào, hãy còn quá sớm để quyết đoán.

CHÍNH LUẬN

1 TIẾP THEO TRANG 1

KPC tại Nam Vang một cách long trọng. Ngày quân đội được TT Lon Nol công bố trùng hợp với kỷ niệm ngày Hoa Kỳ ngưng các cuộc không kích tại KPC.

Đường Dân Chủ tại Nam Vang sáng sớm hôm nay vang lừng tiếng quân nhạc, trong khi các binh chủng của quân đội Cộng Hòa Khmer thực tập cuộc diễn binh cho ngày hôm đó.

Thủ tướng KPC Long Boret hôm Chủ Nhật đã tới Phi Luật Tân để viếng thăm hai ngày.

Ông Boret cùng bộ trưởng Quốc Phòng Thappana Ngin và một số viên chức khác đã từ Jakarta tới Ma Ní qua ngả Vọng Các. Ông đã được thứ trưởng ngoại giao Phi, Manuel Collanteu và đại sứ KPC tại Ma ní Ly Chinly ra phi trường đón.

Ông Chinly cho hay TT Boret sẽ ở lại Ma Ní hai ngày và sẽ hội đàm với TT Ferdinand Marcos và ngoại trưởng Carlos Romulo về tình hình tại KPC.

Mặc khác, ngoại trưởng KPC Keuky Lim chiều chủ nhật đã lên đường đi viếng thăm một số các nước Tây Phi.

Chính phủ KPC sáng Chủ nhật đã phổ biến một bản tuyên bố tỏ ý hài lòng sau những lời tuyên bố đầu tiên của tân Tổng thống Mỹ Gerald Ford liên quan đến chính sách đối ngoại của Mỹ sau ngày ông Nixon từ chức.

4 TIẾP THEO TRANG 1

TT Bokassa yêu cầu các nước hội viên ra sức chống lại chủ nghĩa thực dân, phong trào kỳ thị chủng tộc và nhất là những mưu toan can thiệp từ bên ngoài lúc nào cũng đe dọa tương lai của Phi châu. Tổ chức OCAM cần xét lại mọi vấn đề tương quan với Tây Âu, tình hình tiền tệ quốc tế và hàng rào thuế quan.

Nguyên thủ các nước phó hội là Côte d'Ivoire, Haute Volta, Rwanda, Gabon, Maurice, Dahomey, Togo, Niger lần lượt lên diễn đàn tán dương đoàn kết. Riêng quan sát viên của xứ Maroc yêu cầu OCAM vận động Tây Ban Nha trả thuộc địa ở Sahara cho Maroc.

2 TIẾP THEO TRANG 1

chính trị và quân sự tại phương Đông».

Trong khi đó tại Bắc kinh, các viên chức Mỹ cho biết là sự ra đi của Ô. Nixon không nhất thiết có nghĩa là Mỹ phải thay đổi sự phát triển chung trong đường hướng bình thường hóa các quan hệ Mỹ —TC. Các viên chức này lập lại sự kiện là tân Tổng Thống Ford đã gửi 1 điện văn đến các nhà lãnh đạo TC, trấn an rằng chính sách của Hoa Thịnh Đốn đối với Bắc Kinh là 1 chính sách thường trực và liên tục.

Hôm 9.8 vừa qua, Ô. Ford đã tiếp Hoàng Chấn, Trưởng văn phòng liên lạc của TC tại Hoa thịnh đốn trong khi tại Bắc kinh, Trưởng văn phòng liên lạc Mỹ là ĐS Bruce chuẩn bị tiếp xúc với các giới chức cao cấp TC nội trong tuần này.

Các viên chức Mỹ còn nhấn mạnh ở điểm là đối với các lãnh tụ TC, TT Ford không phải là người xa lạ. Hồi tháng Bảy 1972, với tư cách lãnh tụ đảng Cộng hòa tại Hạ viện, Ô. Ford đã từng viếng Hoa lục, và nhân dịp đó, đã gặp gỡ Thủ tướng Trung Cộng Chu Ân Lai. Ngoài ra, theo các viên chức, còn có những yếu tố khác giúp đảm bảo sự liên tục trong chính sách của Mỹ đối với TC, như việc lưỡng đảng ở Mỹ tuyên bố ủng hộ chính sách đối ngoại hiện nay của Mỹ, và việc NS Jackson hiện tỏ ra rất thân thiện với TC.

Tuy nhiên, các viên chức Mỹ cho rằng, trái với những sự ức đoán quá lạc quan trước đây, chuyến Hoa du lần thứ 7 sắp tới của NT Kissinger — có lẽ vào tháng Mười — không chắc gì đạt được cao điểm mà từ đó Mỹ và TC có thể loan báo những quan hệ ngoại giao thực sự, lý do là vì vấn đề Đài loan gai góc vẫn còn xa vời, và giải pháp cho những vấn đề tế nhị ở Đông Dương — nhất là ở Kampuchea và ở Cao ly — vẫn chưa hiện ra trước mặt.

Dầu sao, theo các viên chức Mỹ, các trở ngại này không ngăn cản sự tiến bộ mới trong các địa hạt khác, nhất là thương mại. Theo họ, Quốc hội Mỹ hình như sẵn sàng dành cho TC những điều kiện mậu dịch thuận lợi nhiều hơn là dành cho Nga.

Tại Hương Cảng, tờ Hong Kong Standard hôm Chủa Nhật loan tin trên trang nhất rằng, người đầu tiên khởi xướng đối thoại giữa Mỹ với TC không phải là ông Nixon mà là cố TT Johnson.

Tờ báo kể rằng, hồi năm 1967, TT Mỹ lúc bấy giờ là Ô. Johnson có nhờ một ký giả Thái tên Sang Phatlanothai làm trung gian móc nối cho 1 cuộc gặp gỡ giữa ông với Chu Ân Lai. Nhưng việc móc nối này thất bại vì lúc đó Chu Ân Lai viện lẽ TC «đang gặp cơn rối loạn chính trị do dám vệ binh đỏ chống Mỹ một cách quá khích gây ra.»

Tờ Hong kong Standard cho rằng nếu cuộc gặp gỡ Johnson—Chu Ân Lai diễn ra thì «hoà bình có lẽ đã đến với VN từ năm 1967 rồi».

Tờ báo cho biết tin trên đây do Vacharachai, một cựu sĩ quan hải quân Thái và bí thư của cựu Thủ tướng Thái Pridi, kể lại và sau đó được «các nguồn tin thông thạo» ở Vọng Các xác nhận.

5 TIẾP THEO TRANG 1

với ngoại trưởng Bồ Mario Soares và bộ trưởng phụ trách các vấn đề trên lãnh thổ tại Algers tuần qua. Trong khi đó người ta mong đợi là đại diện của Bồ Đào Nha tại LHQ sẽ đệ trình một bức thư lên Chủ Tịch Hội Đồng Bảo An LHQ vào thứ Hai này chính thức bày tỏ việc Bồ Nha sẵn sàng nhìn nhận tân Hòa Guinée Bissau.

Nguồn tin Ngoại giao tại Lisbonne biết một số đơn vị quân Bồ cảm thấy buồn về việc chuyển giao quyền quân sự lại cho PAIGC, vì điều đó tỏ ra quân đội Bồ đã bị đánh bại sau 18 năm chiến ...

3 TIẾP THEO TRANG 1

Cậu ca ngợi thân phụ của cậu là người «thẳng thắn, liêm khiết và thành thực» và được mọi người yêu thích tại Hoa thịnh đốn vì thân phụ của cậu có «một tiêu chuẩn rõ rệt về điều phải và trái».

Một cuộc thăm dò ý kiến dân chúng mới cho thấy là phần lớn các người Mỹ cho rằng ông Nixon từ chức là phải và bây giờ ông ta nên được để yên. Tuần báo Newsweek đã đăng tải cuộc thăm dò ý kiến bằng điện thoại này của hãng Gallup. Kết quả của cuộc thăm dò ý kiến cho biết là 55 phần trăm những người được hỏi ý kiến nói họ chống lại bất cứ sự điều tra nào về những tội danh đã buộc cho ông Nixon, 37 phần trăm thì nói nên mở cuộc điều tra và 8o/o thì không có ý kiến. 79o/o nói ông Nixon từ chức là phải, 13o/o không đồng ý và 8o/o cũng lưỡng lự không cho biết ý kiến.

Những nhật báo thuộc tờ hợp báo chí Knight hôm Chủ nhật thuật các nguồn tin quốc hội. Bạch cung và chính phủ cho hay chánh văn phòng Bạch cung tướng Haig và 2 luật sư St Clair và Buzhardt hôm thứ Hai tuần qua gặp cựu TT Nixon và đe dọa họ sẽ rút lui nếu ông Nixon không chịu công bố các cuốn băng tố cáo ông Nixon ngăn cản công lý. Luật sư St Clair lần đầu tiên biết nội dung tai hại của các cuốn băng trên hôm 31-7 qua khi ông nghe các cuốn băng mà Tối Cao Pháp viện phán quyết cựu TT Nixon phải trao cho tòa án.

Tạp chí «Time» trong số ra ngày Chủa nhật tiết lộ rằng Kissinger, từng được ông Richard Nixon đưa vào chính trường thế giới, đã giúp thuyết phục ông Nixon từ chức Tổng thống Hoa Kỳ.

Tờ báo cho hay thêm là ông Nixon đã liên lạc điện thoại nhiều lần với Kissinger hôm thứ Tư vừa qua và cuối cùng Kissinger đã tới Tòa Bạch Cung để dự một cuộc họp nửa đêm với ông Nixon.

Trong một phiên họp dài và đầy cảm động, Nixon đã ngỏ ý với Kissinger rằng ông sẽ từ chức vào ngày hôm sau bởi vì ông Nixon nhận thấy sự suy sụp về vấn đề ủng hộ ông cả tại quốc hội Hoa Kỳ lẫn dân chúng.

Tạp chí «Time» cũng còn cho biết thêm rằng trong các cuộc đàm thoại, Kissinger đã khuyến khích một cách tế nhị hay công khai là Tổng thống Nixon nên từ chức.

Cựu TT Nixon hiện đang sống ẩn dật tại ngôi nhà riêng ở San Clemente, hôm thứ Bảy ông đã làm việc chừng 3 tiếng đồng hồ và không tỏ ý gì là buồn rầu sau khi từ chức. Ông vẫn được tiếp tục bảo vệ an ninh, có một số nhân viên nhà và được hưởng tiền hưu bổng cùng những quyền lợi k...

6 TIẾP THEO TRANG 1

Một phát ngôn viên Tòa Bạch Ốc cho biết rằng vào lúc ông được Quốc hội xác nhận làm Phó Tổng Thống, ngày 30-9-73, bản báo cáo về tình trạng tài chánh của ông Ford ghi nhận trị giá tổng cộng tài sản của ông là 256.378 Mỹ kim và tài sản này cho đến nay vẫn không thay đổi, mặc dù trong 10 tháng qua lương tháng của ông được tăng từ mức 4.125 mỹ kim là lương tháng của vị lãnh tụ thiểu số Cộng Hòa tại Hạ Viện, lên mức 5.200 mỹ kim là lương tháng của Phó Tổng thống.

Bà Betty cho biết trước khi đảm nhận chức vụ Phó Tổng thống, ông thường nhận được thêm tiền thù lao về các bài thuyết trình và diễn văn của ông vào khoảng 34.000 Mỹ kim mỗi năm. Sau khi trở thành Phó Tổng thống, ông không còn nhận những món thù lao đó nữa.

Người ta so sánh tình trạng tài chánh của tân Tổng thống Gerald Ford với tình trạng tài chánh của cựu Tổng thống Richard Nixon được ghi nhận chính thức như sau:

— Ngày 31-5-1973, tài sản của ông Nixon là 988.522 Mỹ kim.

— Đầu nhiệm kỳ thứ nhất (đầu năm 1969) tài sản của ông Nixon là 307.141 Mỹ kim.

8 TIẾP THEO TRANG 1

cùng đi với 4 nhạc sĩ Nga khác đi Luân đôn.

Các viên chức Úc cho biết là các viên chức phi trường và cảnh sát liền đó hội kiến với 4 nhạc sĩ Nga và cả 5 người Nga này rời khỏi phi trường không đi Luân Đôn nữa. Ermolenko được phép lưu lại Úc thêm 2 ngày trong khi chờ đợi quyết định của Bộ Ngoại giao Úc.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Họ ca hát những bản nhạc Chypre, Hy lạp và căng những biểu ngữ đại khái «Quân Thổ xâm lăng hãy ra khỏi Chypre» và «Chypre của người Chypre».

Còn người Đại Hàn tuyệt thực cho biết tên là Lim Pyung Kuy sống tại Nữu Ước. Ông ta nói ông tuyệt thực cho «nhân quyền tại Đại Hàn». Ông cho biết đã nhịn ăn ba ngày nhưng sẽ tiếp tục nhịn để hỗ trợ cho các cuộc mít tinh đòi phục hồi các quyền dân sự tại Đại Hàn.

Ông nói ông đại diện cho Uỷ Ban Công Giáo tranh đấu cho nhân quyền tại Đại Hàn.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Vấn đề các khu vực người Chypre gốc Thổ bị quân Hy Lạp và Hy Lạp gốc Chypre chiếm từ trước đến nay đã làm bế tắc cuộc hòa đàm và gây trở lực cho vấn đề hiến định của đảo Chypre.

Tại Chypre, trong ngày Chúa nhật tình hình yên tĩnh dọc theo đường ranh «ngưng bắn» cũng như tại nhiều nơi khác ở trên đảo nội bộ. Hồng Thập Tự Thổ và Hy Lạp đã trao đổi cho nhau danh sách 3.600 tù binh mà cả hai bên đã bắt giữ trong 15 ngày giao tranh.

16 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Vĩnh Long lúc 6g40 ngày hôm qua, 1 đơn vị ĐPQ đã hạ 19 Cộng quân và tịch thu 6 vũ khí trong 1 trận giao tranh do Cộng quân chủ động trong vùng 10 cs Đông quận lỵ Bình Minh. Phía ta có 1 binh sĩ tử thương và 6 bị thương.

Tại Quảng Nam hôm qua Cq pháo 197 súng cối và hỏa tiễn 122 ly vào nhiều vị trí ở Quế Sơn, Đức Dục, Đại Lộc, Hiếu Nhơn, gây 8 người bị thương.

Cùng hôm qua Cq pháo 5 quả đạn không rõ loại vào khu dân cư 4 cs ĐĐB Duy Xuyên, 1 thường dân thiệt mạng, 2 bị thương. Cùng lúc, các đơn vị Địa phương và NQ chạm địch trong vùng 3 cs BĐB Quế Sơn, 4 cs TB Đại Lộc. 16 Cq bị hạ.

Hãng UPI thuật lời các sĩ quan chiến trường cho hay các phi công thả bỏa châu ở vùng 32 cây số TN Đà Nẵng, sáng sớm Chủ Nhật đã phát hiện một đoàn quân xa Cộng quân khoảng hơn 20 chiếc.

Các chiến cơ và pháo binh được gọi đến oanh kích đoàn quân xa địch nhưng không rõ kết quả.

Tại Quảng Ngãi: Chiều hôm qua các thành phần BĐQ và BB đã hạ 42 Cộng quân và tịch thu 2 vũ khí trong các trận giao tranh do Cộng quân chủ động tại 7cs Đông và 11cs ĐĐB quận lỵ Sơn Tịnh. Phía ta vô sự. Được biết trong số Cộng quân bị hạ có khoảng 35 tên do bị bắn bởi hỏa lực hải pháo của ta yểm trợ các đơn vị bạn trong cuộc giao tranh.

Tại Bình Định, sáng qua Cq pháo 110 hỏa tiễn vào một căn cứ 3cs Nam Phù Mỹ. Buổi chiều, Cq pháo 40 đạn đủ loại vào các đơn vị NQ, Thiết Kỵ 4cs TN Hoài Nhơn.

Tại Bình Định, sáng hôm qua, các thành phần BB đã hạ 21 Cộng quân và tịch thu 4 vũ khí trong các trận giao tranh trong các vùng 7 và 8cs BTB quận lỵ Phù Mỹ. Phía ta có 2 binh sĩ tử thương và 8 bị thương và 1 mất tích.

Tại Pleiku trong khoảng từ 14g15 đến 19g00 ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích 200 quả đạn đủ loại vào căn cứ Pleiku đồng thời từ hướng Bắc tấn công vào căn cứ này. Cộng quân đã bị đẩy lui để lại 8 xác chết. Phía ta vô sự.

Trong khi đó, Bộ Chỉ Huy BĐQ tại Pleime đã ghi nhận rằng Cộng quân trong ngày hôm qua đã pháo kích 200 quả đạn đủ loại vào tiền đồn Chu Hô do 1 Trung đội BĐQ trú đóng tại 3cs NTN trại Pleime.

Tuy nhiên liên lạc vô tuyến giữa tiền đồn này về trại vẫn bị mất kể từ chiều thứ Bảy vừa qua. Một số binh sĩ BĐQ vẫn còn giữ vững vị trí tại tiền đồn Chu Hô.

Trong 24g qua, KQVN thực hiện 135 phi vụ: 26 phi vụ tại Quảng Nam hạ 10Cq, 4 xe molotova, 1 súng phòng không, 64 phi vụ tại Bến Cát, Tân Uyên hạ 69 Cq, 41 công sự chiến đấu bị hủy.

Các phi vụ khác ở QK2 và QK4 chưa rõ kết quả.

PNV Quân Sự sáng nay cũng cho hay rằng «chưa rõ về tin một vài Đại Đội SVSQ trường Bộ Binh Long Thành đã bị cô lập.»

Trong khoảng thời gian từ 6g00 sáng ngày hôm qua đến 6g00 sáng hôm nay, Cộng quân đã vi phạm lệnh ngưng bắn thêm 95 vụ.

18 TIẾP THEO TRANG 1

một nước có bang giao với 1 bải, không phản đối việc Thái lập quan hệ ngoại giao với Đông Đức.

Hiện Thái lan có liên lạc ngoại giao với bảy quốc gia CS là Nga Xô, Nam Tư, Lỗ Ma Ni, Ba lan, Hung Gia Lợi, Tiệp Khắc và Bảo Gia Lợi.

9 TIẾP THEO TRANG 1

chúng tôi có nhiều tài liệu và băng ghi âm về tội lỗi của Sadat, nếu chúng tôi cho công bố thì Sadat không thể ngủ yên được. Thông tấn xã Palestine, hôm chủa nhật loan báo một pháo thuyền của quân đội Palestine đã bị các đơn vị hải quân Do Thái tại hải cảng Acre trong Địa Trung Hải đánh đắm sau ba mươi phút «chiến đấu oanh liệt» và đã bắn trúng một chiếc tàu của Do Thái.

Sau khi pháo thuyền bị đắm, một thủy quân Palestine đã bơi thoát về căn cứ còn những đồng đội khác của y bị coi như mất tích.

Trong lúc đó tại Tel Aviv hôm Chủa nhật, Do Thái đã thực hiện một cuộc tổng động viên quân trừ bị để trắc nghiệm sự hữu hiệu nếu tái diễn cuộc chiến tranh giữa Do Thái và các nước Á Rập. Đài phát thanh Do Thái cho biết cuộc thực tập trên sẽ kéo dài trong 24 giờ đồng hồ nhưng không cho biết giờ và địa điểm của cuộc thực tập này.

11 TIẾP THEO TRANG 1

sẽ được đảng Cộng Hòa đề cử, một cách bắt buộc, ra tranh cử chức Tổng thống, trong cuộc bầu cử Tổng thống Hoa Kỳ sắp tới vào năm 1976.

Riêng nghị sĩ Griffin còn nói rằng mặc dù phu nhân của Tổng thống là bà Betty mong muốn ông Ford rút lui sau nhiệm kỳ này nhưng đảng Cộng Hòa nhất định sẽ đề cử ông ra tranh cử.

Được biết là vào tháng Chạp năm ngoái khi ra điều trần trước Quốc Hội để được chấp thuận là Phó Tổng thống thay Ô. Agnew, Ông Ford từng cam kết là ông sẽ không ra tranh cử Tổng Thống vào năm 1976.

Uỷ Ban Trung ương Đảng Độc Lập Hoa Kỳ hôm thứ Bảy đã yêu cầu thống đốc tiểu bang Alabama, ông George Wallace vận động để được đảng chỉ định ra tranh cử Tổng thống năm 1976.

Trước đây, Ford đã chính thức yêu cầu toàn thể Nội Các cũ ở lại và Kissinger đã cầm đầu Nội Các đến Bạch Cung tỏ lòng trung thành với Ford. Ford đã bổ nhiệm chủ bút báo Los Angeles Times Robert Hartman và cựu Dân biểu Dân chủ John Marsh làm cố vấn Bạch Cung ngang hàng chức Bộ trưởng. Ford đã gửi thông điệp đến các nhân vật cầm đầu chính phủ các nước khắp thế giới kể cả TC, Nga xô để xác nhận tính cách liên tục của chính sách ngoại giao của chính phủ Ford. Kissinger đã kết thúc việc tiếp xúc với 122 đại sứ tại Bộ Ngoại giao trong vòng 3 tiếng chiều 10-8. Ford đã tỏ ý muốn gặp riêng Tổng thư ký Kurt Waldheim và Thủ tướng Tây Đức Schmidt. Ford đã họp hội đồng Nội các và Hội đồng An ninh Quốc gia do Kissinger làm chủ tịch.

13 TIẾP THEO TRANG 1

cảng hàng hóa.

Ước lượng mức nhập cảng trong năm nay, một nguồn tin thẩm quyền tiết lộ rằng trong chiều hướng tiết giảm đến mức tối đa thì VNCH cũng phải dùng đến 950 triệu Mỹ Kim để nhập cảng hàng hóa, trong lúc xuất cảng chỉ thu vào tối đa là 100 triệu Mỹ kim (không kể nguồn lợi của xuất cảng nội biên dự trù thu tối đa 120 triệu, nhưng đến tháng 6 chỉ thu được 11 triệu).

7 TIẾP THEO TRANG 1

đã bị nhà cầm quyền xứ này đưa đi thủ đô Kabul.

TÂN ĐỀ LY: Một người chết, 2 người bị thương hôm Chủ nhật khi Cảnh sát Ấn nổ súng vào một số đông công nhân mưu toan chiếm một tòa nhà máy chế tạo toa xe lửa ở tiểu bang Rajasthan.

15 TIẾP THEO TRANG 1

viên Chánh phủ khi Ô. Nixon viếng thăm Nga lần chót. Trong chương trình truyền hình trên, Zamyatin không cho biết thêm chi tiết vụ Watergate. Theo phái viên BBC tại Mạc tư khoa, đến nay dân Nga vẫn chưa biết là trong vụ Watergate đã có vụ nhà cầm quyền đột nhập vào trụ sở đảng Dân chủ, và dân Nga cũng không biết là chính ô. Nixon đã trực tiếp dính dấp tới vụ tai tiếng này.

Trong khi đó, tại Luân đôn, các nguồn tin Cộng sản cao cấp hôm chủa nhật cho rằng thực ra, Điện Cẩm Linh đã xóa tên Ông Nixon từ nhiều tháng trước đây rồi, nhưng vẫn cứ ra điều làm ngơ về vụ Watergate.

Theo các chuyên viên về tình hình Nga, thì lời lẽ trên đây có thể được minh chứng bằng sự kiện là trong chuyến họp thượng đỉnh Mỹ—Nga cuối cùng của Ô. Nixon, Ô. Nixon đã thất bại trong việc ký kết với Brejnev các thỏa hiệp tài binh quan yếu.

Tuy nhiên các chuyên viên nhận định rằng lời lẽ đó có thể là nhằm để chống chế giùm cho Brejnev. Nhà lãnh tụ Nga Xô trong thời gian qua đã bị các phần tử cứng rắn trong tập đoàn lãnh đạo Nga chỉ trích là đã xây dựng nền ngoại chính của Nga trên tình bạn bè riêng tư với ông Nixon. Nay với sự ra đi của ô. Nixon, việc làm đó của Brejnev dĩ nhiên sẽ bị coi là một tính toán sai lầm, và kinh nghiệm trong mấy năm trở lại đây cho thấy tập đoàn lãnh đạo Nga không bao giờ do dự hạ bệ bất cứ nhân vật cầm đầu nào có sự tính toán sai lầm quan trọng.

Mặt khác, tại Bá Linh, mặc dầu cuộc thương thuyết tái lập bang giao Mỹ-Đông Đức bị thất bại, chánh phủ Đông Đức vẫn ca ngợi Ô. Nixon như là người «đã đóng góp đáng kể trong việc tạo dựng các mối quan hệ quốc tế». Lời ca ngợi này do cơ quan ngôn luận đảng Neues Deutschland đưa ra hôm Chúa nhật. Dịp này, tờ báo tiên đoán là TT Ford sẽ tiếp tục theo đuổi chính sách đối ngoại của Mỹ như hiện nay.

14 TIẾP THEO TRANG 1

tuyên bố là không có ý định di tản kiều dân Hoa kỳ khỏi Đà nẵng và trong lúc này Tòa Đại sứ Hoa kỳ cũng không xét đến việc di tản kiều dân Mỹ. Những tin tức báo chí và những lời đồn đại về chuyện này (chuyện di tản) là không căn cứ.

Được biết theo thông lệ là tất cả các nhiệm sở ngoại giao Hoa Kỳ ở các nước trên thế giới đều có sẵn một kế hoạch bảo vệ kiều dân Hoa Kỳ và tài sản của Hoa Kỳ ở ngoại quốc và một kế hoạch di tản cũng được trù liệu sẵn để di tản kiều dân Hoa Kỳ vào trường hợp cấp bách.

(NT)

Một thế giới không có Nixon

(Tiếp theo trang 2)

người khuynh hướng tự do ở trong nước Mỹ. Điều này đã xảy ra là vì cũng như thủ tướng Brandt của Tây Đức, Nixon không chịu nhấn mạnh rằng mỗi cuộc mặc cả với Brezhnev phải là một cuộc mặc cả sòng phẳng. Ông ta muốn cung cấp cho Nga tín dụng và bánh mì giá rẻ với hi vọng là sau này, sẽ có dầu lửa và hơi đốt của Nga. Trong cuộc mặc cả năm 1972, ông ta muốn để cho người Nga có nhiều phi đạn hơn Mỹ với hi vọng sau đó, sẽ làm cho thông qua được vấn đề mỗi phi đạn sẽ mang theo bao nhiêu đầu đạn. Dư luận Mỹ sẽ sẵn sàng hơn nữa để chấp nhận những điều trên đây nếu đồng thời, Nga đừng nói rõ ràng trong định nghĩa của Nga về sự hòa dịu, không có việc áp đặt sự ép buộc Nga phải làm giảm sự đàn áp trong nước. Nhưng người Mỹ là một dân tộc lý tưởng: họ tin rằng chính sách đối ngoại nên có một căn bản về đạo đức. Do đó, dần dần đã tan biến sự sẵn sàng của họ trong việc ủng hộ một chính sách thay đổi đối với một nước Nga không thay đổi.

Điều xấu thứ hai và là lý do thật sự gây ra rắc rối là điều xảy ra ở chính tại nước Nga. Ông Brezhnev đã cho thấy rằng ông ta chưa sẵn sàng để đi tới bờ bên kia của sự mặc cả mà ông Nixon đã mong mỏi. Có thể là vì ông Brezhnev không bao giờ có ý định mặc cả.

Hoặc có thể là vì những người bảo thủ của ông ta, và đặc biệt là các tướng lãnh của quân Nga không chịu để cho ông ta mặc cả. Dầu vì lý do nào đi nữa thì đây cũng là chướng ngại vật chặn nhiều cuộc thương thuyết khác nhau củ a Đông-Tây.

Người Nga sẽ không chịu chấp nhận một sự tự do đi lại lớn hơn nữa giữa đông và tây, sự tự do này vốn là điểm then chốt của hội nghị an ninh tại Genève.

Nga sẽ không chịu từ bỏ ưu thế quân sự ở Châu Âu tại những cuộc nói chuyện giảm quân ở Vienne. Họ từ chối một công thức về phi đạn vì công thức ấy nhằm quân bình số lượng của chất nổ nguyên tử mà Nga và Mỹ có thể giáng xuống đầu nhau. Ba cuộc thương thuyết ấy đã từng mang theo hi vọng của những người bám vào sự hòa dịu nhưng nay thì ba cuộc thương thuyết ấy đã rơi vào cát bụi.

Chính sách Nixon đã để lại hai dấu hỏi lớn. Đây không phải là sự chỉ trích những gì mà ông Nixon đã tìm cách làm. Ông ta đã giám sát một thời kỳ thông minh và khéo léo của chính sách đối ngoại Mỹ. Một vài điều mà ông Nixon và Kissinger đã thực hiện được coi là khuôn mẫu của sự phối hợp can đảm và linh động. Nếu cái phần mạo hiểm nhất của toàn thể chính sách ấy bây giờ bị bao trùm bằng sự bất trắc thì điều ấy tùy thuộc những vấn đề tại Hoa Lục và tại Nga, ở ngoài sự kiểm soát của ông Nixon. Nhưng điều ấy quả thật có nghĩa là sự đóng góp đặc biệt của ông ta bây giờ đã xong phần lớn. Nếu nước Mỹ quyết định làm mà không có Nixon, thì nước Mỹ cũng sẽ vẫn có một chính sách đối ngoại.

TÀI LIỆU *(Tiếp theo trang 2).*

Trên khắp thế giới, tại Á Châu, Phi Châu, Châu Mỹ La Tinh, Trung Đông, có nhiều triệu người hiện sống trong sự nghèo khổ và đói khát ghê gớm. Chúng ta phải duy trì mục tiêu là chuyển sự sản xuất phục vụ chiến tranh qua sự phát triển sản xuất phục vụ hòa bình để cho dân tộc khắp mọi nơi trên trái đất này có thể trông chờ thời đại của con cháu họ, nếu không trong thời đại của chính chúng ta, có những nhu cầu cần thiết cho một đời sống khá hơn.

Tại Hoa Kỳ, chúng ta được may mắn ở chỗ là hầu hết nhân dân chúng ta không những chỉ có sự tự do mà còn có nhiều phương tiện sinh sống đầy đủ, tốt lành, và theo các tiêu chuẩn trên thế giới, và còn phong phú nữa.

Tuy nhiên, chúng ta phải tiến tới một mục tiêu không chỉ có được những công việc làm khả quan hơn, mà phải có được đầy đủ cơ hội cho mọi người Hoa Kỳ, và mục tiêu khó khăn hơn là sự thịnh vượng mà không có nạn lạm phát.

Trong hơn 1/4 thế kỷ trong cuộc đời công vụ, tôi san xẻ một lịch sử quay cuồng vào tối nay. Tôi đã phấn đấu cho những gì mà tôi tin tưởng. Tôi nỗ lực tối đa trong khả năng của tôi hầu đương đầu và chu toàn các nhiệm vụ được ủy thác cho tôi.

Đôi khi tôi đã thành công. Đôi khi tôi lại thất bại, nhưng tôi luôn luôn ghi trong tâm khảm tôi những gì Theodore Roosevelt đã có lần nói về con người trên đấu trường, với mặt đầy bụi, mồ hôi và máu, nhưng vẫn chiến đấu can trường, lầm lẫn nhưng vẫn trở lại chiến đấu vì không có nỗ lực nào mà lại không lầm lẫn và khiếm khuyết, nhưng thực sự đã nỗ lực để hoàn thành công việc.

Ai là những người hiểu rõ những sự nhiệt thành lớn lao, những sự tận tụy lớn lao, ai là những người dấn mình vào chính nghĩa đáng giá, ai là người cuối cùng hiểu được những sự vinh quang về những thành công vĩ đại. Và thật là tệ hại, người đó đã thất bại, ít nhất là thất bại trong lúc liều với sự vĩ đại.

Tôi cam kết với quốc dân tối nay là chừng nào tôi còn hơi thở trong thân xác tôi, thì tôi sẽ tiếp tục theo đuổi tinh thần đó. Tôi sẽ tiếp tục làm việc cho các chính nghĩa cao cả theo đó tôi đã từng tận tụy trong nhiều năm khi tôi còn làm dân biểu, nghị sĩ, Phó Tổng thống và Tổng thống. Chính nghĩa hòa bình không phải chỉ dành riêng cho Hoa Kỳ, mà dành cho mọi quốc gia, sự thịnh vượng, sự công bằng và các cơ hội cho toàn thể dân tộc chúng ta.

Hiện có một chính nghĩa cao hơn hết, theo đó tôi đã tận tụy và theo đó tôi lúc nào cũng tận tụy, chừng nào tôi còn sống.

Lần đầu tiên khi tôi lên nhậm chức tổng thống, cách đây 5 năm rưỡi, tôi đã đưa ra lời cam kết thiêng liêng là phục vụ hết lòng, bằng mọi sự nhiệt thành và mọi sự khôn ngoan mà tôi có thể vận dụng cho chính nghĩa hòa bình giữa các quốc gia.

Tôi làm hết sức trong những ngày đó để giữ được lời hứa. Vì kết quả của những nỗ lực đó, tôi tin rằng thế giới ngày nay là một nơi an toàn hơn, không những cho dân tộc HK, mà cho mọi dân tộc trên thế giới. Và các con cháu chúng ta có một cơ hội khả quan hơn trước đây để sống trong hòa bình, hơn là chết trong chiến tranh.

Hơn hẳn tất cả mọi thứ, đây là những điều mà tôi hy vọng đạt tới trong thời còn làm tổng thống. Hơn hẳn tất cả mọi thứ, đây là những gì mà tôi hy vọng sẽ là di sản của tôi dành cho đồng bào, dành cho quốc gia chúng ta khi tôi rời chức vụ tổng thống.

Từng phục vụ trong văn phòng này tức là đã tạo được một cảm nghĩ tương thân với từng người và mọi người Hoa Kỳ và khi rời văn phòng này, tôi xin có lời cầu nguyện: Xin thượng đế ban ơn lành cho toàn thể đồng bào trong những ngày trước mặ...

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy lạnh GE 19.000 BTU Fedders 15000 BTU Chyler 1 ngựa 110V model mới, bloc origine, 275 Cách Mạng.

1 bếp gas Sanyo model G.R. (62) loại đứng có 3 lò nấu và hầm nướng, còn mới giá rẻ. Sanyo 2 lò có lò nướng (25). Tủ lạnh 180L 2 cửa dùng điện 110-220 (75), Toshiba 140L (40), Sanyo 150L (42), Hitachi 140L tự động xả đá còn mới, máy đánh trứng 2 tô (24). 94/14 Trần khắc Chân Tân Định, Đ.T. 97.841.

Máy chữ Hermès 9, Thụy Sĩ chế tạo, bền vô địch, dấu chữ Việt thống nhất, trục 35cm, chắc 45 ngàn. 27 Trần quang Diệu nối dài Sg3.

Đi xa cần bán gấp 2 tủ lạnh, 1 máy lạnh. Xin hỏi tại số 0014 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Đi xa bán gấp 1 tủ lạnh Sanyo 170L tốt 48.000đ. 1 máy lạnh 1 ngựa tốt 45.000đ. Hỏi 239 Bắc Hải Sg10.

FREEZER Mỹ toàn inox, 400L điện 110, loại nằm, ít hao, tất mau đặc, bán vốn. Hỏi Ô. Tài 699 Trần hưng Đạo Sg.

Sửa máy may, máy thêu tại gia có bảo đảm. Mua và bán máy cũ xin ĐT.41470 hoặc mang đến 239 Nguyễn minh Chiểu P.N (xin nhận chuông).

Mua tủ lạnh — tủ Crème
Mua giá cao tủ lạnh, tủ Crème, bếp gas, máy giặt, tình trạng còn tốt, Hỏi 209 Nguyễn Thiện Thuật Sg3. ĐT.90555.

TRUNG TÂM KỸ THUẬT ĐIỆN LỰC
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng, máy giặt, lò gas. — Nhận cung cấp và thiết trí điện nhà. — Công việc mau chóng và bảo đảm. 744 (số cũ 598) Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 98.240.

FREEZER PHILCO 420L
Tủ lạnh General 420L, Philco 420L General 17.000 BTU, 10.500 BTU, CS801, Sansui 5500, tất cả nguyên thùng, giá rẻ (đổi bù). 421 (411C số cũ) Võ di Nguy Phú Nhuận, Đ.T. 45.150. Tủ Frigidaire 90% (70), Sanyo 150L (42), Bếp Sear 4 lò có lò nướng, Sharp Sanyo 2 lò có lò nướng 85% (18). Máy may Sinco, Singer, General, Westinghouse 10.000 BTU, 13.000 BTU.

Bán 1 máy tiện hiệu Sheldon USA, 1 máy vớt Tambour Nhựt hiệu Waida giá rẻ. Hỏi 34 Phan văn Hùm Ngã Sáu Sg2.

BÁN THẬT RẺ
1 tủ lạnh còn tốt hiệu Frigidaire de luxe 400L (2 cửa). Hỏi 108/7A Cao ốc Nguyễn văn Thoại Sg10, từ 18 giờ.

DU HỌC SINH
Trở lại các nước chỉ mang theo hàng thêu của nhà: Thêu tay lừng danh Hoàng Mai, 20 Đinh Tiên Hoàng 20 Đakao Saigon. Đủ loại thêu. Gọn, dễ mang. Thứ nào cũng nhiều tha hồ lựa. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi.

Bán máy cày
Hiệu «Allys Chalmer» 6 máy còn tốt 90%. Hỏi nhà may Đức Thành 20 Phạm hồng Thái Gia Định ngang Ty Bưu Điện Chí Hòa.

Bán máy vắt tờ Pegasus và chỉ vắt sổ. Hỏi 2D Nguyễn Thần Hiến Q.4.

6 Cash Register, 3 Freezer 500L. 2 tủ lạnh 2 cửa 400L, 1 máy làm đông lạnh gắn phòng hay xe, bán rẻ đẹp kho. Hỏi 192 Cao Thắng Sg. Đ.T. 95.895.

Bán máy sinh tố «Starline» model TX. L/L 26 Phạm đăng Hưng Đakao hoặc ĐT 21580.

Cần bán 1 máy cày hiệu Olyver số 1150. Hỏi 34/4 hẻm 10 Cầu Kinh Gia Định.

AR2ax mới 99% thùng xách nguyên thủy. Pioneer 1500TD. Scott 386/16. Teac 4010SL, Sony TC580, Akai 200D. Loa CS88A. 99. Tất cả còn mới toanh. 273B Trương m.Ký (Trương minh Giảng nối dài). Phone 40222, ngày nghỉ và sau 18 giờ.

Bán Mỹ Viện Huỳnh Anh 27 Bùi Chu Sg. tất cả máy dụng cụ thuốc truyền nghề để tiếp tục, ngang 5m5, hậu 6m5, dài 30m5 bán máy riêng dạy nghề.

Cần mua máy quay kem bột loại nhỏ Hitachi hoặc hiệu khác. Hỏi 160 Lý thái Tổ Sg3.

Bán gấp 1 máy khắc chữ nhỏ hiệu New Hermes. 183 Nguyễn th. Thuật Sg3

NIKOMAT FTN 50mm F 1.4 (150 ngàn), Télé Soligor 135mm F2.8 (35 ngàn), tất cả mua tại Nhật nay dư dùng bán, bảo đảm tình trạng toàn hảo. Hỏi 279 Trương minh Ký lầu 1 phòng 8A (cách nhà thờ 3 chuông 100m—trên nhà bà Bác sĩ Xuân Lan) mỗi chiều từ 5 đến 8 giờ.

Bán máy rập tem thơ
hiệu Postalia toàn hảo 130.000đ. 235 Hai Bà Trưng Sg. ĐT 98787.

Photocopy nguyên thùng và vắt sổ Gégasus bơm dầu tự động bán gấp. Hỏi số 463 Nhựt Tảo Sg10.

ĐỪNG MẶC CẢM
Vợ chồng tôi tự ý đăng báo cảm tạ và giới thiệu cụ Tuyên, ký tên: Nguyễn và Bắc KBC.4795. Tại sao Ông Bà kém hạnh phúc hoặc bất lực, tiểu ra tinh, lạnh nhạt, yếu sức, hiếm muộn, huyết trắng, đau lưng, mọi biến chứng của T. dâm. Tất cả mọi chuyện thầm kín của Ông Bà hãy kể rõ ti mỉ đừng mặc cảm mà uổng cả đời người, bảo đảm kết quả 100%. Ở xa cắt báo kèm 100$. cụ Tuyên 53 Dạ Nam «P.T.Hiền» Sg8 (quẹo trái 50 thước) sẽ được giải đáp thỏa mãn, làm việc cả ngày. «Bán máy bấn dasmát USA».

THANH CHÂU
297 CÔNG LÝ Sg. Đ.T. 95.950. Lãnh sửa chữa, Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, điện máy lạnh xe hơi. Công việc kỹ lưỡng dứng dắn chính tay chủ nhà sửa chữa chỉ lấy công. Có xe nhận giao tận nhà.

CHUYÊN SỬA MÁY LẠNH LỚN NHỎ VÀ CUNG CẤP:
— Thiết trí phòng lạnh, phòng ướp thịt, tôm v.v... — Bảo trì, nhận thầu công tư sở, ở Saigon và các tỉnh — Nhân viên đến tại chỗ. Công việc làm nhanh chóng, có máy lạnh cho mượn nếu cần. — Có Kỹ Sư đảm nhiệm. Chúng tôi đã được sự tín nhiệm của công tư sở và tư gia. Sửa lò gas và lò điện và máy giặt. Xin liên lạc: ĐẠT-THÀNH 150 Trương minh Giảng Saigon Tel 95.537—95.339

RADIO TV

45 ngàn 1 Tivi để bàn 12" (45), National 16" để bàn (49), Denon 19" để bàn. 94/14 Trần khắc Chân Tân Định, ĐT.97841.

Một rừng Loa SP2500 (125) CS88 (84), SP200, AR4x (48), SS110 40W (28), AS66 60W (28), SW50 20W (14), 5000AW (110), TK140X, KR100, 1000A (48), AA5000S (52), A1500W (82), TC355 (46), 1710W (có đổi bù). 15/6 Nguyễn Trãi ĐT 53443.

Bộ nhạc cho người sành điệu. Scott 386/13 AR2a, 4010S Parker toàn hảo. Số 11-7 cũ Trần văn Văn Saigon 10 (đường trước VNQT).

NEC 25"
chân cửa, Sanyo 16" chân quì, Sanyo 19" chân cửa, Denon 19" chân cửa, tất cả toàn hảo, cần bán. Hỏi 030 lô B chung cư Nguyễn Thiện Thuật Sài Gòn.

Sửa TIVI ở đâu?
Gọi số 96.102 có thợ đến sửa ngay. Bảo đảm. Hay đến Trung tâm sửa chữa, TUYẾT THÁI BÌNH 217 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

TIVI QUÁ RẺ!
Radio TV lớn nhỏ đủ hiệu, xài bình và điện, giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Nhận sửa TV tại nhà. Xin đến PHƯƠNG HƯỚNG 67 Nguyễn thiện Thuật Sg ĐT 90555 — 93217.

THÂU BĂNG
★ Treble cao Basse nhiều
★ Âm thanh trung thực
Giá hạ đặc biệt:
Băng lớn 1800FT: 400đ
Băng Cassette C90
Băng Cassette C60: 300đ
Đặc biệt thâu MONO.
GIAO GẤP, SÁNG NHẬN CHIỀU GIAO.
327 (cũ 283) Hùng Vương, ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Tape deck Stéréo Sony 250 rất tốt (29 ngàn). Hỏi ông Tuyến 352 Phan Thanh Giản Saigon (tiệm Kim Sơn trên lầu).

TV Sanyo 16 in 2 Loa cửa lùa mới, Sony 9 in bình điện, cặp Loa CS77A mới tinh. 64/52 Phan Đình Phùng Gia Định (gần chợ Bà Chiểu).

Bán 1 bộ máy Stéreo còn mới, Akai 200D -/- Ampli Pioneer SX2500 -/- Loa Sansui 132/232 Tô Hiến Thành Saigon10.

Tư gia cần bán bớt 1 trong 2 bộ máy: 5150 -/- BX1200 -/- Teac 1600W hoặc CS33A -/- Ampli Sansui -/- M9 (thật mới), có thể bán rời. Bán rẻ 1 cặp Loa Pioneer 3 tấc PL41. 253/6 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

TV National 9" bán gấp. Hỏi 97 Võ Tánh Saigon 2.

AR3a Scott 386/13, Teac 1500W, Scott S15, M9. 200 đường Khổng Tử Chợ Lớn

Phòng Thâu Băng HẢI ÂU
Âm thanh nổi 4444 chiều. Nhận thâu Tân nhạc, Cổ nhạc, Cải lương và nhạc Ngoại quốc. Có mua bán đổi các loại máy Ampli, Thâu băng v.v... Số 53 bis khu Thương mại Khổng Tử B, góc đường Trần Điền Chợ Lớn.

Ai muốn bán máy thu băng, Loa, Ampli. Xin gọi 253/6 (cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận mua giá thật cao mau lẹ, sòng phẳng.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA
ĐT.97460 chuyên viên ưu tú (PX) đảm nhiệm, Tư Gia hoặc sửa chờ lấy. «Giá phải chăng thời Kinh Tế» Radio, Ampli, Thâu băng Vô tuyến (TV). Xuân Viên 62B Lý Thái Tổ ngã 7 gần Caltex.

Vùng Gia Định Sửa TV, Ampli, ĐT.40475 209 Lê quang Định (GĐ)

Bán 1 chaine nhạc: Sony 366, Ampli SX990, Loa CSA31, 1 TV 23i National. Hỏi Nhà may Hoàng Mỹ 129 Nguyễn Hoàng Saigon 5.

MUA TIVI AMPLI CŨ
— Điều kiện dễ — GIÁ CAO
— Đ.T. 95.135 — 93.548
Số 158 LÊ LAI Saigon 2.

Ampli TiVi Hư?
ĐT: 95.135 — 93.548
— SỬA TẠI NHÀ
— SỬA CHỜ LẤY NGAY
GIÁ HẠ HƠN MỌI NƠI
Thanh Quang
158 Lê Lai Saigon
Đặc biệt Ampli nóng (bất kỳ loại nào). — Phần thâu tape deck. — Tivi Mỹ, Đức, Nhật. — Có máy dò Pan tối tân — Đủ phụ tùng thay thế — Làm việc từ 8g sáng đến 10g tối, luôn ngày Lễ và Chúa Nhựt — Bảo đảm 6 tháng.

Bóng đèn 1 watt
Bán một lô 800 bóng điện 1 watt, 110V đủ màu. Giá rẻ 50đ một bóng có cả «đui» và dây dài. Hỏi 642 Phan đình Phùng Saigon (gần chợ Bàn Cờ).

Bán Tivi Denon 19 meuble rất tốt. Hỏi 25/5B sau chợ Trương M.Giảng có mũi tên chỉ dẫn.

Cần tiền bán rẻ 40.000đ TV 19" Zénith. 20.000đ máy điếc Rionet. Hỏi 11/2 Hưng Phú (dốc cầu chữ Y) Sg 8.

Tivi Denon 19
3 Loa, Sanyo 16, Denon 12 và 9. Loa SP2000. Ampli 500A. 531/4 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

Akai 150D (52), CSA31 (55), CS77 (72), Ampli Sansui 707 (57), Teac 1500W (81), Sharp 107L tự động xả đá (36). Hãng Du Lịch Hoàn Vũ cạnh chùa Vĩnh Nghiêm Công Lý nhìn sang Khóm 4 NDTV 82/100.

Tivi hư sửa gấp
Xin điện thoại số 95162-36631 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa điều chỉnh miễn phí, bảo đảm 6 tháng. 166/16 Lý thái Tổ Sg.

Giàn máy KA6000 (Ampli nhà nghề), Sony 366 (thùng sách nắp kính), CS99 (ba lớp thùng), tất cả trên 95%. Giá 320.000đ. Hỏi 97 Phan Đình Phùng Saigon.

BOM NỔ
Sửa miễn phí Tivi, Radio, Ampli, Magné, Cassette (chỉ lấy 300đ tiền điện và chì). Hãy đến 1 lần xem nói láo bao nhiêu phần trăm. Nhận lãnh lại của các tiệm vẫn miễn phí. Radio Việt Nam 293 Hòa Hảo (đối diện 037 lô B chung cư Minh Mạng).

AMPLI SANSUI 5500
7000, QRX5500, 949 4 channel, 5000X, 5000A, Kenwood 5150, Pioneer SX2500, 9000, 990, 1500TD, Teac 4010SL, 4010S, Sony 730, 580, 630, Akai 365G, 220D, 200D, M10, M9, Loa SP3580, 3200, 2000, CS99A, 88A, 801, 77A, 77, Fisher 800T, 250TX. Loa AR3a, AR2ax, AR4x, Cassette A110. Và nhiều loại máy khác. Tất cả nguyên thùng, giao ráp liền tận nhà. Nhận đổi bù. 89 Bàn Cờ (Việt Nam Thương Tín Phan đình Phùng quẹo mặt gần Phan Thanh Giản Sg3). Xin bấm chuông.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC KIẾN-THIẾT VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ
MỤC NGOẠI NGÂN SÁCH
«QUỸ CÔNG TÁC CÔNG THỰ VÀ CÔNG ỐC»
Khu IV Kiến Thiết — Tài khóa: 1974

Cáo Thị Gọi Thầu lần II

MỤC TIÊU GỌI THẦU:
Công tác xây cất phần còn lại phải thực hiện cho Khu Hành Chánh và 1 hành lang dài 12m tại Trường Sư Phạm Mỹ Tho.
— ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC (giá biểu 1971): 8.178.103đ17
— KÝ QUỸ TẠM: 136.000$
ĐỊA ĐIỂM VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU:
Khu IV Kiến Thiết (trong vòng thành Bộ Công Chánh) 94 Công Lý Saigon ngày 20-8-74, hồi 10 giờ.
ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU:
Ghi tại Điều 6 của Điều Kiện Sách Riêng.
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:
— Nha Tổng Giám Đốc Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị, 29 bis Phan Đình Phùng Saigon.
— Khu 4 Kiến Thiết, 94 Công Lý Saigon.
— Ty Kiến Thiết Định Tường.
SAIGON, ngày 06 tháng 07 năm 1974
Ủy Viên Kiến Thiết Khu IV
TRƯƠNG ĐỨC NGUYÊN, Kiến Trúc Sư

HỒNG-ĐIỆP
Sườn Sắt — Nhà Sắt
Cơ Xưởng: Linh Xuân Thôn Thủ Đức
Điện Thoại: 25.710

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin :
Y Sĩ Đại Úy
NGUYỄN-THANH-TRÀ
Thứ Nam của Bà Quả phụ NGUYỄN-PHONG
Đẹp duyên cùng
Cô TRẦN-THỊ MINH-THƯ
Thứ Nữ của Ông Bà TRẦN-BÍCH-HỒNG
thành thật chúc Anh Chị trăm năm hạnh phúc.

Y Sĩ Đại Tá và Bà HOÀNG-CƠ-LÂN

GÓP VUI

Được tin :

Bạn LÊ-VĂN-DANH

sau một thời gian dày công nghiên cứu đã trình Luận án Tiến sĩ Kỹ sư với 3 đề tài :

1.— Conditions géotechniques des projets de barrages dans le bassin du Đồng Nai(đề tài chánh)
2.— Irrigation et Drainage au Sud Việt Nam (đề tài phụ)
3.— Calcul des barrages (đề tài phụ)

và được chấm đậu bằng

Tiến Sĩ Kỹ Sư hạng Tối Danh Dự
với sự Ban Khen của toàn thể Ban Giám Khảo

Thành thật chung vui và chúc bạn gặt hái nhiều kết quả hơn nữa trong những công trình nghiên cứu sau này.

Nhóm bạn tâm giao
CHUNG—CHUNG—DŨNG—ĐỨC—HIỆP
KHAM—KHƯƠNG—MÃNG—NHUNG—PHÙNG

Bài Cậy Đăng

Đâu là sự thực ô. Hồ Ngọc Cứ ơi

Theo báo Chính Luận 17.7.74, sáng 14-7-74, tại Q.9, ông ốp 1 thùng phiếu, nhưng các giới chức đã không cho ông khám xét, buộc ông phải có ÁN LỊNH, ông phải nhờ Tòa Đô Chánh và Thừa Phát Lại mang án lịnh đến mới được khui thùng phiếu : mặc dầu chưa bỏ phiếu, nhưng trong thùng phiếu đã có sẵn 600 bao thơ, mà lại toàn là bao thơ không cả. Lời lẽ này của ông rất phi lý, y/c ông làm sáng tỏ :

Về án lệnh —
Xin cho biết số mấy ? ngày nào ? hay chỉ nói đại.

Về 600 bao thơ không có sẵn trong thùng phiếu.—
Ai coi an ninh nơi bỏ phiếu ??? ai có thể bỏ trước vào thùng phiếu đến 600 bao thơ ? bỏ trước 600 bao thơ không làm gì ?

CƯỚC CHÚ — Sự Bầu cử gian lận tại Q.9, bị cả CS và thừa phát lại lập B/b. Điều đáng chú ý là trong B/b do thừa phát lại viết tay có ghi rõ ràng sự gian lận và B/b này được chấm dứt bằng câu : kết quả cuộc khui thùng phiếu, đồng xác nhận : 600 phong bì nằm thứ tự từng xấp đã bỏ trước vào thùng phiếu, bên trong có phiếu của ƯCV Trần Văn Ba, dấu hiệu con voi trắng và cùng ký tên (6 chữ ký bỏ phiếu thì làm thế nào mà phong bì nằm thứ tự từng xấp được). Một thời gian sau, lại viết thêm 1 đoạn nữa, xuống dưới đề hủy bỏ B/b (chỉ có 5 chữ ký).

Như vậy ai cũng thấy ngay là đoạn cuối viết thêm, không thể nào hủy bỏ B/b được, vì 12 con mắt của 6 đại trí thức, trong đó có ông, lúc 12giờ45, kết thúc việc khui thùng phiếu, đều trông thấy 600 phong bì đựng phiếu của ƯCV TVBA, rồi sau đó, cũng chính các con mắt ấy, lại chỉ nhìn thấy 600 phong bì không. Vậy phiếu của ƯCV TVBA biến đi đâu mất ? ? ?

ƯCV Dưới khai tại CS Q.9, ông Cứ là Chủ Tịch Uỷ Ban chống bầu cử gian lận của HNV và ông Nguyễn Hữu Hân làm TTK. Vậy ông Hân là ai ? Trong HNV không có DB nào tên Hân cả...

Trước hành động trên, ông có chống bầu cử gian lận không ? ? ?

NGHỊ COI Ô TÔ GIÁP-VĂN-THẬP

THÔNG BÁO

Gần đây chúng tôi được nhiều thương gia điện thoại hoặc trực tiếp hỏi về việc thầu nhận hàng vận tải đường biển của Văn phòng Thủy Cước và cho đó là 1 văn phòng của các Thuyền Chủ VN, hay của Nghiệp Đoàn Thuyền Chủ VN.

Nghiệp Đoàn Thuyền Chủ VN. và các Vị Thuyền Chủ VN. có các tàu dưới đây :

— Vishipco Lines : tàu Trường-Thành, Trường-Xuân, Trường Giang, Trường-Vinh, Sao-Mai
— Nam-Việt Hàng-Hải : tàu Tân-Nam-Việt
— Đồng-Nai Hàng-Hải CTy : tàu Đồng Nai
— Hãng-Nghiệp Á-Châu : tàu Á Châu
— Hãng Việt-Tài : tàu Khánh-Hòa
— Hãng Vitanco : tàu Nam-Việt
— Nam-Quan Hàng-Hải : tàu Nam-Quan
— Đại-Dương Công-Ty : tàu Đại-Dương.

Thấy có bổn phận và trách nhiệm thông báo cho tất cả các cơ quan, đoàn thể, các Vị Thương Gia Mễ Cốc và tất cả các Vị cần thuê mướn tàu chở hàng biết, cho đến nay không có 1 văn phòng thầu cước nào đại diện cho Nghiệp Đoàn Thuyền Chủ VN. hay của chủ tàu VN.

Các Hãng tàu trực tiếp thu nhận cước không qua 1 trung gian nào.

Vậy quý Vị thương gia nào muốn gởi hàng đi Miền Trung hay ngược lại, nên trực tiếp thẳng với các Hãng tàu mà không cần qua trung gian, vô tình làm tăng giá thủy cước hoặc làm mất các quyền lợi, nếu có, của hãng tàu đặc biệt dành cho người gởi hàng.

Trân trọng thông báo.

Nghiệp Đoàn Thuyền Chủ VN.

Cần Tuyển Dụng

2 thợ máy có kinh nghiệm về kỹ nghệ nhuộm và dệt, 1 người thợ mộc lành nghề.
Hợp lệ tình trạng quân dịch.
Biên thơ về Hạnh-Phước Công-Ty 354 Bến Chương Dương Saigon kèm theo lý lịch và ảnh sao chứng chỉ hành nghề.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
PHỦ THỦ-TƯỚNG
TỔNG-CUỘC PHÁT-TRIỂN GIA-CƯ
QUỸ TỰ TRỊ TỔNG CUỘC PHÁT TRIỂN GIA CƯ
Số : 7491/TCGC/QT/HC — Niên Khóa 1974

Cáo thị đấu thầu công khai

I.— MỤC TIÊU :
Công tác xây cất : Câu Lạc Bộ, Cơ Xưởng Công Thôn, 16 cư xá loại B, 20 cư xá loại D cho Học Viện Quốc Gia Nông Nghiệp tại khu Đại Học Thủ Đức.

II.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 112.531.388$00
(theo giá biểu kiến thiết 1971)

III.— TIỀN KÝ QUỸ TẠM : 1.880.000$00

IV.— TIỀN KÝ QUỸ THIỆT THỌ :
1/30 của trị giá tổng khoán thuận thầu.

V.— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC MỞ THẦU :
Điều 6 Điều Kiện Sách Riêng.

VI.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 26 tháng 8 năm 1974, hồi 9giờ tại Phòng Họp Tổng Cuộc Phát Triển Gia Cư, số 60 Đoàn thị Điểm Saigon.

VII.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Nha Quản-Trị (Sở Hành Chánh) Tổng Cuộc Phát Triển Gia Cư, số 60 Đoàn thị Điểm Saigon.
— Học Viện Quốc Gia Nông Nghiệp số 45 Đại Lộ Cường Để Saigon
— Văn Phòng kiến trúc sư Ngô-Viết-Thụ, số 22 Đoàn Thị Điểm Saigon

Saigon, ngày 5 tháng 8 năm 1974
Tổng Cuộc Trưởng Phát Triển Gia Cư
TRẦN-KHÁNH-VÂN

Phân Ưu

Được tin :
Cụ Bà ĐẶNG-VŨ-NIẾT
đã từ trần tại Saigon.
Thành thật chia buồn cùng Cụ Ông và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ Bà chóng về cõi Phật.

Ô.B. Vương duy Quỳnh — Hồ Như Tiến
Bội văn Riêm — Đại Tá Phiên — Dương đức Mão

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quí vị :
— Thiếu Tướng Tư Lệnh Sư Đoàn 9 Bộ Binh — Phó
— Đại Tá Cục Trưởng Cục Công Binh
— Đại Tá Tỉnh Trưởng Tỉnh Gia Định
— Đại Tá Quận Vụ Trưởng Quận Vụ Thị Trấn
— Phòng 3 Bộ Tổng Tham Mưu
— Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng TĐ 9 CBSĐ
— Anh Em Quân nhân Đại Đội B TĐ 9 CB
— Quí vị thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, tiễn đưa linh cữu của Con, Cháu, Em tôi :

Cố Thiếu Úy HUỲNH-BÌNH
(Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm Anh Dũng Bội Tinh Nhành Dương Liễu)

đến nơi an nghỉ cuối cùng.
Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất. Kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Mẹ : Bà quả phụ Phạm Thị Lâm
Cô : Huỳnh Hồng Oanh
Chị : Huỳnh Thị Miên

Cuộc Thi Hội-Họa ESSO 1974

Hãng ESSO EASTERN Inc. trân trọng nhắc nhở các họa sĩ là Cuộc Thi Hội Họa ESSO 1974 sẽ được tổ chức vào cuối tháng chín Dương lịch.

THỂ LỆ CUỘC THI

1— Cuộc thi mở rộng cho mọi ngành hội họa, ngoại trừ sơn mài và collage.
2— Tất cả họa sĩ cư ngụ tại Việt Nam đều có quyền tham dự.
3— Mỗi họa sĩ có thể tham dự tối đa là hai (2) tác phẩm
4— Khổ tranh được hạn chế như sau : Bề dài tối thiểu 0m80 và bề dài tối đa là 1m50 không kể khung.
5— Nhận tranh : tại Hãng ESSO, Số 8 Thống Nhất, Saigon (Nha Ngoại Vụ) trong hai ngày 23 và 24 tháng 9, 1974.
6— Nơi và thời gian triển lãm : Thư Viện Quốc Gia, từ 1 tới 10 tháng 10, 1974.
7— Các giải thưởng : Giải nhứt : VNđ.100.000.
Giải nhì : VNđ. 70.000.
Giải ba : VNđ. 50.000.
8— Tác giả các tranh được chọn để trưng bày có quyền đề giá và bán, ngoại trừ các tranh trúng giải đương nhiên trở thành sở hữu của Hãng Esso.

MÙA MƯA LÀ MÙA THAY DA MẶT LÝ TƯỞNG !
Xin mời Quý Bà đến

Thẩm-Mỹ-Viện «PHƯƠNG-DUNG»

Thương xá Tam-Đa số 95-101 Công-Lý Saigon 2 ĐT : 92884
Do Bà Bạch-Hoa tốt nghiệp ưu hạng khoa mỹ dung tại BaLê nổi tiếng trên 20 năm kinh nghiệm khoa thay da mặt cằn cỗi và theo rỗ để quý Bà trẻ đẹp mãi mãi

Bán gấp 2 máy ủi Đất hiệu CATERPILLA D7 và BTĐ20 toàn hảo, hiện đang ủi Đất nơi có an ninh Lợi tức hàng tháng 1 Triệu. Hỏi 55/3 Trương minh Ký, Phú nhuận GĐ.

HỌC-VIỆN TRI-HÀNH
Nghị Định số 2437/VHGDTN/KHPC/HV/ND

THÔNG CÁO

— ĐẠI-HỌC THƯƠNG-MÃI
— ĐẠI-HỌC QUẢN-TRỊ XÍ-NGHIỆP
— ĐẠI-HỌC KINH-TẾ
— ĐẠI-HỌC KỊCH-NGHỆ và ĐIỆN-ẢNH

Một kỳ thi tuyển các Sinh Viên vào năm thứ nhất các phân khoa trên sẽ được tổ chức vào ngày 25-8-1974.

★ Thời hạn ghi danh : **Từ 5-8-74 đến hết ngày 23-8-74**
★ Địa điểm ghi danh : **299—303 Trần Quốc Toản SG 10 ĐT. 96533**
★ Điều kiện ghi danh : **Thí sinh phải có Tú Tài II hay văn bằng tương đương**

Mọi chi tiết khác xin liên lạc tại địa chỉ trên

VIỆN ĐẠI-HỌC VẠN-HẠNH

1. PHÂN KHOA PHẬT HỌC.— (Không thi tuyển) các ngành :
★ Cử Nhân Phật Khoa ngành Hán Việt
★ Cử Nhân Phật Khoa ngành Pali Sanskrit

2. PHÂN KHOA VĂN HỌC VÀ KHOA HỌC NHÂN VĂN.— (Không thi tuyển) các ban :
★ Văn Học Việt Nam ★ Báo Chí
★ Triết Học ★ Quốc Nhạc
★ Sử Học ★ Thư Viện Học
★ Văn Học Anh Mỹ

3. PHÂN KHOA KHOA HỌC XÃ HỘI.— (Thi tuyển) các ban :
★ Cử Nhân Kinh Tế Học ★ Cử Nhân Chính Trị Học
★ Cử Nhân Thương Mại Học ★ Cử Nhân Xã Hội Học

Ngày thi tuyển : 24 và 25-09-1974

Ngoài ra Phân Khoa còn mở các Ban CỬ NHÂN ĐÊM (không thi tuyển) tương đương với chương trình trên, có giờ học thuận tiện cho các sinh viên bận sinh kế.

4. PHÂN KHOA GIÁO DỤC.— (Thi tuyển) các ban :
★ Toán ★ Anh Văn
★ Lý Hóa ★ Việt Hán
★ Sử Địa

Ngày thi tuyển : 23.09.1974

5. PHÂN KHOA KHOA HỌC ỨNG DỤNG.— (Thi tuyển) các ban :
★ Kỹ Sư Điện/Điện Tử ★ Kỹ Sư Hóa Học
★ Kỹ Sư Tạo Tác (xây cất)

Ngày thi tuyển : 26 và 27-09-1974

ĐIỀU KIỆN : Tú Tài II A—B và Kỹ Thuật. Hạng Ưu hay tốt nghiệp năm đầu Đại Học Khoa Học được miễn thi viết. Tú Tài Kỹ thuật được thêm điểm.

Ghi danh tại VIỆN ĐẠI HỌC VẠN HẠNH
ĐT : 25.946—94.876 222 Trương Minh Giảng Saigon 3
Bắt đầu từ 05-08-1974

Cần Tuyển Dụng

Cơ Quan Thương Mãi và Kỹ Nghệ lớn cần tuyển dụng Kế Toán Trưởng có ít nhất 3 năm kinh nghiệm về kế toán Thương Mại.
Xin gởi đơn kèm theo lý lịch, hình 4x6 và các chứng chỉ khả năng chuyên môn về hộp thơ số 3172 Saigon.

Phân Ưu

Được tin :
Cụ Bà ĐẶNG-VŨ-NIẾT
Thân Mẫu của Giáo Sư Dược Sĩ ĐẶNG-VŨ-BIỀN đã mệnh chung tại Saigon ngày 4-8-1974.
Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Ông Bà Giáo sư Phó Khoa Trưởng Dược Khoa Đại Học Đường Saigon và tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu dao miền cực lạc.

Chủ tịch Tổng Giám Đốc
ĐẠI ĐÔNG Á BẢO HIỂM CÔNG TY
NGUYỄN-MẠNH-HÙNG

Phân Ưu

Được hung tin Trưởng nam của Ông Bà Đại Tá Ngô-Tấn-Nghĩa Tỉnh/Tiểu Khu Trưởng Bình Thuận :

Cố Đại Úy Phi Công : NGÔ-QUANG-LÝ

đã hy sinh vì tổ quốc ngày 5-8-74 tại Bình Dương, hưởng dương 27t.
Toàn thể Quân Dân Cán Chính Quận Hải Ninh thành kính phân ưu cùng Ông Bà Đại Tá và cầu chúc linh hồn người quá cố sớm siêu thoát.
— Thiếu Tá Siền Cẩm Vô : Quận/Chi Khu Trưởng Hải Ninh
— Ông Đắc Hữu Thiên : Phó Quận Trưởng Hải Ninh
— Toàn thể quân dân cán chính Quận Hải Ninh.

Phân Ưu

Được tin :
THÂN-MẪU
Kỹ Sư ĐẶNG-VŨ-ĐỊNH
vừa từ trần tại Saigon.
Thành kính phân ưu cùng Kỹ Sư.

QUI, KHÁNH, HOÀNG, HỒNG, HÙNG
và các thân hữu Nha Thủy Lâm.

Phân Ưu

Vừa nhận được tin :

NHẠC-PHỤ

của Y Sĩ Thiếu Tá ĐẶNG-ĐỨC-TRÌ đã thất lộc tại Saigon.
Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng Bác Sĩ và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Y SĨ TRUNG TÁ CHỈ HUY TRƯỞNG
cùng toàn thể nhân viên các cấp
thuộc Quân-Y-Viện Trương-Bá-Hân

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý vị :
— Đại Đức Tăng Ni Chùa Long An Long Điền Phước Tuy
— Chức Sắc Xã Long Điền và An Ngãi
— Các Hương Hội Ái Hữu Long Điền và An Ngãi
— Ông Trưởng Ty và Nhân Viên Cơ Sở Dân Vận tỉnh Phước Tuy
— Ông Giám Đốc và Nhân viên Hãng Đào Giếng Máy Saigon
— Hội Đồng Quản Trị và Ban Tổng Giám Đốc và Nhân viên Ngân Hàng Saigon Tín Dụng

cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã đến cầu siêu, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Thân Phụ chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-VĂN-SUNG
thất lộc ngày 4-8-74, hưởng thọ 81 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng.
Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Nguyễn Văn Hòa, Vợ và các con
Nguyễn Văn Khanh, Vợ và các con
Nguyễn Thị Thể, Chồng và con
Nguyễn Thị Sảnh
Nguyễn Thị Bông, Chồng và các con

Tắm hơi PHƯỢNG

201/219 Võ Tánh nối dài Tân Sơn Hòa, Gia Định.
Cần người hợp tác hay quản lý và 4 cô trẻ, đẹp rành nghề MASSAGE.

Cáo Thị Gọi Thầu
Viễn-Thông Việt-Nam

MỤC TIÊU GỌI THẦU : Công tác xây cất Trung Tâm Viễn Thông tại Quận Ba Tri, tỉnh Kiến Hòa.
— Trị giá ước lượng : 4.257.590đ00
— Tiền ký Quỹ tạm : 70.959đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Nha KIẾN TẠO số 80 đường Nguyễn Du lầu 1 phòng 5 điện thoại số 91.649.

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Vào lúc 14giờ ngày 26-8-74 tại phòng họp Nha Giám Đốc Đồ Án số 80, Nguyễn Du Saigon.

TỔNG GIÁM ĐỐC VIỄN THÔNG VIỆT NAM
— LÊ-BÁ-TRỰC —

Cần tuyển dụng

— 03 Ước lượng viên có khả năng giám thị công trường.
— 03 Họa viên kiến trúc.
(Ưu tiên dành cho cựu quân nhân)
Đơn và hồ sơ xin gửi đến hộp thơ số 494 Saigon, trước ngày 15-8-1974.

THÔNG-CÁO

VIỆN ĐẠI HỌC MINH ĐỨC sẽ mở các kỳ thi tuyển sinh viên vào năm thứ Nhất các Trường Đại học sau :

1) TRƯỜNG KHOA HỌC KỸ THUẬT
515 Võ di Nguy Phú Nhuận, ĐT. 41.950
Ghi danh tại : 515 Võ di Nguy Phú Nhuận
Thời hạn : từ 5-8-74 đến 11-9-74

2) TRƯỜNG KINH THƯƠNG
179-181 Trần quốc Toản Saigon 10, ĐT. 97.233
Ghi danh tại : 179-181 Trần quốc Toản Saigon 10
Thời hạn : từ 15-8-74 đến 26-9-74

Cước Chú : Ngoài Ban Cử nhân có mở Ban Cao Học và Cao Đẳng Chuyên Nghiệp.

3) Trường Kỹ Thuật Canh Nông.
91 Nguyễn-văn-Thoại Saigon 11, ĐT. 43.436
Ghi danh tại : — 91 Nguyễn-văn-Thoại
— 5-5 Võ di Nguy Phú Nhuận
Thời hạn : từ 5-8-74 đến 4-10-74

4) Trường Nhân Văn và Nghệ Thuật.
245/5 Phạm hồng Thái Gia Định, ĐT. 43.291 - 40.298
Ghi danh tại : — 71 Ngô Quyền Chợ lớn
— 245/5 Phạm hồng Thái Gia Định
— 179-181 Trần quốc Toản Saigon 10
Thời hạn : từ 5-8-74 đến 12-9-74

Cước chú : Ngoài các Ban Cử nhân có mở Ban Cao học Triết.

5) Trường Đại Học Y Khoa
8 Nguyễn-văn-Tráng Saigon 2, ĐT 94.801
Ghi danh tại : số 8 Nguyễn-văn Tráng Saigon
Thời hạn : từ 30-7-74 đến 2-9-74

Mọi chi tiết cần thiết khác, xin liên lạc với các Trường hoặc các địa điểm ghi danh liên hệ.

Cáo Phó

Xin thông báo cùng thân bằng quyến thuộc
Cụ Phêrô TRẦN-NHƯ-TÚ
Nguyên Đại Úy Nhạc Trưởng Q.L.V.N.C.H.
đã từ trần ngày 10-8-1974 tại Tư Thất ở Huế, Hưởng thọ 72 tuổi.
Lễ an táng sẽ được cử hành tại Phủ Cam ngày 13-8-1974 lúc 7 giờ.
Thánh lễ cầu hồn được Tổ chức tại Nhà Thờ Chí Hòa Saigon ngày 19-8-74 lúc 18 giờ.

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG
TANG GIA ĐỒNG KHẤP BÁO

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng chị và các cháu.
Gia Đình NGUYỄN-HỮU-NHUẬN

Cáo Phó Thay Thế Thiệp Tang

Gia đình chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc xa gần : cháu, con, em, anh của chúng tôi là :

Cố Thiếu-Úy NGUYỄN-VĂN-NAM
Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
Kèm Anh Dũng Bội Tinh với Nhành Dương Liễu
Cựu học sinh Hưng Đạo và Văn Học Saigon

đã anh dũng hy sinh cho Tổ Quốc tại chiến trường Thường Đức ngày 1 tháng 8-1974. Linh cữu quàng tại quê ngoại 73A-B Trịnh Hoài Đức Định Tường.
Lễ động quan sẽ cử hành vào ngày 13 tháng 8-1974 tức 26 tháng Sáu Giáp Dần.

TANG GIA KHẤP BÁO

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc, Cha, Nội, Cố chúng tôi là :

Ô. NGUYỄN-LÃNG, Pháp danh: Thượng-Lãng-Thanh

Đầu Họ Đạo Cao Đài Thánh Thất NAM TRUNG, Đà Nẵng đã thất lộc tại Đà Nẵng vào lúc 18giờ, 09-08-1974 tức ngày 22-06 năm Giáp Dần, hưởng thọ 75 tuổi.

Trưởng Nữ : Nguyễn-Thị-Lãng, Chồng và các con
Trưởng Nam : Nguyễn-Mãng, Đại Úy CSQG Trưởng Cuộc Bình Thới, Quận 11/Saigon, vợ và các con
Thứ Nam : Nguyễn-Hồng-Sơn, Trung Tá Tham Mưu Trưởng Tiểu khu Quảng Nam, vợ và các con
" : Nguyễn-Thế-Hưng, Đại uý Truyền Tin Chi Khu Nhà Bè, Gia Định, vợ và các con
Thứ Nữ : Nguyễn-Thị-Hường, Chồng và các con
Thứ Nam : Nguyễn-Quang-Sang, Đại Úy CSQG, Trưởng Cuộc Chợ Quán, Quận 5/Saigon, vợ và các con
Đích tôn : Nguyễn-Quang-Xuân, Đại Úy CSQG, Chỉ Huy Trưởng Bộ Chỉ Huy, Quận Thủ Thừa, Long An, vợ và chắt nội.

TANG GIA ĐỒNG KHẤP BÁO.

Phân Ưu

Rất xúc động được tin trễ :

Trung Tá PHẠM-SINH-TRƯỜNG
Chỉ Huy Phó Trường Tổng Quản Trị Q.L.V.N.C.H.

đã từ trần tại QYV Cộng Hòa ngày 5-8-74.
Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Chị Phạm-Sinh-Trường và tang quyến. Xin cầu chúc cho linh hồn Anh Trường sớm về nước Chúa.

Ông Bà Đại Tá NGUYỄN-VĂN-CỦA
Ông Bà Đại Tá TRẦN-NGỌC-TRÚC

Phân Ưu

Được tin trễ :
THÂN-PHỤ
DS TRANG-KIÊN, Phó Giám Đốc Nha Tiếp Vận Bộ Y Tế vừa từ trần tại Saigon.
Xin thành kính phân ưu cùng Ông Bà DS Trang Kiên và Quý quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm siêu thăng.

Bác Sĩ Giám Đốc cùng
toàn thể nhân viên Y Viện Thanh Quan

CẦN TUYỂN

Một nam nhân viên sinh và trú quán tại PHONG-DINH, hợp lệ tình trạng quân dịch. Tốt nghiệp ĐẠI-HỌC hoặc có trình độ tương đương—Thông thạo Hành-Chánh, Kế-toán.
Xin hỏi : THẾ-GIỚI BẢO-HIỂM CÔNG-TY 16, đại lộ Nguyễn Huệ — SAIGON.

Quý khách muốn đăng Quảng cáo, Rao vặt, Ai Hỷ Tín xin gọi Đ.T. 99.249 chúng tôi sẽ đến tận nhà nhận. Khỏi tốn tiền xe. Giá không tăng!

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Thương Mãi và Kỹ Nghệ
Viện Quốc Gia Định Chuẩn
31 Hàn Thuyên (lầu 2) Saigon 1

Thông Cáo

Thi vẽ mẫu tem thư định chuẩn.

Viện Quốc Gia Định Chuẩn tổ chức một cuộc thi vẽ mẫu tem thư (4 màu, khổ 360mmx255mm) theo các đề tài sau đây :
a) Phẩm chất tạo thịnh vượng
b) Cải tiến phẩm chất để tăng gia sản xuất và xuất cảng
c) Định chuẩn để phát triển kỹ nghệ
Các giải thưởng gồm :
— Giải nhất : 80.000$
— Một giải khuyến khích, 20.000$
Hạn chót nộp họa phẩm dự thi : 25-9-1974.
Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Phòng Bưu Họa (Nha Doanh Thác, Tổng Cục Bưu Chính) tại 125 Hai Bà Trưng hoặc với Văn Phòng Viện tại 31 Hàn Thuyên (lầu 2) Saigon 1 (Đ.T : 99.623—21.874).

Saigon ngày 9 tháng 8 năm 1974
Tổng Giám Đốc Viện Quốc Gia Định Chuẩn
PHÍ MINH TÂM

PROMISING CAREER:

If you are
— *a Ph. D. holder in Biology or Forestry, with 5 years experience, in research and research management.*
— *able to speak and write English fluently,*
— *a citizen of a SEAMEO member country (Indonesia, Khmer, Laos, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand and South Vietnam),*

BIOTROP (SEAMEO Regional Center for Tropical Biology) offers you a good position with an interesting salary as

PROGRAM MANAGER OF THE TROPICAL FOREST BIOLOGY.

If you have
— *an M. Sc. degree in Biology or Forestry, with 3 years experience in research, preferably in the field of forest ecology,*
— *a good command of the English language,*
— *a citizenship of a SEAMEO country,*

You may apply for the position of

SCIENTIST IN THE TROPICAL FOREST BIOLOGY PROGRAM.

If you have
— *a B. Sc. degree in Biology or Forestry, with 3 years experience in assisting research, preferably in the field of forest ecology,*
— *a good command of the English language,*
— *a citizenship of a SEAMEO country,*

BIOTROP invites you to apply for the post of

JUNIOR SCIENTIST IN THE TROPICAL FOREST BIOLOGY PROGRAM.

Send your application, together with
a. *copies of diplomas and/or certificates,*
b. *list of publications (if there is any),*
c. *curriculum vitae, including professional experience in research, conference and teaching,*
d. *recommendations from two senior biologists,*
e. *health certificate from a certified physician,*

to the Director of BIOTROP, Kebun Raya, P.O. Box 17, Bogor, Indonesia, through and endorsed by your Ministry of Education. Your application should reach BIOTROP before August 31, 1974. Write to BIOTROP if you wish to obtain further information.

20 HỌC BỒNG 400.000đ. CẤP CHO CÁC EM HỌC SINH NGHÈO

Mai bê bi

Trang báo hàng ngày của tuổi trẻ Việt Nam

Phụ Trách: THÙY-HƯƠNG, KD HỒNG, ĐOAN-TRANG, DIỆU-TRINH, VĂN SƠN, TÔ-NGỌC

Tìm hiểu THẾ GIỚI LOÀI VẬT

Điệu vũ của nàng ong

MINH TRẦN (Mỹ Tho)

Có bao giờ các bạn trông thấy người ta khiêu vũ chưa ?

Nếu các bạn tham dự một buổi Party bay Bom, các bạn sẽ dự kiến người ta khiêu vũ từng cặp với nhau theo điệu nhạc. Có khi thiên hạ điên cuồng nhảy lia múa lịa theo những điệu nhạc giựt gân kích động hay dìu nhau lướt êm trên piste trong những điệu slow êm ả hoặc là lướt trong những điệu nhạc lã lướt trong những điệu valse đẹp mắt

Nói tóm lại con người khiêu vũ theo điệu nhạc trong nhạc có nhạc mới khiêu vũ được.

Nhưng có một điệu vũ có thể nói là xưa nhất thế giới. Các bạn thử đoán xem nào ?

Minh Trần xin thưa cùng các bạn rõ đó là điệu vũ của các nàng ong.

Ngoài những công việc cần cù nhẫn nại tỉ mỉ khéo léo mà các bạn thường thấy các chú Ong thợ, các nàng ong thường làm như xây tổ, làm mật, đẻ trứng - v.v. Có lẽ các bạn chưa bao giờ có dịp chứng kiến các nàng ong Khiêu Vũ. Ngộ lắm các bạn ơi !

Các bạn có biết tổ xã hội ong thường tổ chức công việc thế nào không ?

Có lẽ các bạn sẽ kêu lên với Minh Trần là : « dễ ợt. Thì là mấy nàng các con ong phân nhiệm như sau ; con thì xây tổ- con thì giữ tổ con thì sanh con (ong chúa,) còn thì làm mật, làm sáp - ..

Nếu chỉ có thế thì quả thật các bạn còn thiếu sót vai trò hướng đạo của các nàng ong rồi đấy. Đây nhé nếu muốn làm sáp để xây tổ, làm mật để làm thức ăn, thì vấn đề tiên quyết là phải biết chỗ hoa nào có mật vậy làm thế nào biết được hoa nào có mật ở đâu và cách tổ bao xa?

Các nàng ong có phận nhiệm Hướng đạo sẽ đi tìm xem nơi nào có hoa có mật nhiều và ngon- Một khi tìm được nơi có hoa có mật ngon các nàng ong hướng đạo sẽ bay thẳng về tổ và báo cho các con ong ở tổ biết. Nhưng nó sẽ nói bằng cách nào để các con ong khác ở tổ kiếm được nơi nào có hoa. Thưa các bạn các nàng ong hướng đạo sẽ nhảy múa cho các con ong ở tổ xem, Chúng sẽ nhảy tại chỗ, nhún nhún, xoay xoay. Các con ong ở tổ từ đó sẽ biết được khoảng cách bao xa của nơi có hoa- đó. Nếu các con ong ở tổ chưa hiểu sẽ yêu cầu chúng múa lại. Các nàng ong hướng đạo rất kiên nhẫn và vui tính.

Các nàng sẽ vui lòng và sẵn sàng múa lại cho đến khi những con ong có phận sự hút mật hiểu rõ mới thôi.

Nhờ có điệu vũ đó mà các con ong khác hiểu rõ phương hướng và khoảng cách bao xa để đi lấy mật và từ đó chúng ta mới có mật để ăn.

Tạo hóa đã sanh ra con người với tiếng nói (ngôn ngữ) để truyền thông với nhau, tất nhiên Tạo Hóa cũng tạo cho các loài vật những phương tiện để thông đạt- Với loài ong, phương tiện truyền thông có lẽ là ĐIỆU VŨ không nhạc không kèn không trống mà người đời thường gắn cho nó một cái tên. đó là : ĐIỆU VŨ KHÔNG TÊN (UNICNOWN DANCE)

MINH TRẦN (Mỹ Tho)
(theo An Unknown Dance trong 20 Short Stories)

Sinh hoạt HỌC ĐƯỜNG

Trung Tâm QGKT Phú Thọ

(Tiếp theo)

B) BAN CƠ KHÍ ; gồm các môn — Nồi nguyên tử - năng thuyết tàu - Kiến trúc hàng hải, luật hàng hải, phòng tai turbine nước, turbine khí, truyền nhiệt, động cơ Diesel, động cơ hơi nước, động cơ nổ, Điện kỹ nghệ, Điện tử v.v.

Sau bốn năm học bạn sẽ được cấp bằng kỹ sư cơ khí hàng hải rồi tương tự như ban chỉ huy bạn sẽ được cấp bằng kỹ sư cận duyên cơ khí tưởng kỹ sư viễn duyên cơ khí tưởng hoặc kỹ sư viễn dương cơ khí trưởng' (chỉ huy kỹ sư cơ khí trên tàu) sau một thời ian tu nghiệp (kéo dài từ 2 đến 5 năm !)

Điều kiện theo ban cơ khí là nam SV đủ sức khoẻ (cận thị không sao!)

Trong dịp hè các bạn cũng có 2 tháng tập sự trên tàu.

Ngoài các môn chuyên nghiệp trường xử dụng phương tiện, cơ xưởng của trường Công nghệ và trường Điện tử. Ngoài ra trường cũng chú trọng đặc biệt các bạn về phương diện sinh ngữ, một yếu tố tối cần thiết khi «lưu lạc» trên các hải cảng quốc tế.

Trong thời hậu chiến một yếu tố để phát triển kinh tế là bành trướng ngành hàng hải với một đội thương thuyền hùng mạnh hoặc các đội thuyền đánh cá viễn duyên (có thể đội tàu chở dầu nữa phải không các bạn !) Lúc đó các bạn sẽ góp phần rất lớn vào sự phát triển quốc gia đấy.

Dĩ nhiên những ngày đầu hải hành sẽ làm bạn khổ sở rất nhiều vì sóng gió nhưng sau khi quen rồi các bạn được thỏa mộng hải hồ bạn sẽ cảm thấy vui thích vì chân các bạn sẽ có dịp đặt trên tất cả hải cảng quốc nội và hầu hết các hải cảng quốc tế. Đến đây kẻ hèn xin nói nhỏ các bạn một điều tối quan trọng chọn nghề này tốt hơn hết là các bạn nên sống độc thân chỉ lập gia đình khi nào mình cảm thấy « chim trời mỏi cánh » chán những tháng ngày lênh đênh trên biển cả nếu không coi chừng « sập tiệm » đấy nhé (ha hả !)

6) Cao đẳng hóa học:

Đây là trường tương đối trẻ trung nhất của Học Viện Quốc gia Kỹ Thuật, thành lập từ 1963 với ban cán sự và kể từ 1968 trường đảm nhận việc đào tạo các chuyên viên cấp kỹ sư và hiện nay trường chấm dứt việc đào tạo cán sự (nhường cho đại học chuyên nghiệp trung cấp)-

Sau năm đầu ở trường KHCB bạn về trường để được giảng dạy và thực tập về các môn học chuyên môn của ngành mình như môn hóa kiến tạo gồm : Truyền khối, truyền nhiệt, lò phản ứng, động hóa học, cơ học lưu chất, nhiệt động học, tối hiệu hóa (optimi-zation), kiểm soát tiến trình, dự án nhà máy-.-

Ngoài môn hóa kiến tạo là môn học chính yếu các SV kỹ sư còn học môn hóa kỹ nghệ để đi sâu vào các nghành chuyên biệt như : kỹ nghệ xà phòng bột giặt phân bón, giấy, đường, tơ sợi, nhuộm cao su thực phẩm, chất béo v.v..

Ngoài ra các SV phải hấp thụ các kiến thức lý thuyết như : hóa đại cương, vô cơ, hữu cơ, hoá lý.

Sau cùng chỉ là chuyên viên cao cấp tương lai trong kỹ nghệ nên các SV còn phải học các môn như : Sinh ngữ, thống kê, luật lao động, quản trị xí nghiệp, điều dụng vật liệu phân phối sản phẩm, thảo chương điện toán điện tử v.v..

Các phòng thí nghiệm trường Cao đẳng Hóa học đều được trang bị đầy đủ dụng cụ và hóa chất nhờ sự trợ giúp tích cực của các quốc gia bạn (đặc biệt là viện đại học Missouri Raolla Hoa Kỳ)

H. C. TANG

Các máy móc trong xưởng của trường cũng rất tối tân và tinh vi trường cao đẳng Hóa học cũng cộng tác với quý vị công thương kỹ nghệ gia trong việc nghiên cứu các sản phẩm mới mà với phương tiện hiện nay các vị ấy không thể tự mình làm riêng được.

Chắc các bạn không thể phủ nhận sự chi phối của kỹ nghệ hoá học trong đời sống hằng ngày của chúng ta quần áo giày dép, tập vở phân bón thực phẩm ngoài ra cũng không ai có thể phủ nhận tầng kỹ nghệ căn bản của 1 quốc gia nó «đẻ» ra kỹ nghệ khác nhờ sự phát

(Xem tiếp trang 5)

Như trước đây đã loan tin, Ban Tổ Chức Về Thăm VN Hè 74 tại Hoa Kỳ và Gia Nã Đại (với sự hỗ trợ của Hội Sinh Viên Việt Kiều Quốc Gia tại Bắc Mỹ) đã dành 400.000đ để Chính Luận tuyển lựa và trao tặng 20 học bổng cho học sinh nghèo, xuất sắc tại quốc nội. Để các học sinh nghèo, học giỏi có thể kịp lãnh học bổng toàn niên 20.000đ mỗi em vào dịp đầu niên học, hôm nay chúng tôi công bố một số tiêu chuẩn cần thiết để tuyển chọn 20 em xứng đáng lãnh số học bổng trên.

Chính Luận cũng ước mong sẽ nhận được từ các giới hảo tâm, những nhà Mạnh Thường Quân về trẻ em những học bổng toàn niên hoặc những sự đỡ đầu quý giá để các em nghèo và học giỏi có phương tiện tiếp tục theo học đến nơi đến chốn trong hoàn cảnh khó khăn hiện nay.

Chính Luận cũng thiết tha kêu gọi các vị chủ trường tư thục dành cho các học sinh nghèo đáng được giúp đỡ, một số học bổng bằng tiền, hay bằng sự chấp thuận cho theo học miễn phí trong các lớp ở chính trường của quý vị.

Thay mặt các em học sinh nghèo, chúng tôi chờ mong ở nghĩa cử và lòng hào hiệp của quý vị, và thành thực cảm tạ quý vị trước.

Thể thức tuyển cấp 20 học bổng toàn niên cho H. S. nghèo, giỏi

— THÀNH PHẦN ĐƯỢC DỰ CUỘC TUYỂN CHỌN :

Tất cả các học sinh nghèo học giỏi (kể cả các Mai Bê Bi), thuộc cấp Trung Học và là học sinh trường tư

— ĐIỀU KIỆN :
— gia đình nghèo
— đông anh em, bố mẹ còn phải nuôi dưỡng-
— học giỏi và còn tiếp tục học, (Xếp hạng nhất toàn niên)

— GIẤY TỜ CẦN NỘP :

Tất cả các em tham dự cuộc tuyển chọn bắt buộc phải nộp những giấy tờ sau đây.
— 2 tấm ảnh 4x6
— bản sao tờ khai gia đình
— bản sao phiếu điểm niên học vừa qua-
— một đơn xin học bổng, nói rõ tình trạng gia đình (bố mẹ làm nghề gì có bao nhiêu anh em, tuổi tác, hiện học ở đâu v.v...) địa chỉ hiện tại, nếu ở hẻm sâu, nhà khó tìm thì nên vẽ sơ đồ chỉ lối đi để tiện việc cho tòa báo liên lạc khi cần (có thể chính các bậc phụ huynh làm đơn giúp các em)

Đơn xin học bổng phải có chữ ký chứng nhận của phụ huynh học sinh.

Tòa soạn sẽ xét định thật công bằng và thận trọng, có thể đến tận nơi điều tra, để việc cấp học bổng được hoàn toàn xứng đáng như ý muốn của các SV du học trong ban Tổ Chức Về Thăm VN Hè 1974.

— HẠN NHẬN HỒ SƠ :

Kể từ ngày đăng thể thức này tới hết ngày 31.8.74. Hồ sơ có thể mang tay tới tòa soạn 82 Lê Lai, hoặc gửi bảo đảm theo đường Bưu điện. Nếu gửi Bưu điện sẽ tính theo dấu ngày đóng trên bì thư.

Ngoài bì thư đề :

Kính gửi ông Chủ Nhiệm
Nhật Báo Chính Luận
82 Lê Lai Saigon 2
và nhớ ghi thêm dòng chữ : HỒ SƠ XIN CẤP HỌC BỔNG

— VIỆC PHÁT HỌC BỔNG

Danh sách các em được tuyển cấp học bổng sẽ được công bố trên báo. Lễ cấp phát học bổng được tổ chức vào một ngày sẽ ấn định sau. Đại diện ban Tổ Chức Về Thăm VN Hè 1974 sẽ có mặt trong buổi lễ và trao học bổng tới tận tay các em được cấp phát.

LƯU Ý :

— Những hồ sơ không được tuyển chọn sẽ không được hoàn lại.

— Những em chưa được tuyển chọn kỳ này, có thể sẽ được tuyển chọn vào những đợt cấp phát học bổng sau, nếu có các nhà hảo tâm giúp đỡ.

Chim Xanh Líu Lo

Buổi sáng của khu vườn

MBB HỒNG THÚY
(Tặng Sao Thiên Lan và Thụy My để làm quen)

(Tiếp theo và hết)

Em tung tăng nhảy nhót quanh khu vườn ca khe khẽ bài ca êm đềm của buổi sáng, tất cả cây cỏ lá hòa nhịp theo em, cảnh trời bao la, tiếng hát em vang thánh thót du dương, em ước mình là nàng công chúa trong vườn thượng uyển với loài hoa biết nói- Nắng bắt đầu lên rồi đó, tia nắng thương yêu nhạt vàng lùa vào li ti trên tóc em, như những hạt kim cương, nắng lóng lánh trên cây cỏ trên khu vườn yêu thương của em. Vạn vật đang tắm nắng, mấy chú bướm dập dang tung cánh mỏng đủ sắc sặc sỡ lượn quanh hoa đùa giỡn-

A ! em quên đến suối em thích thú nhảy chân sáo trên con đường mòn sỏi đến con suối ngọt tình thương, giòng suối đang chảy, sủi bọt trắng xóa bên khe hòn núi già- con suối ba em làm cho em- ơi đẹp vô vàn rộng như tình của ba-

Một bong dài bong bóng nổi lên nó như chiếc vòng ngọc trong, em tưởng tượng em có thể kết vòng cho ba mà bằng chuỗi bọt đó nhỉ, nước trong vắt như thủy tinh soi rõ lòng nước đầy cỏ rêu và sỏi đá nhiều màu, nước chảy róc rách lên đến chân em một cảm giác man mác nhẹ nhàng, em ngồi xuống mơ màng nhìn vào khoảng không, có chiếc lá vàng nào rớt vào nước, ồ có lá vàng rơi sao ! em liên tưởng đến mùa thu sắp đến. Em chợt buồn, mùa thu heo may, em chớp nhẹ đôi mắt, em không thích mùa thu, khu vườn em sẽ ảm đạm biết bao. lá rơi chật nhiều ngập cả khu vườn xinh tươi của em, con suối ấm sẽ lạnh lẽo u buồn, tiếng suối tí tách rớt vào tai em ! cô chủ của suối buồn đấy ư ! Cô buồn gì hở ? Cô hãy tận hưởng những gì đã có, đang có nhé. Tuổi mười lăm cô bé đẹp lắm, trên đường cô bé toàn ước mơ đáng yêu cả, ta chúc cô bé vui hoài, nụ cười chúa xuân luôn tươi tắn- Kìa ! Cô bé vui đi chứ, chú chim vành khuyên sẽ hót cho cô bé nghe ! em ngẩng mặt nhìn lên cành ổi đang soi mình với suối chú chim vành khuyên nhẹ nhàng đậu trên vai em líu lo ríu rít em quên buồn với chim, em dựa lưng vào cây cổ thụ già đã chết đám cây ti ba quyên luyến lót lưng em, mịn êm làm sao, dàn hoa bông giấy trước cửa vườn nở hoa đỏ ối, gió lại hiu hiu, ánh nắng lung linh theo gió phản chiếu, suối càng tô thêm vẻ rực rỡ huy hoàng.

Trời vào trưa, chú chim tạm biệt em, em ngậm ngợ luyến tiếc, cảnh vật hết nhộn nhịp như ban đầu, buồn sao là buồn, em chợt giận bác nắng em thấy Hồng không vui, đàn bướm ong đang bay khỏi khu vườn, em âm thầm bước đến cỏ Tiên, cỏ tiên cũng đang tàn, cánh nhài bớt vẻ dịu như sáng. Tất cả lại trở về im lặng khi con nắng như thiêu đốt. Em phải vào nhà đây, em sắp chia tay khu vườn đó. Muôn hoa cố vươn mình hẹn em, em dơ tay vẫy, khu vườn yêu mến của em trông theo thầm chúc : Cô bé dễ mến quá, dáng yêu quá, hẹn cô bé ban mai nha. Rồi khu vườn xa. Sau tầm mắt chìm dấu trong trưa hè, tiếng ba ngoài cổng, em chạy khỏi khu vườn, bóng em chảy dài trên sân cỏ, niềm vui của một buổi sáng rộn trong lòng em đang reo vui như tiếng sỏi khua dưới chân em-

— MBB HỒNG THÚY —
(cho khu vườn MBB yêu dấu của em)

CÀNH HOA TƯ TƯỞNG

Ta tự xét mình bằng những việc ta cảm thấy ta có thể làm nổi, còn thiên hạ xét ta bằng những việc ta đã làm rồi.

LONGFOLLEIO

Trước khi làm một việc gì, hãy dò hỏi lấy những ý kiến hay, và khi đã quyết định rồi phải làm ngay tức khắc.

SALLUST

Đừng bao giờ để cho người ta nói xấu kẻ vắng mặt-

PROPERTIUS

MBB ÁO TRẮNG
(sưu tầm)

(3)

CHƯƠNG I

Sơ Vân ló đầu vào, giọng sơ gay gắt sơ lập lại:

— Chuyện gì?

Cả bọn im thin thít. Sơ gằn từng tiếng:

— Liệu cái phòn, đi nhe, tui không cho đi bây giờ- Mặc đồ xong ra sắp hàng Còn Ý Nhi nhanh lên-

Tụi con Thu lục đục kéo ra theo sơ Vân không quên lườm, nguýt nhỏ Ý một cái thật dài. Trong phòng chỉ còn lại nhỏ Ý và Nhi. Cầm bộ đồng phục trắng trên tay tự nhiên Nhi nghe tủi thân Nhi nhớ tới những lúc các đứa trẻ mồ côi sắp hàng dài đi qua đường phố, Những cặp mắt thương hại lẫn vài cặp mắt ngây thơ trố nhìn tụi mồ côi Nhi như những con vật lạ. Nước mắt Nhi chảy dài, bộ đồ đồng phục rơi xuống giường. Nhi cúi đầu, giọng Nhi nghèn nghẹn:

— Tao... chắc tao không đi đâu Ý ơi.

Nhỏ Ý lại nói mà dỗ giọng nhỏ vui vẻ:

— Đâu được nè, mày phải đi với tao chứ, vui lắm mà.

Rồi nhỏ vuốt nhẹ nếp áo trắng.

— Mày coi, tao đẹp không? Áo mới ủi mà mày, sạch sẽ, mát mẻ không có-..

Nhỏ chợt ngừng lại khi thấy mắt Nhi ướt, nhỏ nhào tới ôm Nhi nâng cả Nhi lên:

— Trời ơi khóc nữa ghét mày ghê.

Rồi tiện tay nhỏ chùi nước mắt cho Nhi, giọng nhỏ thành thật:

— Đã bảo đừng nghĩ gì mà, chán mày ghê, nghe tao đi cho đỡ khổ, nè thôi mặc áo vào đi.

Nhi lắc đầu, nhỏ Ý năn nỉ:

— Đi đi Nhi, không có mày buồn chết.

Nhi bối rối, nửa muốn đi một nửa lại không; tiếng sơ Vân ở cầu thang vọng lại.

— Ý-Nhi nhanh lên nào.

Nhỏ Ý lính quýnh, nhỏ cởi vội áo cho Nhi rồi khoác bộ đồng phục trắng mới ủi vào không đợi Nhi bằng lòng, nhỏ kéo tay Nhi chạy nhanh xuống thang:

— Hai đứa làm gì lâu thế?

Nhi lặng thinh, nhỏ Ý cũng lặng thinh chắc nhỏ không còn lý do gì để nói.

— Thôi xuống sắp hàng đi.

Chỉ đợi sơ Vân nói thế, nhỏ Ý lôi tay Nhi chạy một mạch xuống cầu thang không quên cám ơn sơ.

Cả hai sắp hàng sau các bạn Nhi im lặng lòng mênh mang buồn, nhỏ Ý chừng như không chịu nổi - nhỏ nổi tiếng lắm chuyện - khều tay Nhi hỏi nhỏ:

— Nhi.

— Gì?

— Mầy biết tại sao hồi nãy tao bảo mày đừng cám ơn tao không?

Nhi tò mò:

— Sao vậy?

Nhỏ Ý cười:

— Mầy biết tao có tính hay ngủ trễ chứ gì, sáng nào sơ Vân tới kêu tao mới thức.

— Ừ, tao biết.

— Hồi sáng này, con Trâm nằm trên tao không biết nó nghĩ gì mà nó dập chân rầm rầm, tao giận quá định lôi nó dậy mắng cho một mách thì tao nghe có tiếng sơ Vân điểm danh phòng bên, quay qua không thấy mày đâu cả nên tao mới vội vàng kêu mày dậy chứ.

Rồi nhỏ lém lỉnh :

— Vậy mày lại cám ơn nhỏ Trâm đi.

Nhỏ Trâm đứng trước nghe nhỏ Ý nhắc đến tên thì quay đầu xuống hỏi khẽ:

Ai kêu tôi vậy?

Nhi cười:

— Cám ơn bồ nghe Trâm.

Nhỏ Trâm ngơ ngác:

— Cám ơn gì?

Nhi không biết nói sao cho xuôi thì nhỏ Ý đỡ lời:

(Còn nữa)

Khoa học giả tưởng

Thám hiểm «nhật cầu»

(Tiếp theo và hết)

VỸ UYÊN NGÂN (GL)

— Ừ, như là ánh sáng của kim cương chứ không phải lửa !

--- Đang bay bỗng nhiên chiếc phi thuyền đảo lộn Bpolo đang sửa soạn đổ bộ «nhật cầu»--- Chiếc phi thuyền đáp ngay chính giữa đĩa lửa bừng bực cháy, nhờ có vỏ bằng pha lê 2 phi hành gia kiêm bác học tha hồ ngắm nghía, nghiên cứu (bằng mắt thôi nhá)--- dưa tay dụi mắt bác học Thông Thái kêu lên :

— Ủa ! Kim cương--. Ngọc !---

Cả 2 nhà bác học cùng thảng thốt đến tột đỉnh-, bác học Thông Thái lầm bầm : «Lạ thật»

Thật thế trên mặt nhật cầu hằng hà sa số kim cương, hồng ngọc và cả «đồ» ngọc nữa, vì thế chúng tiết ra 1 ánh sáng rực rỡ, chói chang nhưng dịu mắt, những viên ngọc vì nằm chồng chất lên nhau và vì chịu áp lực của không khí nên chúng sinh ra lửa, hằng tỉ viên kim cương bốc cháy khiến cho họ cảm thấy hoa mắt thật nhiều...

xXx

Qua ngày thứ nhì cả 2 phi hành gia đều mệt mỏi vì mất ngủ, ở mặt trời không có ban đêm, hơn nữa lúc nào cũng đối chọi với ánh sáng kinh khủng họ cảm thấy bị mất sức quá nhiều, tuy nhiên 2 người vẫn dùng máy truyền tin đưa tin về và vệ tinh nhân tạo vẫn thu hình 2 nhà bác học dại tài-

Ngày thứ ba lặng lẽ đến, phi hành gia Thông Minh bỗng cảm thấy trong mình khó chịu, bác học Thông Thái đưa vội viên thuốc «Thần diệu» cho Thông Minh uống đồng thời ông ta cũng uống..- 10 viên--- chờ đợi--.

Ngày thứ tư phi hành gia Thông Minh càng bệnh nặng, bác học Thông Thái cũng chớm bệnh, việc nghiên cứu đành ngừng lại-- họ lo lắng khôn cùng, mỗi người một phòng vừa nằm dưỡng bệnh vừa đối chọi với ánh nắng rực rỡ gắt gay-

Ngày thứ 5 bác học Thông Thái đã đỡ, ông ta sang phòng Thông Minh xem bệnh tình bạn thì...

— Ủa !

Trên chiếc divant bằng pha lê trong suốt Thông Minh nằm sóng sượt- Thôi ! Thông Minh đã chết rồi ! Bác học Thông Thái chép miệng rồi uống thêm... «Thần diệu» nữa để phòng ngừa.

Quan sát kỹ càng, ông thấy trong góc phòng của Thông Minh có 1 lỗ nhỏ- Chẳng còn nghi ngờ gì nữa, ông bạn Thông Minh đã khoét ra để lấy 1 viên ngọc quý hầu nghiên cứu. Hơi nóng đã vào cùng bụi ở thượng tầng khí quyển đã vào khiến cho Thông Minh hiện giờ chỉ còn là 1 bộ xương lạnh giá-

Phi hành gia Thông Thái nhún vai, «trám» lỗ hổng dùng máy hút hơi nóng cùng vẩn bụi, đánh điện về quả đất rồi ấn nút... Chiếc Bpolo từng từng vút lên...

Bác học gia kiêm phi hành Thông Thái bước ra ông nghe có tiếng sóng biển vỗ rì rào « ở ! Vịnh Cam Ranh đây rồi !» Ông nhủ thầm có nhiều tiếng reo hò mừng ông thành công trở về trái đất nhưng ông có thấy ai đâu ông đã bị ánh sáng rực rỡ trên nhật cầu làm mờ đôi mắt tinh anh rồi ông chỉ thấy lờ mờ vị Tổng Thống tiến lại gần gắn lên ngực ông « khoa học bội tinh đệ nhất hạng » khiến ông cảm động đến nỗi nước mắt ướt cả đôi kính cận không lồ

Lặng lẽ bác học Thông Thái kể lại chuyện đổ bộ cùng sự không may đã xảy đến cho Thông Minh sau cùng ông kết luận giọng rưng rưng:

Dù bị hy sinh đôi mắt nhưng tôi vẫn hãnh diện vì đã góp phần không nhỏ vào khoa học và làm rạng danh nước Việt đã 4 ngàn năm văn hiến.

(Xem tiếp trang 5)

Thơ

Em- về

Năm xưa ta thấy em về
Đôi bàn chân nhỏ tóc kề bên vai
Em cười rực rỡ mắt nai
Nắng hiền ngoan trải sớm mai trên đường

x x x

Năm xưa em vẫn đi về
Năm nay thôi hết tóc thề xoã ngang
Em về cây cỏ reo vang
Năm nay thôi hết cây mang mang sầu.

VÕ- ƯU- THẢO (GL)
(Em Về III)

Tan trường

Em tan trường về
Ven đường lá cỏ.
Đón em dáng nhỏ.
Lá cỏ reo vui.
Trên đường sương nhỏ.

o x o

Khi tan trường về,
Dưới gót chân em,
Nụ cỏ làm quen,
Em cười nho nhỏ,
Mắt ngời sáng tỏ.

o x o

Em tan trường về,
Cây cỏ lao xao.
Theo gió trời cao
Cây vui, cỏ hát
Đón bước em về.

VÕ- ƯU- THẢO (GL)

Cho em đó

Cho em đó những lời thơ anh viết
Cả tâm hồn và tất cả yêu thương
Để em thấy sáng ngời trong mắt biếc
Nỗi buồn nào chỉ là thoáng xa sương

xxx

Cho em đó con đường đầy xác lá
Anh đi qua nghe lòng chợt bâng-khuâng
Để em thấy nắng hồng lên đôi má
Và ai qua nghe một chút buồn dâng!

xxx

Cho em đó những cửa trường rộng mở
Áo vàng bay quyện những bước chim di
Để em thấy yêu thương trong sách vở
Trang trải dài theo những tháng ngày đi

HOÀNG- NHƯ- PHƯƠNG

Lá thu

Lá vàng vì lá chết
Lá rụng vì lá khô
Lá vàng chao giữa mặt hồ
Sóng gờn- gợn nhỏ nhấp- nhô xa dần

Chơi- vơi một chiếc lá
Bập- bềnh trong mưa sa
Lăn- tăn giòng nước êm- hừng
Một chiếc lá khô vật rụng rơi
Lênh- đênh trong hồ rộng
Lá rụng buồn mênh- mông
Mây xanh nước biếc bồng hồng
Hồ xanh tiễn lá vàng trông thật buồn

ĐÀO NHỊ
(bút nhóm Vũ Nguyễn)

Thùy Hương TRẢ LỜI

EM KHẢI HUYỀN (Quang Ngãi) Như vậy là thể gửi cho em đã bị thất lạc- Đã nhận được hình, sẽ làm lại thẻ khác cho em. Sẽ đăng bài LL vào một ngày gần đây. Chị không bao giờ bỏ quên em đâu, đừng nghĩ vẩn vơ nhé. Chúc em mau bình phục như cũ.

EM THÂN HỒ THIÊN PHƯỢNG kỳ này bài của em khá hơn trước nên VVCS cũng danh nhân thế giới đều được đăng cả. Sự cố gắng của em đã có kết quả trông thấy đó, vui không ?

EM HUYỀN TRÂN. Đọc thư em chị thấy thật mến em- Nhóm dương cầm còn có thể được tăng cường, và em đã được chị ghi tên thêm vào nhóm đó. Mấy bài em gửi kỳ này đều được đăng hết và lại còn được đăng sớm nữa. Vui không ? Chị thật vui khi thấy em hứa từ nay sẽ hòa đồng với các MBB bạn. Nhớ rủ cả cô em tài ba của em tham gia vào mọi hoạt động của đại gia đình MBB nữa nhé. Đã nhận thêm được truyện dịch mới. Chị đang đọc sẽ cho em biết ý kiến sau.

EM ĐẶNG THỊ PHƯƠNG DUNG. Chấp nhận tăng cường thêm em vào nhóm dương cầm. Lần sau đi họp em nhớ có mặt nhé. Mến em thật nhiều

EM BẠCH HỒNG HOA Em có thể viết truyện dài nếu có thời giờ nhớ nhất là phải viết ngoài giờ học và làm việc trong gia đình. Trong hai bài thơ mới của em kỳ này sẽ đăng H MCM.

EM THÔNG XANH: Đề nghị của em đến đúng lúc chị sắp loan báo sẽ mở thêm mục vườn văn để nhận định về văn của các em. Mục này sẽ do anh Văn Sơn phụ trách vì chị bận nhiều việc quá. Nguyên việc trả lời thư các em cũng đủ chiếm gần hết thời giờ rồi. Sẽ đăng VC và bài NMTĐ.

— EM LÊ THỊ MỸ DUNG - Em đừng mang ý nghĩ vẩn vơ như đã nói với chị nhé, Nếu còn thì chị giận cho mà xem. Chị rất thương yêu các em, nếu không nói chuyện với riêng từng em một được thì đó chỉ là vì không có hoàn cảnh và thời giờ đó mà thôi. Chị sẽ giới thiệu em với LNMT sau, VC đăng được.

— EM VIÊNG CHĂN. Vừa trả lời thư em hôm nọ, hôm nay nhận được thư em, chị lại trả lời ngay đây. Chị ở trên lầu phía dưới là tỵ trị sự. Bài TV khá sẽ đăng. BT cũng sắp được đăng. Thế nào chị em mình chẳng có dịp gặp gỡ ngoài đời, chỉ sợ lúc đó em lại ít thương chị đi mà thôi.

— EM NHẬT THY LAN Chấp thuận cho em đổi bút hiệu, chả có gì phiền đâu em. Bài TPMB văn kém thành thực, nhớ đừng dùng chữ quá kêu mà rỗng trong các bài văn thể hiện tình cảm của mình em nhé, vì như thế người đọc có cảm tưởng là sáo đấy. Chờ em bài khác.

EM NGUYỄN THỊ ĐAN THANH— Chị sẽ chuyển thơ em cho HĐLV nhóm TV đã họp vừa qua rồi đó Em nên theo dõi trên báo này mục sinh hoạt MBB để biết những cuộc họp của nhóm trường mình. Bài LCBB không đăng được vì nội dung thường nhiều người từng viết. Mấy bài thơ kỳ này của em đã đúng vần nhưng về luật bằng trắc lại hỏng. Phải cẩn thận cả về mặt này nữa nhé- Làm bài khác gửi cho chị-

SINH HOẠT MBB

Nhắn tin Nữ Hướng đạo VN

Các em Âu Cơ thân mến

Sau nhiều năm chia tay hôm nay Liên Đoàn Âu Cơ lại sinh hoạt với đa số em Thiếu Sinh Âu Cơ. Chị đã gởi thư cho các em nhưng có lẽ một số đã đổi địa chỉ nên chưa liên lạc với chị. Để sửa soạn cho ngày họp mặt với Chị Em Nữ Hướng Đạo khác nếu em nào còn tha thiết với Liên Đoàn còn yêu thích sinh hoạt thanh niên ham làm việc thiện ưa cuộc sống ngoài trời các em có thể liên lạc với chị trong dịp này các em có thể rủ thêm những người bạn mới đến sinh hoạt với chúng ta.

Chị Trần Bích Ngọc
Liên Đoàn Trưởng Âu Cơ
38 Tú Xương (Caritas) Saigon 3
Hoặc Điện Thoại 24121/222

Phiếu dự thi (1) giải sáng tác Mai Bê Bi 1974

Họ và tên - - - - - - - - - - - - -
Bút hiệu - - - - - - - - - - - - -
Số thẻ Mai Bê Bi - - - - - - - - - - -
Sinh năm - - - - - - - - - - - - -
Học sinh lớp - - - - - - - - - - - -
Trường - - - - - - - - - - - - - -
Địa chỉ hiện tại - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - - - - -
Tôi xin tham dự giải sáng tác MBB 1974 với tác phẩm (2)- - - - - - - - -

Sàigòn ngày tháng năm 1974
Ký tên

(1) Các em cắt phiếu này, điền các chi tiết cần thiết rồi đính kèm với bài dự thi.
(2) Ghi tên tác phẩm dự thi.

Bé Uy với quái vật không gian — Khiếu Quốc Việt phóng tác

Nguyên tác : Le Rendez vous des herbes hautes
của PAUL VINCENT

(Số 12)

Bản dịch của VŨ KỲ

Tác phẩm được xem là truyện tình hay nhất của Văn học nghệ thuật Pháp năm 1973

ranh giới của căn phòng- Một căn phòng của sự thân mật, ấm cúng lứa đôi mà nàng chưa muốn đặt chân vào- Về nếp sống của gia đình nàng, cha nàng đã nuôi nàng khôn lớn trong cảnh kín đáo y hệt của một cảnh nhà tu. Lan ưa thích mình giúp chàng làm được nhiều việc lợi thú cho chàng mà tuyệt nhiên không nuôi một chút hậu ý nào. Thế mà cái buồng nằm của chàng trai trẻ này thì nàng lại ngập ngừng không muốn bước vào vì đó chính là căn phòng mà chàng đã nằm ngủ mỗi đêm. Với một mớ đồ đạc rất ư là sơ sài.

Không bước vào đến đó nhưng nàng đã biết rõ mỗi thứ đồ đạc nằm ở đâu rồi, chiếc ghế dựa lót đệm rơm lù xù, cái bàn nhỏ đặt trên đầu giường với chiếc đồng hồ reo, cái tủ đóng dầy đinh và giấy nhợ, lại còn chiếc giường mà nàng nằm nữa, một chiếc giường đơn sơ làm bằng một thùng gỗ lớn lót dầy rơm rạ khô lều phều--,

Lan đi đi lại lại trong nhà bếp, tìm chỗ đặt bó hoa thứ hai này Nhà bếp trần trụi quá. Một chiếc bàn với hai cái ghế dài lớn, một cái lò với hai cái chảo thế là hết- Chỉ có một món đồ xa xỉ có vẻ sang trọng hơn mà dị ợ : đó là một ống khói lò sưởi to tướng bằng gỗ rừng, vuông vức có viền những mảnh gỗ hẹp, dài, bù bóng đóng đen sì nở rộng trên chóp ra, và chĩa thẳng lên bầu trời xanh ngắt. Đây không phải là căn nhà của một kẻ nghèo mà chẳng phải là giang sơn của một con người thích được ngồi ăn trên bãi cỏ xanh dưới vòm không gian rộng lớn và ưa thích được ngủ giữa trời cao, có sao rụng trên mái đầu.

«Nếu nàng đem đặt dĩa hoa ấy gần bên cửa sổ thì bắn phải là giống như một tấm kiếng ngũ sắc long lanh nạm vào khung cửa vậy». Linh nghĩ thầm. Và như thế mới đẹp !

Suy nghĩ vài phút rồi nàng tự ý, đem hoa gần bên cửa kiếng và đặt lên đó. rồi lùi lại một bước để ngắm nghía hiệu quả bố trí của mình.

Sự sắp gợ ngẫu nhiên và kín đáo trong sự chọn lựa về thẩm mỹ giữa hai người đã làm cho Linh xúc động lắm. Linh cũng thấy hoa đặt ở đó thì đẹp hẳn lên

«Đặt hoa vào chỗ đó được lắm đấy !» chàng nói-

Nhưng vừa rồi, Tại sao chàng lại nổi nóng và tức giận khi nàng m... chàng giải thích về chiếc máy thu thanh chạy pin kia mới được chứ? Nàng làm thế không phải vì hiếu kỳ vì muốn biết- Không tuyệt nhiên không- Đó chỉ vì đơn thuần nàng lo vẩn vơ cho mình- Và lo âu là phải lắm-

«Em biết không, cái chiếc máy thu thanh này- Chàng giải thích thêm. Cô gái Ba Lê kia muốn chụp hình anh như nàng đứng trước một người bái lãnh thành thể lần đầu ! Tiếp theo nàng chụp đàn cừu của anh, rồi con chó và tất cả gì nàng có thể thu hình được. Anh chạy lại giựt cuộn phim của nàng. Thế rồi chiếc máy thu thanh nàng cầm ở tay vụt rớt xuống đất. Và nàng không dám dừng lại để nhặt máy. Thế là nàng tẩu thoát- Câu chuyện là như thế đó.

— Em có thể mang xuống trả lại cho nàng. Lan nói dịu dàng.

— Để anh xem đã. Bây giờ thì em hãy ngồi xuống đây. Em không phải vội và trả cho ai cả.

Mỗi khi Lan đến ngôi lầu trắng, nàng mang lên kể cho chàng nghe những câu chuyện thìa lia mách lẻo dưới xóm. Nàng biết rằng Linh đã chú ý đến ngôi làng Ngọc Thạch này giống như một thủy thủ không có thuyền đang chú ý đến bến cảng cuối cùng mà họ đến.

Nào là một đoàn người Ý Đại Lợi sắp đến để chặt gỗ trong khu rừng Mólit. Nào Ô Hết, anh cả của ông Bách Này, không muốn đi làm bánh với cha ông : ông bỏ đi làm thuê trong một cơ xưởng làm đinh ốc. Nào ông xã trưởng, Ô gớt muốn lợp lại cái nhà rửa tội ở nhà thờ cho tươm tất.

— Em hết chuyện rồi sao Lan ?

— Chưa đâu Lan nói thì thầm và còn muốn nói tiếp Nhưng bỗng nàng cúi đầu. Rồi nàng quyết định nói thêm, chậm rãi, ngập ngừng :

«Mạc sẽ đến thăm em vào ngày chủ nhật đó, anh».

Mạc là một giáo học ở Ba mết, một làng nhỏ gần thị trấn Ngọc Thạch, phía bên kia Địa ngục Thạch. Anh ta dạy có một mình trong một ngôi trường miền núi. Anh ta mới quen Lan ở Anh Xin, nhắc một cuộc hội họp giáo chức sư phạm mà bạn gái của Lan là Mạc Đơ đã đưa nàng đến dự. Thế là từ đó về sau, Mạc đến Ngọc Thạch luôn luôn mỗi sáng chủ nhật bằng chiếc xe máy dầu to tướng của anh ta. Lan hãnh diện lắm như tất cả các cô gái miền quê vì mình được một ông giáo học chú ý đến, Ông giáo học là một biểu tượng cho ngôi làng chớ ít sao ? Cũng giống như ông xã trưởng hay vị mục sư vậy.

(Còn nữa)

(113)

Truyện dài của *Bình-Nguyên-Lộc*

Minh là phó thường dân thì sức mấy mà dám thiếu thuế. Chiếc xe không chạy, vì không tiền đổ xăng, vẫn phải đóng thuế lưu hành. Bao nhiêu người đẹp thấy ngôi nhà và chiếc xe thì tưởng bở, nhào vô thì càng chết cha thêm nữa. Xô họ ra thì không đủ can đảm xô, nhưng sẽ không có nước trà để đãi họ uống. Nhưng họ đâu có uống nước trà. Họ cahi uống nước lạnh thôi, chỉ phiền là nước đó phải được lấy từ tủ lạnh ra.

Giấc mộng còn đó, nay đã thành sự thật phần nào, một tài sản thuộc loại bỏ túi mà chưa chi nó đã làm cho chàng muốn kêu vợ ghé lại cái nhà thương đặc biệt trên con đường mà họ đi- Bao nhiêu con bịnh nằm trong nhà thương đó, chắc đều đã phải đứng trước một vài bài toán nan giải như chàng hiện giờ.

Ngọc vui vì vừa nghĩ đến một nhân vật Trung Hoa vào đời nh Đường. Đó là ông Trình Giảo Kim- Ông ta khi không khi không bị thiên hạ đẩy lên chiếc ngai vàng, do mưu một chánh khách cáo già là lão Từ Mậu Công. Lão ấy quyết chọn vua dốt chánh trị để lão ta dễ bề thao túng- Lên ngai rồi thì họ Trình giống hệt chàng ngày nay, xuống thì chẳng cho ai xuống hết, mà ngồi đó thì nó phiền vô cùng Lính hết gạo cũng phải hỏi Từ Mậu Công coi phải làm toé nào cho xong. Họ Từ xỏ mũi vua từ đầu đến cuối, Ngọc cũng xỏ mũi chàng, bắt đầu từ hôm nay, kể từ giây phút đó xăng-

● Thật ra thì sự xỏ mũi bắt đầu trước cả đám cưới nữa khi mà Ngọc lấy phòng ở Lang Bian Palace, lấy xong rồi mới cho chàng biết tin, chàng thì chàng đã thuê phòng ngủ thường mà thôi.

Ngọc không buồn mà trái lại còn vui được như là một kẻ đi nghỉ mát bình thường, Đêm rồi chàng không có âu yếm Ngọc vì chàng tức giận đã bị đẩy vào một thế kẹt- Chẳng biết đổ lỗi cho ai, chàng đã trút cả lên đầu Ngọc- Giờ, gió mát dường trường đã giúp chàng nghĩ khác- Người ta nâng đỡ mình thì mình cũng tự phải vẫy vùng, như là Đài Loan đã cựa quậy để mà tự lực, sống được, chớ ai đâu thừa tiền để mà nuôi mình hoài- Những thằng bé con cứ đòi mẹ ẵm, nhưng thằng bé ấy chẳng làm nên được trò trống gì cả đâu và khi mẹ chúng buông chúng ra là chúng chẳng biết mức cơm để mà ăn nữa.

Và kẻ nào đã vẫy vùng để mà tự lực sống được thì kẻ ấy hết bị xỏ mũi như một con trâu. Đó là một sự thật dĩ nhiên, đừng oán trách ai hết. Chẳng những thế, còn nên cám ơn tất cả những người đã đưa chàng lên khá cao. Họ không đỡ chàng hoài là tại vậy, hơi sức đâu mà họ đỡ hoài. Họ phải biết mỏi tay chớ.

Ngọc thôi oán vợ, nhưng cũng chưa thật dễ chịu lắm. Chàng đâu có muốn lên cao hơi nào. Tham vọng của chàng là một chỗ làm bực thấp như làm cho ông bội dòng Tôn, và một chỗ làm bực trung, như làm kế toán trưởng ngày nay đây thôi Lên cao hơn có lẽ cũng thú, nhưng chàng thấy rằng mình không có cái tài đó. Khi chú Thành của chàng sập cái tiệm nước mắm thì chàng cũng đành nhìn cái cảnh sụp đổ ấy mà thôi chớ cũng chẳng cứu vãn được, điều đó chứng tỏ rằng chàng không có tài kinh doanh Chỉ phiền là Ngọc không biết như vậy. Ông bà Khánh đã đề cao chàng hơi quá trớn, cho rằng chàng có tương lai lắm, để Ngọc chịu ưng lấy chàng làm chồng, thì lỗi đâu ở Ngọc, nếu nàng xúi chàng làm áp phe để kiếm thêm tiền. Chính Ngọc cũng chàng biết khi khó gì hết về áp phe, cứ tưởng ai cũng thành công, có dè đâu một ngàn thằng làm, chỉ có hai thằng thành công nho nhỏ Một trăm ngàn thằng làm, mới được một thằng thành công lớn mà thôi. Làm áp phe chắc cũng khó không kém làm cầu thủ quốc tế, hoặc làm văn nghệ, chớ nào phải ai làm cũng được đâu như cô bé Ngọc ngây thơ đã tưởng.

Ngọc vui vì chợt tìm được lối thoát, Chàng sẽ cứ mặc kệ, làm kệ cố lì rồi ra sao thì ra. Kẻ nào tôn Trình Giảo Kim lên làm vua thì kẻ ấy phải tìm người khác để thay họ Trình- Họ Trình chẳng thích làm vua thì họ có bị xô xuống khỏi ngai vàng cũng chẳng sao- Vậy chàng cứ vui cho khỏi phải nghĩ ngợi lôi thôi rồi gây tai nạn thì phiền lắm-

Chàng hỏi vợ :

— Trên ấy dạo này đã mưa hay chưa, anh quên mất rồi vì không thường đi- Nếu đã mưa thì chẳng còn thú vị gì nữa hết.

— Chưa. Ngay ở Saigon mà cũng chỉ mưa bậy bạ vài đám rồi thôi Nhưng ta đi đây cũng là chuyện chót, sau ta thì ai muốn hưởng tuần trăng mật phải đi nơi khác mới xong-

— Đi đâu ?

— Đi Huế chẳng hạn- Tháng này thì ở Huế còn khô hạn lắm. Nhưng đáng lý gì ta đi ngoại quốc thì mới hay-

— Đào đâu cho ra tiền để đi ngoại quốc ?

— Cứ cố mà đào thì sẽ được tiền- Ta phải xuất ngoại ít lắm cũng mười lần.

— Tại sao chỉ mười lần mà không một trăm lần ?

— Là tại ta chỉ cần xem chừng mười nước thôi. Có nhiều nước chẳng đáng xem chút nào hết. Thí dụ Phi Luật Tân giống một nước Mỹ loại bỏ túi, về mặt thành phố, còn về nông thôn thì lại giống nước ta cách đây hai trăm năm. Nè, em mách anh một cách đào ra tiền. Nội cái việc xuất ngoại cũng đã là đào ra tiền rồi-

(Còn nữa)

CHO THUÊ CHỮ NGHĨA

(Tiếp theo và hết)

Sắm quá đẹp thì kẻ ra không có gì xấu xe Honda cũng tốt nhưng phiền lắm là sắm xong những thứ đó rồi thì không còn tiền mua sách nữa. không như ở Âu Mỹ họ sắm đủ cả. mà lại cứ dư tiền để mua sách. Hai thứ nhu cầu vật chất và lợi tức lên không đều với nhau thì một nghành nào đó phải chịu lép vế, mà nghành ấy chắc chắn không phải là nghành tivi, tủ lạnh và xe gắn máy.

Trong một nhà in trong mười người mang máy thu thanh nhỏ theo bao nhiêu người khác cũng có nhưng để ở nhà. Nhu cầu vật chất về mặt này, ngang hàng với nhu cầu của công nhân Âu Mỹ, nhưng lương bổng đâu có được như công nhân Âu Mỹ».

Một ý kiến khác :

«Về phương diện độc giả ngành cho thuê sách giúp họ thỏa mãn phần nào nhu cầu tinh thần, một nhu cầu mà trong cuộc sống vật chất khó khăn này đã trở thành 1 xa xỉ phẩm. Nó cũng giúp cho họ có thể lựa chọn được những sách giá trị ưa thích, trước khi bỏ tiền ra mua về, trong rừng sách xuất bản hiện nay».

Nhiều em học sinh đã phải nhịn ăn quà sáng để dành tiền thuê truyện mua một cuốn sách đối với chúng là cả một vấn đề nan giải 2.3 trăm thì làm sao kham nổi ?

Vòi cha mẹ ư ? Thế nào cũng bị mắng « Chạy gạo chưa xong ở đó mà sách với truyện Con nít mà bày đặt này nọ » Thôi thì đành nhún nhường đi mướn vậy Đỡ được đồng nào hay đồng nấy

Đấy là chưa nói đến những bậc trưởng giả phong lưu Nhiều ông giàu có sang trọng chở xe Mercedes đem cả nhà đi ăn tiệm Trong lúc chờ phở ky đưa đồ nhậu tới chạy vào nhà cho thuê sách gần đó để mướn vài cuốn truyện Giá mua nào có làbao chỉ lắng ba chai la ve mà thôi!

Rồi lại tái bản đi tái bản lại cả mấy chục lần Tiền bản quyền tính theo số chữ. số đồng bất thấy mà ham Hèn chi giới văn nhân bên xứ họ sống cuộc đời rất ư là dễ thở.

Quay về nước mình để tự gẫm suy thì lại càng thêm chán ngán. Cuốn sách càng in đẹp bao nhiêu thì càng bạc mệnh bấy nhiêu- Hết ông này đọc tới bà kia đọc cho đến khi nó chỉ còn là tờ giấy vụn. Tác giả người đã tốn biết bao công của thức trắng đêm khuya để viết cho xong một cuốn truyện dài kiếm tiền chạy gạo cho con.

Có khi cả mấy năm trời mới hoàn thành một tác phẩm giá trị. Nhưng chua xót thay ! Đứa con tinh thần của mình ra đời chưa được bao lâu thì đã nằm vất vưởng trên lề đường bên cạnh bảng hiệu «thị trường sách xôn».

Làm sao dám ước mơ ngày tái bản, khi cứ mỗi lần xuất bản một tác phẩm nào, các con buôn tranh nhau mua mỗi người dăm ba cuốn về làm truyện cho thuê. Sách ế ẩm hoài,đành phải đem bán tống bán tháo 50đ một cuốn.

Giới hưởng lợi nhiều nhất phải chăng là dân cho thuê truyện. Chịu khó bỏ ra vài trăm đồng bạc mua cuốn sách vừa mới phát hành.Đóng bìa cẩn thận, quảng vào tủ kiếng chờ người đến mượn. Chỉ sau vài tháng, họ có thể thu lại tiền vốn và bắt đầu ăn lời từ đấy.

Nhờ sự khai thác bất chính như vậy, nguồn lợi thu vào sẽ gấp mười lần số vốn bỏ ra. Riêng người thuê, thường nghĩ rằng mình thuê chứ đâu có coi cọp, nhưng tác giả đã để biết bao mồ hôi nước mắt mới cho ra đời toàn vẹn đứa con tinh thần Để rồi câm lặng nhìn thiên hạ hưởng lợi trên sức cần lao của mình

Đứng trước thảm cảnh trên, tác giả không mong gì hơn là cuốn sách bị cho thuê rách bung ra hết, để còn có cơ tái bản- Tiền tác quyền hy vọng sẽ giúp họ vượt qua cơn khốn đốn.

phóng sự

của Người Áo Đen

Tuy vậy, nạn cho mướn sách vẫn còn ít ngại hơn nạn cho mướn báo- Vì chủ tiệm đã phải mua một vài cuốn trước khi đem khai thác- Chứ sạp báo thì chẳng mất một xu ten nào cả- Tới giờ trả báo thì tống hết cho nhà phát hành, không một chút âu lo- Mượn đầu heo nấu cháo là vậy.

Khi báo ế càng ngày càng nhiều, thì đời sống của ký giả sẽ càng thêm túng bấn. Và rồi, một số nhật báo vì không kham nổi sự thua lỗ, đành phải tự ý đình bản vô thời hạn, khiến các nhân viên rơi vào tình trạng thất nghiệp.

Ước vọng

Theo thiển kiến của người viết, nạn cho thuê truyện sẽ bị đào thải mỗi một khi đời sống của người dân được cải thiện và phong trào thư viện công cộng được bành trướng khắp nơi-

Công việc chỉ có chánh phủ mới làm nổi, chứ còn tư nhân thì đành xuôi tay bất lực-

Từ trước đến nay, Bộ Giáo Dục đã chi phí biết bao nhiêu triệu cho công vụ, mà được kết quả gì đâu, Lập một ngân thư viện cho dân trau dồi kiến thức. cho ngành xuất bản phát triển, có xứng đáng đồng tiền bằng chi phí điều hành những bộ máy không sản xuất chăng ? Thời gian sẽ trả lời câu hỏi nớ-

NGƯỜI ÁO ĐEN
(Saigon. 28.07-1974)

Sinh hoạt học đường

(Tiếp theo trang 4)

triển của kỹ nghệ hoá học nền kỹ nghệ của chúng ta sẽ là một nền kỹ nghệ sản xuất và lúc đó chúng ta có thể nói chắc rằng quốc gia chúng ta đang bước vào con đường kỹ nghệ hoá và sẽ là địch thủ đáng ngại của bất cứ quốc gia tân tiến nào ở Á Châu.

Quốc gia chúng ta còn rất nhiều tài nguyên bị hoang phí, không được xử dụng đúng mức đang chờ đợi bàn tay và khối óc của các bạn, các kỹ sư hóa học tương lai. Đại gia đình hóa học luôn luôn mở rộng vòng tay đón nhận những đứa con hóa học lâm • người yêu lý tưởng để cùng nhau phụng sự quê hương phát triển đất nước - - .

III) Học Vấn Tại HVQGKT :

1) HỌC CHẾ.

Kể từ niên khoá 1973 — 1974 Học Viện quốc gia kỹ Thuật học theo chế độ tín chỉ. Mỗi tín chỉ tương ứng, trong một bán niên hay học kỳ, với : 1 giờ lý thuyết 3 giờ thực tập, 6 giờ xưởng v. v . . . trong tuần,

Thí dụ : nếu trong tuần bạn có 3 giờ giải tích thì số tín chỉ trong một học kỳ là 3 (Toàn niên là 6 tín chỉ giải tích). Nếu bạn có 3g thực tập hóa học mỗi tuần thì số tín chỉ phải hoàn tất trong một học kỳ là 1 (toàn niên là 2)

SV được coi như đậu tín chỉ nếu đạt được 10/20 điểm trở lên : nếu điểm của một tín chỉ ở giữa 08-50/20 và 10/20 SV được quyền lấy điểm các tín chỉ khác bù qua để lên lớp còn nếu dưới 08-50/20 SV phải thi lại tín chỉ đó (không được bù điểm).

Tùy theo ngành học, trong suốt chương trình Kỹ sư, SV phải lấy từ 144 đến 160 tín chỉ trong một khoảng thời gian tối đa là 5 năm, quá thời hạn trên bạn sẽ bị loại khỏi HVQGKT dù bạn có muốn trường cách mấy đi nữa.

Cầm tín chỉ gồm 3 loại : Khoa học căn bản - kỹ thuật căn bản - kỹ thuật chuyên môn hay nhiệm ý (loại tín chỉ này xác định sở trường chuyên môn trong nghề nghiệp kỹ sư của các bạn)-

Với lối học tín chỉ SV khỏi vất vả vì phải giỏi đều tất cả các môn, nói khác đi- SV phải « chạy đua » với các môn học - vì thế HVQCKK còn có hỗn danh là « trường đua (người) Phú Thọ ».

Ngoài ra, HVQGKT còn có một thư viện rộng rãi, sáng sủa với rất nhiều sách vở, tạp chí khoa học và kỹ thuật để SV tham khảo thêm và một phòng cho mượn sách mang về nhà đại đa số các sách vở đều bằng Anh Ngữ Các trường Cao Đẳng cũng có thư viện riêng với các sách vở chuyên môn về ngành liên hệ.

2) QUYỀN LỢI :

— Học bổng : mỗi năm, ngoài học bổng của các cơ quan xí nghiệp công tư- Mỗi SV chỉ được tối đa một học bổng mà thôi. Sự cấp phát học bổng căn cứ trên điều kiện học lực, gia cảnh--, của SV.

(Còn nữa)

Mượn đầu heo nấu cháo

Tệ trạng mướn và cho mướn sách là tật xấu của người dân xứ chậm tiến : chỉ muốn hưởng thụ thật nhiều mà không đóng góp gì hết- Lúc nào họ cũng nghĩ đến riêng mình còn quyền lợi tha nhân thì không màng tưởng tới.

Nghe đâu ở nước ngoài mỗi lần xuất bản hàng mấy trăm ngàn cuốn.

Thám hiểm nhật cầu

(Tiếp theo trang 4)

Tiếng vỗ tay ầm ầm át cả tiếng sóng biển rì rào bác học Thông Thái mỉm cười:

Tôi tin rằng đôi mắt tôi sẽ khỏi và tôi sẽ đổ bộ nhật cầu 1 lần nữa lần sau này sẽ hoàn hảo hơn

Một lần nữa tiếng vỗ tay lại rào rào nổi dậy như thác lũ

Một lần nữa ! Các bạn đợi nhé!

VỸ UYÊN NGÀN
Theo một giấc mơ
(Cho Thanh Nhân Đ.)

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Những kẻ không nhà (Nguyễn Huy Cương) — Số đỏ (Sóc) — Sống trên đời (Trình Điền) — Thi tuyển vào ngân hàng quốc gia Việt Nam (B- Hiệp) — ô nhiễm (Minh Đức) — Ôi 1 tú tài IBM (Nguyễn Vinh) — Tiến Sĩ Tượng (Lan Cầu Muối) — Chó (T.V.H) Cười (Ba ba) — Khóc (Ba ba) — Tú Tài IBM (Hoàng Anh) Hậu tú tài IBM (Tuấn) — Bốc ra ma, quét nhà ra tác (T-V-H) — Một, hai, ba chạy--- (Quỳnh) — Tại sao ? (Minh Đăng)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Một số quân nhân công chức, về việc không có thể thư viện xin được mượn sách đọc-

— Một nhóm sĩ quan CTCT, về việc xin được nhập học HVQGHC với các điều kiện như các sĩ quan võ bị Dalat.

Nữ SV Khoa học nhận kèm Toán Lý Hóa. Liên lạc cô Nhung (F) 97 Trần quý Cáp Saigòn 3 ĐT 92640

Sinh viên KTIV Français Math Moderne (3è/BEPC 4è 5è 6è) Pháp Văn Mauger I. II. III (đủ mọi trình độ cho các thí sinh trường Việt. Hỏi Ô Tín 134/97 Yên Đỗ Saigon 3 hoặc 109/F10ter Bến vân Đồn Sg4

GIA CHÁNH HỒNG NGỌC
44 Nguyễn phi Khanh Tân Định
Đ.T. 97.905
Chủ nhật 11-8 9h15 Dạy bánh bao tàu có bột khai và không bột khai-
Thứ Ba 13-8 9h15 Dạy con thú nhồi bông 3h15 Bánh Việt Bánh bột đậu nhân tôm trắng mềm dẹp -|- Bánh bao bột nếp.
Thứ tư 14.8 9h15 Bún ốc ngon đặc biệt -|- Ô mai quất 3h15 Dạy nấu kẹo chuối bến tre- Dạy con thú nhồi bông-
Thứ năm 15-8 9h15 Dạy con thú nhồi bông 3h15 Dạy trang hoàng bánh và tập nặn 14 kiểu bông

SV Kỹ Sư Công Chánh năm II kinh nghiệm dạy luyện thi Tú Tài và các lớp bậc Trung học. L/L Quí ĐT 48360 hay 34/A Yersin Sg

Nhận dạy Cắt may Âu Việt phụ nữ, bảo đảm, học phí hạ. Hỏi 142/11 Bạch Đằng GĐ và 317 Phan đình Phùng SG.

S/V Kỹ Sư Sư Phạm kinh nghiệm kèm TLH Anh văn 12 đến 9. Hỏi 251/8 Ng thiện Thuật Sg.

BĂNG HỌC
ANH.PHÁP ĐỨC. NHẬT .Ý :
(EFTODAY, ENGLISH 900, MAUGER BETTER SPEECH..)
BÍCH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon

Học sửa xe Nhật
Honda,Suzuki, Yamaha, Bridgestone Khóa cấp tốc 15 ngày, Học phí 7000đ. Ăn ở 5000đ. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên mỗi ngày Đại Nam 239 - 241 Nguyễn Tri Phương Ngã 6 CL. và 808 và 1011 Trần H.Đạo (gần cinéOpéra)

Khiêu vũ Phượng Hoàng
Do vũ sư Nam và Nữ chỉ dẫn riêng từng người, từ căn bản đến điêu luyện ngoại hạng. Đến Phượng Hoàng quý vị sẽ được dịp mục kích chân giá trị nghệ thuật Khiêu Vũ, đồng thời luyện tập dáng điệu sang trọng cùng những chiêu thức bay bướm 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon.

Mr Bôn Dạy EFT 1, 2... dịch báo chí đàm thoại. Luyện thi trắc nghiệm Tú Tài Michigan, TOEFL. Văn phạm căn bản cấp tốc 60 giờ. Lớp mới mỗi đầu tháng. 73 Hồng Thập Tự SG-

DẠY NGHỀ
Công Nghệ — Tiểu Công Nghệ
Mỗi ngày có dạy trên 180 nghề như : Bột giặt-Xà bông cây-Xà bông thơm Shampooing gội đầu-Eau de Javel-Dầu gió xanh-Rượu Cognac-Rượu Anis-Rượu Whisky- Rượu Rhum-Rượu trái cây Dâm-Xi rô-Tàu vị yểu-Nước tương-Tương-Chao Nước mắm đặc-In và rửa hình-Biến chế dầu ăn-Làm tấm lụa in-Nghề in bông lên vải-Xi nickel-Xi bông-Mạ vàng-Chế hộp giấy-Vẹc ni-Sơn-Sơn móng tay-Thuốc uốn tóc-thuốc nhuộm tóc-Kem thoa mặt-Dầu thơm các loại Chế các nguyên liệu công kỹ nghệ và còn hàng trăm nghề khác vân vân... Tại 59/4 Đường Nguyễn Hoàng Saigòn 5 (gần bến xe Pétrus Ký).

HỌC KỸ NGHỆ LẠNH
LỚP VẪN DẦY
Trường sở đầu tiên mở lớp Kỹ nghệ lạnh, đào tạo nhiều thợ giỏi nay trở thành chuyên viên Trưởng xưởng. Chủ tiệm. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Chợlớn. Học phí 10.000đ Ăn ở 11000đ-Lớp vấn dây ... 8500đ.)

LỚP KHIÊU VŨ THIÊN HƯƠNG
Vô địch Valse,Tango(Bebop, Cha cha cha có khóa thợ) do : ĐẶC CHÀ—THIÊN HƯƠNG hướng dẫn. 48/3b Hồ biểu Chánh PN (Sgòn qua cầu Công Lý khỏi Trương Tấn Bửu rẽ trái. Có giá học sinh.

Dạy Khiêu Vũ
Riêng từng người nhiều bước mới bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy). Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15 B Phan th Giản Saigon

Thợ Máy Xe Hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Học phí 7000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 11000đ 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

Điện nhà điện xe hơi
Nhận học viên mỗi ngày các lớp sáng chiều tối. Khóa cấp tốc 1 tháng Học phí 5000đ. Nội trú 11000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 1011 Trần Hưng Đạo (xế Opéra)239 Nguyễn Tri Phương Cholon.

KX Hoa vải
2000đ cho hơn 160 kiểu hoa trang trí. và hoa cưới 2000đ 47 kiểu thú bông độc đáo 2000đ 15 kiểu hoa cườm thật lạ và đẹp Ruban và Sách hoa của Nhật bán thật hạ. 55 Nguyễn Hoàng Saigon 5.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Chiếm luôn giải nhất (môn máy Việt) Quán quân năm 1972, sau các năm 1962, 1963, 1966. Luyện thi chứng chỉ Quốc gia Thương Mại. 40 máy Việt Pháp Anh. Hoạt động suốt ngày, KẾ TOÁN : Áp dụng Plan 57 chương trình đầy đủ, Ngân Hàng Xí Nghiệp Hội Buôn v.v..

IN RONEO PHOTOCOPIE
Dịch và Đánh máy Đơn từ Việt Pháp Anh cẩn thận đúng hẹn-
Xin mời đến : 221, Phạm ngũ Lão — Saigon Đ.T. 23.893

VŨ SƯ HOÀNG TRỌNG
Huy chương vàng : Tango-Valse-Boston Giải trình diễn xuất sắc Kim Khánh 1973—1974. Nhận chỉ dẫn riêng từng người từ căn bản đến điêu luyện ngoại hạng với 3 tiêu chuẩn : Khiêu Vũ đúng nhịp, dáng điệu sang trọng, hình bước độc đáo Tiếp khách để hẹn giờ học từ 16g đến 18g. 020 lôB Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

VŨ SƯ
TRẦN-BÌNH
— HUY CHƯƠNG VÀNG 1967 tại ARC-EN-CIEL
— Giải KIM KHÁNH vô địch về Khiêu vũ 1973-1974 tại các Đại Vũ Trường ở Thủ Đô
— Do chính Vũ Sư TRẦN-BÌNH và cô LỆ HỒNG đích thân chỉ dẫn những bước thật tân kỳ.
— Nhận dạy đủ mọi trình độ từ căn bản tới cao cấp và chỉ nhận dạy riêng từng người.
— Đặc biệt có khóa cấp tốc để đi làm và xuất ngoại.
— Bảo đảm nhảy giỏi và thật đẹp.
— Phòng tập rất lịch sự và mát mẻ
— Ghi tên tại số 83 Công Lý Sg2 (Cà phê Trang Đài) Ngã tư Lê Lợi Công Lý ĐT 91891.

Vì yêu nghề dạy khiêu vũ học phí tượng trưng Bảo bằng chuyên để khiêu vũ GS Trình Phúc 177 Phạm ngũ Lão Saigon

SV Cao học Vật Lý (PES) nhận dạy tại tư gia các lớp 12AB Hỏi Tới 47 Huỳnh tịnh Của Tân Định Sg3 ĐT 95786

Học Radio-TV-Transistor
770 Phan đình Phùng ĐT 93296
15-8-74 : Radio căn bản, Sáng, chiều tuần 12g R Transistor mạch in TV Đèn TV Tr... tối 19g-21g Radio đặc biệt tối 2 tháng học R Đèn và R.Transistor Trường xưởng đặc biệt học các mạch mới Stereo Multiplex icThyristor Reverberation Pchedelic-LightUlt Dieo và Triac-Hifi Cassette Magne- Phonoghi tên tại Trường Điện Tử.
TRƯỜNG TUYỂN
Chú ý : Khóa bổ túc đặc biệt.Hoàn toàn sửa chữa R. Tr., nhiều Band Cassette TV đủ loại. Có nội trú C/C tốt nghiệp có kiểm nhận của BGD

Gia Chánh PHƯƠNG MAI
448/1c Tr. minh Giảng Sg
Chúa nhựt 11-8 9h Kẹo nougat trắng xóa ngon như kẹo Pháp
Thứ hai 12-8 9h Nem chua thật dai dòn thơm ngon 15h Tôm tempura dẹp ngon -|- Tôm bươm bướm
Thứ ba 13-8 9h Bò kho tim Rim đặc biệt 15h Gỏi sứa -|- cá sốt chua ngọt ngon đẹp.
Thứ tư 14-8 9h Jambon Pháp Quốc thơm ngon hảo hạng 15h Saucisse Franc Fort

NỮ CÔNG QUỐC VIỆT
188 Lê Lai Sg ĐT 92,500
Sách Gia Chánh Quốc Việt có bán tại các nhà sách toàn quốc
15g thứ hai 12-8 Bánh tiêu dầu cháo quẩy 1500đ
9g thứ ba 13-8 Nhồi bông con thú Tia đu đủ 15g Bánh champagne. Copeaux
15g thứ tư 14-8 Bánh dẻo, Bánh nướng TT
9g thứ năm 15-8 Nhồi bông con thú Hoa vải 15g Phá lấu, Bánh chuối nướng.
Xếp khăn ăn 12 kiểu 1000đ. Khóa 18 bông bơ 2000đ

HỌC LÁI XE
10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng

MAI
465 Phan thanh Giản—Saigon
DẠY CẮT MAY
ÂU PHỤC PHỤ NỮ, ÁO DÀI Méthode GUERRE LAVIGNE HauteCouture de PARIS. do Mme MAI chỉ dẫn bảo đảm thành nghề. Cấp chứng chỉ mãn khóa.
Có bán quần áo thời trang may sẵn, hàng tốt, đủ kiểu, may kỹ, thật đẹp dành cho phụ nữ và các em gái với giá tiền thật hạ.

PHÁP VĂN ĐÀM THOẠI
G.S Trương sĩ Anh cử nhân văn khoa Đại học đường Toulouse(Pháp) dạy Conversation cho Sinh Viên và người lớn tại : 133 Trần quý Cáp Sg3 Xin hỏi thể lệ và gặp mặt giáo sư vào các ngày thứ 3—5—7.

Dạy khiêu vũ do Cô Mộ Vân hướng dẫn, dễ hiểu, mau biết, giá hạ 21 Phan Tôn Đakao Tới Trụ Sở NDTV đi vào 20M

Dạy cắt may thực hành
Nhà may ROSETTE 428 Lý Thái Tổ Saigon. Dạy cắt và ráp, thực hành ngay trên vải. Dạy đủ các môn có dài Raglan âu phục, đồ đầm, áo dạ hội quần cigare đủ kiểu Bao luôn vải học. Bảo đảm thành nghề trong 3 tháng.

NỮ CÔNG THỦ ĐÔ
208 Lý Thái Tổ Saigon
— Dạy cắt may đồ đầm đan tay máy, móc crochet.—Thêu tay, máy, Pháp Nhật— Mua bán, sửa chữa máy đan— Nội trú có việc làm sau khi học— Nhận đan thêu may.

KHIÊU VŨ ĐOÀN HÙNG
368 Hai Bà Trưng
ĐT 97.920
Quý vị và các bạn trẻ muốn biết những bước bay bướm của Saigon hoa lệ và Quốc tế. Muốn tổ chức dạ vũ thành công. Muốn biểu diễn hoặc dự concours. Vũ sư ĐOÀN HÙNG cây nhảy đã hơn 60 lần đoạt giải sẽ tận tình hướng dẫn. Nam nữ huấn luyện viên toàn cấp vũ sư Huy Chương Vàng và vô địch.

Khiêu vũ OANH OANH 611 Phan đình Phùng Sg Do nam nữ vũ sư QUỐC THÁI—OANH OANH tận tâm hướng dẫn đúng căn bản Quốc tế. Fantaisie thời trang, kết quả mau, dáng điệu đẹp, bước lịch sự.

Thú Nhồi Bông
Nhận hướng dẫn làm thú nhồi bông Hàng trăm mẫu mới lạ, đẹp mắt. Học phí hạ. Có bán thú làm sẵn. 418/5 Võ di Nguy PN. ĐT 41302.

HUY CHƯƠNG VÀNG
KHIÊU VŨ **JACKIE**
Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1966-1967
Giải Danh dự Kim Khánh 1973
Giải vô địch Tango BeBop 1974.

Do Bà JACKIE các Vũ sư MINH TƯỜNG HOÀI NHÂN hướng dẫn đúng vũ điệu Quốc Tế. Đặc biệt: cấp tốc, xuất ngoại đi làm. Khóa FANTAISIE cho trình độ trung cấp
— Dạy riêng từng người.
— Phòng tập lịch sự.
— Bảo đảm nhảy giỏi và đẹp.
Biệt thự 238 PASTEUR Saigon 3

Vũ-sư Đỗ-Đình
492 (Phòng 110 lầu) Hồng thập Tự Saigon. Chuyên dạy căn bản cấp tốc và Fantaisie thời trang-Có lớp riêng cho người lớn tuổi. Đào tạo vũ nữ, giới thiệu đi làm ngay-Quân công, Sinh viên, Học sinh có giá đặc biệt. Bảo đảm nhảy đẹp,Ghi tên : Sáng từ 9g30 chiều từ 4g30.

CENTRE D'EXERCICES
DE MATH MODERNES & SC PHY (de 6au Ter)Assurés Par prof expérimenteau au 607 P.Đ.Phùng Sg (nhận dạy tại gia và tiếp mỗi sáng thứ 3—5—7).

DẠY LÁI XE
Số Thí Sinh thi đậu kỷ lục, học phí hạ nhất nước (bớt 30o/o) lớp cấp tốc 3 ngày. Những đặc điểm độc quyền tại CAO THẮNG 297 Trần Hưng Đạo SG và 421 bis Hai Bà Trưng Tân Định, ĐT 98822

SÁCH MỚI
cần ích trong gia đình
Tự Điển Dược Phẩm Đặc Chế
Bác Sĩ T. Kế An, kiêm Dược Sĩ Ấn bản mới 1974 – Nhiều thuốc mới —Công thức—Chủ trị—Cách dùng những món thuốc bán tại Dược phòng —Chỉ dẫn món thuốc cần dùng theo chứng bịnh
—Địa chỉ Bác sĩ chuyên môn và nha sĩ tại Saigon—Giá phổ thông.

Học Tiếng Nhựt
351/60 Trương minh Giảng—SG 3 Kết quả bảo đảm. Học phí không tăng. Khóa mới 15-8-74. Có lớp HÀM THỤ (kèm tem).

G.S. PHUS
Dạy pháp văn Dịch Anh, Pháp-Conversation Culture générale. Học một mình-5 người(1500đ một người 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

15-8 Ôn tập thi vào
Kỹ Sư. Kiến Trúc. CĐ Sư Phạm Kỹ Thuật, ĐH Chuyên Nghiệp. Bưu Điện. Ban GS Kỹ Thuật và Cao Đẳng. Ghi tên tại : Tân Tiến 53/17 Trần Khánh Dư TĐ SG I.

Dậy Khiêu Vũ
Sẽ do con nữ Vũ Sư Ánh Tuyết Nguyễn Hưng—Ánh Mai đã từng biểu diễn ở các vũ trường lớn nhất thủ đô hiện nay sẽ hướng dẫn Quý vị rất mau chóng thực tập ngay với Ánh Mai—Tuyết Minh có nhận dạy riêng tại tư gia trọn khóa khiêu vũ căn bản. Và fantaisie. Và dậy bebop 2 dào Số 7 Nguyễn thiện Thuật Sg

MẪU GIÁO
MAI HOA
385A Phan thanh Giản
385A (góc Lê văn Duyệt) Saigon
ĐT 96774
Dạy theo phương pháp FRERE JACQUES Đặc biệt có nhận bán trú và nội trú. Khai giảng 16-8-74

ANH NGỮ Tuấn Huy bảo đảm
MỞ NGÀY 12 và 15-8-1974
— Đủ các trình độ Sáng Chiều Tối sơ cấp bảo đảm (cho người chưa biết) Trung cấp bảo đảm- Michigan Toefl-Du Học-Nha Y-Bảo đảm đậu. Ghi tên tại 401 Phan thanh Giản Saigon3(góc Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigòn3). Có bán sách bài học và bài thi trắc nghiệm Michigan Toefl và Nha Y.

Cựu HS Gia Long Nữ SVYK II nhận kèm TLH & SN từ lớp 12 trở xuống. Thư về 131/18 Trần Quốc Toản SG.

SV Văn Khoa II nhận dạy kèm Anh văn, Pháp văn từ lớp 6 đến 12ABC. L/L Nhân 39 Nguyễn duy Dương Sg5 ĐT 37934

GIÁO SƯ DO
Cụ Tiên Điền mất đi nhưng đã để lại chuyện Kiều bất hủ. Thi văn tuyệt tác, duyên tình ngang trái biết bao khổ đau chồng chất cho nàng Kiều.Đặng Thế Phong mất đi nhưng cũng để lại có một Nhạc Phẩm mà làm cho biết bao con tim rung động G.Sư Do về Văn Học Nghệ Thuật cũng đã hoàn tất một cuốn nhan đề là Tự Học Mọi Vũ Điệu Thời Trang đã làm cho nghệ thuật xưa đã rồi rào còn phong phú thêm Đặt mua ngay 500đ 1 cuốn tại Cao ốc số 14 đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

VIỆT NỮ

Trường dạy cắt may UY TÍN NHẤT THỦ ĐÔ 028 F Chung cư MinhMạng(mặt đường Sư Vạn Hạnh.) SG
Áo dài Raglan, quần Patte, cigarette, Robe Tunique mỗi môn 5.000đ Âu Việt trọn khóa 8000đ do chính bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn từng người một. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa có cấp bằng được Bộ VHGD thừa nhận. Nhận học viên mỗi ngày.

NGUYỄN SĨ
Vũ Sư tận tâm với kinh nghiệm sẵn có, sẽ hướng dẫn từng người đúng vũ điệu quốc tế. Có khóa Fantaisie cho trình độ trung cấp. Nơi học đứng đắn trang nhã. Đến xem sẽ muốn học ngay. 85C Cao Thắng SG ĐT 99.105.

GIA CHÁNH THANH HÀ
129 Gia Long Sg2 (gần ngã tư Thủ Khoa Huân) Đặc biệt chuyên dạy Kẹo, Bánh, Nấu ăn Pháp, Tàu, Việt (để bỏ mối mở tiệm và xuất ngoại) bánh mì pâté jambon Lạp xưởng Chả lụa Nem chua- Bánh phở Bánh hỏi bánh tráng bún cán mì nấu phở bắc phở gà bánh trung thu bánh tiêu cháo quẩy ĐB.

Hoa Vải
Tới một lần à nhớ mãi mãi
HOÀNG VIỆT 642 Phan Đ. Phùng Sg 3 (gần chợ Bàn Cờ.
Nơi duy nhất bán sỉ lẻ, rẻ nhất, đầy đủ nhất, đẹp nhất, các vật liệu làm hoa vải.
— Máy ủi hoa 12 đầu kiểu Nhật
— Nhụy perle, Nụ, Tokyo đủ loại
— Rừng Satin bô máy và Ruban đủ màu.
— Nhung, nỉ, voan, tơ, keo nước, giấy nhũm, các loại đồ song và tre để cắm hoa, kết hoa, dây kẽm, màu nhuộm v.v...
Có bán sách dạy làm hoa với 20 kiểu hoa đẹp. Cách hồ nhung, hồ vải- Sắc toàn hình ảnh chỉ dẫn rõ ràng,rất dễ hiểu, Hoàng Việt xuất bản.

SV nhận kèm từ 4è hay đệ ngũ trở xuống, Math Français, Anglais Cô Phượng 57 Trần Nhật Duật 41773

SV Khoa Học, đã tốt nghiệp Cao Học nhận dạy Toán lý hóa 12AB trở xuống. Hỏi Hồng 114 Hùng Vương Saigòn 5.

Vườn thú BAMBI
— Chuyên dạy làm thú nhồi bông và búp bê—Chuyên bán sỉ và lẻ quà cưới, kỷ niệm và mẫu thú vẽ sẵn trên giấy, cứng và trên vải—Chuyên bán vật liệu làm thú nhồi bông (mắt mũi, đồ trang điểm vải, bông gòn v.v..)—ĐẶC BIỆT : Vừa sáng chế mẫu «Xì Trum» và «ông già Noel» Do Giáo Sư Kinh - Tế Gia - Định hướng dẫn. Xin liên lạc tại 162 Nguyễn Hoàng Saigòn 5 (cạnh hãng thuốc lá MIC)

HUY CHƯƠNG VÀNG
TUẤN - HÙNG
— Huy chương vàng khiêu vũ 1974
— Giải trình diễn kim khánh 1974

Do chính Vũ Sư TUẤN HÙNG và cô PHƯƠNG DUNG tận tâm hướng dẫn nhiều bước lả lướt,lịch sự và hợp thời
— Hợp theo phương pháp quốc tế.
— Dạy tại tư gia hay lớp riêng cho học viên lớn tuổi có địa vị.
— Phòng tập đứng đắn máy lạnh,
22Tôn Thất Thiệp Saigon 1 (Gần ngã tư Nguyễn Huệ).

ĐẶT TIỆC ??
HUYỀN TRÂN số 207/30 Trần Quốc Toản (trước VN Quốc Tự). Nhận đặt ⊖ Bánh tiệc trà mặn ngọt Bánh cưới- Sinh nhật nhiều từng, trang hoàng lộng lẫy
⊖ Tiệc, Cỗ Tàu Do đầu bếp kinh nghiệm lâu năm nấu 1 thôi 12 người giá chót 11.000đ.
Bảo đảm : Ngon giá hạ hơn tất cả mọi nơi.

XUẤT NGOẠI
Bạn nên học nghề làm đậu hũ miếng và thịt bò viên. Chỉ cần 2 giờ học, dụng cụ gọn gàng nặng không quá nửa kg. Bảo đảm thật nhà nghề. Gia Chánh Mỹ Phương 559 Trần Quốc Toản Saigon 10 (gần góc Nguyễn Tiểu La)

NHẮN CÁC BẠN TRAI
Nếu bạn không bị ràng buộc với 1 phụ nữ nào. Mời L/L hay viết: Thùy Trang 191 Trương minh Ký Phú nhuận kèm 1 ảnh 4x6 và 100đ lệ phí bằng tem hay tiền sẽ được giới thiệu một bạn gái gia đình nề nếp khả ái có học có nghề nghiệp.

Dạy Khiêu Vũ miễn phí
Nhận dạy riêng từng người cho các thiếu nữ muốn làm vũ trường, dạy cấp tốc 2 tuần đi làm ngay. L/L 62 Trần H Đạo lầu 1 phòng 82.

Đọc và cổ động Chính Luận

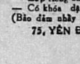
« PIANO MODERNE »
GUITARE (Cấp tốc)
Chuyên dạy Piano Moderne (phương pháp mới), Orgao, Accordéon do GS Xuân Vinh chỉ dẫn. Guitare Solo, Đệm do GS Trí Hội mỗi chiều 3g—6g, sáng 8g—9g tại 45A Nguyễn đình Chiểu (Chợ Tân Định cuối Pasteur)- Nhận lo Ban Nhạc Dạ Vũ (Bal)

LỚP GIA CHÁNH
HUYỀN - TRÂN
207/30 Trần quốc Toản (trước VN Quốc Tự) Thứ ba 13-8 15g Bánh Hoàng Hậu (gateaux à la Reine) -|- Abricotine (trình bày đẹp) Thứ tư 15g Vịt quay tứ xuyên -|- Cáng cua chiên tỏi. Thứ năm 15g bầy thiên nga trên hồ sen (rất đẹp) -|- Bánh Chou làm thành con thiên nga. Thứ sáu 15g Gà quay Pháp -|- Crème de Volaille (súp gà sữa tươi). Thứ bảy 15g Bánh bao hấp trắng xốp dễ làm -|- Xá xíu.

GIA CHÁNH LAN KHANH
43 Tự Đức sau lưng đình Tân An do Bà Giỏi đảm trách. Thứ ba 13-8 3g Bánh bông lan Hồng kông bánh cravatte. Thứ tư 3g bánh trung thu nướng nấu đường làm liền tất rõ bông và mịn ruột, bánh dẻo Thứ 5 (3g) thạch rồng, ốc len, ốc lát fromage, trứng gà, bông cúc: Thứ sáu 3g Vỏ bông có làm hạt lựu, Thứ bảy 3g Bánh chuối ô nướng (chuối đồ dẹp) bánh gan hấp. Thứ hai 3g choux à la crème, éclaire, pet de nonne, crème Fondant chocolat.

Lớp Gia Chánh
NGUYỄN - TÂM
177 Phan đình Phùng Saigon ĐT 96.823 Gần ngã tư Lê văn Duyệt. Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn
Thứ ba 13-8-74 9giờ buche de noel thực tập bông hồng đánh crème chocolate không chảy không dùng shortening và trứng gà 3giờ cơm tàu gà nướng chao óc đậu chiên dòn canh thái cực.
Thứ tư 14-8-74 9giờ bánh đậu xanh nặn thành 14 loại trái cây và 2 chùm nho xanh đỏ như thật vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới 3giờ cơm pháp nguyên 1 bữa ăn tối 1200đ (1) bouillabaisse marseillaise (2) Sivet lapin (3) côtelette de porc rôti (4) salade de saison,
Thứ năm 15-8-74 9giờ bánh cari thượng hải bánh bò trong nước dừa thật nhẹ và xốp. 3giờ croissant au beurre thạch trái tim sơn thủy

Vũ Sư
THANH SƠN
— Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1973
— Giải nhất Valse Boston Tango Kim Khánh Giáng Sinh 1973
— Giải Kim Khánh trình diễn và



Bà NGỌC-HUYỀN tận tâm hướng dẫn riêng từng người theo những bước mới nhất.
— Khóa riêng chuyên dạy trung cấp
— Lớp riêng cho học viên lớn tuổi.
— Có khóa dạy cấp tốc
(Bảo đảm nhảy giỏi)
75, YÊN ĐỖ. SAIGON 3